

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT20050
■ CT20051



en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
tr Orijinal işletme talimatı

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
ua Оригінальна інструкція з експлуатації
kz Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ar دليل استعمال تاميلاعت
fa دفترچه راهنمای اصلی

**Content / Sommaire / Contenido / Índice / İçindekiler / Содержание / Зміст /
Мазмұны / المحتويات / محتوا**

English

Explanatory drawings	pages 4 - 10
General safety rules, instructions manual	pages 11 - 18
CROWN warranty	page 92
Warranty card and service cards	pages 104 - 106

Français

Dessins explicatifs	pages 4 - 10
Recommandations générales de sécurité, mode d'emploi	pages 19 - 26
Garantie CROWN	page 93
Garantie coupon et cartes de service	pages 104 - 106

Español

Dibujos explicativos	páginas 4 - 10
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones	páginas 27 - 35
Garantía CROWN	página 94
Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía	páginas 104 - 106

Português

Esboços explicativos	páginas 4 - 10
Recomendações gerais de segurança, manual de instruções	páginas 36 - 43
Garantia CROWN	página 95
Cupão da garantia e cartões de reparação	páginas 104 - 106

Türkçe

Açıklayıcı resimler	sayfalar 4 - 10
Genel güvenlik tavsiyeleri, kullanım kılavuzu	sayfalar 44 - 51
CROWN garanti koşulları	sayfa 96
Garanti kuponu ve servis kartları	sayfalar 104 - 106

Русский

Пояснительные рисунки	страницы 4 - 10
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации	страницы 52 - 60
Гарантия CROWN	страница 97
Гарантийный талон и сервисные талоны	страницы 104 - 106

Українська

Пояснювальні малюнки	сторінки 4 - 10
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації	сторінки 61 - 68
Гарантія CROWN	сторінки 98
Гарантійний талон і сервісні талони	сторінки 104 - 106

Content / Sommaire / Contenido / Índice / İçindekiler / Содержание / Зміст /
Мазмұны / المحتويات / محتوا

Қазақ тілі

Түсіндіргіш өлеміштер	беттер 4 - 10
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы	беттер 69 - 77
CROWN кепілдігі	бет 99
Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары	беттер 104 - 106

عربي

رسوم توضيحية	الصفحات 4 - 10
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات	الصفحات 78 - 84
CROWN ضمان	الصفحات 100
بطاقة الضمان وبطاقات الخدمة	الصفحات 104 - 106

فارسی

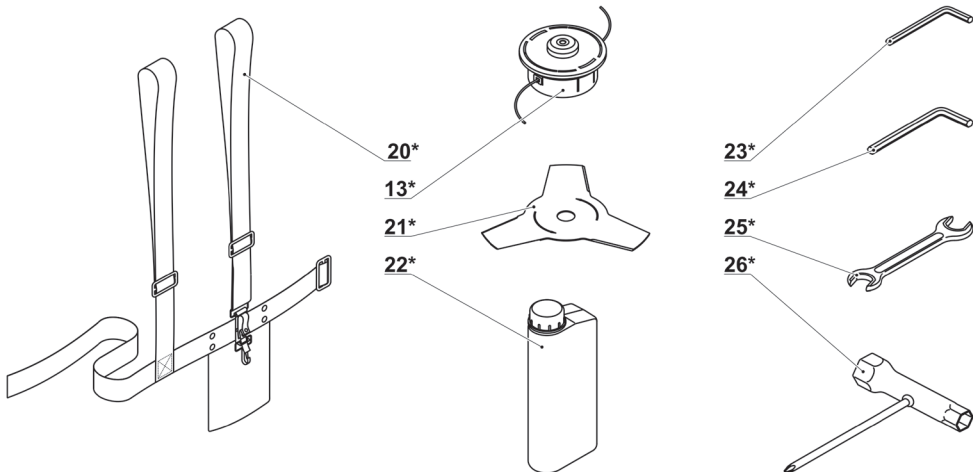
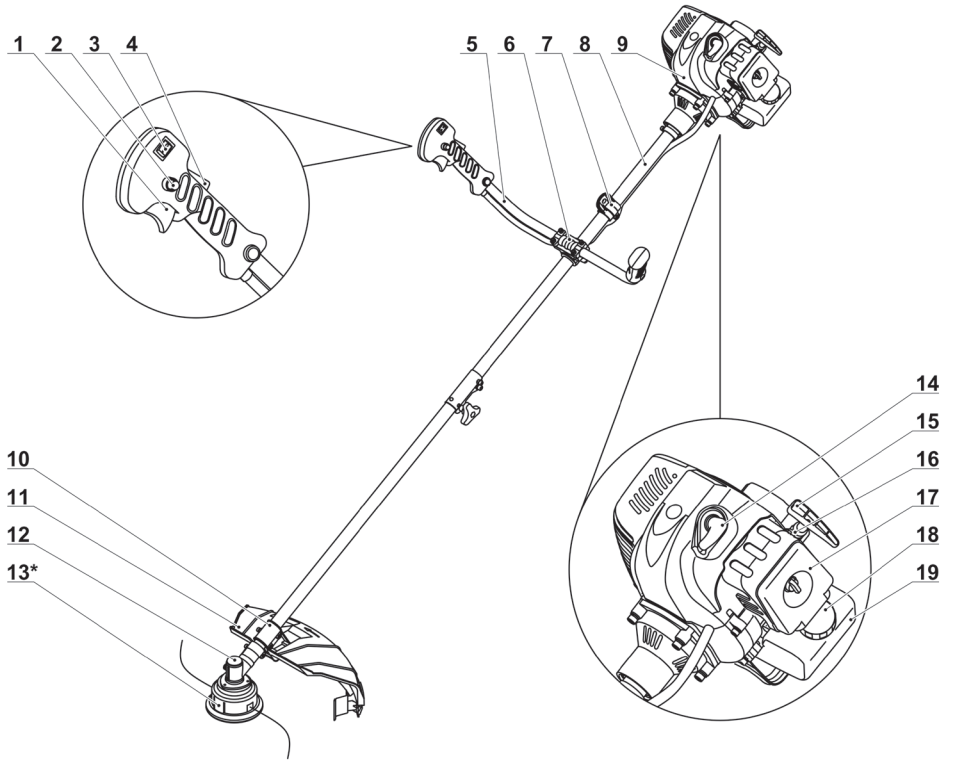
اشکال توضیحی	صفحه های 4 - 10
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستورالعمل ها	صفحه های 85 - 91
CROWN ضمانت	صفحه های 101
کارت های ضمانت و خدمات	صفحه های 104 - 106

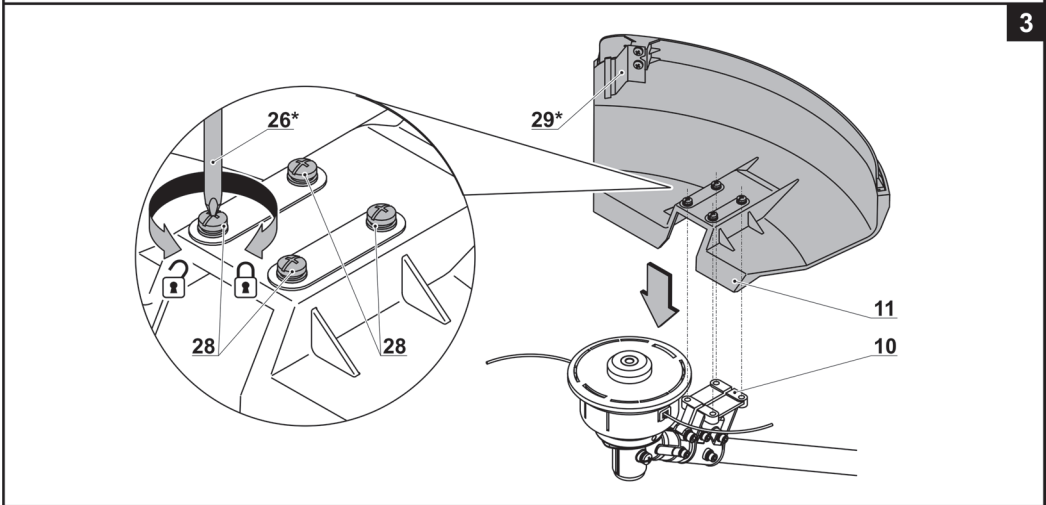
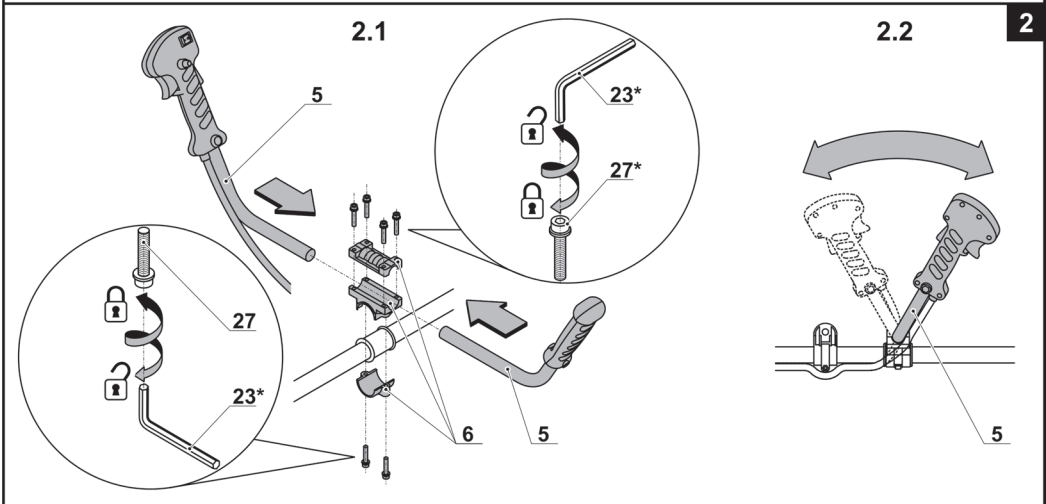
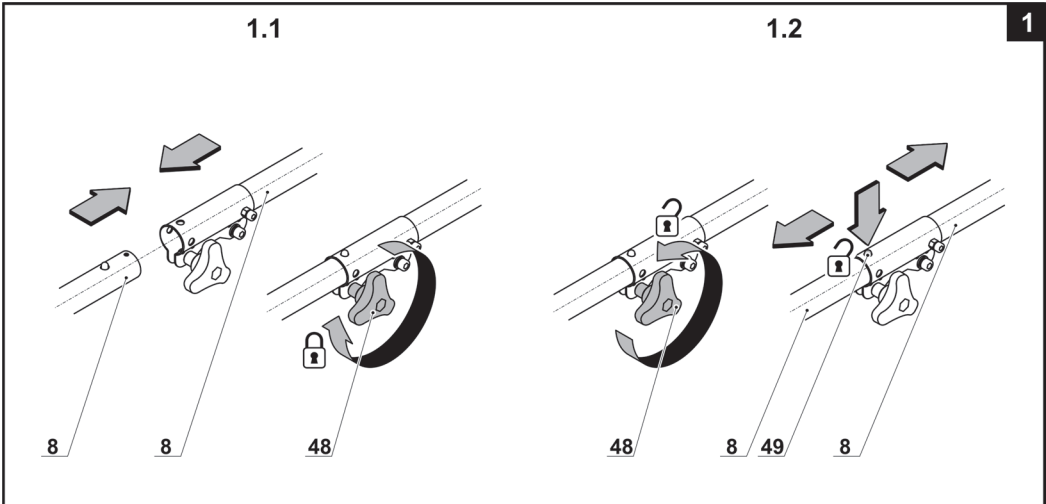


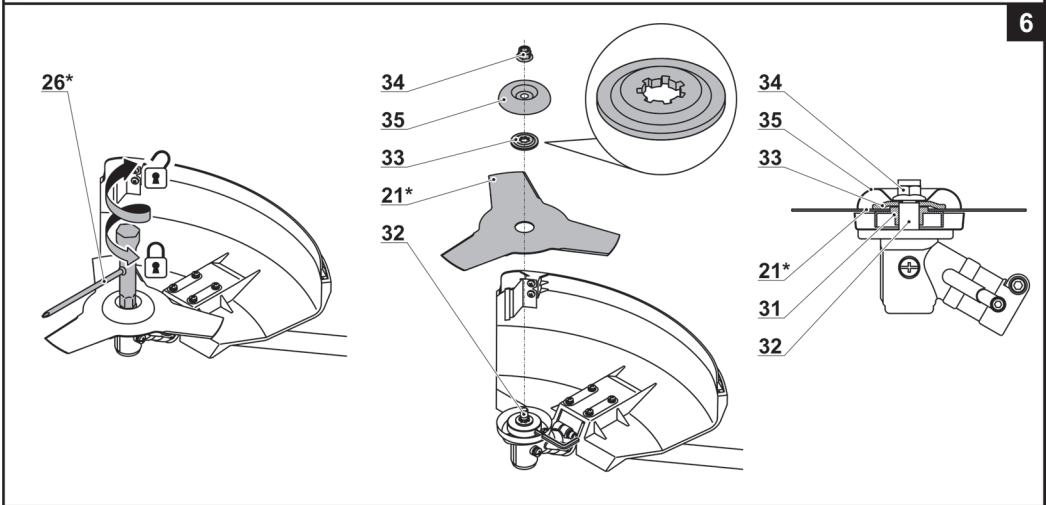
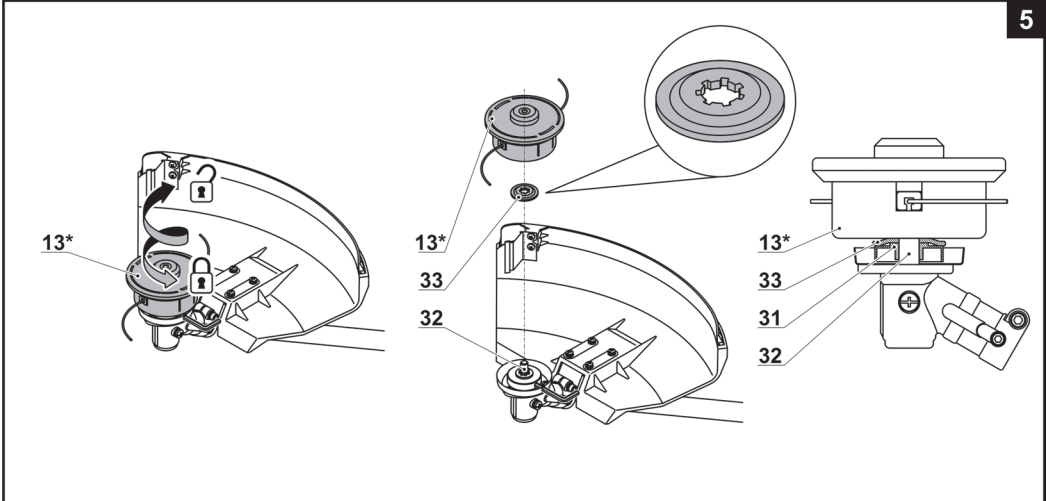
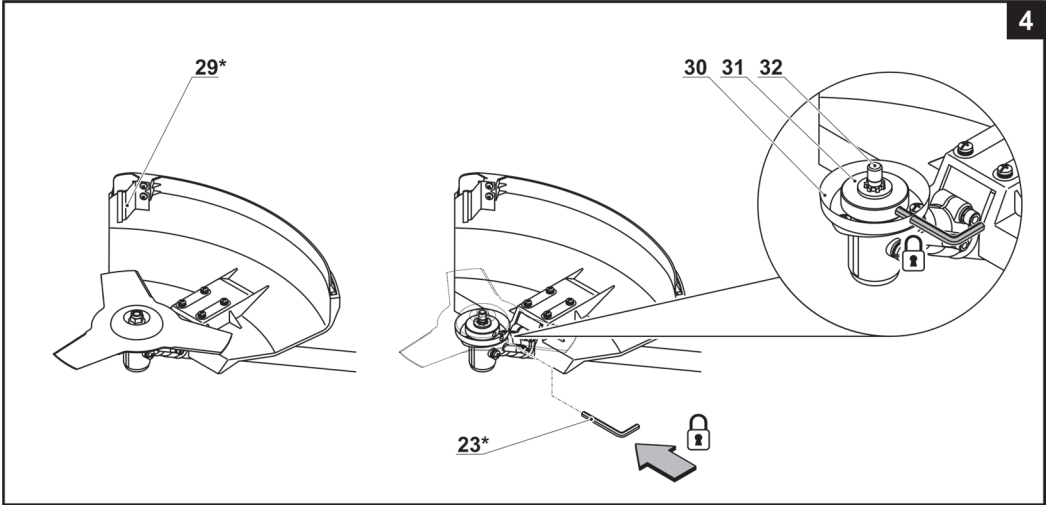
3

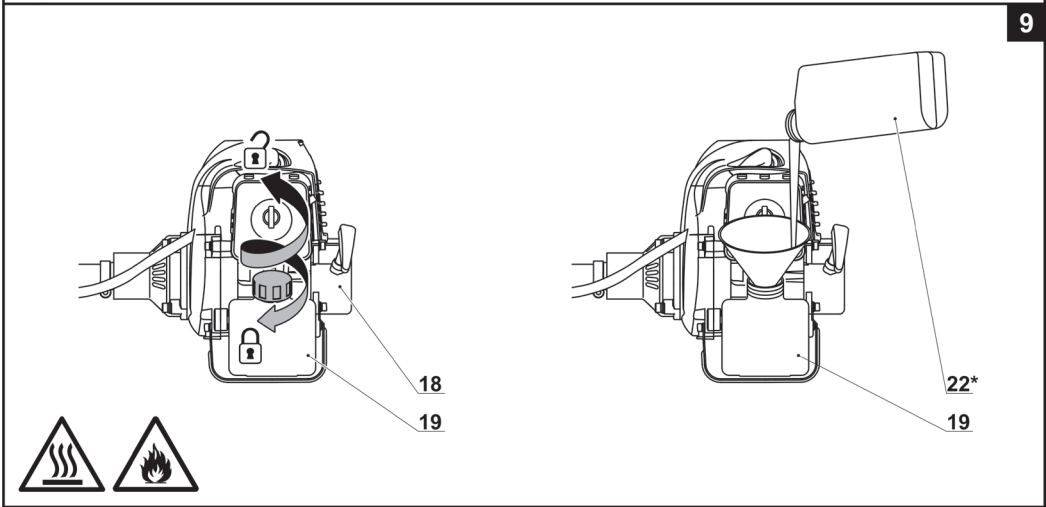
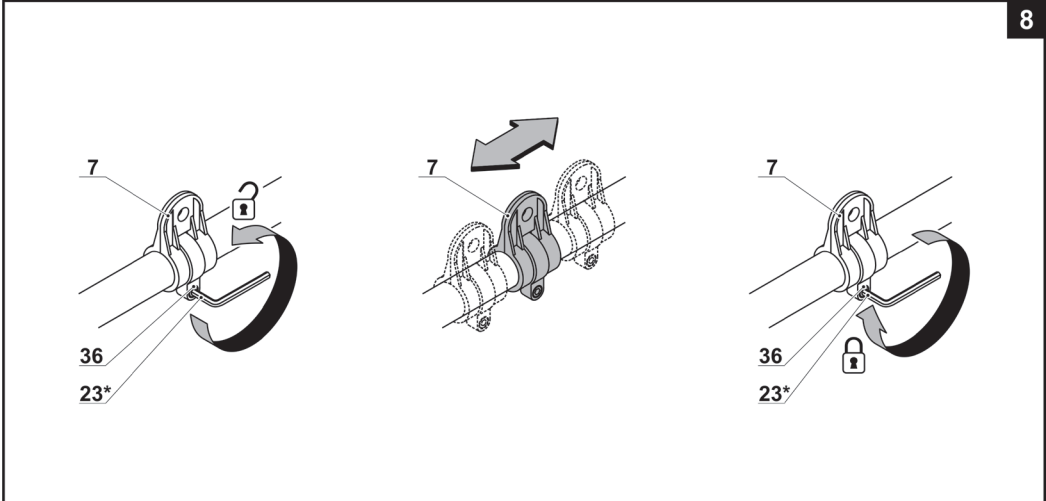
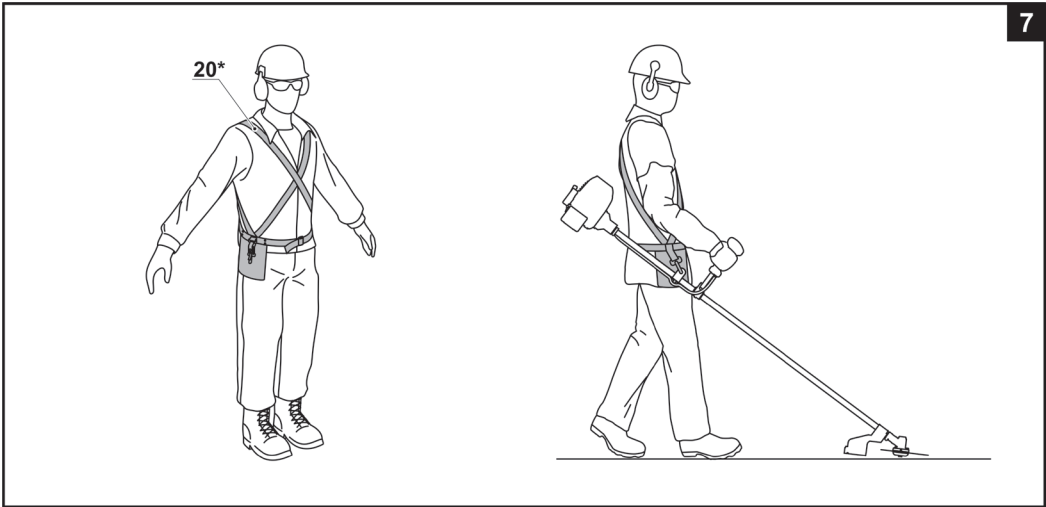


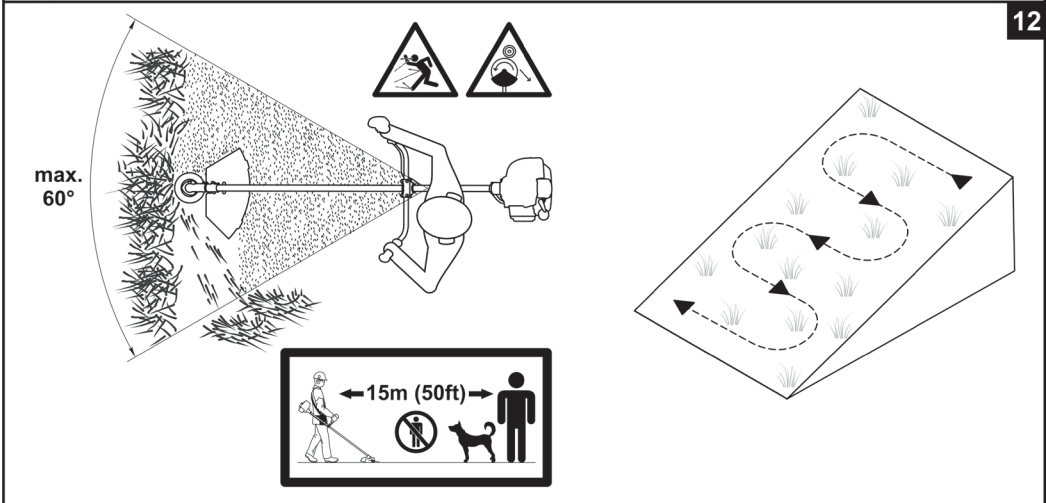
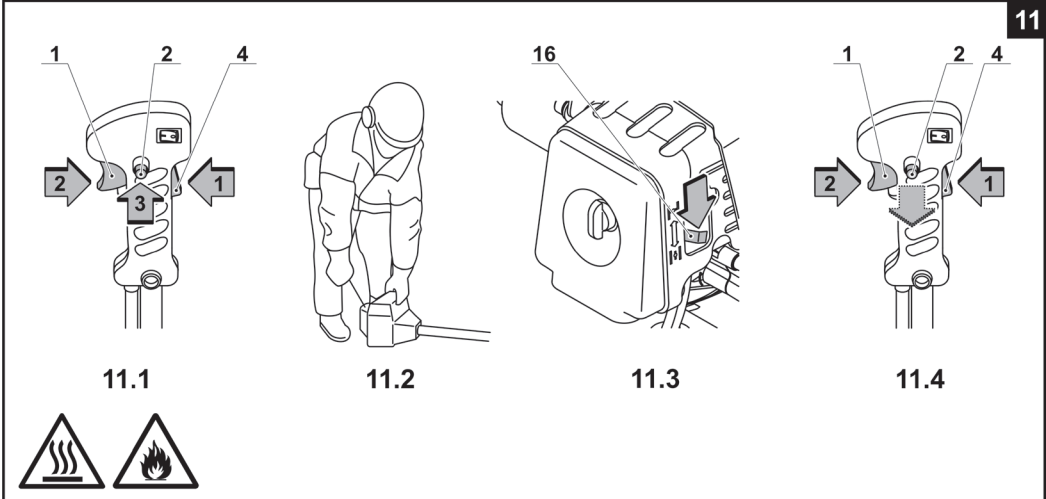
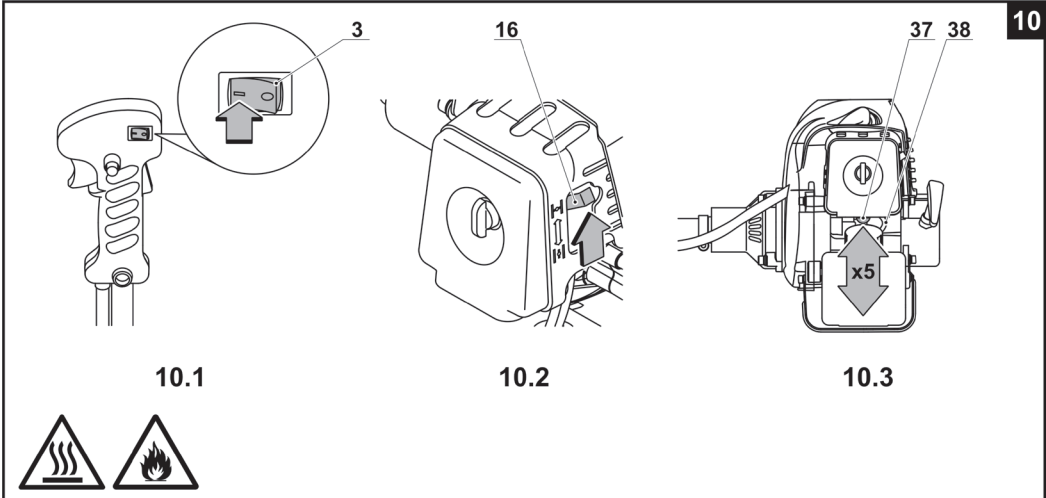
CT20050 / CT20051

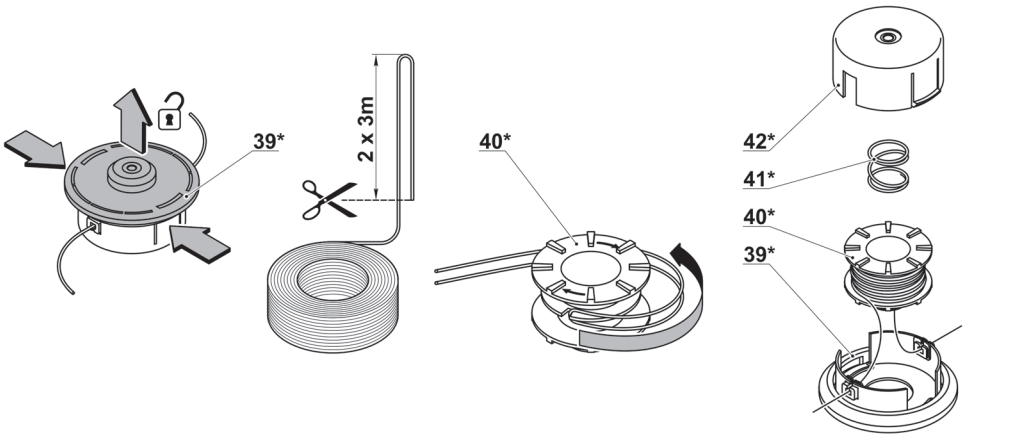
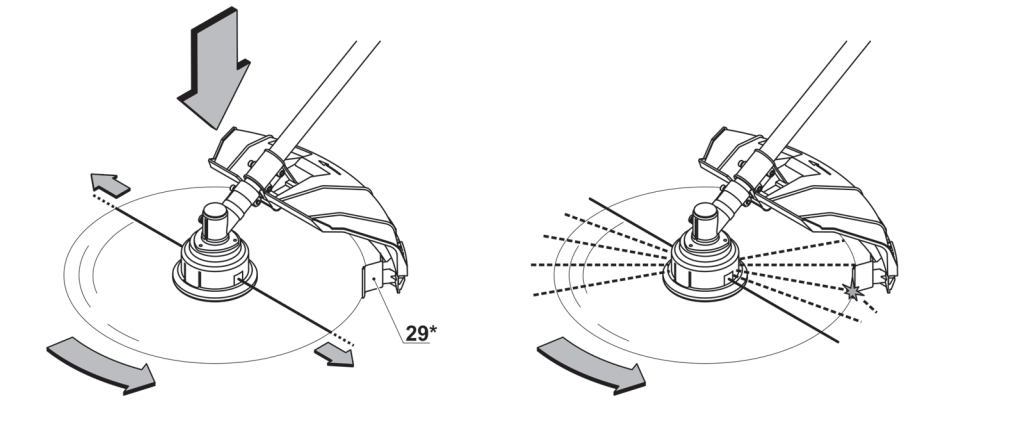
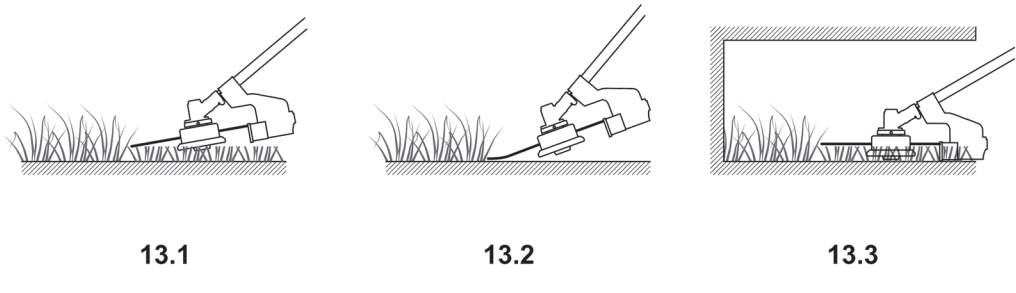


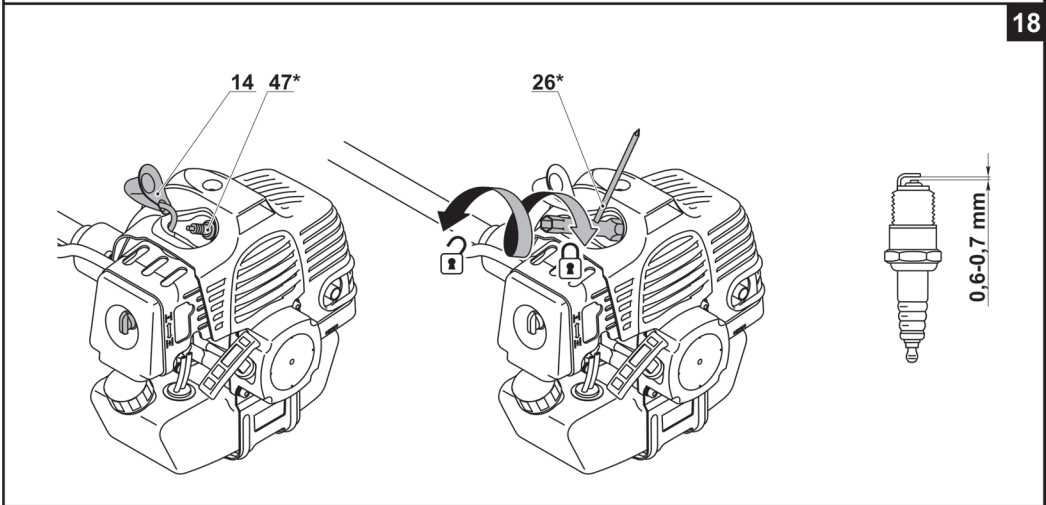
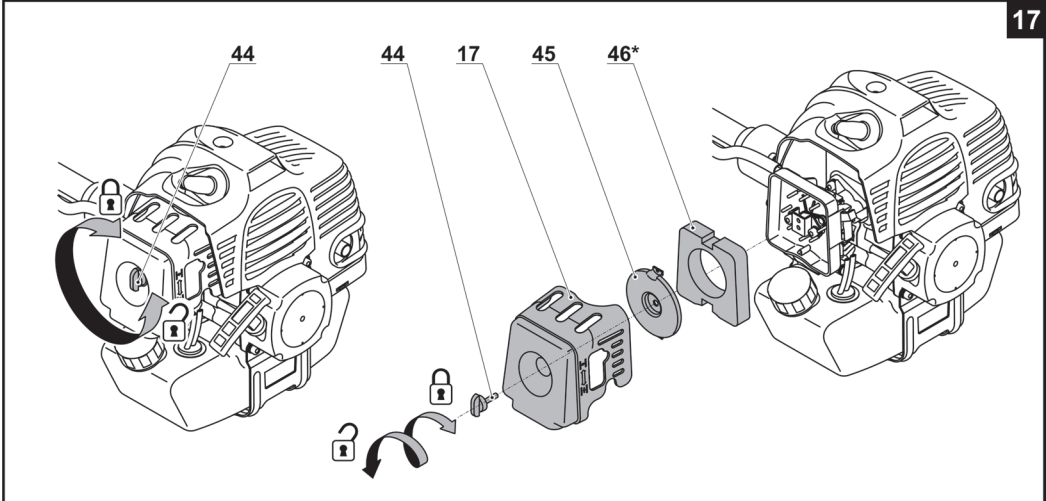
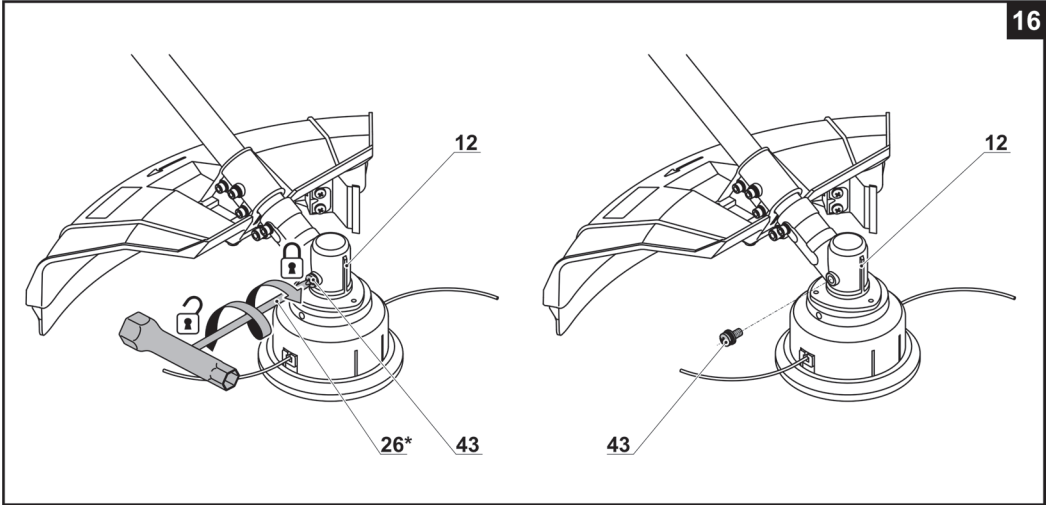












Tool specifications

Gasoline brush cutter / grass trimmer		CT20050	CT20051
Tool code		420916	420923
Power output	[W]	1250	1400
Idling speed	[min ⁻¹]	3000±200	3000±200
Engine technical data:			
- engine displacement	[cm ³]	42,7	51,7
- number of cylinders		1	1
- number of strokes / type of cooling		two-stroke / air cooling	two-stroke / air cooling
Fuel tank capacity	[l]	1,1	1,1
Fuel used		oil:petrol - 1:25	oil:petrol - 1:25
Mowing area width (by working with cutting disc)	[mm] [inches]	255 10"	255 10"
Mowing area width (by working with cutting cord)	[mm] [inches]	430 17"	430 17"
Cutting line diameter	[mm] [inches]	2,4 3/32"	2,40 3/32"
Weight	[kg] [lb]	7,8 17.2	8 17.64
Sound pressure (by working cord / disc)	[dB(A)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Acoustic power (by working cord / disc)	[dB(A)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Weighted vibration (by working cord / disc)	[m/s ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

General safety recommendations



CAUTION! Make sure you have read and understood all the recommendations. Failure to observe the following recommendations may cause fire and / or serious injuries.

CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Certification
manager

Wu Cunzhen

- Do not operate this tool when tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Children and teens under the age of 15 must not use the tool, except for teens guided by an adult.
- Inspect the tool before use. Replace all damaged parts. Check for fuel leaks. Make sure all fasteners are in place and secure. Any failure could cause personal injury to the operator and bystanders, as well as damage to the tool.
- Be aware of the risk of injury to the head, the hands and the feet.
- Do not allow children and unauthorized persons near places where operations with the use of the tool are carried out. Third parties may distract the operator's attention, and he may lose control over the tool.

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 01.05.2017

English

Safety warnings for petrol tools



WARNING: Gasoline is toxic, highly flammable, and its vapours can explode if ignited.

Take the following precautions:

- do not smoke, keep sparks and open flames from the area while adding fuel or operating the tool;
- store fuel only in containers specifically designed and approved for the storage of such materials;
- avoid creating a source of ignition for spilled fuel. Do not start the engine until the fuel vapours dissipate;
- always stop the engine and allow it to cool before filling the fuel tank. Never remove the cap of the fuel tank, or add fuel, when the engine is hot;
- never operate the tool without the fuel cap securely in place. Loosen the fuel tank cap slowly to relieve any pressure in the tank;
- mix and add fuel in a clean, well-ventilated area or outdoors where there are no sparks or flames;
- move the tool at least 3m from the fuelling source and site before starting the engine;
- do not position flammable or nylon / fabric objects near and / or on the tool;
- close the fuel tank plug tightly to avoid leakages of fuel and escape of fuel's vapors;
- if in the process of fueling the tool you have spilled fuel or oil on it, carefully wipe the tool;
- if in the process of fueling the tool you have spilled fuel or oil on yourself, change your clothes and carefully wash parts of your body in contact with the fuel or oil, using water with soap.

Safety regulations during the preparatory operations

- Breathing exhaust fumes can be lethal. Operate this tool only in a well ventilated area and never in places affected by dust, acids, vapours, explosive or flammable gases.
- Use personal protection equipment. Always wear protective goggles. When necessary, use respirators, non-slipping boots, hard hats and earplugs. Long sleeve shirts are recommended. The use of personal protection equipment is one of the factors that reduce the risk of injuries.
- Do not wear loose clothing, jewellery, short pants, sandals or go barefoot. Hair, garment parts and gloves should be protected against contact with the moving parts of the tool.
- Use the tool only in daylight or good artificial light.
- Avoid accidental starting. Do not apply excessive force, take a stable position and always try to keep balance this will facilitate control over the tool.
- Stop and switch the engine to off for maintenance, repair, or for changing parts.
- Do not use parts, accessories or attachments which are not authorized for this tool. Doing so could lead to serious injury to the user, or damage to the tool, and void your warranty.
- To reduce a fire hazard, replace the faulty muffler and spark arrestor, keep the engine and muffler free from grass, leaves, excessive grease or carbon build up.

Safety regulations for using the tool

- Stop the engine immediately if you feel an excessive vibration. Vibration is a sign of trouble. Inspect

thoroughly for loose nuts, bolts or damage before continuing. Repair or replace all affected parts as necessary.

- Tools are to be used only in operations, for which they have been designed, which will ensure safety and help achieve better results.
- Keep hands, face, and feet at a distance from all moving parts.
- Do not touch the engine or muffler. These parts get extremely hot from operation. When turned off they remain hot for a short time.
- Always stop the engine while taking a break.
- If you strike or become entangled with a foreign object, stop the engine immediately and check for damage. Do not operate before repairing the damage. Do not operate the tool with loose or damaged parts.

Service of the tool

- Keep the tool clean. Never clean the tool with flammable liquids or solvents.
- Your tool should be serviced only by qualified specialists, with the use of recommended spare parts. This will guarantee labour safety, when your tool is being applied.

Safety regulations after using the tool

- Never store the tool, with fuel in the tank, inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing or transporting. Be sure to secure the tool while transporting.
- Always use the handle to move or transport the tool.
- The tool should be stored in dry place, out of children's reach. Do not allow use of the tool by persons who have not read this manual and are inexperienced. In the hands of an unqualified person, the tool may be dangerous both for the operator and his environment.
- Never douse or squirt the tool with water or any other liquid.
- Spent oil (lubricated models) and condensate must be disposed of in accordance with environmental protection regulations and the current legislation.
- Save these instructions. Refer to them often and use them to instruct other users. If you loan someone this tool, also loan them these instructions as well.

Safety guidelines during tool operation

Specific safety rules for the tools equipped with petrol engine



Attention! Non-observance of the below listed rules may become a cause of fire, serious injuries or even death of the user. Always keep nearby a medical first-aid kit as well as fire fighting means (fire extinguisher, spade, etc.).

- When in operation, the tool's ignition system generates electromagnetic impulses that may interfere with the work of electronic heart pacemakers, so consult a doctor before starting to use the tool.
- During operation of this tool, there are harmful substances (fuel vapors, exhaust gases containing carbon monoxide, etc.) emitted inhaling of which may negatively influence the operator's health. Refuel the

tool or operate it only if there is enough ventilation available.

Before commencing operation

- The tool shall be operated only by a person properly acquainted with the use and maintenance and able to demonstrate the ability to operate it properly.
- Using the tool by children or teenagers is expressly prohibited.
- Don't work in bad weather as thick fog, strong wind, heavy rain and snow represent additional hazards (because of a possibility of falling on slippery ground, etc.).
- Prior to switching on the tool move the hands and legs away from the cutting line or cutting disc as well make sure that the cutting accessory is not in contact with any object.
- Beware of injuries when using a knife for shorten the cutting line.
- Inspect thoroughly the plot to be worked on. Remove any stones, sticks, wire as well as other foreign bodies: they can be thrown away by the cutting line or disc and can injure the operator or bystanders.
- During operation no bystanders or animals are allowed within 15 m. Switch off the tool when any bystanders or animals approach.
- Any use of the tool with the damaged or dismantled safety guards is prohibited. Do not operate the tool that is not properly assembled or underwent the unapproved changes.
- Direction of the arrow on the cutting disc must always coincide with the direction of the arrow on the protective cover.
- Check the cutting disc visually on a regular basis for deformations, cracks, chips, etc. Do not operate the tool with the damaged cutting disc.
- Use only recommended cutting accessories. It is expressly prohibited to install saw blades or use metal wire instead of the recommended cutting line.



The operator or the tool's owner shall be liable for the possible accidents or damage that may be caused to a third persons or their property.

During operation

- Always use means of individual protection: glasses or face shield, ear protectors, dense texture clothes, rugged footwear with non-slip soles. Never work in shorts or open footwear.
- Preserve stable position during the work and hold the tool with both hands. Don't allow the handles to become oily and never operate the tool with one hand.
- Move at a foot's pace while working.
- Working on a slope, move across it as it is safer.
- Do not operate the tool above the level of your waist.
- Do not allow the tool to get overheated when in prolonged use.
- It is prohibited to use the tool for cutting of twigs and branches on trees.
- Use the carrying belt, as it gives better control over the tool.
- Any operation close to wire fences or stretched wires is prohibited. The wire can be broken due to the contact

with the cutting tool and injure the operator or be wound up onto the cutting tool and can damage the tool.

- If during operation of the tool the cutting accessory has run against any object (for example, a stone or stub), has been jammed by a foreign object (for example, a twig) or something has been wound on it (for example, a rope or wire), switch off the tool immediately. Remove the defect and carefully inspect parts of the tools - it is expressly prohibited to continue with the work if the tool's parts are damaged.



If you operate the cutting disc, it is expressly prohibited to use the tool for making edges at garden paths and for mowing the grass around trees, along walls, etc.













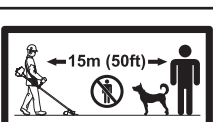

After finishing operation




- It is allowed to remove the tool from the working place only after shutting down the engine and full stopping of the cutting accessory.
- Certain elements of the tool (for example, parts of the engine, etc.) get very hot during operation - don't touch them before they cool down.
- Keep the tool in a place protected from moisture and not accessible for children; always remove the cap from the spark plug.
- If you plan not to use the tool for a long period of time, be sure to pour out the fuel from the fuel tank and also demount the cutting accessory.

Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the tool.

Symbol	Meaning
	Serial number sticker: CT ... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear: • helmet; • safety goggles; • ear protectors.
	Wear a dust mask.
	Wear protective gloves.

Symbol	Meaning
	Wear protective boots.
	Do not work in rain.
	Keep hands and feet away from rotating blades or cutting line.
	Caution! Possible injury from rotating blade (disc, blade, etc.).
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Attention. Hot surfaces.
	Do not smoke, keep sparks and open flames from the area while adding fuel or operating the tool.
	Beware of the flying object.
	Beware of the kickback.
	During operation no bystanders or animals are allowed within 15 m.
	Attention. Important.

Symbol	Meaning
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Useful information.
	Do not dispose of the tool in a domestic waste container.

Tool designation

Grass trimmers are intended for grass mowing on garden plots. Petrol engine makes them mobile (no need to connect them to electric network). The special features of the grass trimmers are their low weight and maneuverability that enables to operate in out-of-way areas and within confined spaces. Design of the tool allows for using either a cutting line or a cutting disc thus considerably expanding the scope of application of the tool. The tool is designed for right-handed users only.

Tool components

- 1 Throttle trigger
- 2 Throttle trigger locking button
- 3 On / off switch
- 4 Throttle interlock
- 5 Additional handle
- 6 Fastening (assembled)
- 7 Carrying belt fastening
- 8 Tube (assembled)
- 9 Engine
- 10 Fastening of the protective cover
- 11 Protective cover (assembled)
- 12 Angle transmission
- 13 Spool with the cutting line (assembled) *
- 14 Spark plug cap
- 15 Starter cord
- 16 Air throttle control lever
- 17 Air filter enclosure
- 18 Fuel tank plug
- 19 Fuel tank
- 20 Carrying belt *
- 21 Cutting disc *
- 22 Container for preparation of fuel mixture *
- 23 Allen key (4 mm) *
- 24 Allen key (5 mm) *
- 25 Wrench *
- 26 Multi-purpose wrench *
- 27 Additional handle bolts
- 28 Protective cover screw
- 29 Knife for shorten the cutting line *
- 30 Cover
- 31 Inner flange
- 32 Spindle

- 33 Outer flange
- 34 Nut
- 35 Cap
- 36 Clamping screw
- 37 Fuel pump button
- 38 Fuel pipe
- 39 Spool cover *
- 40 Spool *
- 41 Spring *
- 42 Spool body *
- 43 Screw cap
- 44 Special bolt
- 45 Air filter cap
- 46 Air filter *
- 47 Spark plug *
- 48 Clamping screw
- 49 Spring pin

* Optional extra

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Installation and regulation of tool elements

Switch off the tool and remove the cap from the spark plug before fulfilling all procedures.



Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.

Assembling / disassembling of the tube (see fig. 1)

- When assembling, connect the two parts of the tube 8, as shown in figure 1.1, and tighten the clamping screw 48.
- When disassembling, loosen the clamping screw 48, and then press on the spring pin 49 and separate the two parts of the tube 8 (see fig. 1.2).

Mounting / demounting of the additional handle and adjusting of its position (see fig. 2)

- Mount fastening 6 on tube 8 with the help of bolts 27 (see fig. 2.1), tighten two lower bolts with a Allen key 23.
- Insert two halves of additional handle 5 into fastening 6 (see fig. 2.1) and tighten four upper bolts with the Allen key 23.
- Disassembly operations do in reverse sequence.
- To adjust angle of inclination of additional handle 5, loosen four upper bolts 27 and change the angle of inclination (see fig. 2.2). After finishing the adjustment tighten bolts 27.

Mounting / demounting of the protective cover (see fig. 3)

- Mount protective cover 11 on fastening 10 and fix with the help of screws 28 (see fig. 3). Tighten screws 28 with a screwdriver on multi-purpose wrench 26.
- Disassembly operations do in reverse sequence.



After the protective cover 11 is mounted, check the latching reliability, the protective cover 11 must not be displaced while swinging it. When performing the

mounting operations, take care not to be injured by knife 29.

Installation / replacement of the cutting accessories (see figs. 4-6)

Preliminary actions (see fig. 4)



Attention: treading on spindle 32 is a left-hand one, so take this into consideration when performing the installation operations.

- Turn over the tool so that the cutting accessory is directed upwards.
- Align openings on cover 30 and inner flange 31 and insert Allen key 23 into them to prevent spindle 32 from rotating (see fig. 4). Attention: after fulfilling the below mentioned installation operations be sure to remove Allen key 23 to release spindle 32.

Mounting / demounting of the spool with the cutting line (see fig. 5)

- When demounting, unscrew spool 13 by hand and remove it (see fig. 5). After this remove outer flange 33 from spindle 32.
- When mounting, install outer flange 33 on spindle 32 (as shown on fig. 5) and manually screw on spool 13.

Mounting / demounting of the cutting disc (see fig. 6)

- When demounting, unscrew nut 34, using multi-purpose wrench 26, and remove it (see fig. 6). After this remove cap 35, outer flange 33 and cutting disc 21 from spindle 32.
- When mounting, install cutting disc 21, outer flange 33 (as shown in fig. 6), cap 35 on spindle 32 and tighten nut 34 with multi-purpose wrench 26. When mounting, direction of the arrow on the cutting disc 21 must always coincide with the direction of the arrow on the protective cover 11.



Attention: when performing the mounting operations, observe the sequence of installing the parts and do not turn them over.

Carrying belt (see fig. 7-8)

- Put on carrying belt 20 (see fig. 7), adjust the length of the belt in such a way that you feel comfortable and suspend the tool on the safety catch of carrying belt 20. The cutting accessory should touch the ground. If this is not the case, make adjustment.
- Loosen the clamping bolt 36 with the Allen key 23 (see fig. 8).
- Move the fastening 7 to the desired position by sliding it along the tube 8.
- Tighten the clamping bolt 36 with the Allen key 23.

Initial operating of the tool

Mandatory check

Prior to commencing the work, be sure to check the following:

- correctness of mounting and reliability of fixing of all elements of the tool;

- absence of damages to the elements of the tool;
- absence of fuel leakages;
- correctness of adjustment of carrying belt **20**.

Information on fuel mixture



Fuel for the two-stroke engine of the tool is a mixture of petrol (octane number of not less than 90) with special motor oil in a proportion specified in the engineering data sheet.

- Do not use other oil brands (for example, motor oil for four-stroke engines or oil for two-stroke engines of motor boats).
- Always precisely measure out the volume of the fuel mixture's components - even a small inaccuracy may lead to incorrect operation of the engine.
- It is expressly prohibited to use other fuel mixtures as well as petrol alone for fueling of the tool.
- Do not use the fuel mixture that has been stored for more than a month.



Non-observance of these rules may lead to breaking of the engine and deprive you of the right to warranty repair.

Preparation of the fuel mixture

- Prepare the fuel mixture in container **22**. Pour into container **22** a required quantity of petrol and then add a required quantity of oil (see the graduations on container **22**), firmly tighten up the plug and mix (shake up) the obtained mixture.
- Once again shake the container with the fuel mixture before pouring the latter into the fuel tank.

Fueling of the tool (see fig. 9)

- Clean the surface around the plug **18** and unscrew it (see fig. 9).
- Carefully pour the fuel mixture into the filler neck of fuel tank **19**. It is recommended to use a funnel for this.
- Firmly tighten up plug **18**.

Switching the tool on / off

Switching on (if the engine is cold) (see fig. 10-11)

- Put the tool on the ground and make sure that the cutting accessory is not touching any objects.
- Move on / off switch **3** into the "On" position (see fig. 10.1).
- Move air throttle control lever **16** into the maximum upward position (see fig. 10.2).
- Press the fuel pump button **37** around 5 times (fuel pipe **38** shall get filled with the fuel mixture) (see fig. 10.3).
- Press inadvertent actuation throttle interlock **4** and simultaneously press throttle trigger **1**. Keeping these buttons pressed, press button **2** (see fig. 11.1).
- Release throttle trigger **1** and inadvertent actuation throttle interlock **4** (at the same time button **2** will remain pressed).
- Press down the tool to the ground with your left hand (see fig. 11.2). **Attention: never press down the tool to the ground by pressing with your leg on tube 8 or with your knee on engine 9.**
- Smoothly draw the handle of starter cord **15** until you feel resistance.

- Pull at the starter cord **15** several times until initial ignitions are heard.
- Move air throttle control lever **16** to the maximum downward position (see fig. 11.3).
- Pull again at the starter cord **15** several times until the engine starts up (see fig. 11.2).
- Press throttle interlock **4** and after this press on throttle trigger **1** to automatically release the button **2** to let the engine warm up. Let engine run for 2-3 minutes before subjecting it to any load (see fig. 11.4).



Note: during the return movement of the starter cord 15 do not throw it in order to avoid damaging parts of tool.



Attention: when throttle trigger 1 is pressed approximately half-way, there the cutting accessory starts to rotate, so be careful. If the cutting accessory is rotating with throttle trigger 1 fully released (at idle speed), contact the CROWN service center.

Switching off

- Release throttle trigger **1** - the engine will work at idle speed.
- Move on / off switch **3** into the "Off" position.

Switching on (if the engine is hot)

If the engine is hot, switch on the tool as described above, but air throttle control lever **16** shall always be in the maximum downward position.

Recommendations on the tool operation

General recommendations regarding operation (see fig. 12)

- Prior to the beginning of the work make sure that no obstacles are there on the plot, i.e. stones, roots that stick out of the ground, water hoses, abandoned garden sundry. All of that can cause injuries or damage of the tool.
- Always hold the tool firmly by the handles with both hands and be sure to use carrying belt **20**.
- The tool shall be held at the right side of the body and at some distance from it.
- Switch on the tool as described above.
- Before the beginning of operation wait for some time for the cutting line or cutting disc to reach the necessary speed and start mowing only after this.
- Slowly move forward and cut the grass moving the tool in a pendulum manner to the right and to the left within the sector of not wider than 60° (see fig. 12).
- Working on a slope, move across (see fig. 12).
- Cut the high grass in several movements.
- If in the process of the work you intend to perform some actions (to refuel the tool, to collect the mown grass, etc.), be sure to switch off the tool, wait until the cutting accessory completely stops and disconnect it from carrying belt **20**.

Operation with the help of the cutting disc

- Cutting disc **21** is used for mowing of high and hard grass. Do not use the tool for cutting of tree creepers and springwood otherwise you may get the tool damaged. Also in this case there increases the probability of kickback - when cutting disc **21** hits the

trunk, the tool will be thrown back on you and this may lead to serious injuries.

- In the process of operation move the tool in a pendulum manner to the right and to the left. Movement from the right to the left is the operational one and movement from the left to the right is a backstroke.
- If you incline cutting disc **21** a little bit to the left, the mown grass will be getting stowed in even rows.



Attention: take care to ensure that cutting disc **21 does not touch the ground, stones, curbs, trees, etc. In case of cutting disc **21** hitting any object, immediately switch off the tool and check whether cutting disc **21** has not got any damages. It is expressly prohibited to use cutting disc **21** that has any damages.**

Operation with the help of the cutting line (see fig. 13)

- The cutting line is used for mowing of less hard grass and also for cutting of grass in hard-to-reach places (near walls, around trees, along fences, etc.).
- You may use various operating techniques depending on the results you plan to obtain:
 - hold the tool at a small angle to the ground, work with the end of the cutting line and do not press the tool to the ground (see fig. 13.1) - in this mode the grass will be closely cut, including near walls, curbs and trees;
 - hold the tool at a small distance from the ground and at a small angle to it, the end of the cutting line shall hit the ground (see fig. 13.2) - in this mode the grass will be very closely cut. Mind that this mode increases wear of the cutting line;
 - you may also work in hard-to-reach places (for example, under bushes, benches, etc.) - the cutting line shall be parallel to the ground (see fig. 13.3), do not press the body of the spool to the ground as this may lead to its damage or early wear.



Attention: rotating with high speed, the end of the cutting line may damage bark on the trees, paint on fences, etc.

Adjustment of the cutting line's length (see fig. 14)

In the process of operation the cutting line gets worn out and shortened. To adjust the length of the cutting line, slightly press the spool **13** to the ground (by handling the tool in regular working position, when the engine is in operation) - the length of the cutting line will increase. Adjustment of the cutting line's length takes place automatically with the help of knife **29** (see fig. 14). Before the beginning of operation it is necessary to remove a protective boot from knife **29** and after finishing the operation it is necessary to put it on.

Tool maintenance / preventive measures

Switch off the tool and remove the cap from the spark plug before fulfilling all procedures.

Cleaning the tool

- The tool exterior surfaces should be cleaned after operation with a soft brush and cloth. Do not use

caustic substances or solvents for the cleaning of the tool. Avoid any oiling-up of the handles.

- Lay the tool down to its side and clean the interior surface of the protective cover **11**. Remove the stuck grass with the help of the wooden or plastic scratcher.

Wrapping the cutting line onto the spool (see fig. 15)

- Unmount the spool with the cutting line **13**, as described above.
- Press the indents of the spool body **42** (see fig. 15) and remove: the spool cover **39**, spool **40** and spring **41**.
- Clean all removed parts with a soft cloth.
- Fold the piece of the cutting line in two and align the both ends.
- Wrap the cutting line onto the spool **40** (attach the fold place to the spool and start winding while holding the end of the cutting line by its end) towards the arrow direction on the spool **40**. **Warning: observe the cutting line winding direction.**
- Run the ends of the cutting line through metal inserts in cover **39**.
- Install in the spool body **42**: spring **41**, spool **40** and then latch the spool cover **39**. **Warning: observe the part mounting sequence.**
- Mount the spool with the cutting line **13**, as described above.

Sharpening of the cutting disc

Inspect cutting disc **21** regularly and, if needed, sharpen it. Use a flat file for this purpose. Always sharpen all cutting edges evenly to avoid unbalance of cutting disc **21** (the tool in this case will be vibrating intensely). Replace cutting disc **21** if it is severely worn.

Sharpening of the knife for shorten the cutting line

Inspect knife **29** regularly and, if needed, sharpen it. Use a flat file for this purpose. Replace knife **29** if it is severely worn.

Lubrication of gears (see fig. 16)

Check whether there is grease in angle transmission **12** every 25 hours of using the tool.

- Screw out screw cap **43** with the help of a screwdriver of multi-purpose wrench **26** (see fig. 16).
- If there is no oil at the end of screw cap **43**, add about 5 grams of a special grease to the angle transmission **12**. **Attention: do not add more grease than is needed.**
- Screw in screw cap **43** with the help of a screwdriver of multi-purpose wrench **26**.

Cleaning the air filter (see fig. 17)

Clean the air filter **46** after every 25 hours of work.

- Put the tool on flat ground.
- Unscrew special bolt **44** with your hand and remove enclosure **17** and cap **45** (see fig. 17).
- Wash air filter **46** in water with soap and dry up thoroughly. **Attention: do not use petrol, sol-**

vents or caustic substances for washing of air filter 46.

- Mount the air filter **46**.
- Place into position cap **45** and enclosure **17** and screw special bolt **44** in.

Checking the spark plug (see fig. 18)

- Remove the cap **14** from the spark plug **47** (see fig. 18).
- Unscrew the spark plug **47** with the multi-purpose wrench **26**.
- Purge the deposits from the electrodes of the spark plug **47**.
- Check and adjust (if necessary) the gap between the side and centre electrodes of the spark plug **47** (it must be equal to 0,6-0,7 mm).
- Mount the spark plug **47** in place and put on the cap **14**.

Maintenance recommendations



For more complex repair and maintenance operations on your tool (including carburetor adjustment etc.), contact the CROWN service center.

CAUTION: When contacting the CROWN service center please keep 1/3 volume of the fuel in the tank 19.

Should the tool collapse, notwithstanding the thorough check of the tool technical properties by the manufactur-

er, any repair shall be carried out only by **CROWN** skilled service specialists.

After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: www.crown-tools.com.

Transportation of the tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.
- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

Spécifications de l'outil

Débroussailluse / tondeuse à essence		CT20050	CT20051
Code de l'outil		420916	420923
Puissance de sortie	[W]	1250	1400
Ralenti	[min ⁻¹]	3000±200	3000±200
Données techniques du moteur :			
- cylindrée	[cc]	42,7	51,7
- nombre de cylindres		1	1
- nombre de temps / type de refroidissement		deux temps / refroidissement à air	deux temps / refroidissement à air
Capacité du réservoir de carburant	[l]	1,1	1,1
Carburant utilisé		huile : essence - 1:25	huile : essence - 1:25
Surface de tonte (en travaillant avec le disque de coupe)	[mm] [pouce]	255 10"	255 10"
Surface de tonte (en travaillant avec le cordon de coupe)	[mm] [pouce]	430 17"	430 17"
Diamètre de ligne de coupe	[mm] [pouce]	2,4 3/32"	2,40 3/32"
Poids	[kg] [lb]	7,8 17.2	8 17.64
Pression acoustique (en travaillant avec un fil / disque)	[dB(A)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Puissance acoustique (en travaillant avec un fil / disque)	[dB(A)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Vibration (en travaillant avec un fil / disque)	[m/s ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Bruit d'information



Portez toujours des protections pour les oreilles (casque) lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Recommandations générales de sécurité



ATTENTION : Assurez-vous que vous avez lu et compris toutes les recommandations. Le non respect des recommandations suivantes pourrait provoquer un incendie et / ou des blessures graves.

- Ne pas utiliser cet outil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les enfants et les adolescents de moins de 15 ne doivent pas utiliser l'outil, exceptés les adolescents supervisés par un adulte.
- Inspectez l'outil avant de l'utiliser. Remplacez toutes les pièces endommagées. Vérifiez s'il y a des fuites de carburant. Assurez-vous que toutes les fixations sont en place et sécurisées. Tout manquement peut causer des blessures à l'opérateur et aux personnes alentour, et endommager l'outil.
- Soyez conscient des risques de blessure à la tête, aux mains et aux pieds.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le présent produit satisfait aux prescriptions des Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Gestionnaire de certification

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suisse, 01.05.2017

Français

- Ne pas laisser les enfants et les personnes non autorisées à proximité des lieux où les travaux avec l'outil sont réalisés. Les tiers peuvent détourner l'attention de l'opérateur, et il peut perdre le contrôle de l'outil.

Consignes de sécurité pour outils à essence



ATTENTION: L'essence est toxique, hautement inflammable, et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation.

Prenez les précautions suivantes:

- ne pas fumer, éviter les étincelles et les flammes nues dans la zone quand vous rajoutez du carburant ou quand vous utilisez l'outil;
- conserver le carburant uniquement dans des récipients spécialement conçus et homologués pour le stockage de ces matériaux;
- éviter de créer une source de feu près du carburant déversé. Ne pas démarrer le moteur tant que le bouchon du réservoir de carburant ne se sont pas dissipées;
- toujours arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de remplir le réservoir de carburant. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant et ne faites jamais le plein de carburant lorsque le moteur est chaud;
- ne jamais utiliser l'outil sans le bouchon du réservoir en place. Desserrez le bouchon du réservoir de carburant lentement afin de relâcher la pression dans le réservoir;
- mélangez et ajoutez du carburant dans un endroit propre et bien aéré ou à l'extérieur où il n'y a pas d'étincelles ou de flammes;
- déplacez l'outil à au moins 3 m de la source de ravitaillement en carburant avant de démarrer le moteur;
- ne pas placer d'objets inflammables ou en nylon / tissu près et / ou sur l'outil;
- fermez bien le bouchon du réservoir de carburant pour éviter les fuites de carburant et de vapeurs de carburant;
- si pendant le plein vous avez renversé du carburant ou de l'huile dessus, essuyez soigneusement l'outil;
- si pendant le plein vous avez renversé du carburant ou de l'huile sur vous-même, changez de vêtements et lavez soigneusement avec de l'eau et du savon les parties de votre corps qui ont été en contact avec le carburant ou l'huile.

Règles de sécurité pendant les opérations de préparation

- Respirez des fumées d'échappement peut être mortel. Utilisez cet outil uniquement dans un endroit bien aéré et jamais dans les endroits contenant de la poussière, des acides, des vapeurs, des gaz explosifs ou inflammables.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Lorsque nécessaire, utilisez un appareil respiratoire, des bottes antidérapantes, un casque et une protection auditive. Des chemises à manches longues sont recommandées. L'utilisation d'équipement de protection individuelle est l'un des facteurs qui réduisent le risque de blessures.
- Interdit de porter de vêtements amples, de bijoux, de pantalons courts, de sandales ou de marcher pieds nus. Les cheveux, les vêtements et les gants doivent être protégés contre tout contact avec les pièces mobiles de l'outil.
- Utilisez l'outil uniquement dans la lumière du jour ou avec une lumière artificielle suffisante.
- Évitez tout démarrage accidentel. N'appliquez pas de force excessive, adoptez une position stable et

essayez toujours de garder l'équilibre ce qui facilitera le contrôle de l'outil.

- Arrêtez et éteignez le moteur pour la maintenance, la réparation, ou pour changer des pièces.
- Ne pas utiliser de pièces, d'accessoires ou d'équipements qui ne sont pas autorisés pour cet outil. Cela pourrait blesser gravement l'utilisateur ou endommager l'outil, et annuler votre garantie.
- Pour réduire les risques d'incendie, remplacer le silencieux défectueux et le pare-étincelles, protégez le moteur et le silencieux des herbes, des feuilles, des excès de graisse ou d'accumulation de carbone.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'outil

- Arrêtez le moteur immédiatement si vous ressentez une vibration excessive. Les vibrations sont le signe d'un problème. Inspectez soigneusement les écrous, les boulons pour voir s'ils sont dévissés ou endommagés avant de poursuivre. Réparez ou remplacez toutes les pièces concernées, si nécessaire.
- Les outils ne doivent être utilisés que pour les opérations, pour lesquelles ils ont été conçus, ce qui garantira la sécurité et aidera à obtenir de meilleurs résultats.
- Éloignez les mains, le visage et les pieds de toutes les pièces mobiles.
- Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent très chaudes pendant l'utilisation. Lorsqu'elles sont arrêtées, elles restent chaudes pendant un court laps de temps.
- Toujours arrêter le moteur pendant une pause.
- Si vous heurtez ou si vous êtes coincé par un objet étranger, arrêtez le moteur immédiatement et vérifiez s'il y a des dégâts. Ne faites pas fonctionner avant d'avoir réparé les dommages. Ne pas faire fonctionner l'outil avec des pièces dévissées ou endommagées.

Révision de l'outil

- L'outil doit toujours être propre. Ne jamais nettoyer l'outil avec des liquides inflammables ou des solvants.
- La révision de votre outil ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés, avec des pièces de rechange recommandées. Cela permettra de garantir la sécurité du travail, lorsque votre outil est actionné.

Règles de sécurité après l'utilisation de l'outil

- Ne rangez jamais l'outil, avec du carburant dans le réservoir, dans un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez le moteur refroidir avant de le ranger ou de le transporter. Assurez-vous que l'outil est bien fixé pendant le transport.
- Utilisez toujours la poignée pour déplacer ou transporter l'outil.
- L'outil doit être rangé dans un endroit sec, hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais une personne utiliser l'outil si elle n'a pas lu ce manuel et si elle n'a aucune expérience. Dans les mains d'une personne non qualifiée, l'outil peut être dangereux à la fois pour l'opérateur et son environnement.
- Ne jamais déverser ou arroser l'outil avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Les huiles usagées (modèles lubrifiés) et les condensats doivent être mis au rebut conformément à la réglementation de protection de l'environnement et à la législation en vigueur.
- Conservez ces instructions. Consultez-les fréquemment et utilisez pour former les autres utilisateurs. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ces instructions.

Consignes de sécurité pour le manie- ment de l'outil

Règles de sécurité spécifiques pour les outils équipés de moteur à essence



Attention ! Le non-respect des règles présentées ci-dessous peut provoquer un incendie, des blessures graves ou même la mort de l'utilisateur. Ayez toujours une trousse de premiers secours près de vous ainsi que des moyens d'extinction d'incendie (extincteur, pelle, etc.).

- Pendant le travail, le système d'allumage de l'outil génère des impulsions électromagnétiques qui peuvent interférer avec le fonctionnement de stimulateurs cardiaques électroniques, aussi consultez un médecin avant de commencer à utiliser l'outil.
- Pendant le manie-ment de cet outil, il y a des substances nocives (vapeurs de carburant, gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone, etc.) émises dont l'inhalation peut influencer négativement sur la santé de l'utilisateur. Faites le plein de l'outil ou utilisez-le seulement si la ventilation est suffisamment importante.

Avant de commencer

- L'outil ne doit être utilisé que par une personne correctement familiarisée avec son utilisation et son entretien et qui est capable de le faire fonctionner correctement.
- L'utilisation de l'outil par des enfants ou des adolescents est expressément interdite.
- Ne travaillez pas par mauvais temps : brouillard épais, vent fort, pluie et neige représentent des risques supplémentaires (en raison du risque de chute sur sol glissant, etc.).
- Avant de démarrer l'outil éloignez les mains et les jambes loin de la ligne de coupe ou disque et assurez-vous aussi que l'accessoire de coupe n'est pas en contact avec un objet.
- Ne vous blessiez lors de l'utilisation de la lame pour raccourcir le fil de coupe.
- Inspectez soigneusement la parcelle à débroussailler. Retirez toutes les pierres, les bâtons, les fils ainsi que d'autres corps étrangers: ils peuvent être projetés par le fil coupe ou le disque et peuvent blesser l'utilisateur ou des tiers.
- Pendant le travail il ne doit y avoir personne ni aucun animal à moins de 15 m. Eteignez l'outil lorsque des passants ou des animaux se rapprochent.
- Toute utilisation de l'outil avec des carters de sécurité endommagés ou démontés est interdite. N'utilisez pas l'outil qui n'est pas monté correctement ou qui a subi des modifications non approuvées.
- Le sens de la flèche sur le disque de coupe doit toujours coïncider avec le sens de la flèche sur le carter de protection.
- Vérifiez le disque de coupe visuellement sur une base régulière pour détecter les déformations, les fissures, les entailles, etc. N'utilisez pas l'outil avec un disque de coupe endommagé.
- Utilisez les accessoires de coupe recommandés. Il est expressément interdit d'installer des lames de scie ou d'utiliser du fil de fer au lieu du fil de coupe recommandé.



L'utilisateur ou le propriétaire de l'outil sont responsables des accidents ou des dommages qui pourraient être causés à un tiers ou à leurs biens.

Pendant l'opération

- Utilisez toujours des moyens de protection individuelle : lunettes ou un écran facial, des casques de protection auditive, des vêtements de texture dense, des chaussures robustes avec semelles antidérapantes. Ne travaillez jamais en short ou avec des chaussures ouvertes.
- Adoptez une position stable pendant le travail et tenez l'outil avec les deux mains. Ne laissez pas les poignées s'imprégner d'huile et n'utilisez pas l'outil d'une seule main.
- Déplacez-vous en marchant pendant le travail.
- Si vous travaillez sur une pente, se déplacer en travers est plus sûr.
- N'utilisez pas l'outil au-dessus du niveau de votre taille.
- Ne laissez pas l'outil devenir trop chaud lors d'une utilisation prolongée.
- Il est interdit d'utiliser l'outil pour couper des rameaux et des branches sur les arbres.
- Utilisez le harnais, car il permet un meilleur contrôle de l'outil.
- Travailler près de clôtures de fil ou de fils tendus est interdit. Le fil peut être rompu au contact de l'outil de coupe et blesser l'utilisateur ou s'enrouler sur l'outil de coupe et l'endommager.
- Si pendant le l'utilisation de l'outil l'accessoire de coupe a été en contact avec un objet (par exemple, une pierre ou une souche), s'il a été bloqué par un corps étranger (par exemple, une branche) ou si quelque chose s'est enroulé autour (par exemple, une corde ou un câble), arrêtez immédiatement l'outil. Retirez l'objet et inspectez soigneusement les pièces des outils - il est expressément interdit de poursuivre le travail si des parties de l'outil sont endommagées.



Si vous utilisez le disque de coupe, il est expressément interdit d'utiliser l'outil pour faire le bord d'allées de jardin et pour couper l'herbe autour des arbres, le long des murs, etc.

Après l'opération

- Il est interdit de laisser l'outil fonctionner lorsque vous quittez le lieu de travail. Vous devez d'abord arrêter le moteur et attendre que l'accessoire de coupe se soit complètement arrêté.
- Certains éléments de l'outil (par exemple, les pièces du moteur, etc.) deviennent très chauds pendant le fonctionnement - ne les touchez pas avant qu'ils n'aient refroidi.
- Conservez l'outil dans un endroit protégé de l'humidité et inaccessible aux enfants; retirez toujours le capuchon de la bougie.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'outil pendant une longue période de temps, assurez-vous de vider le carburant du réservoir et de démonter également l'accessoire de coupe.

Les symboles utilisés dans le manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation utilise les symboles ci-dessous. Pensez à lire attentivement leur signification. La bonne

interprétation des symboles permet de bien utiliser l'instrument en toute sécurité.

Symbole	Légende
	Etiquette avec le numéro d'usine: CT - modèle; XX - date de fabrication; XXXXXXX - numéro d'usine.
	Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.
	Porter : • casque ; • lunettes de sécurité ; • protecteurs d'oreille.
	Portez le masque antipoussière.
	Portez les gants de protection.
	Porter des bottes de protection.
	Ne pas travailler sous la pluie.
	Garder les mains et pieds loin des couteaux circulaires ou de la ligne de découpe.
	Attention ! La lame rotative (du disque, du couteau etc.) peut vous blesser.
	Sens du mouvement.
	Sens de la rotation.
	Bloqué.
	Débloqué.
	Attention. Surfaces chaudes.

Symbole	Légende
	Ne pas fumer, éviter les étincelles et les flammes nues dans la zone quand vous rajoutez du carburant ou quand vous utilisez l'outil.
	Faites attention aux éventuels objets volants.
	Faites attention à l'éventuel mouvement de retour.
	Pendant le travail il ne doit y avoir personne ni aucun animal à moins de 15 m.
	Attention. Information importante.
	Signe certifiant que l'article correspond aux directives CE et aux standards harmonisés de l'Union Européenne.
	Information utile.
	Ne jetez pas l'outillage avec les déchets ménagers.

Description de l'outil

Les débroussailleuses sont destinées à couper l'herbe sur des parcelles de jardin. Le moteur à essence les rend mobiles (pas besoin de les relier à un réseau électrique).

Les caractéristiques des débroussailleurs sont leur faible poids et leur maniabilité qui permettent de les utiliser dans des zones éloignées et dans des espaces confinés.

La conception de l'outil permet d'utiliser soit un fil de coupe soit un disque de coupe élargissant ainsi considérablement le champ d'application de l'outil. L'outil est conçu pour les utilisateurs droitiers seulement.

Composants de l'outil

- 1 Commande d'accélérateur
- 2 Bouton de verrouillage de commande d'accélération
- 3 Interrupteur marche / arrêt
- 4 Verrouillage d'accélération

- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Fixation (assemblé)
- 7 Fixation de harnais
- 8 Tube (assemblé)
- 9 Moteur
- 10 Fixation du carter de protection
- 11 Carter de protection (assemblé)
- 12 Renvoi d'angle
- 13 Bobine avec fil de coupe (assemblé) *
- 14 Capuchon de la bougie
- 15 Cordon du lanceur
- 16 Levier d'air du starter
- 17 Boîtier du filtre à air
- 18 Bouchon de réservoir à carburant
- 19 Réservoir de carburant
- 20 Harnais de transport *
- 21 Disque de coupe *
- 22 Récipient pour la préparation du mélange de carburant *
- 23 Clé Allen (4 mm) *
- 24 Clé Allen (5 mm) *
- 25 Clé *
- 26 Clé multifonctions *
- 27 Boulons de poignée supplémentaire
- 28 Vis du carter de protection
- 29 Lame pour raccourcir la ligne de coupe *
- 30 Carter
- 31 Bride intérieure
- 32 Tige
- 33 Bride extérieure
- 34 Ecrou
- 35 Capuchon
- 36 Vis de serrage
- 37 Bouton de pompe à carburant
- 38 Tuyau de carburant
- 39 Carter de bobine *
- 40 Bobine *
- 41 Ressort *
- 42 Corps de bobine *
- 43 Capuchon de vis
- 44 Boulon spécial
- 45 Bouchon du filtre à air
- 46 Filtre à air *
- 47 Bougie *
- 48 Vis de serrage
- 49 Goupille à ressort

* Accessoires

Une partie des accessoires représentés et décrits ne figurent pas dans la livraison.

Installation et réglage des éléments de l'outil

Arrêtez l'outil et enlevez le bouchon de la bougie avant d'effectuer toutes les procédures.



Ne pas trop serrer les fixations afin d'éviter tout endommagement du filetage.

Montage / démontage du tube (voir la fig.1)

- Lors de l'assemblage, assemblez les deux parties du tube 8, comme le montre la figure 1.1, et serrez la vis de serrage 48.
- Lors du démontage, desserrez la vis de serrage 48, puis appuyez sur la goupille à ressort 49 et séparez les deux parties du tube 8 (voir la fig. 1.2).

Montage / démontage de la poignée supplémentaire et réglage de sa position (voir la fig. 2)

- Montez la fixation 6 sur le tube 8 à l'aide de boulons 27 (voir la fig.2.1), serrez les deux vis inférieures avec une clé Allen 23.
- Insérez les deux moitiés de poignée supplémentaire 5 dans la fixation 6 (voir la fig.2.1) et serrez les quatre boulons supérieurs avec la clé Allen 23.
- Opérations de démontage en séquence inverse.
- Pour régler l'angle d'inclinaison de la poignée supplémentaire 5, desserrez les quatre boulons supérieurs 27 et changez l'angle d'inclinaison (voir la fig.2.2). Après avoir terminé le réglage serrez les boulons 27.

Montage / démontage du carter de protection (voir la fig. 3)

- Montez le carter de protection 11 sur la fixation 10 et fixez à l'aide des vis 28 (voir la fig.3). Serrez les vis 28 avec le tournevis de la clé multifonctions 26.
- Opérations de démontage en séquence inverse.



Une fois le carter de protection 11 monté, vérifiez la fiabilité du verrouillage, le carter de protection 11 ne doit pas bouger lorsque vous le balancer. Pendant les opérations de montage, veillez à ne pas vous blesser avec la lame 29.

Installation / remplacement des accessoires de coupe (voir les fig. 4-6)

Actions préliminaires (voir la fig. 4)



Attention : le roulement de la tige 32 est vers la gauche, aussi tenez-en compte lors de l'exécution des opérations d'installation.

- Retournez l'outil afin que l'accessoire de coupe soit dirigé vers le haut.
- Alignez les ouvertures sur le carter 30 et la bride interne 31 et insérez une clé Allen 23 à l'intérieur pour empêcher la tige de tourner 32 (voir la fig.4). **Attention: après avoir effectué les opérations d'installation mentionnées ci-dessous veillez à retirer la clé Allen 23 pour libérer la tige 32.**

Montage / démontage de la bobine avec le fil de coupe (voir la fig. 5)

- Pendant le démontage, dévissez la bobine 13 à la main et retirez-la (voir la fig.5). Après retirez la bride extérieure 33 de la tige 32.
- Lors du montage, installez la bride extérieure 33 sur la tige 32 (comme indiqué sur la figure. 5) et vissez manuellement la bobine 13.

Montage / démontage du disque de coupe (voir la fig. 6)

- Pendant le démontage, dévissez l'écrou 34, avec la clé multifonctions 26, et retirez-le (voir la fig.6). Après retirez le capuchon 35, le bride extérieure 33 et le disque de coupe 21 de la tige 32.
- Lors du montage, installez le disque de coupe 21, la bride extérieure 33 (voir la fig. 6), le capuchon 35 sur la tige 32 et serrez l'écrou 34 avec la clé multifonctions 26. Lors du montage, le sens de la flèche sur

le disque de coupe **21** doit toujours coïncider avec le sens de la flèche sur le carter de protection **11**.



Attention : pendant le montage, respectez l'ordre d'installation des pièces et ne les inversez pas.

Harnais (voir les fig. 7-8)

- Mettez le harnais **20** (voir la fig. 7), réglez la longueur de la courroie de manière à vous sentir à l'aise et à suspendre l'outil sur la fixation de sécurité du harnais **20**. L'accessoire de coupe doit toucher le sol. Si ce n'est pas le cas, réglez.
- Desserrez la vis de serrage **36** avec la clé Allen **23** (voir la fig.8).
- Déplacez la fixation **7** à la position désirée en la faisant glisser le long du tube **8**.
- Serrez la vis de serrage **36** avec la clé Allen **23**.

Première prise en main de l'outil

Contrôles obligatoires

Avant de commencer le travail, vous devez vérifier les points suivants:

- l'exactitude du montage et la fiabilité de la fixation de tous les éléments de l'outil;
- l'absence de dommages aux éléments de l'outil;
- l'absence de fuites de carburant;
- la précision du réglage du harnais **20**.

Informations sur le mélange de carburant



Le carburant pour le moteur à deux temps de l'outil est un mélange d'essence (indice d'octane d'au moins 90) avec de l'huile moteur spéciale dans les proportions indiquées dans la fiche de données techniques.

- N'utilisez pas d'autres marques d'huile (par exemple de l'huile moteur pour moteurs à quatre temps ou de l'huile pour moteurs à deux temps de bateaux à moteur).
- Mesurez toujours précisément le volume des composants du mélange de carburant - même une petite imprécision peut provoquer à un mauvais fonctionnement du moteur.
- Il est formellement interdit d'utiliser d'autres mélanges de carburant ainsi que de l'essence seule pour faire fonctionner l'outil.
- N'utilisez pas de mélange de carburant qui a été stocké pendant plus d'un mois.



Le non-respect de ces règles peut conduire à une panne du moteur et vous priver du droit à la réparation sous garantie.

Préparation du mélange de carburant

- Préparez le mélange de carburant dans le récipient **22**. Versez dans un récipient **22** une quantité nécessaire d'essence, puis ajoutez une quantité d'huile nécessaire (voir les graduations sur le récipient **22**), vissez fermement le bouchon et mélangez (secouez) le mélange obtenu.
- Secouez encore une fois le récipient avec le mélange de carburant avant de le verser dans le réservoir de carburant.

Faites le plein de carburant de l'outil (voir la fig. 9)

- Nettoyez la surface autour du bouchon **18** et dévissez-le (voir la fig.9).
- Versez délicatement le mélange de carburant dans le goulot de remplissage du réservoir de carburant **19**. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir pour cela.
- Vissez fermement le bouchon **18**.

Démarrage / arrêt de l'outil

Démarrage (si le moteur est froid) (voir les fig. 10-11)

- Placez l'outil sur le sol et assurez-vous que l'accessoire de coupe ne touche pas d'objets.
- Déplacez le commutateur marche / arrêt **3** sur la position "On" (voir la fig.10.1).
- Déplacez le levier de starter à air **16** dans sa position maximale vers le haut (voir la fig.10.2).
- Appuyez sur le bouton de la pompe à carburant **37** environ 5 fois (le tuyau de carburant **38** se remplit avec le mélange de carburant) (voir la fig.10.3).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage d'actionnement accidentel d'accélérateur **4** et appuyez simultanément sur la commande d'accélération **1**. En maintenant ces boutons enfoncés, appuyez sur le bouton **2** (voir la fig. 11.1).
- Relâchez la commande d'accélérateur **1** et le bouton de verrouillage d'actionnement involontaire d'accélérateur **4** (en même temps le bouton **2** reste enfoncé).
- Posez l'outil au sol avec votre main gauche (voir la fig.11.2). **Attention: ne posez jamais l'outil au sol en appuyant avec votre jambe sur le tube 8 ou avec votre genou sur le moteur 9.**
- Tirez doucement sur la poignée de la corde du lanceur **15** jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
- Tirez sur la corde du lanceur **15** plusieurs fois jusqu'à ce que vous entendiez les premiers son d'allumage du moteur.
- Déplacez le levier de starter à air **16** à la position maximale vers le bas (voir la fig.11.3).
- Tirez de nouveau sur la corde du lanceur plusieurs fois jusqu'à ce que le moteur démarre (voir la fig. 11.2).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage d'accélérateur **4** et après appuyez sur la commande d'accélération **1** pour libérer automatiquement le bouton **2** pour laisser le moteur chauffer. Laissez le moteur tourner pendant 2-3 minutes avant de le soumettre à une charge (voir la fig. 11.4).



Remarque: pendant le mouvement de retour de la corde du lanceur 15 ne la lâchez pas, afin d'éviter d'endommager les pièces de l'outil.



Attention: lorsque la commande d'accélération 1 est enfoncée à mi-chemin, l'accessoire de coupe commence à tourner, alors soyez prudent. Si l'accessoire de coupe tourne avec la commande d'accélération 1 entièrement relâchée (au ralenti), contactez le centre d'entretien de CROWN.

Arrêt

- Relâchez la commande d'accélérateur **1** - le moteur fonctionnera au ralenti.

- Déplacez le commutateur marche / arrêt **3** dans la position "Off".

Mise en marche (si le moteur est chaud)

Si le moteur est chaud, démarrez l'outil comme décrit ci-dessus, mais le levier de starter à air **16** doit toujours être en position maximale vers le bas.

Recommandations pour l'utilisation de l'outil

Recommandations générales concernant le fonctionnement (voir la fig. 12)

- Avant le début des travaux assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve sur le terrain, à savoir des pierres, des racines qui sortent du sol, des tuyaux d'eau, divers outils de jardin abandonnés. Tout cela peut causer des blessures ou endommager l'outil.
- Tenez toujours l'outil fermement par les poignées avec les deux mains et assurez-vous d'utiliser le harnais **20**.
- L'outil doit être tenu sur le côté droit du corps et à une certaine distance de ce dernier.
- Démarrez l'outil tel que décrit ci-dessus.
- Avant de commencer votre travail attendez un certain temps pour que le fil de coupe ou le disque de coupe puisse atteindre la vitesse nécessaire et commencez à débroussailler uniquement après cela.
- Avancez lentement et coupez l'herbe en balançant l'outil de droite à gauche devant vous à un angle ne dépassant pas 60° (voir la fig.12).
- Si vous travaillez sur une pente, déplacez-vous en travers (voir la fig.12).
- Coupez les herbes hautes en plusieurs mouvements.
- Si pendant votre travail vous envisagez d'effectuer certaines actions (refaire le plein, ramasser l'herbe coupée, etc.), veillez à éteindre l'outil, attendre jusqu'à ce que l'accessoire de coupe s'arrête complètement et détachez-le du harnais **20**.

Fonctionnement à l'aide du disque de coupe

- Le disque de coupe **21** sert pour couper l'herbe haute et difficile. N'utilisez pas l'outil pour couper du lierre et du bois de printemps, sinon vous risquez d'endommager l'outil. Dans ce cas également, la probabilité d'un rebond est plus grande - si le disque de coupe **21** heurte un tronc, l'outil sera projeté en arrière sur vous, ce qui peut entraîner des blessures graves.
- Pendant votre travail balancez l'outil de droite et à gauche. Le mouvement de droite à gauche est un mouvement de coupe et le mouvement de gauche de recoupe.
- Si vous inclinez le disque de coupe **21** un petit peu vers la gauche, l'herbe tondue sera placée en rangée régulière.



Attention: veillez à ce que le disque de coupe 21 ne touche pas le sol, des pierres, des bordures, des arbres, etc. Si le disque de coupe 21 heurte un objet, arrêtez immédiatement l'outil et vérifiez si le disque de coupe 21 n'a pas été endommagé. Il est expressément interdit d'utiliser un disque de coupe 21 qui est endommagé.

Travail avec le fil coupe (voir la fig. 13)

- Le fil de coupe sert pour couper de l'herbe moins dur et aussi pour la coupe de l'herbe dans les endroits difficiles à atteindre (près des murs, autour des arbres, le long des clôtures, etc.).
- Vous pouvez utiliser différentes techniques en fonction des résultats que vous prévoyez d'obtenir:
 - tenez l'outil à un angle plus fermé par rapport au sol, travailler avec l'extrémité du fil de coupe et n'appuyez pas l'outil sur le sol (voir la fig.13.1) - ainsi, l'herbe sera coupée plus courte, y compris près des murs, des bords et des arbres;
 - maintenez l'outil à une petite distance du sol et à un angle fermé par rapport au sol, l'extrémité du fil de coupe doit toucher le sol (voir la fig.13.2) - Ainsi, l'herbe sera coupée très courte. Sachez qu'avec cette technique le fil de coupe s'use plus rapidement ;
 - vous pouvez également travailler dans les endroits difficiles à atteindre (par exemple, sous les buissons, etc.) - le fil de coupe doit être parallèle au sol (voir la fig.13.3), n'appuyez pas la tête de bobine sur le sol, car cela pourrait entraîner sa détérioration ou une usure prématurée.



Attention: faire tourner la tête du fil de coupe à grande vitesse peut endommager l'écorce des arbres, la peinture sur les clôtures, etc.

Réglage de la longueur du fil de coupe (voir la fig. 14)

A force le fil de coupe s'use et raccourcit. Pour régler la longueur du fil de coupe, appuyez légèrement la bobine **13** au sol (en actionnant l'outil en position de coupe normale, lorsque le moteur est en marche) - la longueur du fil de coupe augmente. Le réglage de la longueur du fil de coupe se fait automatiquement à l'aide d'un couteau **29** (voir la fig. 14). Avant de commencer à travailler, il faut enlever une gaine de protection de lame **29** et après, il faut la remettre en place.

Entretien des outils / mesures préventives

Arrêtez l'outil et enlevez le bouchon de la bougie avant toutes les procédures.

Nettoyage de l'outil

- Les surfaces extérieures de l'outil doivent être nettoyées après le travail avec une brosse douce et un chiffon. N'utilisez pas de substances caustiques ou de solvants pour le nettoyage de l'outil. Évitez de passer de l'huile sur les poignées.
- Déposez l'outil sur le côté et nettoyez la surface intérieure du carter de protection **11**. Retirez l'herbe coincée à l'aide de la griffe en bois ou en plastique.

Enroulez le fil de coupe sur la bobine (voir la fig. 15)

- Démontez la bobine avec le fil de coupe **13**, comme décrit ci-dessus.
- Appuyez sur les encoches de la tête de bobine **42** (voir la fig. 15) et enlevez : le carter de la bobine **39**, la bobine **40** et le ressort **41**.

- Nettoyez toutes les pièces retirées avec un chiffon doux.
 - Pliez le morceau de fil de coupe en deux et alignez les deux extrémités.
 - Enroulez le fil de coupe sur la bobine **40** (fixez le pli à la bobine et commencez à enrouler tout en maintenant l'extrémité du fil de coupe par son extrémité) dans le sens de la flèche sur la bobine **40**. **Attention: respectez le sens d'enroulement du fil de coupe.**
 - Faites passer les extrémités du fil de coupe par les inserts métalliques dans le carter **39**.
 - Installez dans le boîtier de bobine **42**: le ressort **41**, la bobine **40** et verrouillez le carter de la bobine **39**.
- Attention: respectez l'ordre de montage des pièces.**
- Montez la bobine avec le fil de coupe **13**, comme décrit ci-dessus.

Affûtage du disque de coupe

Inspectez le disque de coupe **21** régulièrement et, si nécessaire, aigüisez-le. Utilisez une lime plate à cet effet. Affûtez toujours tous les tranchants de manière à éviter un déséquilibre de disque de coupe **21** (l'outil dans ce cas vibrera intensément). Remplacez le disque de coupe **21** s'il est sérieusement usé.

Affûtage de la lame pour raccourcir le fil de coupe

Inspectez régulièrement la lame **29** et, si nécessaire, aigüisez-la. Utilisez une lime plate à cet effet. Remplacez la lame **29** si elle est sérieusement usée.

Lubrification des engrenages (voir la fig. 16)

Vérifiez s'il y a de la graisse dans le renvoi d'angle **12** toutes les 25 heures d'utilisation de l'outil.

- Dévissez la vis de capuchon **43** à l'aide du tournevis de la clé multifonctions **26** (voir la fig. 16).
- S'il n'y a pas d'huile à l'extrémité du bouchon à vis **43**, ajoutez environ 5 grammes d'une graisse spéciale pour le renvoi d'angle. **Attention: ne pas ajouter plus de graisse que nécessaire.**
- Vissez capuchon **43** à l'aide d'un tournevis de la clé multifonctions **26**.

Nettoyage du filtre à air (voir la fig. 17)

Nettoyez le filtre à air **46** après 25 heures de travail.

- Placez l'outil sur un terrain plat.
- Dévissez le boulon spécial **44** à la main et retirez le boîtier **17** et le capuchon **45** (voir la fig. 17).
- Lavez le filtre à air **46** avec de l'eau et du savon et séchez-le bien. **Attention: n'utilisez pas d'essence, de solvants ou de substances caustiques pour le lavage de filtre à air 46.**
- Montez le filtre à air **46**.
- Placez le capuchon **45** et le boîtier **17** et vissez le boulon spécial **44**.

Vérification de la bougie (voir la fig. 18)

- Retirez le capuchon **14** de la bougie d'allumage **47** (voir la fig. 18).
- Dévissez la bougie **47** avec la clé multifonctions **26**.
- Nettoyez les dépôts sur les électrodes de la bougie **47**.
- Vérifiez et réglez (si nécessaire), l'écart entre les électrodes latérales et centrales de la bougie d'allumage **47** (il doit être de 0,6-0,7 mm).
- Remplacez la bougie d'allumage **47** et remettez le capuchon **14**.

Recommandations d'entretien



Une condition indispensable pour un bon fonctionnement prolongé de l'outil est de le maintenir propre et d'effectuer un entretien technique opportun.

ATTENTION: Lorsque vous contactez service de maintenance DWT gardez 1/3 du volume de carburant dans le réservoir de carburant 19.

Si l'outil tombe en panne malgré un contrôle approfondi des caractéristiques techniques de l'outil par le fabricant, les réparations doivent être effectuées uniquement par des spécialistes **CROWN** qualifiés.

Services après-vente et d'application

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre appareil et de ses pièces de rechange. Des informations sur les centres d'entretien, les schémas des pièces de rechange et les pièces de rechange sont également disponibles à l'adresse suivante : www.crown-tools.com.

Transport des outils électriques

- Éviter strictement tout impact mécanique sur l'emballage pendant le transport.
- Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe de serrage de l'emballage.

Protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

L'outil, les accessoires et l'emballage, doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux. Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements.

Français

Especificaciones de la herramienta

Desbrozadora / bordeadora de césped a gasolina		CT20050	CT20051
Código de la herramienta		420916	420923
Potencia de salida	[W]	1250	1400
Velocidad sin carga	[min ⁻¹]	3000±200	3000±200
Datos técnicos del motor:			
- desplazamiento del motor	[cc]	42,7	51,7
- cantidad de cilindros		1	1
- cantidad de tiempos / tipo de refrigeración		dos carreras / refrigeración de aire	dos carreras / refrigeración de aire
Capacidad del tanque de combustible	[l]	1,1	1,1
Combustible utilizado		aceite:gasolina - 1:25	aceite:gasolina - 1:25
Ancho del área de corte (trabajando con el disco de corte)	[mm] [inches]	255 10"	255 10"
Ancho del área de corte (trabajando con el cable de corte)	[mm] [inches]	430 17"	430 17"
Diámetro de la línea de corte	[mm] [inches]	2,4 3/32"	2,4 3/32"
Peso	[kg] [lb]	7,8 17.2	8 17.64
Presión de sonido (mediante cable / disco de corte)	[dB(A)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Potencia acústica (mediante cable / disco de corte)	[dB(A)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Vibración ponderada (mediante cable / disco de corte)	[m/s ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

CE Declaración de conformidad

Por la presente declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple los requisitos especificados en las directivas 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Gerente de certificación

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suiza, 01.05.2017

Recomendações gerais de segurança



¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de leer y entender todas las recomendaciones. El no cumplir con las siguientes recomendaciones puede provocar un incendio y / o lesiones graves.

- No utilice la herramienta cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Los niños y adolescentes menores de 15 años de edad no deben utilizar la herramienta, exceptuando a los adolescentes que sean guiados por un adulto.
- Revise la herramienta antes de usarla. Reemplace todas las partes dañadas. Revísela para detectar pérdidas de combustible. Asegúrese de que todos los sujetadores estén en su lugar y asegurados. Cualquier falla podría causar una lesión personal al operador y a las personas que estén cerca, así como también dañar la herramienta.
- Tenga cuidado con el riesgo de lesiones en la cabeza, las manos y los pies.

Español

- No permita que los niños o personas no autorizadas se acerquen a los lugares en los que se llevan a cabo operaciones en las que se utiliza una herramienta. Los terceros pueden distraer la atención del operador y éste puede perder el control sobre la herramienta.

Advertencias de seguridad para las herramientas que funcionan con combustible



ADVERTENCIA: la gasolina es tóxica, altamente inflamable y sus vapores pueden explotar si se encienden.

Tenga las siguientes precauciones:

- no fume, evite chispas y llamas abiertas en el área mientras carga el combustible o trabaja con la herramienta;
- guarde el combustible sólo en los contenedores específicamente diseñados y aprobados para el almacenamiento de dichos materiales;
- evite crear una fuente de incendio para el combustible derramado. No arranque el motor hasta que se disipen los vapores del combustible;
- antes de llenar el tanque de combustible permita siempre que el motor se detenga y se enfríe. Nunca retire la tapa del tanque de combustible ni agregue combustible cuando el motor esté caliente;
- nunca opera la herramienta si la tapa del tanque de combustible no está asegurada en su lugar. Afloje lentamente la tapa del tanque de combustible para aliviar la presión del tanque;
- mezcle y agregue el combustible al aire libre en un área bien ventilada o al aire libre, donde no haya chispas ni llamas;
- mueva la herramienta, por lo menos, 3 metros de la fuente y del lugar de abastecimiento de combustible antes de arrancar el motor;
- no coloque objetos inflamables o de nylon / tela cerca ni sobre la herramienta;
- cierre firmemente el tapón del tanque de combustible para evitar pérdidas de combustible y el escape de los vapores del combustible;
- si en el proceso de reabastecer de combustible a su herramienta, derrama combustible o aceite sobre ella, limpie cuidadosamente la herramienta;
- si en el proceso de reabastecer de combustible a su herramienta derrama combustible o aceite sobre usted, cámbiese la ropa y lave cuidadosamente las partes de su cuerpo que estuvieron en contacto con el combustible, usando agua y jabón.

Regulaciones de seguridad durante las operaciones preparatorias

- Respirar los gases de escape puede ser letal. Opere esta herramienta sólo en un área bien ventilada y nunca en lugares afectados por polvo, ácidos, vapores o gases explosivos e inflamables.
- Utilice equipo de protección personal. Siempre use gafas protectoras. Cuando sea necesario, use respiradores, botas antideslizantes, cascos y tapones para los oídos. Se recomienda usar camisas de manga larga. La utilización de equipo de protección personal es uno de los factores que reducen el riesgo de lesiones.
- No use ropa suelta, joyas, pantalones cortos, sandalias ni opera la máquina descalzo. El cabello, partes de la vestimenta y los guantes deben estar siempre protegidos del contacto con las partes móviles de la herramienta.
- Utilice la herramienta sólo a la luz del día o con buena luz artificial.

- Evite el arranque accidental. No aplique fuerza excesiva, asuma una posición estable y trate siempre de mantener el equilibrio: esto facilitará el control sobre la herramienta.
- Para realizar el mantenimiento o reparaciones o para cambiar piezas, detenga y apague el motor.
- No utilice repuestos, accesorios o aditamentos no autorizados para esta herramienta. El hacerlo podría provocar lesiones graves al usuario o daño a la herramienta y anular su garantía.
- Para reducir el riesgo de incendio, reemplace el silenciador defectuoso y el supresor de chispas, mantenga el motor y el silenciador libres de pasto, hojas, exceso de grasa o acumulación de carbón.

Regulaciones de seguridad para usar la herramienta

- Detenga inmediatamente el motor si siente una vibración excesiva. La vibración es signo de problemas. Antes de continuar, revise bien para detectar tuercas o bulones flojos o algún otro daño. Repare o reemplace todas las partes afectadas según sea necesario.
- Las herramientas sólo deben utilizarse en las operaciones para las que han sido diseñadas, esto garantizará la seguridad y ayudará a lograr mejores resultados.
- Mantenga las manos, la cara y los pies alejados de las partes móviles.
- No toque el motor ni el silenciador. Estas partes se calientan extremadamente a causa del funcionamiento. Cuando se apague la herramienta, permanecerán calientes durante algún tiempo.
- Cuando se tome un descanso, apague siempre el motor.
- Si golpea o se enreda en un objeto extraño, detenga inmediatamente el motor y revise el daño. No opere la herramienta antes de reparar el daño. No opere la herramienta con piezas flojas o dañadas.

Servicio técnico de la herramienta

- Mantenga la herramienta limpia. Nunca limpie la herramienta con líquidos inflamables o solventes.
- El mantenimiento de su herramienta sólo debe ser realizado por especialistas calificados, con la utilización de las piezas de repuesto recomendadas. Esto garantizará la seguridad del trabajo cuando utilice su herramienta.

Regulaciones de seguridad después de usar la herramienta

- Nunca guarde la herramienta con combustible en el tanque, dentro de un edificio donde las emanaciones puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- Permita que el motor se enfríe antes de guardar o de transportar la máquina. Asegúrese de que la herramienta esté bien asegurada mientras la transporta.
- Utilice siempre el mango para mover o transportar la herramienta.
- La herramienta debe guardarse en un lugar seco, fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no han leído este manual y que no tienen experiencia utilicen la herramienta. En manos de una persona no calificada, la herramienta puede ser peligrosa, tanto para el operador como para su entorno.
- No moje nunca ni rocíe la herramienta con agua u otro líquido.
- El aceite usado (en los modelos lubricados) y el condensado deben desecharse de conformidad con

las reglamentaciones de protección del medioambiente y la legislación actual.

• Guarde estas instrucciones. Consúltelas con frecuencia y utilícelas para dar instrucciones a otros. Si le presta esta herramienta a alguien, préstele también las instrucciones.

Pautas de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta

Reglas específicas de seguridad para las herramientas equipadas con motor a combustible



¡Atención! El no cumplir con las siguientes reglas puede convertirse en la causa de un incendio, lesiones graves o incluso la muerte del usuario. Mantenga siempre cerca un botiquín de primeros auxilios así como también medios para extinguir incendios (extinguidor de incendios, pala, etc.).

- Cuando está en funcionamiento, el sistema de encendido de la herramienta genera impulsos electromagnéticos que pueden interferir con el trabajo de marcapasos cardíacos, es por eso que debe consultar con su médico antes de comenzar a usar la herramienta.
- Durante el funcionamiento de esta herramienta, existen sustancias nocivas (vapores, de combustible, gases de escape que contienen monóxido de carbono, etc.) que son emitidas, la inhalación de las mismas puede repercutir negativamente en la salud del operador. Reabastezca de combustible la herramienta o póngala en funcionamiento sólo si hay suficiente ventilación.

Antes de comenzar la operación

- La herramienta debe ser operada sólo por una persona que conozca adecuadamente el uso y el mantenimiento y que pueda demostrar habilidad para operarla correctamente.
- Está expresamente prohibido el uso de la herramienta por parte de niños o adolescentes.
- No trabaje con mal tiempo dado que la niebla espesa, el viento fuerte, la lluvia copiosa y la nieve representan riesgos adicionales (debido a la posibilidad de caída en un suelo resbaladizo, etc.).
- Antes de encender la herramienta aleje las manos y las piernas de la línea de corte o del disco de corte y asegúrese de que el accesorio de corte no está en contacto con ningún objeto.
- Tenga cuidado con las lesiones cuando utilice un cuchillo para acortar la línea de corte.
- Inspeccione bien la parcela en la que va a trabajar. Retire cualquier piedra, ramas, alambres y demás cuerpos extraños: éstos pueden ser arrojados por la línea o el disco de corte y puede dañar al operador o a los que estén cerca.
- Durante el funcionamiento no se permiten transeúntes ni animales dentro de los 15 m del área de trabajo. Apague la herramienta cuando se acerquen transeúntes o animales.
- Se prohíbe cualquier uso de la herramienta con los dispositivos de protección dañados o desmantelados. No opere una herramienta que no esté correctamente ensamblada o que haya sufrido cambios no aprobados.
- La dirección de la flecha en el disco de corte debe coincidir siempre con la dirección de la flecha en la cubierta protectora.

- Revise visualmente el disco de corte en forma regular para detectar deformaciones, grietas, muescas, etc. No opere la herramienta con el disco de corte dañado.
- Use sólo los accesorios de corte recomendados. Está expresamente prohibido instalar hojas de sierra o usar alambre metálico en vez de la línea de corte recomendada.



El operador o el propietario de la herramienta será responsable por los posibles accidentes o daños que puedan ser causados a terceros o a su propiedad.

Durante el funcionamiento

- Use siempre medios de protección individual: anteojos o protector para el rostro, protectores para los oídos, ropa de textura densa, calzado robusto con suelas antideslizantes. Nunca trabaje con pantalones cortos o calzado abierto.
- Mantenga una posición estable durante el trabajo y sostenga la herramienta con ambas manos. No permita que las asas se ensucien con aceite y nunca opere la herramienta con una mano.
- Muévase al ritmo de los pies mientras trabaja.
- Al trabajar en una pendiente, muévase de costado, ya que es más seguro.
- No opere la herramienta por encima del nivel de la cintura.
- No permita que la herramienta se sobrecaliente cuando la use durante un tiempo prolongado.
- Está prohibido el uso de la herramienta para cortar troncos y ramas en los árboles.
- Utilice la correa para transporte, ya que le proporciona un mejor control sobre la herramienta.
- Se prohíbe la operación cerca de alambres estirados o cercas de alambre. El alambre puede romperse debido al contacto con la herramienta de corte y dañar al operador o puede enrollarse en la herramienta de corte y dañar la herramienta.
- Si, durante el funcionamiento de la herramienta, el accesorio de corte roza cualquier objeto (por ejemplo, una piedra o un fragmento), se ha atascado con un objeto extraño (por ejemplo, un tronco) o algo se ha enredado en ella (por ejemplo, una cuerda o un alambre), apague la herramienta inmediatamente. Retire cualquier defecto e inspeccione cuidadosamente las partes de las herramientas; está expresamente prohibido continuar trabajando si las partes de la herramienta están dañadas.



Si pone en funcionamiento el disco de corte, está expresamente prohibido el uso de la herramienta para hacer bordes en senderos de jardín y para cortar el pasto alrededor de los árboles, a lo largo de muros, etc.

Después de terminar la operación

- Se permite retirar la herramienta del lugar de trabajo sólo después de haber apagado el motor y de que el accesorio de corte se haya detenido completamente.
- Ciertos elementos de la herramienta (por ejemplo, partes del motor, etc.) se calientan mucho durante el funcionamiento: no los toque hasta que se hayan enfriado.
- Guarde la herramienta en un lugar protegido de la humedad y que no sea accesible para los niños; retire siempre la tapa de la bujía.

Español

- Si planea no usar la herramienta durante un período de tiempo prolongado, asegúrese de sacar el combustible del tanque y, además, desmonte el accesorio de corte.

Símbolos utilizados en este manual

Los siguientes símbolos se utilizan en este manual de funcionamiento, por favor, recuerde sus significados. La correcta interpretación de los símbolos permitirá un uso correcto y seguro de la herramienta.

Símbolo	Significado
	Autoadhesivo con el número de serie: CT ... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXX - número de serie.
	Lea todas las regulaciones e instrucciones de seguridad.
	Use: • casco; • gafas de seguridad; • protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Use guantes de protección.
	Use botas protectoras.
	No trabaje en la lluvia.
	Mantenga las manos y los pies alejados de las hojas giratorias o de la línea de corte.
	¡Precaución! La hoja giratoria (disco, hoja, etc.) puede causar lesiones.
	Dirección del movimiento.

Símbolo	Significado
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Atención. Superficies calientes.
	No fume, evite chispas y llamas abiertas en el área mientras carga el combustible o trabaja con la herramienta.
	Tenga cuidado con los objetos que puedan volar.
	Tenga cuidado con el rebote.
	Durante el funcionamiento no se permiten transeúntes ni animales dentro de los 15 m del área de trabajo.
	Atención. Importante.
	Un cartel que significa que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Información importante.
	No deseche la herramienta en un recipiente de basura doméstico.

Designación de la herramienta

Las cortadoras de césped se utilizan para cortar el césped en parcelas de jardín. El motor a combustible las hace móviles (no necesita conectarlas a la red eléctrica).

Las funciones especiales de las cortadoras de césped son su bajo peso y la maniobrabilidad que hace posible

operarlas en áreas difíciles de alcanzar y dentro de espacios cerrados.

El diseño de la herramienta permite usar una línea de corte o un disco de corte, expandiendo así el alcance de la aplicación de la herramienta de manera considerable.

La herramienta fue diseñada para usuarios diestros solamente.

Componentes de la herramienta

- 1 Botón de marcha lenta
- 2 Botón de bloqueo de marcha lenta
- 3 Interruptor de encendido / apagado
- 4 Interruptor de marcha lenta
- 5 Mango adicional.
- 6 Ajuste (armado)
- 7 Ajuste de la correa de transporte
- 8 Caño (armado)
- 9 Motor
- 10 Ajuste de la cubierta protectora
- 11 Cubierta protectora (armada)
- 12 Transmisión del ángulo
- 13 Carretel de la línea de corte (armado) *
- 14 Casquillo de la bujía
- 15 Cordón de arranque
- 16 Palanca de control de mariposa de aire
- 17 Cubierta del filtro de aire
- 18 Tapón del tanque de combustible
- 19 Tanque de combustible
- 20 Correa de transporte *
- 21 Disco de corte *
- 22 Recipiente para la preparación de mezcla de combustible *
- 23 Llave Allen (4 mm) *
- 24 Llave Allen (5 mm) *
- 25 Llave inglesa *
- 26 Llave para propósitos múltiples *
- 27 Bulones adicionales para el mango
- 28 Tornillo de la cubierta protectora
- 29 Cuchilla para acortar la línea de corte *
- 30 Tapa
- 31 Reborde interno
- 32 Vástago
- 33 Reborde externo
- 34 Tuerca
- 35 Casquillo
- 36 Tornillo de ajuste
- 37 Botón de la bomba de combustible
- 38 Caño de combustible
- 39 Cubierta del carretel *
- 40 Carretel *
- 41 Resorte *
- 42 Cuerpo del carretel *
- 43 Tapón a rosca
- 44 Perno especial.
- 45 Cubierta del filtro de aire
- 46 Filtro de aire *
- 47 Bujía *
- 48 Tornillo de ajuste
- 49 Perno del resorte

* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

Instalación y regulación de los elementos de la herramienta

Apague la herramienta y retire la tapa de la bujía antes de realizar todos los procedimientos.



No enrosque demasiado los elementos de ajuste para evitar dañar la rosca.

Armado / desarmado del tubo (vea la fig. 1)

- Al armarlo, conecte las dos partes del tubo **8**, tal como se muestra en la figura 1.1 y ajuste el tornillo de ajuste **48**.
- Al desarmarlo, afloje el tornillo de ajuste **48** y luego presione sobre el perno del resorte **49** y separe las dos partes del tubo **8** (vea la fig. 1.2).

Montaje / desmontaje del mango adicional y ajuste de su posición (vea la fig. 2)

- Monte el ajuste **6** sobre el tubo **8** con la ayuda de los bulones **27** (vea la fig. 2.1), ajuste los dos bulones inferiores con la llave Allen **23**.
- Inserte las dos mitades del mango adicional **5** en el ajuste **6** (vea la fig. 2.1) y ajuste los cuatro bulones superiores con la llave Allen **23**.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.
- Para ajustar el ángulo de inclinación del mango adicional **5**, afloje los cuatro bulones superiores **27** y cambie el ángulo de inclinación (vea la fig. 2.2). Después de terminar el ajuste, apriete los bulones **27**.

Montaje / desmontaje de la cubierta protectora (vea la fig. 3)

- Monte la cubierta protectora **11** sobre el ajuste **10** y fíjela con la ayuda de los tornillos **28** (vea la fig. 3). Ajuste los tornillos **28** con un destornillador sobre la llave para propósitos múltiples **26**.
- Realice las operaciones de desarmado en la secuencia inversa.



Después de que se haya montado la cubierta protectora **11**, verifique la confiabilidad del seguro, la cubierta protectora **11** no debe desplazarse mientras se balancea. Al realizar las operaciones de montaje, tenga cuidado de no lastimarse con la cuchilla **29**.

Instalación / reemplazo de los accesorios de corte (vea las figs. 4-6)

Acciones preliminares (vea la fig. 4)



Atención: la rosca del husillo **32** es izquierda, por eso, tenga esto en cuenta al realizar las operaciones de instalación.

- Dé vuelta la herramienta para que el accesorio de corte mire hacia arriba.
- Alinee las aberturas sobre la cubierta **30** y el reborde interno **31** e inserte la llave Allen **23** en ellos para evitar que gire el husillo **32** (vea la fig. 4). **Atención:** después de realizar las operaciones de instalación que se mencionan a continuación, asegúrese de retirar la llave Allen **23** para liberar el husillo **32**.

Montaje / desmontaje del carretel con la línea de corte (vea la fig. 5)

- Al realizar el desmantelado, desatornille el carretel **13** manualmente y retírelo (vea la fig. 5). Después de esto retire el reborde externo **33** del husillo **32**.
- Durante el montaje, instale el reborde externo **33** en el husillo **32** (como se muestra en la fig. 5) y atornille manualmente el carretel **13**.

Montaje / desmontaje del disco de corte (vea la fig. 6)

- Al realizar el desmantelado, desenrosque la tuerca **34** usando una llave para propósitos múltiples **26**, y sáquela (vea la fig. 6). Después de esto, saque la tapa **35**, el reborde externo **33** y el disco de corte **21** del husillo **32**.
- Durante el montaje, instale el disco de corte **21**, el reborde externo **33** (como se muestra en la fig. 6), la tapa **35** en el husillo **32** y ajuste la tuerca **34** con una llave para propósitos múltiples **26**. Al realizar el montaje, la dirección de la flecha que se encuentra en el disco de corte **21** debe siempre coincidir con la dirección de la flecha que se encuentra en la cubierta protectora **11**.



Atención: al realizar las operaciones de montaje, tenga en cuenta la secuencia de instalación de las partes y no la invierta.

Correa de transporte (vea las figs. 7-8)

- Ponga la correa de transporte **20** (vea la fig. 7), ajuste la longitud de la correa de manera tal que se sienta cómodo y suspenda la herramienta en la empuñadura de seguridad de la correa de transporte **20**. El accesorio de corte debe tocar el suelo. Si no es así, haga ajustes.
- Afloje el perno de sujeción **36** con la llave Allen **23** (vea la fig. 8).
- Mueva el ajuste **7** a la posición deseada deslizando a lo largo del tubo **8**.
- Ajuste el perno de sujeción **36** con la llave Allen **23**.

Funcionamiento inicial de la herramienta

Revisión obligatoria

Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de revisar lo siguiente:

- que el montaje sea el correcto y la confiabilidad de la fijación de todos los elementos de la herramienta;
- ausencia de daños a los elementos de la herramienta;
- ausencia de pérdidas de combustible;
- que el ajuste de la correa para transporte **20** sea correcto.

Información sobre la mezcla de combustible



El combustible para el motor de dos tiempos de la herramienta es una mezcla de combustible (número de octanos no inferior a 90) con un aceite especial para motor, en una proporción especificada en la hoja de datos de ingeniería.

- No use otras marcas de aceite (por ejemplo, aceite de motor para motores de cuatro tiempos o aceite para motores de dos tiempos de las embarcaciones).
- Mida siempre con precisión el volumen de los componentes de la mezcla de combustible, incluso una pequeña imprecisión puede llevar al funcionamiento incorrecto del motor.
- Está expresamente prohibido usar otras mezclas de combustible así como también combustible sólo para abastecer la herramienta.
- No use la mezcla de combustible que se almacenó durante más de un mes.



El no cumplir con estas reglas puede conducir al daño del motor y le privará de sus derechos de reparación bajo garantía.

Preparación de la mezcla de combustible

- Prepare la mezcla de combustible en el recipiente **22**. Vierta en el recipiente **22** la cantidad requerida de combustible y luego agregue la cantidad requerida de aceite (vea las graduaciones en el recipiente **22**), ajuste firmemente el tapón y mezcle (agite) la mezcla obtenida.
- Agite nuevamente el recipiente con la mezcla antes de verterla en el tanque de combustible.

Abastecimiento de combustible de la herramienta (vea la fig. 9)

- Limpie la superficie alrededor del tapón **18** y desatornillelo (vea la fig. 9).
- Vierta cuidadosamente la mezcla de combustible en el orificio del tanque de combustible **19**. Se recomienda usar un embudo para esto.
- Ajuste firmemente el tapón **18**.

Encendido / apagado de la herramienta

Encendido (si el motor está frío) (vea las figs. 10-11).

- Ponga la herramienta en el suelo y asegúrese de que el accesorio de corte no toque ningún objeto.
- Mueva el interruptor de encendido / apagado **3** a la posición "On" (encendido) (vea la fig. 10.1).
- Mueva la palanca de control de mariposa de aire **16** a la posición superior máxima (vea la fig. 10.2).
- Presione el botón de la bomba de combustible **37**, aproximadamente, 5 veces (el caño de combustible **38** comenzará a llenarse con la mezcla de combustible) (vea la fig. 10.3).
- Presione el interbloqueo del acelerador de actuación inadvertido **4** y simultáneamente presione el gatillo acelerador **1**. Manteniendo estos dos botones presionados, presione el botón **2** (vea la fig. 11.1).
- Suelte el gatillo acelerador **1** y el interbloqueo del acelerador **4** (al mismo tiempo, el botón **2** continuará presionado).
- Presione la herramienta contra el suelo con la mano izquierda (vea la fig. 11.2). **Atención: Nunca presione la herramienta contra el suelo haciendo presión con la pierna en el tubo 8 o con la rodilla en el motor 9.**
- Tire suavemente del mango del cordón de arranque **15** hasta que sienta la resistencia.
- Tire del cordón de arranque **15** varias veces hasta que se escuchen los arranques iniciales

- Mueva la palanca de control de mariposa de aire **16** a la posición inferior máxima (vea la fig. 11.3).
- Tire nuevamente del cordón de arranque **15** varias veces hasta que el motor arranque (vea la fig. 11.2).
- Presione el interbloqueo del acelerador **4** y después de esto presione el botón de marcha lenta **1** para soltar automáticamente el botón **2** para permitir que el motor se caliente. Deje que el motor funcione durante 2-3 minutos antes de someterlo a cualquier carga (vea la fig. 11.4).



Nota: durante el movimiento de retorno del cordón de arranque **15** no lo arroje para evitar dañar las partes de la herramienta.



Atención: cuando el botón de marcha lenta **1** se presiona aproximadamente a la mitad, el accesorio de corte comienza a girar, así que tenga cuidado. Si el accesorio de corte está girando cuando suelta por completo el botón de marcha lenta **1** (a velocidad de ralentí), comuníquese con el centro de servicio de CROWN.

Apagado

- Suelte el gatillo acelerador **1**; el motor trabajará a velocidad de ralentí.
- Mueva el interruptor de encendido / apagado **3** a la posición "Apagado".

Encendido (si el motor está caliente)

Si el motor está caliente, encienda la herramienta como se describió anteriormente, pero la palanca de control de mariposa de aire **16** debe estar siempre en la posición inferior máxima.

Recomendaciones sobre el funcionamiento de la herramienta

Recomendaciones generales con respecto al funcionamiento (vea la fig. 12)

- Antes de comenzar el trabajo, asegúrese de que no haya obstáculos en la parcela, es decir, piedras, raíces que salen del suelo, mangueras, etc., abandonados en el jardín. Todos esos elementos pueden provocar lesiones o daños a la herramienta.
- Sostenga siempre la herramienta de manera firme y por los mangos, con ambas manos, y asegúrese de usar la correa de transporte **20**.
- La herramienta debe sostenerse del lado derecho del cuerpo y a cierta distancia de él.
- Encienda la herramienta tal como se describió anteriormente.
- Antes de comenzar con el funcionamiento, espere a que la línea de corte o el disco de corte alcance la velocidad necesaria y, sólo entonces, comience a cortar el césped.
- Muévase lentamente hacia delante y corte el césped mientras mueve la máquina como un péndulo, de derecha a izquierda, dentro de un sector que no exceda los 60° (vea la fig. 12).
- Al trabajar en una pendiente, muévase de costado (vea la fig. 12)

- Corte el césped alto en varios movimientos.
- Si en el proceso de trabajo intenta realizar algunas acciones (reabastecer la herramienta de combustible, recolectar el césped cortado, etc.), asegúrese de apagar la herramienta, espere hasta que el accesorio de corte se detenga por completo y desconéctelo de la correa de transporte **20**.

Funcionamiento con la ayuda del disco de corte

- El disco de corte **21** se usa para cortar césped alto y duro. No use la herramienta para cortar enredaderas de árboles o madera de primavera, de lo contrario puede dañar la herramienta. En este caso también aumenta la probabilidad de sufrir un retroceso, cuando el disco de corte **21** golpee el tronco, la herramienta tirará para atrás contra usted y esto puede provocar lesiones graves.
- En el proceso de funcionamiento, mueva la herramienta a manera de péndulo, de derecha a izquierda. El movimiento de derecha a izquierda es el movimiento operativo y el movimiento de izquierda a derecha es el retroceso.
- Si inclina el disco de corte **21** un poco a la izquierda, el césped cortado se estibar en filas parejas.



Atención: Asegúrese de que el disco de corte **21** no toque el suelo, piedras, bordes de las aceras, árboles, etc. En caso de que el disco de corte **21** golpee cualquier objeto, apague inmediatamente la herramienta y verifique si el disco de corte **21** se ha dañado. Está expresamente prohibido usar el disco de corte **21** que se ha dañado.

Operación con ayuda de la línea de corte (vea la fig. 13)

- La línea de corte se usa para cortar césped menos duro y también para cortar césped en lugares difíciles de alcanzar (cerca de paredes, alrededor de los árboles, a lo largo de cercas, etc.).
- Puede usar diversas técnicas de operación dependiendo de los resultados que planea obtener:
 - sostenga la herramienta en un ángulo pequeño con respecto al suelo, trabaje con el extremo de la línea de corte y no presione la herramienta contra el suelo (vea la fig. 13.1): de este modo, el césped se cortará al ras, incluso cerca de paredes, bordes de las aceras y árboles;
 - sostenga la herramienta a poca distancia del suelo y a un ángulo pequeño con respecto a él, el extremo de la línea de corte golpeará el suelo (vea la fig. 13.2), de este modo el césped se cortará muy al ras. Tenga en cuenta que de este modo aumenta el desgaste de la línea de corte;
 - también puede trabajar en lugares difíciles de alcanzar (por ejemplo, debajo de arbustos, bancas, etc.), la línea de corte deberá estar paralela al suelo (vea la fig. 13.3), no presione el cuerpo del carretel contra el suelo ya que esto puede hacer que se dañe o desgaste tempranamente.



Atención: Al girar a alta velocidad, el extremo de la línea de corte puede dañar la corteza de los árboles, la pintura de las cercas, etc.

Ajuste de la longitud de la línea de corte (vea la fig. 14)

En el proceso de funcionamiento, la línea de corte se desgasta y se acorta. Para ajustar la longitud de la línea de corte, presione levemente el carretel **13** contra el piso (manipulando la herramienta en la posición de trabajo regular, mientras el motor está en funcionamiento): la longitud de la línea de corte se extenderá. El ajuste de la longitud de la línea de corte se realiza automáticamente con la ayuda de una cuchilla **29** (vea la fig. 14). Antes de comenzar la operación, es necesario retirar la protección de la cuchilla **29** y después de terminar la operación es necesario volver a ponerla.

Mantenimiento de la herramienta / medidas preventivas

Apague la herramienta y retire la tapa de la bujía antes de realizar todos los procedimientos.

Limpieza de la herramienta

- Después de utilizar la herramienta, las superficies exteriores de la misma puede limpiarse con un cepillo suave y un paño. No utilice sustancias cáusticas ni solventes para la limpieza de la herramienta. Evite que los mangos se ensucien con aceite.
- Coloque la herramienta en el suelo, de costado, y limpie la superficie interior de la cubierta protectora **11**. Retire el césped que se haya atascado, con la ayuda de una espátula de madera o plástico.

Cómo enrollar la línea de corte en el carretel (vea la fig. 15)

- Desmonte el carretel con la línea de corte **13**, tal como se describió anteriormente.
- Presione las marcas en el cuerpo del carretel **42** (vea la fig. 15) y retire: la cubierta del carretel **39**, el carretel **40** y el resorte **41**.
- Limpie todas las piezas que sacó, con un paño suave.
- Doble la pieza de la línea de corte por la mitad y alinee ambos extremos.
- Enrolle la línea de corte en el carretel **40** (agregue la pieza doblada al carretel y comience a enrollar mientras sostiene el extremo de la línea de corte por su extremo) hacia la dirección de la flecha que se encuentra en el cuerpo del carretel **40**. **Advertencia: observe la dirección de enrollado de la línea de corte.**
- Pase los extremos de la línea de corte a través de los insertos metálicos que se encuentran en la tapa **39**.
- Instale el cuerpo del carretel **42**: el resorte **41**, el carretel **40** y luego asegure la cubierta del carretel **39**. **Advertencia: conserve la secuencia de montaje de las piezas.**
- Monte el carretel con la línea de corte **13**, tal como se describió anteriormente.

Afilado del disco de corte

Inspeccione el disco de corte **21** regularmente y, si es necesario, afílelo. Use una lima plana para esto. Afíle siempre todos los bordes en forma pareja para evitar un desequilibrio en el disco de corte **21** (en ese caso la herramienta vibrará intensamente). Si el disco de corte **21** está severamente desgastado, reemplácelo.

Afilado de la cuchilla para acortar la línea de corte

Inspeccione la cuchilla **29** regularmente y, si es necesario, afílela. Use una lima plana para esto. Si la cuchilla **29** está severamente desgastada, reemplácela.

Lubricación de los engranajes (vea la fig. 16)

Verifique si hay grasa en la transmisión del ángulo **12**, cada 25 horas de uso de la herramienta.

- Desenrosque los tapones a rosca **43** con la ayuda del destornillador de la llave para propósitos múltiples **26** (vea la fig. 16).
- Si no hay aceite en el extremo del tapón a rosca **43**, agregue aproximadamente 5 gramos de una grasa especial en el ángulo de transmisión **12**. **Atención: no agregue más grasa de la necesaria.**
- Enrosque los tapones a rosca **43** con la ayuda del destornillador de la llave para propósitos múltiples **26**.

Limpieza del filtro de aire (vea la fig. 17)


Limpie el filtro de aire cada **46** cada 25 horas de funcionamiento.

- Coloque la herramienta sobre un terreno llano.
- Desatornille los bulones especiales **44** con la mano y retire la cubierta **17** y la tapa **45** (vea la fig. 17).
- Lave el filtro de aire **46** con agua y jabón y séquelo bien. **Atención: no utilice combustible, solventes ni sustancias cáusticas para lavar el filtro de aire 46.**
- Monte el filtro de aire **46**.
- Coloque la tapa **45** y la cubierta **17** en su lugar y atornille el bulón especial **44**.

Verificación de la bujía (vea la fig. 18)

- Retire el casquillo **14** de la bujía **47** (vea la fig. 18).
- Desatornille la bujía **47** con la llave para propósitos múltiples **26**.
- Purgue los depósitos de los electrodos de la bujía **47**.
- Revise y ajuste (si fuera necesario) el espacio entre los electrodos laterales y centrales de la bujía **47** (dicho espacio debe ser igual a 0,6-0,7 mm).
- Monte la bujía **47** en su lugar y vuelva a colocar el casquillo **14**.

Recomendaciones de mantenimiento

 **Para operaciones de reparación y mantenimiento más complejas en su herramienta (incluyendo el ajuste del carburador, etc.), comuníquese con el centro de servicio de CROWN.**

PRECAUCIÓN: Cuando se comunique con el Centro de servicio de CROWN, por favor, conserve 1/3 del volumen de combustible en el tanque 19.

Sin embargo, en caso de que la herramienta colapse, a pesar de la revisión completa de las propiedades técnicas de la herramienta por parte del fabricante, cualquier reparación necesaria deberá ser realizada sólo por los especialistas calificados en mantenimiento de **CROWN**.

Servicio de post-venta y Servicio de aplicación

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas con respecto al mantenimiento y la reparación de sus productos, como así también sobre las piezas de repuesto. La información sobre los centros de servicios, diagramas de las piezas y la información sobre las piezas de repuesto pueden encontrarse en: www.crown-tools.com.

Transporte de las herramientas

• Rotundamente no se debe dejar que se produzca ningún impacto mecánico en el paquete durante el transporte.

• Al descargar / cargar, no se permite usar ningún tipo de tecnología que trabaje sobre el principio de fijación del paquete.

Protección del medio ambiente



Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo. Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.

Español

Especificações da ferramenta

Roçadora / corta-sebes a gasolina		CT20050	CT20051
Código da ferramenta		420916	420923
Potência de saída	[W]	1250	1400
Velocidade de marcha lenta	[min ⁻¹]	3000±200	3000±200
Dados técnicos do motor:			
- deslocamento do motor	[cm ³]	42,7	51,7
- número de cilindros		1	1
- número de batidas / tipo de arrefecimento		dois tempos / arrefecimento a ar	dois tempos / arrefecimento a ar
Capacidade do depósito do combustível	[l]	1,1	1,1
Combustível usado		óleo:gasolina - 1:25	óleo:gasolina - 1:25
Largura da área de corte (ao trabalhar com disco de corte)	[mm] [polegadas]	255 10"	255 10"
Largura da área de corte (ao trabalhar com linha de corte)	[mm] [polegadas]	430 17"	430 17"
Diâmetro da linha de corte	[mm] [polegadas]	2,4 3/32"	2,40 3/32"
Peso	[kg] [lb]	7,8 17.2	8 17.64
Pressão do som (ao trabalhar com linha / disco)	[dB(A)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Potência acústica (ao trabalhar com linha / disco)	[dB(A)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Vibração ponderada (ao trabalhar com linha/disco)	[m/s ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Informações sobre ruído



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

CE Declaration of conformity

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto se encontra em conformidade com as normas 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2005/88/CE.

Gestor de certificação

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Suíça, 01.05.2017

Recomendações gerais de segurança



ATENÇÃO! Certifique-se que leu e compreendeu todas as recomendações. A falha na compreensão das seguintes recomendações pode dar origem a causar fogos e / ou lesões sérias.

- Não utilize esta ferramenta quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Crianças e adolescentes com menos de 15 não podem usar a ferramenta, exceto adolescentes orientados por um adulto.
- Inspeccione a ferramenta antes da utilização. Substitua todas as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível. Certifique-se de que todos os fixadores estão fixados no respetivo lugar. Qualquer falha pode dar origem a lesões pessoais ao operador ou a terceiros, bem como a danos na ferramenta.
- Tenha cuidado com o risco de lesões na cabeça, mãos e pés.

Português

- Não permita que crianças ou pessoas sem autorização permaneçam perto dos lugares onde serão efetuadas operações com a ferramenta. Outras pessoas podem distrair o operador, que pode perder o controle da ferramenta.

Avisos de segurança para ferramentas a gasolina



AVISO: A gasolina é tóxica, altamente inflamável e os seus vapores podem explodir, se incendiados.

Tenha em conta as seguintes precauções:

- não fume, mantenha as faíscas e chamas sem proteção afastadas da área enquanto adiciona combustível ou utiliza a ferramenta;
- guarde o combustível apenas em recipientes criados especificamente e aprovados para o armazenamento de tais materiais;
- evite criar uma fonte de ignição no combustível derramado. Não ligue o motor até que os vapores do combustível se dissipem;
- desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de atestar o depósito do combustível. Nunca abra a tampa do depósito do combustível nem adicione gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou ainda estiver quente;
- nunca utilize a ferramenta sem a tampa do depósito do combustível bem colocada. Desaperte lentamente a tampa do depósito do combustível para aliviar qualquer pressão no depósito;
- misture e adicione o combustível numa área limpa e bem ventilada ou no exterior, onde não haja faíscas nem chamas;
- mova a ferramenta, pelo menos, 3 m da fonte de combustível e localize-a antes de ligar o motor;
- não coloque objetos inflamáveis ou de nylon / tecido perto e / ou na ferramenta;
- feche bem a tampa do depósito do combustível para evitar derrames de combustível e a fuga dos vapores;
- se, enquanto estiver a atestar a ferramenta, derramar combustível ou óleo em cima dela, limpe cuidadosamente a ferramenta;
- se, enquanto atesta a ferramenta, derramar combustível ou óleo em si, mude de roupa e lave cuidadosamente as partes do seu corpo que entraram em contacto com o combustível ou com o óleo, usando água e sabão.

Normas de segurança durante as operações preparatórias

- Respirar os fumos do escape pode ser letal. Utilize esta ferramenta apenas numa área bem ventilada e nunca em locais afetados pelo pó, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre óculos de segurança. Quando necessário, use máscaras respiratórias, botas anti-derrapantes, chapéus resistentes e tampões para os ouvidos. Recomendamos a utilização de mangas compridas. A utilização de equipamento pessoal de proteção é um dos fatores que reduzem o risco de lesões.
- Não use roupa folgada, jóias, calções, sandálias nem ande descalço. O cabelo, peças de roupa e luvas devem ser protegidos contra o contacto com as peças móveis da ferramenta
- Utilize a ferramenta apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.

- Evite um arranque accidental. Não faça força excessiva. Assuma uma posição estável e tente manter sempre o equilíbrio. Isto facilita o controlo da ferramenta.
- Pare e desligue o motor para proceder à manutenção, reparação ou para mudar peças.
- Não use peças, acessórios ou fixações que não estejam autorizados para esta ferramenta. Fazê-lo pode dar origem a lesões sérias no utilizador ou danos na ferramenta, e anular a sua garantia.
- Para reduzir o perigo de fogo, substitua o silenciador danificado e a paragem da faísca, mantenha o motor e o silenciador sem erva, folhas, gordura excessiva ou o amontoar de carvão.

Normas de segurança para a utilização da ferramenta

- Pare imediatamente o motor se sentir uma vibração excessiva. A vibração é um sinal de problemas. Verifique bem se existem porcas soltas, parafusos ou danos antes de continuar. Repare ou substitua todas as partes afetadas, conforme necessário.
- As ferramentas só podem ser usadas em operações para as quais foram criadas. Isso assegura a segurança e ajuda a obter melhores resultados.
- Mantenha as mãos, rosto e pés a uma distância segura das peças móveis.
- Não toque no motor nem no silenciador. Estas partes ficam extremamente quentes durante o funcionamento. Quando desligado, elas permanecem quentes durante algum tempo.
- Desligue sempre o motor quando fizer uma pausa.
- Se bater ou ficar preso num objeto estranho, desligue imediatamente o motor e verifique se existem danos. Não utilize antes de reparar o dano. Não utilize a ferramenta com peças soltas ou danificadas.

Reparação da ferramenta

- Mantenha a ferramenta limpa. Nunca limpe a ferramenta com líquidos inflamáveis ou solventes.
- A sua ferramenta deverá ser reparada apenas por especialistas qualificados, com a utilização de peças sobresselentes recomendadas. Isto garante a segurança do trabalho quando estiver a utilizar a ferramenta.

Normas de segurança após utilizar a ferramenta

- Nunca guarde a ferramenta com combustível no depósito dentro de um edifício onde os fumos possam atingir uma chama sem proteção ou faísca.
- Deixe o motor arrefecer antes de arrumar ou transportar a ferramenta. Fixe bem a unidade durante o transporte.
- Use sempre a pega para mover ou transportar a ferramenta.
- A ferramenta deverá ser guardada num local seco, fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja usada por pessoas que não tenham lido este manual e que não tenham experiência. Nas mãos de uma pessoa sem qualificações, a ferramenta pode ser perigosa para o operador e para o seu ambiente.
- Nunca coloque a ferramenta dentro de água ou de outros líquidos.
- O óleo usado (modelos lubrificados) e condensado tem de ser eliminado de acordo com as normas de proteção ambientais e a legislação atual.
- Guarde estas instruções. Consulte-as e use-as para ensinar outros utilizadores. Se emprestar esta ferramenta a alguém, empreste também estas instruções.

Português

Orientações de segurança durante o funcionamento da ferramenta

Regras específicas de segurança para ferramentas equipadas com motor a gasolina



Atenção! A não observância das regras listadas em baixo podem tornar-se numa causa de fogo, lesões sérias ou mesmo morte do utilizador. Mantenha sempre por perto um kit de primeiros-socorros, bem como meios de luta contra fogo (extintor, pá, etc.).

- Durante o funcionamento, o sistema de ignição da ferramenta gera impulsos eletromagnéticos que podem interferir com o trabalho de pacemakers, por isso, consulte um médico antes de começar a usar a ferramenta.
- Durante o funcionamento desta ferramenta, existem substâncias nocivas (vapores do combustível, gases de escape com monóxido de carbono, etc.) emitidas que, se inaladas, podem influenciar negativamente a saúde do operador. Ateste a ferramenta ou utilize-a apenas se houver ventilação suficiente disponível.

Antes da operação inicial

- A ferramenta deverá ser utilizada apenas por uma pessoa com os conhecimentos adequados sobre a utilização e manutenção, e capaz de demonstrar a capacidade de a utilizar corretamente.
- A utilização da ferramenta por parte de crianças ou adolescentes é expressamente proibida.
- Não trabalhe com más condições atmosféricas, pois o nevoeiro, ventos fortes, chuva forte e neve representam perigos adicionais (devido à possibilidade de cair em piso escorregadio, etc.).
- Antes de ligar a ferramenta, afaste as suas mãos e pés da linha ou disco de corte e certifique-se de que o acessório de corte não está em contacto com qualquer objeto.
- Tenha cuidado com as lesões quando usar uma faca para encurtar a linha de corte.
- Inspeccione bem o local onde vai trabalhar. Retire quaisquer pedras, paus, arames, bem como outros objetos estranhos: Estes podem ser atirados pela linha ou disco de corte e podem magoar o operador ou outras pessoas presentes.
- Durante a operação, não podem haver outras pessoas ou animais num espaço de 15 metros. Desligue a ferramenta quando pessoas ou animais se aproximarem.
- É proibido qualquer uso da ferramenta com as proteções de segurança danificadas ou desmontadas. Não utilize a ferramenta se não estiver devidamente montada ou se passar por alterações não aprovadas.
- A direção da seta no disco de corte tem de coincidir sempre com a direção da seta na cobertura de proteção.
- Verifique regular e visualmente o disco de corte quanto a deformações, rachas, lascas, etc. Não utilize a ferramenta com o disco de corte danificado.
- Use apenas acessórios de corte recomendados. É expressamente proibido instalar lâminas de serra ou usar arame de metal em vez da linha de corte recomendada.



O operador ou dono da ferramenta é responsável por possíveis acidentes ou danos que possam ser causados a terceiros ou à sua propriedade.

Durante o funcionamento

- Use sempre meios de proteção individual: Óculos ou viseira para o rosto, proteção auditiva, roupas com uma textura densa, calçado robusto com sola anti-derapante. Nunca trabalhe com calções nem com calçado aberto.
- Mantenha uma posição estável durante o trabalho e segure a ferramenta com ambas as mãos. Não permita que as pegadas fiquem gordurosas e nunca utilize a ferramenta com apenas uma mão.
- Durante o trabalho, mova-se ao ritmo a que costuma andar.
- Ao trabalhar em encostas, mova-se de lado, pois é mais seguro.
- Não utilize a ferramenta acima do nível da sua cintura.
- Não permita que a ferramenta sobreaqueça durante uma utilização prolongada.
- É proibido usar a ferramenta para cortar galhos ou ramos de árvores.
- Use a alça de transporte, pois esta dá-lhe um maior controlo sobre a ferramenta.
- Qualquer operação perto de vedações de arame é proibida. O arame pode partir-se devido ao contacto com a ferramenta de corte e magoar o operador, ou enrolar-se na ferramenta de corte, podendo danificá-la.
- Se, durante o funcionamento da ferramenta, o acessório de corte bater contra qualquer objeto (por exemplo, uma pedra ou toco), ficar preso devido a um objeto estranho (como um ramo) ou algo se enrolar nele (como uma corda ou arame), desligue imediatamente a ferramenta. Elimine o defeito e inspeccione cuidadosamente as peças da ferramenta. É expressamente proibido continuar com o trabalho se as peças da ferramenta estiverem danificadas.



Se utilizar o disco de corte, é expressamente proibido usar a ferramenta para criar as extremidades em caminhos de jardim e para cortar a relva à volta das árvores, ao longo de muros, etc.


Após terminar a operação

- Só pode retirar a ferramenta do local do trabalho após desligar o motor e parar por completo o acessório de corte.
- Alguns elementos da ferramenta (como partes do motor, etc.) ficam muito quentes durante a utilização. Não lhes toque antes de arrefecerem.
- Mantenha a ferramenta num local ao abrigo da humidade e que não esteja acessível a crianças. Retire sempre a tampa da vela.
- Se não planeia usar a ferramenta durante um longo período de tempo, certifique-se de que retira o combustível do depósito e desmonta o acessório de corte.

Símbolos usados no manual

Os símbolos apresentados a seguir são usados no manual de utilização. Lembre-se do seu significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização correta e segura da ferramenta.

Símbolo	Significado
	Autocolante do número de série: CT ... - modelo; XX - data de fabrico; XXXXXXX - número de série.
	Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
	Desgaste: • capacete; • óculos de segurança; • proteção auditiva.
	Use máscara respiratória.
	Utilize luvas de proteção.
	Utilize botas de proteção.
	Não trabalhe à chuva.
	Mantenha as mãos e pés afastados das lâminas rotativas ou da linha de corte.
	Cuidado! Possibilidade de lesões devido à lâmina rotativa (disco, lâmina, etc.).
	Direção do movimento.
	Direção de rotação.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.
	Atenção. Superfícies quentes.

Símbolo	Significado
	Não fume, mantenha as faíscas e chamas sem proteção afastadas da área enquanto adiciona combustível ou utiliza a ferramenta.
	Tenha cuidado com objetos voadores.
	Tenha cuidado com os ressaltos.
	Durante a operação, não podem haver outras pessoas ou animais num espaço de 15 metros.
	Atenção. Importante.
	Um sinal a certificar que o produto se encontra em conformidade com os requerimentos essenciais das diretivas da UE e normas harmonizadas da UE.
	Informação útil.
	Não elimine a ferramenta juntamente com o lixo doméstico comum.

Designação da ferramenta

As roçadoras foram criadas para cortar erva em jardins. O motor a gasolina torna-as móveis (não precisa de as ligar à rede elétrica). As características especiais das roçadoras são a sua leveza e manobrabilidade, que permitem trabalhar em áreas fora do caminho e dentro de espaços confinados. O design da ferramenta permite a utilização de uma linha de corte ou um disco de corte, aumentando consideravelmente o âmbito de aplicação da ferramenta. A ferramenta foi criada apenas para utilizadores destros.

Componentes da ferramenta

- 1 Gatilho da válvula reguladora
- 2 Botão de bloqueio do gatilho da válvula reguladora
- 3 Interruptor de ligar / desligar
- 4 Bloqueio da válvula reguladora
- 5 Pega adicional
- 6 Fixador (montado)
- 7 Fixador da correia de transporte

- 8 Tubo (montado)
- 9 Motor
- 10 Fixador da cobertura protetora
- 11 Cobertura de proteção (montada)
- 12 Transmissão angular
- 13 Bobina com a linha de corte (montada) *
- 14 Tampa da vela
- 15 Corda do motor de arranque
- 16 Alavanca de controlo da regulação do ar
- 17 Estrutura do filtro do ar
- 18 Tampa do depósito do combustível
- 19 Depósito do combustível
- 20 Correia de transporte *
- 21 Disco de corte *
- 22 Recipiente para a preparação da mistura de combustível *
- 23 Chave sextavada (4 mm) *
- 24 Chave sextavada (5 mm) *
- 25 Chave *
- 26 Chave multifunções *
- 27 Parafusos da pega adicional
- 28 Parafuso da cobertura de proteção
- 29 Faça para encurtar a linha de corte *
- 30 Cobertura
- 31 Rebordo interior
- 32 Eixo
- 33 Rebordo exterior
- 34 Porca
- 35 Tampa
- 36 Parafuso de fixação
- 37 Botão da bomba de combustível
- 38 Tubo do combustível
- 39 Cobertura da bobina *
- 40 Bobina *
- 41 Mola *
- 42 Estrutura da bobina *
- 43 Tampa do parafuso
- 44 Parafuso especial
- 45 Tampa do filtro do ar
- 46 Filtro do ar *
- 47 Vela *
- 48 Parafuso de fixação
- 49 Cavilha de mola

* Acessórios

Nem todos os acessórios apresentados nas ilustrações ou descritos no texto fazem parte das peças fornecidas.

Instalação e afinação dos elementos da ferramenta

Desligue a ferramenta e retire a tampa da vela antes de efetuar todos os procedimentos.



Não aperte demasiado os elementos de aperto, para evitar danificar a rosca.

Montagem / desmontagem do tubo (consulte a imagem 1)

- Quando efetuar a montagem, ligue as duas partes do tubo **8**, conforme apresentado na imagem 1.1, e aperte o parafuso de fixação **48**.
- Quando desmontar, desaperte o parafuso de fixação **48** e depois pressione a cavilha da mola **49** e separe as duas partes do tubo **8** (consulte a imagem 1.2).

Montagem / desmontagem da pega adicional e ajuste da posição (consulte a imagem 2)

- Monte o fixador **6** no tubo **8** com a ajuda dos parafusos **27** (consulte a imagem 2.1), aperte os dois parafusos inferiores com uma chave sextavada **23**.
- Insira duas metades da pega adicional **5** no fixador **6** (consulte a imagem 2.1) e aperte os quatro parafusos superiores com a chave sextavada **23**.
- As operações de desmontagem são feitas na sequência inversa.
- Para ajustar o ângulo de inclinação da pega adicional **5**, desaperte os quatro parafusos superiores **27** e altere o ângulo de inclinação (consulte a imagem 2.2). Após terminar o ajuste, aperte os parafusos **27**.

Montagem / desmontagem da cobertura protetora (consulte a imagem 3)

- Monte a cobertura protetora **11** no fixador **10** e fixe com a ajuda dos parafusos **28** (consulte a imagem 3). Aperte os parafusos **28** com uma chave de fendas da chave multifunções **26**.
- As operações de desmontagem são feitas na sequência inversa.



Após a montagem da cobertura protetora **11, verifique a segurança do trinco. A cobertura protetora **11** não se pode mover enquanto a oscila. Quando efetuar as operações de montagem, tenha o cuidado de não se magoar com a faca **29**.**

Instalação / substituição dos acessórios de corte (consulte as imagens 4-6)

Ações preliminares (consulte a imagem 4)



Atenção: A rosca do eixo **32 é para a esquerda, por isso, tenha isso em conta quando efetuar operações de instalação.**

- Vire a ferramenta, de modo a que o acessório de corte fique virado para cima.
- Alinhe as aberturas na cobertura **30** e rebordo interior **31** e insira a chave sextavada **23** nelas para evitar que o eixo **32** rode (consulte a imagem 4). **Atenção: Após efetuar as operações de instalação mencionadas em baixo, certifique-se de que retira a chave sextavada **23** para libertar o eixo **32**.**

Montar / desmontar a bobina com a linha de corte (consulte a imagem 5)

- Quando desmontar, desaperte a bobina **13** à mão e retire-a (consulte a imagem 5). Depois, retire o rebordo exterior **33** do eixo **32**.
- Quando montar, instale o rebordo exterior **33** no eixo **32** (conforme apresentado na imagem 5) e enrosque manualmente na bobina **13**.

Montagem / desmontagem do disco de corte (consulte a imagem 6)

- Quando desmontar, desenrosque a porca **34** com a chave multifunções **26** e retire-a (consulte a imagem 6). A seguir, retire a tampa **35**, rebordo exterior **33** e disco de corte **21** do eixo **32**.
- Durante a montagem, instale o disco de corte **21**, rebordo exterior **33** (conforme apresentado na ima-

gem 6), tampa **35** no eixo **32** e aperte a porca **34** com a chave multifunções **26**. Durante a montagem, a direção da seta no disco de corte **21** tem de coincidir sempre com a direção da seta na cobertura de proteção **11**.



Atenção: Quando efetuar operações de montagem, tenha em conta a sequência de instalação das peças e não as vire.

Correia de transporte (consulte a imagem 7-8)

- Coloque a correia de transporte **20** (consulte a imagem 7), ajuste o comprimento da correia, de modo a que se sinta confortável, e suspenda a ferramenta no trinco de segurança na correia de transporte **20**. O acessório de corte deverá tocar no chão. Se não for o caso, faça os ajustes.
- Desaperte o parafuso de aperto **36** com a ajuda da chave sextavada **23** (consulte a imagem 8).
- Mova o fixador **7** para a posição desejada, fazendo-o deslizar ao longo do tubo **8**.
- Aperte o parafuso de aperto **36** com a chave sextavada **23**.

Funcionamento inicial da ferramenta

Verificações obrigatórias

Antes de começar o trabalho, certifique-se de que verifica o seguinte:

- a montagem foi efetuada corretamente e todos os elementos da ferramenta estão bem fixados;
- não existem danos nos elementos da ferramenta;
- não existem derrames de combustível;
- correção do ajuste da correia de transporte **20**.

Informação acerca da mistura do combustível



O combustível para o motor a dois tempos da ferramenta é uma mistura de gasolina (com um número de octanas nunca inferior a 90) com óleo especial para motores numa proporção especificada na folha de dados do aparelho.

- Não use outras marcas de óleo (por exemplo, óleo para motores a quatro tempos ou óleo para motores a dois tempos para barcos).
- Meça sempre com precisão o volume dos componentes da mistura de combustível. Até a mais pequena imprecisão pode dar origem a um funcionamento incorreto do motor.
- É expressamente proibido usar outras misturas de combustível, bem como apenas gasolina para alimentar a ferramenta.
- Não use uma mistura de combustível que tenha sido guardada durante mais de um mês.



Não seguir estas regras pode dar origem a quebras no motor e anular o seu direito à garantia para reparação.

Preparação da mistura de combustível

- Prepare a mistura de combustível no recipiente **22**. Deite no recipiente **22** a quantidade necessária de gasolina e depois adicione a quantidade necessária de óleo (consulte as graduações no recipiente **22**). Aperte bem a tampa e misture (abane) a mistura obtida.

- Abane de novo o recipiente com a mistura de combustível antes de a inserir no depósito do combustível.

Lubrificar a ferramenta (consulte a imagem 9)

- Limpe a superfície à volta da tampa **18** e desenrosque-a (consulte a imagem 9).
- Deite cuidadosamente a mistura de combustível no pescoço de enchimento do depósito de combustível **19**. Recomendamos que use um funil para isto.
- Aperte bem a tampa **18**.

Ligar / desligar a ferramenta

Ligar (se o motor estiver frio) (consulte a imagem 10-11)

- Coloque a ferramenta no chão e certifique-se de que o acessório de corte não toca em quaisquer objetos.
- Coloque o interruptor de ligar / desligar **3** na posição "On" (ligado) (consulte a imagem 10.1).
- Mova a alavanca de controlo de regulação do ar **16** para a posição mais para cima (consulte a imagem 10.2).
- Prima o botão da bomba de combustível **37** cerca de 5 vezes (o tubo do combustível **38** deverá ficar cheio com a mistura de combustível) (consulte a imagem 10.3).
- Pressione o bloqueio da válvula de atuação inadvertente **4** e, em simultâneo, pressione o gatilho da válvula reguladora **1**. Mantendo estes botões premidos, prima o botão **2** (consulte a imagem 11.1).
- Liberte o gatilho da válvula reguladora **1** e o bloqueio da válvula de atuação inadvertente **4** (em simultâneo, o botão **2** continuará premido).
- Pressione a ferramenta contra o chão com a mão esquerda (consulte a imagem 11.2). **Atenção: Nunca pressione a ferramenta contra o chão com a perna no tubo 8 ou com o joelho no motor 9.**
- Puxe suavemente a pega do fio do motor de arranque **15** até sentir resistência.
- Puxe várias vezes o fio do motor de arranque **15** até ouvir a ignição inicial.
- Mova a alavanca de controlo de regulação do ar **16** para a posição mais para baixo (consulte a imagem 11.3).
- Puxe de novo o fio do motor de arranque **15** várias vezes até que o motor comece a funcionar (consulte a imagem 11.2).
- Pressione o bloqueio da válvula **4** e depois prima o gatilho da válvula reguladora **1** para libertar automaticamente o botão **2** e deixar o motor aquecer. Deixe o motor funcionar durante 2-3 minutos antes de o sujeitar a qualquer carga (consulte a imagem 11.4).



Nota: Durante o movimento de retorno do fio do motor de arranque 15, não o atire, de modo a evitar danos nas peças da ferramenta.



Atenção: Quando o gatilho da válvula reguladora 1 for premido até meio, o acessório de corte começa a rodar, por isso, tenha cuidado. Se o acessório de corte estiver a rodar com o gatilho da válvula reguladora 1 completamente libertado (na velocidade sem carga), contacte o centro de reparação da CROWN.

Desligar

- Deixe de premir o gatilho da válvula reguladora **1**. O motor continua a funcionar à velocidade sem carga.

- Coloque o interruptor de ligar / desligar **3** na posição "Off" (desligado).

Ligar (se o motor estiver quente)

Se o motor estiver quente, ligue a ferramenta conforme descrito anteriormente. No entanto, a alavanca de controlo de regulação do ar **16** tem de estar sempre na posição mais para baixo.

Recomendações sobre o funcionamento da ferramenta

Recomendações gerais para o funcionamento da ferramenta (consulte a imagem 12)

- Antes de começar o trabalho, certifique-se de que não existem obstáculos no terreno, como pedras, raízes expostas, mangueiras de água, artigos de jardim que não foram arrumados. Tudo isso pode causar lesões ou danificar a ferramenta.
- Segure sempre firmemente a ferramenta pelas pegadas com ambas as mãos e certifique-se de que utiliza a correia de transporte **20**.
- A ferramenta deverá ser segurada do lado direito do corpo e a alguma distância deste.
- Ligue a ferramenta conforme descrito anteriormente.
- Antes de começar a operação, espere algum tempo até que a linha de corte ou disco de corte atinjam a velocidade necessária para começar a cortar.
- Avance lentamente e corte a erva movendo a ferramenta de modo pendular para a direita e para a esquerda dentro de um setor nunca superior a 60° (consulte a imagem 12).
- Ao trabalhar numa encosta, mova-se de lado (consulte a imagem 12).
- Corte a erva alta com vários movimentos.
- Se, durante o trabalho, precisar de efetuar algumas ações (atestar a ferramenta, recolher a erva cortada, etc.), certifique-se de que desliga a ferramenta, espere até que o acessório de corte pare por completo e retire-a da correia de transporte **20**.

Operação com a ajuda do disco de corte

- O disco de corte **21** é usado para cortar erva alta e grossa. Não use a ferramenta para cortar trepadeiras ou troncos, caso contrário, danifica a ferramenta. Neste caso, também aumenta a probabilidade de ressalto. Quando o disco de corte **21** bater num tronco, a ferramenta ressalta na sua direção, podendo dar origem a lesões sérias.
- Durante a operação, mova a ferramenta de modo pendular para a direita e para a esquerda. O movimento da direita para a esquerda é operacional. O movimento da esquerda para a direita é de costas.
- Se inclinar o disco de corte **21** um pouco para a esquerda, a erva cortada é mantida em linhas uniformes.



Atenção: Certifique-se de que o disco de corte 21 não toca no chão, pedras, lancis, árvores, etc. No caso de o disco de corte 21 bater nalgum objeto, desligue imediatamente a ferramenta e verifique se o disco de corte 21 não tem danos. É expressamente proibido usar o disco de corte 21 caso ele tenha algum dano.

Operação com a ajuda da linha de corte (consulte a imagem 13)

- A linha de corte é usada para cortar erva mais fraca e também para cortar erva em locais de difícil acesso (perto de muros, à volta de árvores, ao longo de vedações, etc.).
- Pode usar várias técnicas de operação, dependendo dos resultados que planeia obter:
 - segure a ferramenta num ângulo próximo do chão, trabalhe com a extremidade da linha de corte e não pressione a ferramenta contra o chão (consulte a imagem 13.1). Assim, a erva é cortada curta, incluindo perto de muros, lancis e árvores;
 - segure a ferramenta a uma pequena distância do chão e a um ângulo próximo. A extremidade da linha de corte deverá bater no chão (consulte a imagem 13.2). Neste modo, a erva é cortada muito curta. Tenha em conta que este modo aumenta o desgaste da linha de corte;
 - também pode trabalhar em locais de difícil acesso (como por baixo de arbustos, bancos, etc.). A linha de corte deverá estar paralela ao chão (consulte a imagem 13.3). Não pressione a estrutura da bobina contra o chão, pois isso pode dar origem a danos ou desgaste prematuro.



Atenção: Ao rodar a alta velocidade, a extremidade da linha de corte pode danificar a casca das árvores, a pintura de vedações, etc.

Ajuste do comprimento da linha de corte (consulte a imagem 14)

Durante a operação, a linha de corte fica gasta e encurta. Para ajustar o comprimento da linha de corte, pressione ligeiramente a bobina **13** contra o chão (segurando a ferramenta na posição normal de trabalho, quando o motor estiver a funcionar). O comprimento da linha de corte aumenta. O ajuste do comprimento da linha de corte ocorre automaticamente com a ajuda da faca **29** (consulte a imagem 14). Antes do início da operação, é necessário retirar uma proteção da faca **29** e no final da operação, tem de voltar a colocá-la.

Manutenção da ferramenta / Medidas preventivas

Desligue a ferramenta e retire a tampa da vela antes de efetuar todos os procedimentos.

Limpeza da ferramenta

- As superfícies exteriores da ferramenta deverão ser limpas após a operação com uma escova suave e um pano. Não use substâncias cáusticas ou solventes para limpar a ferramenta. Evite que as pegadas fiquem oleosas.
- Coloque a ferramenta de lado no chão e limpe a superfície interior da cobertura de proteção **11**. Retire a erva presa com a ajuda de um raspador de madeira ou de plástico.

Enrolar a linha de corte na bobina (consulte a imagem 15)

- Desmonte a bobina com a linha de corte **13**, conforme descrito anteriormente.

- Pressione os entalhes da estrutura da bobina **42** (consulte a imagem 15) e retire a cobertura da bobina **39**, a bobina **40** e a mola **41**.
- Limpe todas as peças retiradas com um pano suave.
- Dobre o pedaço de linha de corte em dois e alinhe ambas as extremidades.
- Enrole a linha de corte na bobina **40** (fixe o lado dobrado na bobina e comece a enrolar enquanto segura a extremidade da linha de corte) na direção da seta na bobina **40**. **Aviso: Tenha em conta a direção de enrolar da linha de corte.**
- Passe as extremidades da linha de corte através das inserções de metal na cobertura **39**.
- Instale na estrutura da bobina **42** a mola **41**, bobina **40** e depois fixe a cobertura da bobina **39**. **Aviso: Tenha em conta a sequência de montagem da peça.**
- Monte a bobina com a linha de corte **13**, conforme descrito anteriormente.

Afiar o disco de corte

Inspecione regularmente o disco de corte **21** e, se necessário, afie-o. Para isso, use uma lima plana. Afie sempre todas as extremidades de corte uniformemente, para evitar o desequilíbrio do disco de corte **21** (neste caso, a ferramenta vibra intensamente). Substitua o disco de corte **21** se estiver severamente gasto.

Afiar a faca para encurtar a linha de corte

Inspecione regularmente a faca **29** e, se necessário, afie-a. Para isso, use uma lima plana. Substitua a faca **29** se estiver severamente gasta.

Lubrificação dos carretos (consulte a imagem 16)

Verifique se existe lubrificante na transmissão angular **12** a cada 25 horas de funcionamento da ferramenta.

- Desenrosque a tampa do parafuso **43** com uma chave de fendas da chave multifunções **26** (consulte a imagem 16).
- Se não houver óleo na extremidade da tampa do parafuso **43**, adicione cerca de 5 gramas de lubrificante especial à transmissão angular **12**. **Atenção: Não adicione mais lubrificante do que o necessário.**
- Enrosque a tampa do parafuso **43** com uma chave de fendas da chave multifunções **26**.

Limpeza do filtro do ar (consulte a imagem 17)

Limpe o filtro do ar **46** a cada 25 horas de trabalho.

- Coloque o motor numa superfície plana.
- Desenrosque o parafuso especial **44** à mão e retire a estrutura **17** e a tampa **45** (consulte a imagem 17).
- Lave o filtro do ar **46** com água e detergente, e seque bem. **Atenção: Não use gasolina, solventes ou substâncias cáusticas para lavar o filtro do ar 46.**
- Monte o filtro do ar **46**.
- Coloque a tampa **45** e a estrutura **17** e enrosque o parafuso especial **44**.

Verificar a vela (consulte a imagem 18)

- Retire a tampa **14** da vela **47** (consulte a imagem 18).
- Desaperte a vela **47** com a chave multifunções **26**.
- Purgue os depósitos dos elétrodos da vela **47**.
- Verifique e ajuste (se necessário) o espaço entre os elétrodos laterais e centrais da vela **47** (tem de ser igual a 0,6-0,7 mm).
- Monte a vela **47** no lugar e coloque a tampa **14**.

Recomendações de manutenção



Para uma reparação mais complexa e operações de manutenção na sua ferramenta (incluindo o ajuste do carburador, etc.), contacte o centro de reparação da CROWN.

CUIDADO: Quando contactar o centro de reparação da CROWN, mantenha 1/3 do volume do combustível no depósito 19.

Caso a ferramenta deixe de funcionar, apesar da completa verificação das propriedades técnicas da ferramenta por parte do fabricante, qualquer reparação deverá ser efetuada apenas pelos especialistas dos serviços técnicos da **CROWN**.

Serviço pós-venda e serviço de aplicação

O nosso serviço pós-venda responde às suas perguntas relativas à manutenção e reparação do seu produto, bem como peças sobresselentes. A informação acerca dos centros de reparação, diagramas das peças e informação sobre peças sobresselentes também pode ser encontrada em: www.crown-tools.com.

Transporte das ferramentas

- Nunca permita que a caixa sofra qualquer impacto mecânico durante o transporte.
- Quando carregar / descarregar, não use qualquer tipo de tecnologia que funcione com o princípio de fixação da caixa com pinças.

Proteção ambiental



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

A ferramenta, acessórios e material de empacotamento deverão ser divididos, para que se faça uma reciclagem amiga do ambiente. Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação. Estas instruções foram riadas com papel reciclável isento de cloro.

O fabricante reserva o direito de fazer alterações.

Português

Aletin spesifikasyonları

Benzinli çalı kesici / çim makası		CT20050	CT20051
Aletin kodu		420916	420923
Güç çıkışı	[W]	1250	1400
Rölanti hızı	[dk ⁻¹]	3000±200	3000±200
Motorla ilgili teknik veriler:			
- motor silindir hacmi	[cc]	42,7	51,7
- silindir sayısı		1	1
- strok sayısı / soğutma türü		iki-strok / hava soğutma	iki-strok / hava soğutma
Yakıt deposunun kapasitesi	[l]	1,1	1,1
Kullanılan yakıt		yağ:petrol - 1:25	yağ:petrol - 1:25
Bıçme alanı genişliği (kesme diskiyle çalışma ile)	[mm] [inç]	255 10"	255 10"
Bıçme alanı genişliği (kesme teliyle çalışma ile)	[mm] [inç]	430 17"	430 17"
Kesme hattının çapı	[mm] [inç]	2,4 3/32"	2,40 3/32"
Ağırlık	[kg] [pound]	7,8 17.2	8 17.64
Ses basıncı (kordonla / diskle çalışıldığında)	[dB(A)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Akustik güç (kordonla / diskle çalışıldığında)	[dB(A)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Ağırlıklı titreşim (kordonla / diskle çalışıldığında)	[m/s ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Gürültü bilgisi



Eğer ses basıncı 85 dB(A) değerini aşarsa her zaman kulak koruyucu takınız.

Genel güvenlik tavsiyeleri



DİKKAT! Tüm tavsiyeleri okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Aşağıdaki tavsiyelere uyulmaması yangına ve / veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

CE Uyumluluk beyanlatı

Yalnızca bizim sorumluluğumuzda olmak üzere bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2005/88/EC düzenlemelerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Onay müdürü

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, İsviçre, 01.05.2017

- Kendinizi yorgun veya hasta hissettiğinizde veya alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındayken bu aleti kullanmayın.
- Çocukların ve 15 yaş altı gençlerin bu aleti kullanmaları yasaktır. 15 yaş altı gençler, ancak bir yetişkin rehberliğinde aleti kullanabilir.
- Kullanmadan önce aleti dikkatlice kontrol edin. Hasarlı parçaların tamamını değiştirin. Yakıt kaçağı olup olmadığını kontrol edin. Tüm bağlantı elemanlarının yerinde ve sağlam olduğundan emin olun. Herhangi bir arıza, aletin hasar görmesine ve alet kullanıcısının ve çevresindeki kişilerin fiziksel yaralanmalarına neden olabilir.
- Başınızın, ellerinizin ve ayaklarınızın yaralanma olasılığını dikkate alın.
- Aletle çalışma yapılan yerlere çocukların ve yetkisi olmayan kişilerin yaklaşmasına izin vermeyin. Üçüncü

Türkçe

kişiler, alet kullanıcısının dikkatini dağıtabilir ve kullanıcının alet üzerindeki kontrolünü kaybetmesine yol açabilir.

Benzinli aletlere yönelik güvenlik uyarıları



UYARI: Benzin toksiktir ve kolay alev alır. Ateşlendiğinde buharları patlamaya neden olabilir.

Lütfen aşağıdaki önlemleri alın:

- sigara içmeyin, alete yakıt ilavesi yaparken veya aleti çalıştırırken kıvılcımları ve açık alevleri çalışma sahasından uzak tutun;
- benzini, yalnızca bu malzemeleri saklamak için özel olarak tasarlanan ve onaylanan kaplarda saklayın;
- dökülen yakıtın tutuşmaya neden olmasını engelleyin. Yakıttan çıkan buharlar dağılına kadar motoru çalıştırmayın;
- yakıt deposunu doldurmadan önce daima motoru durdurun ve soğumasını bekleyin. Motor sıcakken asla yakıt deposunun kapağını çıkarmayın veya yakıt ilave etmeyin;
- yakıt deposunun kapağı iyice kapatılmadan aleti asla çalıştırmayın. Yakıt deposundaki basıncı tahliye etmek için depo kapağını yavaşça gevşetin;
- yakıtı, kıvılcımların veya alevlerin olmadığı, iyi havalandırılmış bir alanda veya açık havada karıştırın ve ilave edin;
- motoru çalıştırmadan önce aleti, yakıt alınacak kaynaktan en az 3m mesafede olacak şekilde konumlandırın;
- yanıcı veya naylon / kumaş içeren nesnelere aletin yanına ve / veya üzerine yerleştirmeyin;
- yakıt kaçaqlarını ve yakıt buharlarının çıkışını önlemek için yakıt deposunun kapağını sıkıca kapatın;
- yakıt doldurma işlemi sırasında alet üzerine yakıt veya yağ dökerseniz aleti dikkatlice silin;
- yakıt doldurma işlemi sırasında alet üzerine yakıt veya yağ dökerseniz giysilerinizi değiştirin ve vücudunuzun yakıtı veya yağla temas eden kısımlarını su ve sabun kullanarak dikkatlice yıkayın.

Hazırlık işlemleri sırasında güvenlik düzenlemeleri

- Egzoz dumanlarını solamak ölümcül olabilir. Bu aleti yalnızca iyi havalandırılmış bir alanda çalıştırın. Tozlar, asitlere, buharlara ve patlayıcı veya yanıcı gazlara maruz kalan alanlarda asla çalıştırmayın.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın. Gerektiğinde solunum cihazı, kaymayan çizme, baret ve kulak tıkacı kullanın. Uzun kollu gömlek giyilmesi tavsiye edilir. Kişisel koruyucu ekipmanların kullanılması yaralanma riskini azaltan etkenlerden biridir.
- Bol kıyafetler, takı, kısa pantolonlar veya sandalet giymeyin, çalışma sahasında yalın ayak dolaşmayın. Saçlar, giyim eşyaları ve eldivenler aletin hareket eden kısımlarına temas etmeyecek şekilde korunmalıdır.
- Aleti yalnızca gün ışığında veya yeterli yapay ışıkta kullanın.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Fazla güç uygulamayın, pozisyonunuzu sabitleyin ve daima dengeyi korumaya çalışın. Böylece alet üzerinde kontrolü sağlamanız kolaylaşacaktır.
- Parçaların bakımı, onarımı veya değişimi için motoru durdurun ve düğmesinden kapatın.
- Bu alet için izin verilmeyen parçaları, aksesuarları veya bağlantıları kullanmayın. Aksi takdirde kullanıcı ağır yaralanabilir veya alet hasar görebilir ve garantinizi geçersiz kılabılır.

- Yangın tehlikesini azaltmak için arızalı olan susturucuyu ve kıvılcım önleyiciyi değiştirin, motoru ve susturucuyu çimlerden yapraklardan, fazla yağdan veya karbon birikiminden koruyun.

Alet kullanımına yönelik güvenlik düzenlemeleri

- Normalden fazla bir titreşim hissederseniz hemen motoru durdurun. Titreşim, bir sorun olduğunu işaret eder. Devam etmeden önce gevşeyen somun veya civata veya alette hasar olup olmadığını detaylı olarak kontrol edin. Etkilenen parçaların gerektiği gibi onarımını veya değişimini sağlayın.
- Güvenliğinizi sağlamak ve daha iyi sonuçlar çıkarmanıza yardım etmek için aletleri yalnızca tasarlandığı işlemler için kullanın.
- Ellerinizi, yüzünüzü ve ayaklarınızı hareketli parçaların tamamından uzak bir mesafede tutun.
- Motora veya susturucuya temas etmeyin. Bu parçalar çalışma sırasında aşırı ısınır. Alet kapatıldığında parçalar kısa bir süre sıcaklığını korur.
- Mola vermeden önce daima motoru durdurun.
- Yabancı bir cisme çarpar veya takılırsanız derhal motoru durdurun ve hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar onarılmadan aleti çalıştırmayın. Parçaları gevşemiş veya hasarlı olan aleti çalıştırmayın.

Aletin bakımı

- Aleti temiz tutun. Aleti yanıcı sıvılarla veya çözücülerle asla temizlemeyin.
- Aletin bakımı yalnızca nitelikli uzmanlar tarafından, tavsiye edilen yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Böylece alet çalıştırıldığında iş güvenliği sağlanacaktır.

Alet kullanımından sonra güvenlik düzenlemeleri

- Aleti asla deposunda yakıt varken saklamayın. Aksi takdirde depodaki duman açık bir alev veya kıvılcıma temas edebilir.
- Aleti saklamadan veya taşımadan önce daima soğumasını sağlayın. Taşıma sırasında aletin sağlam bir konumda olduğundan emin olun.
- Aleti bir yerden bir yere götürürken veya taşırken daima aleti tutamağından tutun.
- Alet, çocukların ulaşamayacağı, kuru bir yerde saklanmalıdır. Bu el kitabını okumayan ve deneyimi olmayan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Nitelikli olmayan bir kişinin aleti kullanması hem kendisi hem de çevresindekiler için tehlike arz edebilir.
- Aletin üzerine asla su veya başka bir sıvı serpmeyin veya püskürtmeyin.
- Çevre koruma düzenlemelerine ve geçerli mevzuata göre, kullanılan yağ (yağlı modeller) ve yağlama suyu bertaraf edilmelidir.
- Bu talimatları kaydedin. Daima bu talimatlara başvurun ve diğer kişilerin de talimatlara uygulamalarını sağlayın. Bu aleti birine ödünç verirken bu el kitabını da vermeyi unutmayın.

Aletin çalışması esnasında uygulanacak güvenlik esasları

Benzinli motoru olan aletlere yönelik özel güvenlik kuralları



Dikkat! Aşağıda belirtilen kurallara uyulmaması yangına, ağır yaralanmalara ve hatta kullanıcının ölümüne bile neden olabilir. Yanınızda daima yangın söndür-

Türkçe

me ekipmanlarının (yangın tüpü, kürek vs.) yanı sıra bir ilk yardım çantası bulundurun.

- Çalışma sırasında aletin ateşleme sistemi, elektronik kalp pillerinin çalışmasını durdurabilecek elektromanyetik vuruşlar meydana getirebilir. Bu nedenle aleti kullanmaya başlamadan önce bir doktora başvurun.
- Bu aletin çalışması sırasında kullanıcının sağlığını olumsuz etkileyebilecek zararlı maddeler (yakıt buharları, karbon monoksit içeren egzoz gazları, vs.) çıkabilir. Aletin yakıtını doldurun veya yalnızca yeterli havalandırma mevcut ise aleti çalıştırın.

Çalışmaya başlamadan önce

- Alet, yalnızca aletin kullanımını ve bakımını iyi bilen ve doğru çalıştırma becerisini gösterebilen bir kişi tarafından çalıştırılmalıdır.
- Aletin çocuklar veya gençler tarafından kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Kötü hava koşullarında çalışmayın, çünkü yoğun sis, şiddetli rüzgar, yoğun yağış ve kar ilave tehlike anlamına gelir (kaygan zemine düşme ihtimali vs. nedeniyle).
- Aleti açmadan önce ellerinizi ve bacaklarınızı kesme hattından veya kesme diskinin uzak tutun ve kesme aksamlarının herhangi bir nesneye temas etmediğinden de emin olun.
- Kesme hattını kısaltmak amacıyla bıçak kullanırken yaralanmamaya dikkat edin.
- Üzerinde çalışılacak olan alanı detaylı bir şekilde kontrol edin. Taşları, sopaları, telleri ve diğer yabancı cisimleri ortadan kaldırın: aksi takdirde kesme hattı veya diski bu cisimleri etrafa fırlatabilir ve kullanıcıyı veya çevresindekileri yaralayabilir.
- Çalışma sırasında çevredeki kişiler veya hayvanlar ile alet arasında 15 m bırakılır. Çevreden biri veya bir hayvan size doğru yaklaştığında aleti kapatın.
- Emniyet muhafazaları hasar görmüş veya sökülmüş olan aletin kullanılması yasaktır. Doğru monte edilme-yen veya üzerinde onaylanmamış değişimler yapılan aleti çalıştırmayın.
- Kesme diski üzerindeki okun yönü, koruyucu kapak üzerinde bulunan ok ile daima aynı yönde olmalıdır.
- Kesme diskinde deformasyon, yarık, çatlak, vs. olup olmadığını görsel olarak ve düzenli aralıklarla kontrol edin. Kesme diski hasar gören aleti çalıştırmayın.
- Yalnızca tavsiye edilen kesme aksamlarını kullanın. Tavsiye edilen kesme hattı yerine testere bıçaklarının takılması veya metal tellerin kullanılması kesinlikle yasaktır.



Üçüncü kişilerin veya eşyalarının başına gelecek olası kazalardan veya zararlardan kullanıcı veya aleti çalıştıran kişi sorumlu olacaktır.

Çalışma sırasında

- Daima kişisel koruma ekipmanları kullanın: koruyucu gözlük veya yüz siperi, kulak koruyucusu, yoğun dokulu kıyafetler, kaymaz tabanlı dayanıklı ayakkabılar. Asla üzerinizde şort veya üzeri açık ayakkabı (terlik, sandalet, vs.) varken çalışmayın.
- Çalışma sırasında konumunuzun sabit olmasını sağlayın ve aleti her iki elinizle tutun. Tutamakları yağlı bırakmayın ve aleti asla tek elle kullanmayın.
- Çalışma sırasında ayağınızı bir adım önde tutun.
- Eğimli bir yerdeyseniz ilerleyerek çalışmanız daha güvenlidir.

- Aleti bel hizasının üzerinde çalıştırmayın.
- Uzun süreli kullanımlarda aletin fazla ısınmasına izin vermeyin.
- Aleti, ince dalları ve ağaç dallarını kesmek için kullanmak yasaktır.
- Taşıyıcı kemeri kullanmanız aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- Tel örgülere veya gerili tellere yakın yerde çalışmak yasaktır. Kesim aletiyle temas eden tel kopabilir, kullanıcıyı yaralayabilir veya kesim aletine sıkışarak alete zarar verebilir.
- Aletin çalışması sırasında kesme aksesuarı herhangi bir cisme (örneğin, taş veya kütük) çarparsa, yabancı bir cisim (örneğin, ince bir dal) tarafından sıkıştırılırsa veya alete bir şey (örneğin, bir ip veya tel) sıkışarsa aleti hemen kapatın. Arzayı giderin ve aletin parçalarını dikkatlice kontrol edin - aletin parçaları hasar görürse çalışmaya devam edilmesi kesinlikle yasaktır.



Kesme diskini çalıştırırsanız aletin, bahçedeki patikaların sınırlarını belirlemek ve ağaçların etrafındaki, duvar kenarlarındaki, vb. çimleri biçmek üzere kullanılması kesinlikle yasaktır.

Çalışma tamamlandıktan sonra

- Yalnızca motor kapatıldıktan ve kesme aksesuarı tamamen durdurulduktan sonra alet çalışma yerinden başka bir yere kaldırılabilir.
- Aletin bazı parçaları (örneğin, motor parçaları, vs.) çalışma sırasında çok ısınır - bu parçalara, soğumadan temas etmeyin.
- Aleti, rutubete karşı korunaklı ve çocukların erişemediği bir yerde muhafaza edin; kapağı daima bujiden sökün.
- Aleti uzun bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız yakıt tankındaki yakıtı boşalttıktan ve kesme aksesuarını çıkardıktan sonra emin olun.





Kılavuzda kullanılan semboller

Aşağıdaki simgeler işletme el kitabında kullanılmaktadır, lütfen anlamlarını unutmayın. Sembollerin doğru yorumlanması aletin doğru ve güvenli kullanımını sağlayacaktır.

Sembol	Anlamı
	Seri numarası etiketi: CT ... - model; XX - üretim tarihi; XXXXXXX - seri numarası.
	Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.
	Aşınma: • kask; • güvenlik gözlüğü; • kulak koruyucuları takın.

Türkçe

Sembol	Anlamı
	Toz maskesi takın.
	Koruyucu eldivenler giyin.
	Koruyucu ayakkabı giyin.
	Yağışlı hava koşulları altında çalışmayın.
	Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen bıçaklardan veya kesme hattından uzak tutun.
	Dikkat! Dönen bıçak (disk, bıçak, vs.) yaralanmaya neden olabilir.
	Hareket yönü.
	Dönüş yönü.
	Kilitli.
	Kilidi açık.
	Dikkat. Sıcak yüzey.
	Sigara içmeyin, alete yakıt ilavesi yaparken veya aleti çalıştırırken kıvılcımları ve açık alevleri çalışma sahasından uzak tutun.
	Fırlayan nesnelere dikkat edin.
	Geri tepmelere dikkat edin.
	Çalışma sırasında çevredeki kişiler veya hayvanlar ile alet arasında 15 m bırakılır.

Sembol	Anlamı
	Dikkat. Önemli.
	Ürünün AB yönetmeliklerinin ve uyumlu hale getirilmiş AB standartlarının temel gereksinimleriyle uyumlu olduğunu doğrulayan bir işaret.
	Faydalı bilgiler.
	Aletini ev tipi çöp kutularına atmayın.

Aletin tanımı

Çim biçme makinelerinin amacı bahçelerde bulunan çimleri biçmektir. Benzinli motoru, makinenin seyyar olmasını sağlar (elektrik şebekesine bağlamaya gerek yoktur). Çim biçme makinelerinin özel nitelikleri hafif olmaları ve patika olmayan alanlarda ve sınırlı alanlarda çalışmalarını sağlayan manevra özelliğidir. Aletin tasarımı, bir kesme hattının veya kesme diskinin kullanılmasına izin vererek aletin uygulama alanını oldukça genişletmiştir. Alet, yalnızca sağ elini kullanan (solak olmayan) kullanıcılar için tasarlanmıştır.

Aleti oluşturan parçalar

- 1 Gaz kelebeği tetiği
- 2 Gaz kelebeği tetiğini kilitleme düğmesi
- 3 Açma / kapama düğmesi
- 4 Gaz kelebeği kilidi
- 5 Ek tutamak
- 6 Bağlama elemanı (takılı)
- 7 Taşıyıcı kemeri bağlama elemanı
- 8 Tüp (takılı)
- 9 Motor
- 10 Koruyucu kapağı tutturma elemanı
- 11 Koruyucu kapak (takılı)
- 12 Açısal aktarma elemanı
- 13 Kesme hatlı makara (takılı) *
- 14 Buji kapağı
- 15 Başlatıcı kablosu
- 16 Hava gaz kelebeği kontrol kolu
- 17 Hava filtresi muhafazası
- 18 Yakıt deposu kapağı
- 19 Yakıt deposu
- 20 Taşıyıcı kemer *
- 21 Kesme diski *
- 22 Yakıt karışımını hazırlama kabı *
- 23 Alyan anahtarı (4 mm) *
- 24 Alyan anahtarı (5 mm) *
- 25 Vida anahtarı *
- 26 Çok amaçlı vida anahtarı *
- 27 Ek tutamak civataları
- 28 Koruyucu kapağın vidası
- 29 Kesme hattını kısaltma bıçağı *
- 30 Kapak

Türkçe

- 31 İç flanş
- 32 Mil
- 33 Dış flanş
- 34 Somun
- 35 Kapak
- 36 Sıkma vidası
- 37 Yakıt pompası düğmesi
- 38 Yakıt borusu
- 39 Makara kapağı *
- 40 Makara *
- 41 Yay *
- 42 Bobin gövdesi *
- 43 Vida kapağı
- 44 Özel civata
- 45 Hava filtresi kapağı
- 46 Hava filtresi *
- 47 Buji *
- 48 Sıkma vidası
- 49 Yay pimi

* Aksesuar

Tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuar kısmen teslimat kapsamına dahil değildir.

Alet elemanlarını takma ve ayarlama

Prosedürlerin tamamını yerine getirmeden önce aleti kapatın ve kapağı bujiden sökün.



Vida dişlerine zarar gelmesini önlemek için bağlama elemanlarını fazla sıkmayın.

Tüpü takma / sökme (bkz. şek. 1)

- Takma işleminde, şekil 1.1'de görüldüğü gibi tüpün 8 iki parçasını birbirine takın ve sıkma vidasını sıkıştırın 48.
- Sökme işleminde sıkma vidasını 48 gevşetin ve ardından yay pimine 49 basarak tüpün 8 iki parçasını birbirinden ayırın (bkz. şek. 1.2).

Ek tutamağı takma / sökme ve konumunu ayarlama (bkz. şek. 2)

- Civataların 27 yardımıyla bağlama elemanını 6, tüpe 8 takın (bkz. şek. 2.1) ve alttaki iki civatayı bir Alyan anahtarıyla 23 sıkın.
- Ek tutamağın 5 iki parçasını bağlama elemanına 6 takın (bkz. şek. 2.1) ve üstteki dört civatayı Alyan anahtarıyla 23 sıkın.
- Sökme işlemlerini, bu sıralamanın tersini uygulayarak gerçekleştirin.
- Ek tutamağın 5 eğim açısını ayarlamak için üstteki dört civatayı 27 gevşetin ve eğim açısını değiştirin (bkz. şek. 2.2). Ayarlama işlemi bittikten sonra civataları 27 sıkın.

Koruyucu kapağı takma / sökme (bkz. şek. 3).

- Koruyucu kapağı 11 bağlama elemanına 10 takın ve vidaların 28 yardımıyla sabitleyin (bkz. şek. 3). Vidaları 28 çok amaçlı vida anahtarını üzerine yerleştirerek 26 bir tornavidayla sıkın.
- Sökme işlemlerini, bu sıralamanın tersini uygulayarak gerçekleştirin.



Koruyucu kapak 11 takıldıktan sonra mandalın emniyetini kontrol edin, koruyucu kapak 11 asılıyken yerinden çıkmamalıdır. Takma işlemleri sırasında yaralanma ihtimaline karşı bıçağa 29 dikkat edin.

Kesme aksesuarlarını takma / değiştirme (bkz. şek. 4-6)

Başlangıç adımları (bkz. şek. 4).



Dikkat: mildeki 32 vida dişi sol yönlüdür bu nedenle takma işlemlerinde bu hususu dikkate alın.

- Aleti ters çevirin, böylece kesme aksesuarı yukarıya bakar.
- Kapak 30 üzerindeki açıklıklarla iç flanş 31 hizalayın ve milin 32 dönmesini engellemek için içlerine Alyan anahtarını 23 takın (bkz. şek. 4). **Dikkat:** aşağıda belirtilen takma işlemlerini gerçekleştirdikten sonra Alyan anahtarını 23, mili 32 serbest bırakmak üzere çıkardığınızdan emin olun.

Kesme hatlı makarayı takma / sökme (bkz. şek. 5).

- Sökme işleminde makaranın 13 vidasını elle sökün (bkz. şek. 5). Bunun ardından dış flanş 33 milden 32 çıkarın.
- Takma işleminde dış flanş 33 mile 32 takın (şek. 5'te gösterildiği gibi) ve makaraya 13 vidayı manuel olarak takın.

Kesme diskini takma / sökme (bkz. şek. 6)

- Sökme işleminde çok amaçlı vida anahtarı 26 kullanarak somunu 34 sökün (bkz. şek. 6). Bunun ardından kapağı 35, dış flanş 33 ve kesme diskini 21 milden 32 çıkarın.
- Takma işleminde kesme diskini 21, dış flanş 33 (şek. 6'da gösterildiği gibi), kapağı 35 mile 32 takın ve çok amaçlı vida anahtarı 26 kullanarak somunu 34 sıkın. Takma sırasında, kesme diski 21 üzerindeki okun yönü, koruyucu kapak 11 üzerinde bulunan ok ile aynı yönde olmalıdır.



Dikkat: takma işlemlerini gerçekleştirirken parçaları takma sırasına uyun ve parçaları ters çevirmeyin.

Taşıyıcı kemer (bkz. şek. 7-8)

- Taşıyıcı kemeri 20 üzerinize giyin (bkz. şek. 7), kemeri kendinizi rahat hissedecek şekilde ayarlayın ve aleti, taşıyıcı kemeri 20 emniyet mandalına asın. Kesme aksesuarı zemine temas etmemelidir. Kesme aksesuarı zemine temas etmiyorsa gereken ayarlamayı yapın.
- Alyan anahtarıyla 23 sıkma civatasını 36 gevşetin (bkz. şek. 8).
- Bağlama elemanını 7, tüp 8 üzerinde kaydırarak istenen konuma getirin.
- Alyan anahtarıyla 23 sıkma civatasını 36 sıkın.

Aleti ilk kez çalıştırma

Zorunlu kontrol

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdakileri kontrol ettiğinizden emin olun:

Türkçe

- alete ait tüm elemanların doğru takıldığını ve emniyetli bir biçimde sabitlendiğini;
- alete ait elemanlarda hasar olmadığını;
- yakıt kaçağı olmadığını;
- taşıyıcı kemerin **20** doğru ayarlandığını.

Yakıt karışımıyla ilgili bilgiler



Benzin karışımı, aletin iki zamanlı motoruna uygundur ve benzinle (oktan sayısı 90'dan az değildir) özel motor yağının mühendislik veri sayfasında belirtilen orana göre karıştırılmasıyla oluşturulmuştur.

- Diğer yağ markalarını (örneğin, dört zamanlı motorlara yönelik motor yağı veya motorlu teknelerin iki zamanlı motorlarına yönelik yağ) kullanmayın.
- Yakıt karışımı bileşenlerinin hacmini daima eksiksiz olarak ölçün - küçük bir yanlışlık bile motorun yanlış çalışmasına yol açabilir.
- Benzinin tek başına kullanımının yanı sıra diğer yakıt karışımlarının da alette kullanılması kesinlikle yasaktır.
- Bir aydan uzun süre saklanan yakıt karışımını kullanmayın.



Bu kurallara uyulmaması motorun arızalanmasına ve garantili onarım hakkınızı kaybetmenize neden olabilir.

Yakıt karışımını hazırlama

- Yakıt karışımını kap **22** içinde hazırlayın. Gereken miktarda benzin kaba **22** dökün ve ardından gereken miktarda yağ ekleyin (kap **22** üzerindeki derecelendirmelere bakın), kabın kapağını sıkıca kapatın ve kabı çalkalayarak içindekilerin karışmasını sağlayın.
- Karışımı yakıt deposuna dökmeden önce kabı bir kere daha çalkalayın.

Alete yakıt doldurma (bkz. şek. 9)

- Kapağın **18** çevresini temizleyin ve kapağı açın (bkz. şek. 9).
- Yakıt karışımını, yakıt deposunun **19** doldurma boğazından dikkatlice dökün. Bunun için bir huni kullanılması tavsiye edilir.
- Kapağı **18** sıkıca kapatın.

Aleti açma / kapama

Açma (motor soğuksa) (bkz. şek.10-11)

- Aleti zemin üzerine yerleştirin ve kesme aksesuarının herhangi bir cisme temas etmediğinden emin olun.
- Açma / kapama düğmesini **3** "Açık" konuma getirin (bkz. şek. 10.1).
- Hava gaz kelebeği kontrol kolunu **16** yukarı konumda en ileri seviyeye getirin (bkz. şek. 10.2).
- Benzin pompası düğmesine **37** yaklaşık 5 kere basın (benzin borusuna **38**, benzin karışımı dolacaktır) (bkz. şek. 10.3).
- İlgili çalıştırma gaz kelebeği kilidini **4** ve eş zamanlı olarak gaz kelebeği tetiğine **1** basın. Bu düğmeleri basılı tutarak düğmeye **2** basın (bkz. şek. 11.1).
- Gaz kelebeği tetiğini **1** ve ilgili çalıştırma gaz kelebeği kilidini **4** serbest bırakın (bu sırada düğme **2** basılı kalacaktır).

- Sol elinizle baskı yaparak aleti zemine koyun (bkz. şek. 11.2). **Dikkat: aleti, ayağınızla tüpe 8 veya dizinizle motora 9 baskı yaparak asla zemine koymayın.**
- Direnç hissedene kadar başlatıcı kablosunun **15** tutamağını nazikçe çekin.
- İlk ateşleme işitilene kadar başlatıcı kablosunu **15** birkaç kere çekin.
- Hava gaz kelebeği kontrol kolunu **16** aşağı konumda en ileri seviyeye getirin (bkz. şek. 11.3).
- Motor çalışana kadar başlatıcı kablosunu **15** birkaç kere daha çekin (bkz. şek. 11.2).
- Gaz kelebeği kilidini **4** basın. Ardından motorun ısınmasını sağlamak üzere düğmeyi **2** otomatik olarak serbest bırakması için gaz kelebeği tetiğine **1** basın. Aleti aktif olarak kullanmaya başlamadan önce moturun 2-3 dakika çalışmasını sağlayın (bkz. şek. 11.4).



Not: başlatıcı kablosunun 15 geri hareketi sırasında aletin parçalarının hasar görmemesi için kabloyu atmayın.



Dikkat: gaz kelebeği tetiğine 1 yarım basıldığında, kesme aksesuarı dönmeye başlar; bu hususa dikkat edin. Kesme aksesuarı, gaz kelebeği tetiği 1 tamamen serbest konumdayken dönüyorsa (rölanti hızda), CROWN hizmet merkeziyle irtibata geçin.

Kapama

- Gaz kelebeği tetiğini **1** serbest bırakın - motor, rölanti hızda çalışacaktır.
- Açma / kapama düğmesini **3** "Kapalı" konuma getirin.

Açma (motor sıcaksa)

Motorun sıcak olması durumunda aleti yukarıda açıklandığı gibi açın. Bununla birlikte hava gaz kelebeği kontrol kolu **16** daima aşağı konumda en ileri seviyede olacaktır.

Aletin çalışmasına ilişkin tavsiyeler

Aletin çalışmasına ilişkin genel tavsiyeler (bkz. şek. 12)

- Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında taşlar, zeminden dışarı çıkan kökler, su hortumu ve bahçeye bırakılan başka cisimler gibi engellerin olmadığından emin olun. Aksi takdirde bu cisimler yaralanmaya veya aletin hasar görmesine neden olabilir.
- Aleti daima iki elinizi kullanarak tutamağından sıkıca tutun ve taşıyıcı kemeri **20** kullanın.
- Alet, vücudun sağ tarafından tutulmalı ve araya biraz mesafe konulmalıdır.
- Aleti, yukarıda açıklandığı gibi açın.
- Çalışmaya başlamadan önce kesme hattının veya kesme diskinin gereken hıza ulaşmasını bekleyin ve biçme işlemine ancak bu koşulda başlayın.
- Yavaşça ilerleyin ve aleti 60°'yi geçmeyecek şekilde daire dilimi içinde sarkaç şeklinde sağa ve sola hareket ettirerek çimleri biçin (bkz. şek. 12).
- Eğimli bir yerde çalışıyorsanız ilerleyin (bkz. şek. 12).
- Uzun otları birkaç hareketle kesin.
- Çalışma sırasında başka şeyler yapmayı (alete yakıt eklemek, biçilen çimleri toplamak, vs.) planlıyorsanız

Türkçe

aleti kapattığınızdan emin olun, kesme aksamı tamamen durana kadar bekleyin ve üzerinizdeki taşıyıcı kemeri **20** çözün.

Kesme diskiyle çalışma

- Kesme diski **21**, uzun ve sert otları biçmek için kullanılır. Aleti, ağaçlara sarılan sarmaşıkları ve çevredeki keresteleri kesmek için kullanmayın, aksi takdirde alet zarar görebilir. Ayrıca kesme diski **21** ağaç gövdesine temas ettiğinde aletin geri tepme ihtimali artar. Bu durumda alet size çarparak ciddi bir şekilde yaralanmanıza yol açabilir.
- Çalışma sırasında aleti sarkaç şeklinde sağa ve sola hareket ettirin. Aletin normal işleyişi sağdan sola hareket ettirerek gerçekleşir. Soldan sağa hareketle ise ters vuruş gerçekleşir.
- Kesme diskini **21** biraz sola doğru yatırarsanız biçilen otlar eşit sıralar halinde istiflenecektir.



Dikkat: kesme disklerinin 21 zemine, taşlara, bordürlere, ağaçlara, vs. temas etmesini önleyecek şekilde dikkatli hareket edin. Kesme diskini 21 bir cisme çarpması halinde aleti hemen kapatın ve kesme diskinde 21 hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı kesme diskini 21 kullanmak kesinlikle yasaktır.

Kesme hattıyla çalışma (bkz. şek. 13)

- Kesme hattı, daha az sertlikte olan otları ve ulaşılması zor yerlerde (duvarların bitişiğinde, ağaçların etrafında, çit boyunca, vs.) bulunan otları kesmeye uygundur.
- Almak istediğiniz sonuca göre çeşitli çalıştırma tekniklerini kullanabilirsiniz:
 - aleti zeminle arasında küçük bir açı oluşturacak şekilde tutun, kesme hattının ucuyla çalışın ve alet üzerinde zemine doğru baskı uygulamayın (bkz. şek. 13.1) - bu modda duvarların, bordürlerin ve ağaçların bitişiğinde bulunan otlar yakından kesilecektir;
 - aleti, zeminle arada kısa bir mesafe kalacak şekilde tutun, kesme hattının ucu zemine temas edecektir (bkz. şek. 13.2) - bu modda otlar çok yakından kesilebilecektir. Bu modun, kesme hattının aşınmasını artırdığını unutmayın;
 - ayrıca ulaşılması zor yerlerde (örneğin çalılırların ve bankların altında, vs.) bulunan otları da biçebilirsiniz - kesme hattı zemine paralel olmalıdır (bkz. şek. 13.3), makaranın gövdesini zemine doğru bastırın, aksi takdirde hasar görebilir veya zamanından önce aşınabilir.



Dikkat: yüksek hızlı dönüş sırasında kesme hattının ucu ağaçların kabuklarına, çitlerin boyasına, vs. zarar verebilir.

Kesme hattının uzunluğunu ayarlama (bkz. şek. 14)

Çalışma sırasında kesme hattı aşınır ve kısalır. Kesme hattının uzunluğunu ayarlamak için makarayı **13** zemine doğru hafifçe bastırın (motor çalışırken aleti normal çalışma konumunda tutarak) - kesme hattının uzunluğu artacaktır. Kesme hattının uzunluğunun ayarlanması, bıçak **29** yardımıyla otomatik olarak gerçekleşir (bkz. şek. 14). Çalışma başlamadan önce bıçağın koruyucu kılıfını **29** çıkarmanız gerekir. Çalışma sona erdikten sonra kılıf yerine takılmalıdır.

Aletin bakımı / önleyici tedbirler

Prosedürlerin tamamını yerine getirmeden önce aleti kapatın ve kapağı bujiden sökün.

Aleti temizleme

- Aletin dış yüzeyleri çalışmadan sonra yumuşak uçlu bir fırçayla ve bir bezle temizlenmelidir. Aleti temizlemek için kostik maddesi veya çözücü kullanmayın. Tutamakların yağlanmasını önleyin.
- Aleti yan tarafı aşağı gelecek şekilde yatırın ve koruyucu kapağın **11** iç yüzeyini temizleyin. Sıkışan otları tahta veya plastik bir kazıyıcı yardımıyla alın.

Kesme hattını makara üzerine dolama (bkz. şek. 15)

- Makarayı kesme hattından **13** yukarıda açıldığı gibi çıkarın.
- Makara gövdesinin **42** çıkıntısına basın (bkz. şek.15) ve şunları çıkarın: makara kapağı **39**, makara **40** ve yay **41**.
- Çıkarılan tüm parçaları yumuşak bir bezle temizleyin.
- Kesme hattını, her iki ucu aynı hizada olacak şekilde ikiye katlayın.
- Kesme hattını makara **40** üzerine, makara **40** üzerindeki okun yönü doğrultusunda sarın (katlanan yeri makaraya takın ve kesme hattının ucundan tutarak sarmaya başlayın). **Uyarı: kesme hattının sarma yönüne dikkat edin.**
- Kesme hattının uçlarını kapağın **39** içinde bulunan metal ara parçaların içinden geçirin.
- Makara gövdesini **42**, yayı **41** ve makarayı **40** takın ve ardından makara kapağını **39** kilitleyerek kapatın. **Uyarı: parçanın takılma sırasına uyun.**
- Makarayı kesme hattına **13** yukarıda açıldığı gibi takın.

Kesme diskini bileme

Kesme diskini **21** düzenli olarak kontrol edin ve gerekiyorsa bileyin. Bilemek için düz bir eğe kullanın. Kesme diskinde **21** dengesizlik oluşumunu önlemek için tüm kesici uçları daima eşit oranda bileyin (aksi takdirde alette aşırı titreşim meydana gelecektir). Kesme diski **21**, fazla aşınmışsa yenisiyle değiştirin.

Kesme hattını kısaltmada kullanılan bıçağı bileme

Bıçağı **29** düzenli olarak kontrol edin ve gerekiyorsa bileyin. Bilemek için düz bir eğe kullanın. Bıçak **29**, fazla aşınmışsa yenisiyle değiştirin.

Dişlileri yağlama (bkz. şek. 16)

Açısız aktarma elemanında **12** gres olup olmadığını her 25 saatlik çalışma sıklığında kontrol edin.

- Çok amaçlı vida anahtarının **26** tornavidası yardımıyla vida kapağını **43** sökün (bkz. şek. 16).
- Vida kapağının **43** ucunda yağ yoksa açısız aktarma elemanına **12** yaklaşık 5 gram özel gres ilave edin. **Dikkat: gerekenden fazla gres ilave etmeyin.**
- Çok amaçlı vida anahtarının **26** tornavidası yardımıyla vida kapağını **43** takın.

Hava filtresini temizleme (bkz. şek. 17).

Her 25 saatlik çalışma sonrasında hava filtresini **46** temizleyin.

- Aleti düz zemine koyun.
- Özel cıvataı **44** elinizle sökün. Muhafazayı **17** ve kapağı **45** çıkarın (bkz. şek. 17).
- Hava filtresini **46** su ve sabunla yıkayın ve iyice kurulaıın. **Dikkat: hava filtresini 46 yıkamak için benzin, çözücü veya kostik madde kullanmayın.**
- Hava filtresini **46** takın.
- Kapağı **45**, muhafazayı **17** ve özel cıvataı **44** yerine takın.

Buji kapağının kontrolü (bkz. şek. 18).

- Buji den **47** kapağı **14** çıkarın (bkz. şek. 18).
- Çok amaçlı vida anahtarıyla **26** bujiyi sökün.
- Buji den **47** elektrotlarında bulunan artıkları temizleyin.
- Buji den **47** yan ve orta elektrotları arasındaki açıklığı kontrol edin ve gerekli ayarlamayı yapın (açıklık 0,6-0,7 mm olmalıdır).
- Bujiyi **47** yerine takın ve kapağı **14** yerleştirin.

Bakım tavsiyeleri



Alete başka karmaşık onarım ve bakım işlemleri (karbüratör ayarı, vs. dahil) yapılması gerekiyorsa CROWN hizmet merkeziyle irtibata geçin.

DİKKAT: CROWN hizmet merkeziyle irtibata geçildiğinde tanktaki 19 yakıtı, lütfen 1/3 seviyesinde tutun.

Aletin teknik özelliklerinin üretici tarafından detaylı bir şekilde kontrol edilmesine rağmen aletin bozulması durumunda, herhangi bir tamir işlemi yalnızca **CROWN**'ın nitelikli servis uzmanları tarafından gerçekleştirilmelidir.

Satış sonrası ve uygulama hizmetleri

Satış sonrası hizmetlerimiz ürününüzün bakım ve tamerinin yanı sıra yedek parçalar konusunda da so-rularınıza yanıt vermektedir. Servis merkezleri, parça diyagramları ve yedek parçalar hakkındaki bilgiler de www.crown-tools.com adresinde mevcuttur.

Aletin taşınması

- Nakliye sırasında ambalaj üzerine kesinlikle herhangi bir mekanik darbe gelmemelidir.
- Boşaltma / yükleme sırasında, ambalajı sıkıştırma prensibiyle çalışan herhangi bir türde teknolojinin kullanılmasına izin verilmez.

Çevresel koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı.

Alet, aksesuarları ve ambalajı çevre dostu geri dönüşüm için sınıflandırılmalıdır.

Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

İmalatçı, ürün üzerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Türkçe

Технические характеристики инструмента

Бензиновый триммер с диском / с леской	СТ20050	СТ20051
Код инструмента	420916	420923
Выходная мощность	[Вт] 1250	1400
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹] 3000±200	3000±200
Параметры двигателя:		
- объем двигателя	[см ³] 42,7	51,7
- число цилиндров	1	1
- число тактов / тип охлаждения	двухтактный / воздушное	двухтактный / воздушное
Емкость топливного бака	[л] 1,1	1,1
Используемое топливо	масло:бензин - 1:25	масло:бензин - 1:25
Ширина области скашивания (при работе режущим диском)	[мм] 255 [дюймы] 10"	255 10"
Ширина области скашивания (при работе режущей леской)	[мм] 430 [дюймы] 17"	430 17"
Диаметр режущей лески	[мм] 2,4 [дюймы] 3/32"	2,4 3/32"
Вес	[кг] 7,8 [фунты] 17,2	8 17,64
Звуковое давление (при работе леской / диском)	[дВ(А)] 99,10 / 98,53	97,77 / 98,36
Акустическая мощность (при работе леской / диском)	[дВ(А)] 107,7 / 105,5	109 / 106,4
Вибрация (при работе леской / диском)	[м/с ²] 5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 dB(A).

Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Прочитайте все рекомендации. Нарушение нижеизложенных рекомендаций может быть причиной пожаров и / или серьезных травм.

CE Соответствия требуемым нормам

Мы утверждаем с персональной ответственностью, что это изделие соответствует законодательным постановлениям 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС, 2005/88/ЕС.

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

- Не работайте с инструментом, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических или лекарственных препаратов.
- Детям и подросткам до 15 лет запрещено пользоваться инструментом, за исключением случаев, когда подростки находятся под присмотром взрослых.
- Осмотрите инструмент перед включением. Замените поврежденные части. Проверьте на предмет утечки топлива. Убедитесь, что крепления находятся на своих местах и прочно затянуты. Любая неисправность может стать причиной травмы оператора или находящихся рядом людей, а также привести к повреждению инструмента.

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 01.05.2017

- Помните о риске получения травм головы, рук и ног.
- Не позволяйте детям и посторонним лицам находиться рядом с местом, где используют инструмент. Посторонние лица могут отвлечь внимание оператора, и он может потерять контроль над инструментом.

Техника безопасности при эксплуатации инструментов, работающих на бензине



ВНИМАНИЕ: Бензин - токсичное и легковоспламеняющееся вещество, испарения которого взрывоопасны.

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- не курите, не допускайте появления искр или открытого огня на территории, где осуществляется заправка или работа инструментом;
- храните топливо только в емкостях, специально предназначенных и разрешенных для хранения таких материалов;
- не допускайте воспламенения пролитого топлива. Не запускайте двигатель, пока не рассеются испарения топлива;
- перед заправкой заглушите двигатель и дайте ему остыть. Если двигатель не остыл, не снимайте крышку топливного бака и не доливайте топливо;
- не используйте инструмент, если крышка топливного бака надежно не закручена. Крышку топливного бака откручивайте медленно, чтобы сбросить имеющееся в нем давление;
- смешивайте и доливайте топливо в чистом, проветриваемом помещении или на открытом воздухе, где нет искр или открытого пламени;
- производите заправку не менее чем в 3 метрах от участка, где будет проводиться дальнейшая работа;
- не оставляйте легковоспламеняющиеся или нейлоновые / тканевые предметы около и / или на инструменте;
- пробку топливного бака всегда закрывайте плотно, чтобы избежать утечки топлива и его паров;
- если в процессе заправки вы пролили на инструмент топливо или масло - аккуратно вытрите его;
- если в процессе заправки вы пролили топливо или масло на себя - смените одежду, а части тела, которые были в контакте с топливом или маслом, тщательно вымойте водой с мылом.

Техника безопасности при проведении подготовительных работ

- Вдыхание выхлопных газов может привести к летальному исходу. Эксплуатируйте инструмент только в хорошо проветриваемом помещении; никогда не используйте его в местах, загрязненных пылью, кислотами, испарениями, взрывоопасными или воспламеняющимися газами.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, ботинки с нескользящей подошвой, каску, а также используйте средства для защиты органов слуха. Рекомендуется носить одежду с длинными рукавами. Применение средств индивидуальной защиты - один из факторов, снижающих риск получения травм.
- Не надевайте свободную одежду, украшения, шорты или сандалии; не работайте босиком. При-

мите меры для защиты волос, частей одежды и перчаток от попадания в движущиеся части инструмента.

- Используйте инструмент только при дневном или достаточном искусственном освещении.
- Избегайте случайного запуска инструмента. При работе не применяйте излишнюю силу, займите устойчивое положение и старайтесь не терять равновесие - это поможет сохранить контроль над инструментом.
- Для обслуживания, ремонта или замены деталей остановите и заглушите двигатель.
- Используйте только те детали, комплектующие и принадлежности, которые разрешены к применению на данном инструменте. Нарушение этого правила может привести к получению травм пользователем, поломке оборудования и аннулированию гарантии.
- С целью снижения риска возгорания заменяйте пришедшие в негодность глушитель и искрогаситель; следите, чтобы в двигатель и глушитель не попадали трава и листья, а также не накапливались смазка или копоть.

Меры предосторожности при эксплуатации инструмента

- При возникновении избыточной вибрации немедленно остановите двигатель. Вибрация - это признак неисправности. Перед продолжением работы внимательно осмотрите инструмент на предмет затянутых гаек или болтов, а также на предмет повреждений. При необходимости, отремонтируйте или замените поврежденные части.
- Используйте инструмент исключительно по назначению - так вы обеспечите безопасность и достигнете лучших результатов.
- Следите, чтобы лицо, руки и ноги находились на безопасном расстоянии от движущихся частей инструмента.
- Не прикасайтесь к двигателю или глушителю. В ходе работы они сильно нагреваются и после выключения непродолжительное время остаются горячими.
- При перерыве в работе всегда глушите двигатель.
- При соударении двигателя с посторонним предметом незамедлительно остановите двигатель и проверьте на предмет повреждений. Не эксплуатируйте инструмент, получивший повреждения, а также инструмент с незатянутыми или поврежденными частями.

Обслуживание инструмента

- Содержите инструмент в чистоте. Никогда не очищайте инструмент при помощи легко-воспламеняющихся жидкостей или растворителей.
- Обслуживание Вашего инструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей. Это дает гарантию, того что безопасность Вашего инструмента будет сохранена.

Меры предосторожности при окончании эксплуатации инструмента

- Не храните инструмент с топливом в баке в помещении, где есть опасность контакта испарений с искрой или открытым пламенем.

Русский

- Перед хранением или перевозкой дайте двигателю остыть. При перевозке убедитесь, что инструмент надежно закреплен.
- Перемещайте инструмент, держась за рукоятки.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться инструментом лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией, и не имеющим опыта. В неопытных руках инструмент может быть опасным как для оператора, так и для его окружения.
- Не погружайте инструмент в воду или другую жидкость. Также не допускайте попадания жидкостей на инструмент.
- Отработанное масло и конденсат следует утилизировать в соответствии с нормами по защите окружающей среды и текущим законодательством.
- Сохраните эту инструкцию. Не забывайте к ней обращаться и использовать для обучения других пользователей. Если вы даете кому-либо данный инструмент напрокат, предоставьте этому лицу и данную инструкцию.

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором планируется проводить работы. Удалите камни, палки, проволоку, и прочие посторонние предметы - они могут быть выброшены режущей леской или диском, и нанести травмы как работающему, так и окружающим.
- В радиусе 15 метров от работающего не должно быть посторонних людей или животных. При приближении посторонних лиц или животных, необходимо выключить инструмент.
- Направление стрелки на режущем диске должно всегда совпадать с направлением стрелки на защитном кожухе.
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденными или демонтированными защитными приспособлениями. Ни в коем случае не пользуйтесь машиной, не укомплектованной надлежащим образом или подвергшейся несанкционированным изменениям.
- Регулярно осматривайте режущий диск на наличие деформаций, трещин, сколов и т.п. Запрещается работать инструментом с поврежденным режущим диском.
- Используйте только рекомендованные режущие принадлежности. Категорически запрещается устанавливать пыльные диски или использовать металлическую проволоку вместо рекомендованной режущей лески.

Указания по технике безопасности

Специфические правила безопасности для инструментов оснащенных бензиновым двигателем



Внимание! Несоблюдение нижеперечисленных правил может стать причиной пожара, серьезных травм и даже смерти пользователя. Всегда имейте поблизости аптечку первой медицинской помощи, а также средства пожаротушения (огнетушитель, лопату и т.п.).

- Система зажигания инструмента при работе образует электромагнитные импульсы, которые могут создавать помехи для электронных кардиостимуляторов - необходимо проконсультироваться с врачом, перед началом использования инструмента.
- При эксплуатации данного инструмента выделяются вредные вещества (пары топлива, выхлопные газы, содержащие угарный газ и др.), вдыхание которых может негативно сказаться на здоровье работающего. Проводите заправку инструмента, или работайте им только при условии достаточной вентиляции.

Перед началом работы

- Инструмент должен эксплуатироваться только лицами прошедшими инструктаж в отношении его правильной эксплуатации, или способными подтвердить возможность надлежащего использования инструмента.
- Категорически запрещается использование инструмента детьми или подростками.
- Не работайте при плохих погодных условиях, густой туман, сильный ветер, дождь, снег создают дополнительные опасности при работе (падение на скользком грунте, и пр.).
- Перед включением инструмента уберите руки и ноги от режущей лески или режущего диска, а также убедитесь в отсутствии контакта режущего аксессуара с какими-либо предметами.
- Остерегайтесь травмирования ножом для украшения режущей лески.



Пользователь или владелец инструмента несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.

При работе

- Всегда используйте средства индивидуальной защиты - очки или защитную маску, наушники, плотную одежду, прочную обувь на нескользкой подошве. Никогда во время работы не носите шорты или открытую обувь.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите инструмент двумя руками. Не допускайте замасливания рукояток и никогда не работайте одной рукой.
- При работе перемещайтесь только шагом.
- При работе на склонах, перемещайтесь поперек склона - это более безопасно.
- Не работайте инструментом выше уровня пояса.
- Не допускайте перегрева инструмента при длительном использовании.
- Запрещается использовать инструмент для обрезки ветвей и сучьев на деревьях.
- Используйте переносной ремень, это обеспечит более высокую степень контроля над инструментом.
- Запрещается вести работы вблизи проволочных оград или натянутых проволок. При соприкосновении с режущим элементом, проволока может лопнуть и нанести травмы работающему или намататься на режущий узел и вывести инструмент из строя.
- Если при работе режущий аксессуар ударился о какой-либо предмет (например, о камень или пень), был заклинен посторонним предметом (например, веткой), либо на него что-нибудь наматалось (например, веревка или проволока) - немедленно выключите инструмент. Устраните неисправность и

внимательно осмотрите детали инструмента - категорически запрещается продолжать работу если детали инструмента повреждены.



Если вы работаете режущим диском, категорически запрещается использовать инструмент для окантовки садовых дорожек и обкашивания травы вокруг деревьев, вдоль стен и пр.

После окончания работы



- Инструмент можно убирать с рабочего места только после выключения двигателя и полной остановки режущего аксессуара.
- При работе некоторые элементы инструмента (например, части двигателя и др.) сильно нагреваются - не прикасайтесь к ним до их охлаждения.
- Храните инструмент в месте, защищенном от влаги и недоступном для детей, всегда снимайте колпак со свечи зажигания.
- Если вы планируете не использовать инструмент длительное время, обязательно слейте из бака топливо, а также демонтируйте режущий аксессуар.

Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	Наклейка с серийным номером: CT ... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите: • каску; • защитные очки; • защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Носите защитные перчатки.
	Носите защитную обувь.

Символ	Значение
	Не работайте в дождь.
	Оберегайте руки и ноги от вращающегося лезвия или режущей лески.
	Осторожно! Возможны травмы от вращающегося лезвия (диска, ножа и пр.).
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Внимание: Поверхности нагреваются.
	Не курите, не допускайте появления искр или открытого огня на территории, где осуществляется заправка или работа инструментом.
	Остерегайтесь отлетающих предметов.
	Остерегайтесь отдачи.
	В радиусе 15 метров от работающего не должно быть посторонних людей или животных.
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.

Символ	Значение
	Полезная информация.
	Не выбрасывайте инструмент в бытовой мусор.

Назначение инструмента

Триммеры предназначены для покоса травы на садовых участках. Бензиновый двигатель делает их мобильными (не требуют подключения к электросети).

Особенностью триммеров является их малый вес и маневренность, что дает возможность производить работы в труднодоступных местах и на ограниченных пространствах.

Конструкция инструмента позволяет использовать как режущую леску, так и режущий диск, что существенно расширяет область применения инструмента.

Инструмент рассчитан только на использование правшами.

Элементы устройства инструмента

- 1 Акселератор
- 2 Кнопка блокировки акселератора
- 3 Включатель / выключатель
- 4 Кнопка блокировки от случайного включения
- 5 Дополнительная рукоятка
- 6 Крепление (в сборе)
- 7 Крепление для переносного ремня
- 8 Штанга
- 9 Двигатель
- 10 Крепление защитного кожуха
- 11 Защитный кожух (в сборе)
- 12 Угловая передача
- 13 Катушка с режущей леской (в сборе) *
- 14 Колпак свечи зажигания
- 15 Пусковой шнур
- 16 Рычаг управления воздушной заслонкой
- 17 Кожух воздушного фильтра
- 18 Пробка топливного бака
- 19 Топливный бак
- 20 Переносной ремень *
- 21 Режущий диск *
- 22 Емкость для приготовления топливной смеси *
- 23 Шестигранный ключ (4 мм) *
- 24 Шестигранный ключ (5 мм) *
- 25 Ключ *
- 26 Ключ универсальный *
- 27 Болт дополнительной рукоятки
- 28 Винт защитного кожуха
- 29 Нож для укорачивания режущей лески *
- 30 Кожух
- 31 Внутренний фланец
- 32 Шпиндель
- 33 Внешний фланец
- 34 Гайка
- 35 Крышка

- 36 Зажимной болт
- 37 Кнопка топливного насоса
- 38 Топливопровод
- 39 Крышка катушки *
- 40 Катушка *
- 41 Пружина *
- 42 Корпус катушки *
- 43 Болт-заглушка
- 44 Специальный болт
- 45 Крышка воздушного фильтра
- 46 Фильтр воздушный *
- 47 Свеча зажигания *
- 48 Зажимной винт
- 49 Пружинный фиксатор

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Монтаж и регулировка элементов инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент и снимите колпак со свечи зажигания.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Сборка / разборка трубы (см. рис. 1)

- При сборке соедините обе части штанги **8**, как показано на рисунке 1.1, и затяните зажимной винт **48**.
- При разборке ослабьте зажимной винт **48**, после чего нажмите на пружинный фиксатор **49** и разъедините обе части штанги **8** (см. рис. 1.2).

Монтаж / демонтаж дополнительной рукоятки и регулировка ее положения (см. рис. 2)

- Установите крепление **6** на штангу **8** при помощи болтов **27** (см. рис. 2.1), затяните два нижних болта при помощи шестигранного ключа **23**.
- Вставьте две половины дополнительной рукоятки **5** в крепление **6** (см. рис. 2.1), и затяните четыре верхних болта при помощи шестигранного ключа **23**.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.
- Для регулировки угла наклона дополнительной рукоятки **5** ослабьте четыре верхних болта **27** и измените угол наклона (см. рис. 2.2). После окончания регулировки затяните болты **27**.

Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 3)

- Установите защитный кожух **11** на крепление **10** и зафиксируйте при помощи винтов **28** (см. рис. 3). Затяните винты **28** отверткой на универсальном ключе **26**.
- Демонтаж производите в обратной последовательности.

Русский



После установки защитного кожуха 11 проверьте надежность крепления, при покачивании рукой защитный кожух 11 не должен смещаться. При выполнении монтажных операций остерегайтесь также ранения об нож 29.

Установка / замена режущих принадлежностей (см. рис. 4-6)

Предварительные действия (см. рис. 4)



Внимание: резьба на шпинделе 32 левосторонняя, учитывайте это при выполнении монтажных операций.

- Переверните инструмент режущим аксессуаром вверх.
- Совместите отверстия на кожухе 30 и внутреннем фланце 31, и вставьте в них шестигранный ключ 23, чтобы заблокировать шпиндель 32 от проворачивания (см. рис. 4). **Внимание:** после выполнения нижеописанных монтажных операций обязательно извлеките шестигранный ключ 23, чтобы разблокировать шпиндель 32.

Демонтаж / монтаж катушки с режущей леской (см. рис. 5)

- При демонтаже вручную открутите и снимите катушку 13 (см. рис. 5). После чего удалите со шпинделя 32 внешний фланец 33.
- При монтаже установите на шпиндель 32 внешний фланец 33 (как показано на рисунке 5) и вручную накрутите катушку 13.

Демонтаж / монтаж режущего диска (см. рис. 6)

- При демонтаже открутите универсальным ключом 26 гайку 34 и снимите ее (см. рис. 6). После чего удалите со шпинделя 32 крышку 35, внешний фланец 33 и режущий диск 21.
- При монтаже установите на шпиндель 32 режущий диск 21, внешний фланец 33 (как показано на рисунке 6), крышку 35 и закрутите универсальным ключом 26 гайку 34. При установке направление стрелки на режущем диске 21 должно всегда совпадать с направлением стрелки на защитном кожухе 11.



Внимание: при выполнении монтажных операций соблюдайте последовательность установки деталей, не проворачивайте детали.

Переносной ремень (см. рис. 7-8)

- Наденьте переносной ремень 20 (см. рис. 7), отрегулируйте длину лямок так, чтобы вам было удобно, и подвесьте инструмент на карабин переносного ремня 20. Режущий аксессуар должен касаться земли. Если это не так, произведите регулировку.
- Ослабьте болт 36 при помощи шестигранного ключа 23 (см. рис. 8).
- Крепление 7 установите в желаемое положение, перемещая его вдоль штанги 8.
- Затяните болт 36 при помощи шестигранного ключа 23.

Ввод в эксплуатацию инструмента

Обязательная проверка

Перед началом работы обязательно проверьте:

- правильность монтажа и надежность крепления всех элементов инструмента;
- отсутствие повреждений элементов инструмента;
- отсутствие подтеканий топлива;
- правильность регулировки переносного ремня 20.

Информация о топливной смеси



Топливом для двухтактного двигателя инструмента является смесь бензина (октановое число не менее 90) со специальным моторным маслом в пропорции, указанной в таблице технических данных.

- Не используйте другие сорта масла (например, моторное масло для четырехтактных двигателей или масло для двухтактных двигателей моторных лодок).
- Всегда точно отмеряйте объем компонентов топливной смеси - даже малая неточность может привести к неправильной работе двигателя.
- Категорически запрещается использовать другие топливные смеси, а также чистый бензин для заправки инструмента.
- Не используйте топливную смесь, которая хранилась дольше одного месяца.



Несоблюдение этих правил может привести к поломке двигателя и лишить Вас права на гарантийный ремонт.

Приготовление топливной смеси

- Приготовление топливной смеси производите в емкости 22. Влейте в емкость 22 необходимое количество бензина, затем добавьте требуемое количество масла (см. шкалу на емкости 22), плотно закрутите крышку, и смешайте (взболтайте) полученную смесь.
- Перед заливкой в топливный бак, еще раз взболтайте емкость с топливной смесью.

Заправка инструмента (см. рис. 9)

- Тряпкой очистите область вокруг пробки 18 и выкрутите ее (см. рис. 9).
- Аккуратно влейте топливную смесь в заливную горловину топливного бака 19. Рекомендуется использовать воронку.
- Плотно закрутите пробку 18.

Включение / выключение инструмента

Включение (если двигатель холодный) (см. рис. 10-11)

- Положите инструмент на землю и убедитесь, что режущий аксессуар не касается каких-либо предметов.

- Переместите выключатель / выключатель **3** в положение "Включено" (см. рис. 10.1).
- Переместите рычаг управления заслонкой **16** в крайнее верхнее положение (см. рис. 10.2).
- Нажмите на кнопку топливного насоса **37** примерно 5 раз (топливопровод **38** должен заполниться топливной смесью) (см. рис. 10.3).
- Нажмите на кнопку блокировки от случайного включения **4** и одновременно нажмите акселератор **1**. Удерживая эти кнопки зажатыми, нажмите кнопку **2** (см. рис. 11.1).
- Отпустите акселератор **1** и кнопку блокировки от случайного включения **4** (кнопка **2** при этом останется нажатой).
- Лево́й рукой прижмите инструмент к земле (см. рис. 11.2). **Внимание: никогда не прижимайте инструмент к земле давя ногой на штангу 8 или коленом на двигатель 9.**
- Плавно потяните за рукоятку пускового шнура **15** до тех пор, пока не почувствуете сопротивление.
- Дерните пусковой шнур **15** (будут слышны характерные звуки зажигания).
- Переместите рычаг управления заслонкой **16** в крайнее нижнее положение (см. рис. 11.3).
- Дерните пусковой шнур **15** несколько раз, до тех пор, пока двигатель не заведется (см. рис. 11.2).
- Нажмите кнопку блокировки от случайного включения **4** (см. рис. 11.4) после чего нажмите акселератор **1** чтобы прогреть двигатель (кнопка **2** при этом автоматически отключится). Перед началом работы дайте двигателю поработать 2-3 минуты.



Внимание: при возвратном движении пускового шнура **15** не бросайте его, чтобы не повредить инструмент.



Внимание: при нажатии акселератора **1** примерно на половину хода, режущая принадлежность начинает вращаться, соблюдайте осторожность. Если режущая принадлежность вращается при полностью отпущенном акселераторе **1** (на холостом ходу) - обратитесь в сервисный центр CROWN.

Выключение

- Отпустите акселератор **1** - двигатель будет работать на холостых оборотах.
- Переместите выключатель / выключатель **3** в положение "Выключено".

Включение (если двигатель горячий)

Если двигатель горячий, включайте инструмент как описано выше, но рычаг управления заслонкой **16** всегда должен быть в крайнем нижнем положении.

Рекомендации при работе инструментом

Общие рекомендации при работе (см. рис. 12)

- Перед началом проведения работ убедитесь в том, что на участке отсутствуют препятствия - камни, торчащие из земли корни деревьев, поливочные шланги, оставленный садовый инвентарь. Все

это может быть причиной травм или поломки инструмента.

- Всегда крепко держите инструмент обеими руками, за рукоятки и обязательно используйте переносной ремень **20**.
- Инструмент следует держать справа от тела на небольшом расстоянии от него.
- Включите инструмент, как описано выше.
- Перед началом работы выждите некоторое время, чтобы режущая леска или режущий диск набрали необходимые обороты и только после этого начинайте скашивание.
- Медленно перемещайтесь вперед и срежьте траву, перемещая инструмент маятниковым движением вправо и влево, в секторе не шире 60° (см. рис. 12).
- При работе на склонах, перемещайтесь поперек склона (см. рис. 12).
- Высокую траву срежьте в несколько приемов.
- Если при работе вы собираетесь выполнить какие-либо действия (произвести заправку инструмента, собрать скошенную траву и др.) обязательно выключите инструмент, дождитесь полной остановки режущей принадлежности и отстегните его от переносного ремня **20**.

Работа при помощи режущего диска

- Режущий диск **21** используется для покоса высокой или жесткой травы. Не используйте инструмент для покоса древесных побегов и поросли - вы можете повредить его. Также в этом случае увеличивается вероятность отдачи - при ударе режущего диска **21** о ствол, инструмент будет отброшен на вас, что может привести к серьезным травмам.
- При работе перемещайте инструмент маятниковым движением вправо и влево. Ход справа-налево - рабочий, слева-направо - возвратный.
- Если вы слегка наклоните режущий диск **21** влево, то скошенная трава будет укладываться ровными рядами.



Внимание: следите за тем, чтобы режущий диск **21** не касался земли, камней, бордюров, деревьев и т.п. В случае удара режущего диска **21** о какой-либо предмет, немедленно выключите инструмент и проверьте, не получил ли режущий диск **21** какие-либо повреждения. Категорически запрещается использовать режущий диск **21** имеющий какие-либо повреждения.

Работа при помощи режущей лески (см. рис. 13)

- Режущая леска используется для покоса менее жесткой травы, а также покоса травы в труднодоступных местах (около стен, вокруг деревьев, вдоль заборов и пр.).
- Вы можете использовать различные приемы при работе, в зависимости от результата, который вы планируете получить:
 - держите инструмент под небольшим углом к земле, работайте концом режущей лески и не прижимайте инструмент к земле (см. рис. 13.1) - в этом режиме трава будет коротко подстрижена, в том числе вблизи стен, бордюров, деревьев;
 - держите инструмент на небольшом расстоянии от земли и под небольшим углом, конец режущей лески должен бить по земле (см.

рис. 13.2) - в этом режиме трава будет очень коротко подстрижена. Учитывайте, что при таком методе работы, значительно усиливается износ режущей лески;

- также вы можете работать в труднодоступных местах (например, под кустами, под скамейками и т.п.) - режущая леска должна быть параллельна земле (см. рис. 13.3), не прижимайте корпус катушки к земле, это может привести к ее повреждению или преждевременному износу.



Внимание: вращаясь с большой скоростью, конец режущей лески может повредить кору на деревьях, краску на заборе и т.п.

Регулировка длины режущей лески (см. рис. 14)

При работе режущая леска изнашивается и укорачивается. Для настройки длины режущей лески, слегка прижмите катушку **13** к земле (удерживая инструмент в рабочем положении и при работающем двигателе) - произойдет удлинение режущей лески. Регулировка длины режущей лески происходит автоматически, при помощи ножа **29** (см. рис. 14). Перед началом работы необходимо снять защитный чехол с ножа **29**, а после окончания надевать.

Обслуживание / профилактика инструмента

Перед проведением всех процедур выключите инструмент и снимите колпак со свечи зажигания.

Чистка инструмента

- Наружную поверхность инструмента после работы вытрите мягкой щеткой и тряпкой. Не используйте для очистки инструмента едкие вещества и растворители.
- Положите инструмент на бок и очистите внутреннюю поверхность защитного кожуха **11**. Налепшую траву удалите деревянным или пластиковым скребком.

Установка режущей лески на катушку (см. рис. 15)

- Снимите катушку **13** как описано выше.
- Нажмите пальцами на выступы корпуса катушки **42** (см. рис. 15) и снимите: крышку **39**, катушку **40**, и пружину **41**.
- Очистите все демонтированные детали мягкой тряпкой.
- Кусок режущей лески сложите пополам и выровняйте длину концов.
- Намотайте режущую леску на катушку **40** (место сгиба режущей лески приложите к катушке и наматывайте, держась за конец режущей лески) в направлении указанном стрелкой на катушке **40**. **Внимание: соблюдайте направление наматывания режущей лески.**
- Концы режущей лески пропустите сквозь металлические вставки на крышке **39**.

- Установите в корпус катушки **42**: пружину **41**, катушку **40**, после чего защелкните крышку **39**. **Внимание: соблюдайте последовательность установки деталей при сборке.**

- Произведите установку катушки с режущей леской **13**, как описано выше.

Заточка режущего диска

Регулярно осматривайте режущий диск **21**, и если необходимо, затачивайте его. Используйте для этого плоский напильник. Всегда затачивайте все режущие кромки равномерно, чтобы избежать дисбаланса режущего диска **21** (инструмент в этом случае будет сильно вибрировать). При большом износе режущего диска **21** - замените его.

Заточка ножа для укорачивания режущей лески

Регулярно осматривайте нож **29**, и если необходимо, затачивайте его. Используйте для этого плоский напильник. При большом износе ножа **29** - замените его.

Смазка шестерен (см. рис. 16)

Проверяйте наличие смазки в угловой передаче **12** через каждые 25 часов использования инструмента.

- При помощи отвертки универсального ключа **26** выкрутите болт-заглушку **43** (см. рис. 16).
- Если на конце болта-заглушки **43** отсутствует смазка, добавьте в угловую передачу **12** около 5 грамм специальной смазки. **Внимание: не добавляйте смазки больше чем требуется.**
- При помощи отвертки универсального ключа **26** выкрутите болт-заглушку **43**.

Чистка воздушного фильтра (см. рис. 17)

Очищайте воздушный фильтр **46** после 25 часов использования инструмента.

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Руками выкрутите специальный болт **44**, снимите кожух **17** и крышку **45** (см. рис. 17).
- Вымойте фильтр **46** в воде с мылом и тщательно высушите. **Внимание: не используйте для промывки фильтра **46** бензин, растворители или едкие вещества.**
- Установите фильтр **46** на место.
- Установите на место крышку **45** и кожух **17**, вкрутите болт **44**.

Проверка свечи зажигания (см. рис. 18)

- Снимите колпак **14** со свечи зажигания **47** (см. рис. 18).
- Выкрутите при помощи универсального ключа **26** свечу зажигания **47**.
- Очистите электроды свечи зажигания **47** от нагара.
- Проверьте и при необходимости отрегулируйте зазор между боковым и центральным электродами свечи зажигания **47** (он должен составлять 0,6-0,7 мм).

Русский

- Установите свечу зажигания **47** на место и наденьте на нее колпак **14**.

Рекомендации по обслуживанию



Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте, а так же выполнение своевременного технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ: при обращении в сервисный центр **CROWN** оставляйте **1/3** объема топлива в топливном баке **19**.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами **CROWN** по сервису.

Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схемы запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: www.crown-tools.com.

Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!

Инструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский

Технічні характеристики інструменту

Бензиновий тример з диском / волосінню		СТ20050	СТ20051
Код інструменту		420916	420923
Вихідна потужність	[Вт]	1250	1400
Число обертів холостого ходу	[хв ⁻¹]	3000±200	3000±200
Параметри двигуна:			
- об'єм двигуна	[см ³]	42,7	51,7
- число циліндрів		1	1
- число тактів / тип охолодження		двотактний / повітряне	двотактний / повітряне
Ємність паливного бака	[л]	1,1	1,1
Паливо що використовується		масло:бензин 1:25	масло:бензин 1:25
Ширина області скошування (при роботі ріжучим диском)	[мм] [дюйми]	255 10"	255 10"
Ширина області скошування (при роботі ріжучою волосінню)	[мм] [дюйми]	430 17"	430 17"
Діаметр ріжучої волосіні	[мм] [дюйми]	2,4 3/32"	2,4 3/32"
Вага	[кг] [фунти]	7,8 17.2	8 17.64
Звуковий тиск (при роботі волосінню / диском)	[дБ(А)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Акустична потужність (при роботі волосінню / диском)	[дБ(А)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Вібрація (при роботі волосінню / диском)	[м/с ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 d(A).

CE Відповідності необхідним нормам

Ми затверджуємо з персональною відповідальністю, що цей виріб відповідає законодавчим постановам 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC.

Менеджер із сертифікації

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцарія, 01.05.2017

Загальні вказівки по техніці безпеки



УВАГА! Прочитайте всі рекомендації. Порушення нижчевикладених рекомендацій може бути причиною пожеж та / або серйозних травм.

- Не працюйте з інструментом, якщо ви втомилися, хворі або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотичних чи лікарських препаратів.
- Дітям і підліткам до 15 років заборонено користуватися інструментом, за винятком випадків, коли підлітки перебувають під наглядом дорослих.
- Огляньте інструмент перед включенням. Замініть пошкоджені частини. Перевірте на предмет витоку палива. Переконайтеся, що кріплення знаходяться на своїх місцях і міцно затягнуті. Будь-яка несправність може стати причиною травми оператора або людей, які знаходяться поруч, а також призвести до пошкодження інструмента.
- Пам'ятайте про ризик отримання травм голови, рук і ніг.

Українська

- Не дозволяйте дітям і стороннім особам перебувати поруч з місцем, де використовують інструмент. Сторонні особи можуть відвернути увагу оператора, і він може втратити контроль над інструментом.

Техніка безпеки при експлуатації інструментів, що працюють на бензині



УВАГА: Бензин - токсична і легкозаймиста речовина, випари якого вибухонебезпечні.

Дотримуйтесь наступних запобіжних заходів:

- не паліть, не допускайте появи іскор або відкритого вогню на території, де здійснюється заправка або робота інструментом;
- зберігайте паливо тільки в ємкостях, спеціально призначених і дозволених для зберігання таких матеріалів;
- не допускайте займання пролитого палива. Не заводьте двигун, поки не розсіються випари палива;
- перед заправкою заглушіть двигун і дайте йому охолонути. Якщо двигун не охолов, не знімайте кришку паливного бака і не доливайте паливо;
- не використовуйте інструмент, якщо кришка паливного бака не закручена надійно. Кришку паливного бака відкручуйте повільно, щоб скинути наявний в ньому тиск;
- змішуйте і доливайте паливо в чистому, провітрюваному приміщенні або на відкритому повітрі, де немає іскор або відкритого полум'я;
- робіть заправку не менш ніж у 3 метрах від ділянки, де буде проводитися подальша робота;
- не залишайте легкозаймисті або нейлонові / тканинні предмети близько і / або на інструменті;
- пробку паливного бака завжди закривайте щільно, щоб уникнути витоків палива і його парів;
- якщо в процесі заправки ви пролили на інструмент паливо або масло - акуратно витріть його;
- якщо в процесі заправки ви розлили паливо або масло на себе - змініть одяг, а частини тіла, які були в контакті з паливом або маслом, ретельно вимийте водою з милом.

Техніка безпеки при проведенні підготовчих робіт

- Вдихання вихлопних газів може призвести до летального наслідку. Експлуатуйте інструмент тільки в добре провітрюваному приміщенні; ніколи не використовуйте його в місцях, забруднених пилом, кислотами, випарами, вибухонебезпечними або займистими газами.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. При необхідності надягайте респіратор, черевики з нековзною підшвою, каску, а також використовуйте засоби для захисту органів слуху. Рекомендується носити одяг з довгими рукавами. Застосування засобів індивідуального захисту - один з факторів, що знижують ризик отримання травм.
- Не надягайте вільний одяг, прикраси, шорти або сандалі, не працюйте босоніж. Вжійте заходів для захисту волосся, частин одягу і рукавиць від попадання в рухомі частини інструмента.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або достатньому штучному освітленні.

- Уникайте випадкового запуску інструмента. При роботі не застосовуйте зайву силу, займіть стійке положення і намагайтеся не втрачати рівновагу - це допоможе зберегти контроль над інструментом.
- Для обслуговування, ремонту або заміни деталей зупиніть і заглушіть двигун.
- Використовуйте тільки ті деталі, комплектуючі та приладдя, які дозволені до застосування на даному інструменті. Порушення цього правила може призвести до отримання травм користувачем, поломки устаткування і втрати гарантії.
- З метою зниження ризику займання замініть глушник і іскрогасник, що зробилися непридатними; стежте, щоб в двигун і глушник не потрапляли трава і листя, а також не накопичувалися мастило або кіптява.

Заходи безпеки при експлуатації інструмента

- При виникненні надлишкової вібрації негайно зупиніть двигун. Вібрація - це ознака несправності. Перед продовженням роботи уважно огляньте інструмент на предмет не затягнутих гайок або болтів, а також на предмет пошкоджень. При необхідності, відремонтуйте або замініть пошкоджені частини.
- Використовуйте інструмент виключно за призначенням - так ви забезпечите безпеку і досягнете найкращих результатів.
- Слідкуйте, щоб обличчя, руки і ноги знаходилися на безпечній відстані від рухомих частин інструмента.
- Не торкайтеся до двигуна або глушника. У ході роботи вони сильно нагріваються і після вимкнення нетривалий час залишаються гарячими.
- При перерві в роботі завжди глушіть двигун.
- При зіткненні двигуна зі стороннім предметом негайно зупиніть двигун і перевірте на предмет пошкоджень. Не використовуйте інструмент, що отримав пошкодження, а також інструмент з незатягнутими або пошкодженими частинами.

Обслуговування інструменту

- Тримайте інструмент в чистоті. Ніколи не очищайте інструмент за допомогою легкозаймистих рідин або розчинників.
- Обслуговування Вашого інструменту повинно проводитися кваліфікованими фахівцями з використанням рекомендованих запасних частин. Це дає гарантію, того що безпека Вашого інструменту буде збережена.

Заходи безпеки при закінченні експлуатації інструменту

- Не зберігайте інструмент з паливом в баку в приміщенні, де є небезпека контакту випарів з іскрою або відкритим полум'ям.
- Перед зберіганням або перевезенням дайте двигуну охолонути. При перевезенні переконайтеся, що інструмент надійно закріплений.
- Переміщайте інструмент, тримаючись за рукоятки.
- Зберігайте інструмент в сухому, недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомилися з даною інструкцією, і не мають досвіду. У недосвідчених

руках інструмент може бути небезпечним як для оператора, так і для його оточення.

- Не занурюйте інструмент у воду або іншу рідину. Також не допускайте попадання рідин на інструмент.
- Відпрацьоване масло і конденсат слід утилізувати відповідно до норм щодо захисту навколишнього середовища і сучасного законодавства.
- Збережіть цю інструкцію. Не забувайте до неї звертатися і використовувати для навчання інших користувачів. Якщо ви даєте кому-небудь даний інструмент напрокат, надайте цій особі і дану інструкцію.

Вказівки щодо техніки безпеки

Специфічні правила безпеки для інструментів, які оснащені бензиновим двигуном



Увага! Недотримання нижчеперелічених правил може стати причиною пожежі, серйозних травм і навіть смерті користувача. Завжди майте поблизу аптечку першої медичної допомоги, а також засоби пожежогасіння (вогнегасник, лопату і т.п.).

- Система запалювання інструменту при роботі утворює електромагнітні імпульси, які можуть створювати перешкоди для електронних кардіостимуляторів - необхідно проконсультуватися з лікарем перед початком використання інструменту.
- При експлуатації даного інструменту виділяються шкідливі речовини (пари палива, вихлопні гази, що містять чадний газ та ін.), вдихання яких може негативно позначитися на здоров'ї працюючого. Виконуйте заправку інструмента, або працюйте ним лише за умови достатньої вентиляції.

Перед початком роботи

- Інструмент повинен експлуатуватися тільки особами які пройшли інструктаж по відношенню до його правильної експлуатації, або здатними підтвердити можливість належного використання інструменту.
- Категорично забороняється використання інструмента дітьми або підлітками.
- Не працюйте при поганих погодних умовах, густий туман, сильний вітер, дощ, сніг створюють додаткові небезпеки під час роботи (падіння на слизькому ґрунті, та ін.).
- Перед включенням інструмента заберіть руки і ноги від ріжучої волосіні або ріжучого диска, а також переконайтеся у відсутності контакту різально-го аксесуара з будь-якими предметами.
- Остерігайтеся травмування ножем для укорочення ріжучої волосіні.
- Необхідно ретельно оглянути ділянку, на якій планується проводити роботи. Видаліть каміння, палиці, дріт, та інші сторонні предмети - вони можуть бути викинуті ріжучою волосінню або диском, і нанести травми як працюючому, так і оточуючим.
- В радіусі 15 метрів від працюючого не повинно бути сторонніх людей або тварин. При наближенні сторонніх осіб або тварин, необхідно вимкнути інструмент.
- Напрямок стрілки на ріжучому диску має завжди співпадати з напрямком стрілки на захисному кожусі.
- Забороняється експлуатація машини з пошкодженими або демонтованими захисними приладдями. Ні в якому разі не користуйтеся машиною, що

не укомплектована належним чином або що зазнала несанкціонованих змін.

- Регулярно оглядайте ріжучий диск на наявність деформацій, тріщин, сколів і т.п. Забороняється працювати інструментом з пошкодженим ріжучим диском.
- Використовуйте лише рекомендовані ріжучі приладдя. Категорично забороняється встановлювати пильні диски або використовувати металевий дріт замість рекомендованої ріжучої волосіні.



Користувач або власник інструменту несе відповідальність за можливі нещасні випадки і збиток, який може бути нанесено стороннім особам або їх майну.

Під час роботи

- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту - окуляри або захисну маску, навушники, щільний одяг, міцне взуття на неслизькій підшві. Ніколи під час роботи не носіть шорти або відкрите взуття.
- Під час роботи зберігайте стійку позу, тримайте інструмент двома руками. Не допускайте замаслення рукояток і ніколи не працюйте однією рукою.
- Під час роботи пересувайте тільки кроком.
- При роботі на схилах, пересувайтесь у попереку схилу - це більш безпечно.
- Не працюйте інструментом вище рівня пояса.
- Не допускайте перегріву інструменту при тривалому використанні.
- Забороняється використовувати інструмент для обрізки гілок і сучків на деревах.
- Використовуйте переносний ремінь, це забезпечить більш високу ступінь контролю над інструментом.
- Забороняється вести роботи поблизу дротяних огорож або натягнутих дротів. Під час контакту з ріжучим елементом дріт може лопнути і спричинити травми працюючому або намотатися на ріжучий вузол і вивести інструмент з ладу.
- Якщо під час роботи ріжучий аксесуар вдарився об який-небудь предмет (наприклад, об камінь або пеньок), був заклинений стороннім предметом (наприклад, гілкою), або на нього що-небудь намоталося (наприклад, мотузка або дріт) - негайно вимкніть інструмент. Усуньте несправність і уважно огляньте деталі інструмента - категорично забороняється продовжувати роботу якщо деталі інструмента пошкоджені.



Якщо ви працюєте ріжучим диском, категорично забороняється використовувати інструмент для окантування садових доріжок і обкошування трави навколо дерев, уздовж стін та ін.

Після закінчення роботи

- Інструмент можна прибирати з робочого місця тільки після вимкнення двигуна і повної зупинки ріжучого аксесуара.
- Під час роботи деякі елементи інструмента (наприклад, частини двигуна та ін.) Сильно нагріваються - не торкайтеся до них до їх охолодження.
- Зберігайте інструмент в місці захищеному від вологи та недоступному для дітей, завжди знімайте ковпак зі свічки запалювання.

- Якщо ви плануєте не використовувати інструмент тривалий час, обов'язково злийте з бака паливо, а також демонуйте ріжучий аксесуар.

Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	Наклейка з серійним номером: СТ ... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXX - серійний номер.
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть: • каска; • захисні окуляри; • захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.
	Носіть захисні рукавиці.
	Використовуйте захисне взуття.
	Не працюйте в дощ.
	Оберегайте руки і ноги від леза, що обертається, або ріжучої волосіні.
	Обережно! Можливі травми від леза, що обертається (диска, ножа та ін.).
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.

Символ	Значення
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Увага: Поверхні нагріваються.
	Не паліть, не допускайте появи іскор або відкритого вогню на території, де здійснюється заправка або робота інструментом.
	Остерігайтеся відлітаючих предметів.
	Остерігайтеся віддачі.
	В радіусі 15 метрів від працюючого не повинно бути сторонніх людей або тварин.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Корисна інформація.
	Не викидайте інструмент в побутове сміття.

Призначення інструменту

Бензинові тримери призначені для косовиці трави на садових ділянках. Бензиновий двигун робить їх мобільними (не вимагають підключення до електромережі). Особливістю тримерів є їх мала вага і маневреність, що дає можливість проводити роботи у важкодоступних місцях і на обмежених просторах. Конструкція інструменту дозволяє використовувати як ріжучу волосінь, так і ріжучий диск, що істотно розширює область застосування інструменту. Інструмент розрахований тільки на використання правшами.

Елементи будови інструмента

- 1 Акселератор
- 2 Кнопка блокування акселератора
- 3 Вмикач / вимикач
- 4 Кнопка блокування від випадкового включення
- 5 Додаткова рукоятка
- 6 Кріплення (в зборі)
- 7 Кріплення для переносного ремня
- 8 Штанга
- 9 Двигун
- 10 Кріплення захисного кожуха
- 11 Захисний кожух (в зборі)
- 12 Кутова передача
- 13 Котушка з ріжучою волосінню (в зборі) *
- 14 Ковпак свічки запалювання
- 15 Пусковий шнур
- 16 Важіль управління повітряною заслінкою
- 17 Кожух повітряного фільтра
- 18 Пробка паливного бака
- 19 Паливний бак
- 20 Переносний ремінь *
- 21 Ріжучий диск *
- 22 Ємність для приготування паливної суміші *
- 23 Шестигранний ключ (4 мм) *
- 24 Шестигранний ключ (5 мм) *
- 25 Ключ *
- 26 Ключ універсальний *
- 27 Болт додаткової рукоятки
- 28 Гвинт захисного кожуха
- 29 Ніж для укорочення ріжучої волосіні *
- 30 Кожух
- 31 Внутрішній фланець
- 32 Шпindel
- 33 Зовнішній фланець
- 34 Гайка
- 35 Кришка
- 36 Затискний болт
- 37 Кнопка паливного насоса
- 38 Паливопровід
- 39 Кришка котушки *
- 40 Котушка *
- 41 Пружина *
- 42 Корпус котушки *
- 43 Болт-заглушка
- 44 Спеціальний болт
- 45 Кришка повітряного фільтра
- 46 Фільтр повітряний *
- 47 Свічка запалювання *
- 48 Затискний гвинт
- 49 Пружинний фіксатор

* Приладдя

Перераховане, а також зображене приладдя, частково не входить в комплект поставки.

Монтаж і регулювання елементів інструмента

Перед проведенням всіх процедур вимкніть інструмент і зніміть ковпак зі свічки запалювання.



Не затягуйте занадто сильно елементи кріплення, щоб не пошкодити їх різьбу.

Складання / розбирання штанги (див. мал. 1)

- При складанні з'єднайте обидві частини штанги **8**, як показано на малюнку 1.1, і затягніть затискний гвинт **48**.
- При розбиранні ослабте затискний гвинт **48**, після чого натисніть на пружинний фіксатор **49** та роз'єднайте обидві частини штанги **8** (див. мал. 1.2).

Монтаж / демонтаж додаткової рукоятки і регулювання її положення (див. мал. 2)

- Встановіть кріплення **6** на штангу **8** за допомогою болтів **27** (див. мал. 2.1), затягніть два нижніх болти за допомогою шестигранного ключа **23**.
- Встановіть дві половини додаткової рукоятки **5** в кріплення **6** (див. мал. 2.1), і затягніть чотири верхніх болти за допомогою шестигранного ключа **23**.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.
- Для регулювання кута нахилу додаткової рукоятки **5** ослабте чотири верхніх болти **27** і змініть кут нахилу (див. мал. 2.2). Після закінчення регулювання затягніть болти **27**.

Монтаж / демонтаж захисного кожуха (див. мал. 3)

- Встановіть захисний кожух **11** на кріплення **10** і зафіксуйте за допомогою гвинтів **28** (див. мал. 3). Затягніть гвинти **28** викруткою на універсальному ключі **26**.
- Демонтаж виконуйте в зворотній послідовності.



Після установки захисного кожуха **11** перевірте надійність кріплення, при похитуванні рукою захисний кожух **11** не повинен зміщуватися. При виконанні монтажних операцій остерігайтеся також поранення об ніж **29**.

Установка / заміна ріжучого приладдя (див. мал. 4-6)

Попередні дії (див. мал. 4)



Увага: різьба на шпindelі **32** лівостороння, враховуйте це при виконанні монтажних операцій.

- Переверніть інструмент ріжучим аксесуаром догори.
- Зіставте отвори на кожусі **30** і внутрішньому фланці **31**, і вставте в них шестигранний ключ **23**, щоб заблокувати шпindel **32** від провертання (див. мал. 4). **Увага: після виконання нижче-описаних монтажних операцій обов'язково ви-йміть шестигранний ключ **23**, щоб розблокувати шпindel **32**.**

Демонтаж / монтаж котушки з ріжучою волосінню (див. мал. 5)

- При демонтажі вручну відкрутіть і зніміть котушку **13** (див. мал. 5). Після чого видаліть зі шпindelі **32** зовнішній фланець **33**.
- При монтажі встановіть на шпindel **32** зовнішній фланець **33** (як показано на малюнку 5) і вручну накрутіть котушку **13**.

Демонтаж / монтаж ріжучого диска (див. мал. 6)

- При демонтажі відкрутіть універсальним ключем **26** гайку **34** і зніміть її (див. мал. 6). Після чого видаліть зі шпінделя **32** кришку **35**, зовнішній фланець **33** і ріжучий диск **21**.
- При монтажі встановіть на шпindel ь **32** ріжучий диск **21**, зовнішній фланець **33** (як показано на малюнку 6), кришку **35** і закрутіть універсальним ключем **26** гайку **34**. При установці напрямок стрілки на ріжучому диску **21** повинен завжди співпадати з напрямком стрілки на захисному кожусі **11**.



Увага: при виконанні монтажних операцій дотримуйтеся послідовності встановлення деталей, не перевертайте деталі.

Переносний ремінь (див. мал. 7-8)

- Одягніть переносний ремінь **20** (див. мал. 7), відрегулюйте довжину лямок так, щоб вам було зручно, і підвісьте інструмент на карабін переносного ремня **20**. Ріжучий аксесуар повинен торкатися землі. Якщо це не так, зробіть регулювання.
- Послабте болт **36** за допомогою шестигранного ключа **23** (див. мал. 8).
- Кріплення **7** встановіть в бажане положення, переміщаючи його вздовж труби **8**.
- Затягніть болт **36** за допомогою шестигранного ключа **23**.

Введення в експлуатацію інструмента

Обов'язкова перевірка

Перед початком роботи обов'язково перевірте:

- правильність монтажу і надійність кріплення всіх елементів інструмента;
- відсутність пошкоджень елементів інструмента;
- відсутність підтікань палива;
- правильність регулювання переносного ремня **20**.

Інформація про паливну суміш



Паливом для двотактного двигуна інструмента є суміш бензину (октанове число не менше 90) зі спеціальним моторним мастилом в пропорції, зазначеній у таблиці технічних даних.

- Не використовуйте інші сорти масла (наприклад, моторне масло для чотиритактних двигунів або масло для двотактних двигунів моторних човнів).
- Завжди точно відміряйте обсяг компонентів паливної суміші - навіть незначні неточності можуть призвести до неправильної роботи двигуна.
- Категорично забороняється використовувати інші паливні суміші, а також чистий бензин для заправки інструмента
- Не використовуйте паливну суміш, яка зберігалася довше одного місяця.



Недотримання цих правил може призвести до поломки двигуна і позбавить Вас права на гарантійний ремонт.

Приготування паливної суміші

- Приготування паливної суміші робіть в ємності **22**. Влийте в ємність **22** необхідну кількість бензину, потім додайте необхідну кількість масла (див. шкалу на ємності **22**), щільно закрутіть кришку і змішайте (збовтніть) паливну суміш.
- Перед заливкою в паливний бак ще раз збовтайте ємність з паливною сумішшю.

Заправка інструмента (див. мал. 9)

- Ганчіркою очистіть область навколо пробки **18** і викрутіть її (див. мал. 9).
- Акуратно влийте паливну суміш в заливну горловину паливного бака **19**. Рекомендується використовувати ліжку.
- Щільно закрутіть пробку **18**.

Увімкнення / вимкнення інструмента

Увімкнення (якщо двигун холодний) (див. мал. 10-11)

- Покладіть інструмент на землю і переконайтеся, що ріжучий аксесуар не торкається ніяких предметів.
- Перемістіть вмикач / вимикач **3** в положення "Увімкнено" (див. мал. 10.1).
- Перемістіть важіль управління заслінкою **16** в крайнє верхнє положення (див. мал. 10.2).
- Натисніть на кнопку паливного насоса **37** приблизно 5 разів (паливопровід **38** повинен заповнитися паливною сумішшю) (див. мал. 10.3).
- Натисніть на кнопку блокування від випадкового включення **4** і одночасно натисніть акселератор **1**. Утримуючи ці кнопки затиснутими, натисніть кнопку **2** (див. мал. 11.1).
- Відпустіть акселератор **1** і кнопку блокування від випадкового включення **4** (кнопка **2** при цьому залишиться натиснутою).
- Лівою рукою притисніть інструмент до землі (див. мал. 11.2). **Увага: ніколи не притискайте інструмент до землі давліючи ногою на трубу 8 або коліном на двигун 9.**
- Плавню потягніть за рукоятку пускового шнура **15** до тих пір, поки не відчуєте опір.
- Смикніть пусковий шнур **15** (будуть чути характерні звуки запалювання).
- Перемістіть важіль управління заслінкою **16** в крайнє нижнє положення (див. мал. 11.3).
- Смикніть пусковий шнур **15** кілька разів, до тих пір, поки двигун не заведеться.
- Натисніть кнопку блокування від випадкового включення **4** (див. мал. 11.4) після чого натисніть акселератор **1** щоб прогріти двигун (кнопка **2** при цьому автоматично відключиться). Перед початком роботи дайте двигуну попрацювати 2-3 хвилини.



Увага: при зворотному русі пускового шнура 15 не кидайте його, щоб не пошкодити інструмент.



Увага: при натисканні акселератора 1 приблизно на половину ходу, ріжуче приладдя починає обертатися, дотримуйтеся обережності. Якщо ріжуче приладдя обертається при повністю відпущеному акселераторі 1 (на холостому ході) - зверніться в сервісний центр CROWN.

Вимкнення

- Відпустіть акселератор 1 - двигун буде працювати на холостих обертах.
- Перемістіть вмикач / вимикач 3 в положення "Вимкнено".

Увімкнення (якщо двигун гарячий)

Якщо двигун гарячий, включайте інструмент як описано вище, але важіль управління заслінкою 16 завжди повинен бути в крайньому нижньому положенні.

Рекомендації під час роботи інструментом

Загальні рекомендації під час роботи (див. мал. 12)

- Перед початком проведення робіт переконайтеся в тому, що на ділянці відсутні перешкоди каміння, коріння дерев, що стирчать із землі, поливальні шланги, залишений садовий інвентар. Все це може бути причиною травм або поломки інструмента.
- Завжди міцно тримайте інструмент обома руками за рукоятки і обов'язково використовуйте переносний ремінь 20.
- Інструмент слід тримати праворуч від тіла на невеликій відстані від нього.
- Увімкніть інструмент, як описано вище.
- Перед початком роботи зачекайте якийсь час, щоб ріжуча волосінь або ріжучий диск набрали необхідні оберти і тільки після цього починайте скошування.
- Повільно пересувайтеся вперед і зрізайте траву, переміщаючи інструмент маятниковим рухом вправо і вліво, в секторі не ширше 60° (див. мал. 12).
- Під час роботи на схилах пересувайтеся попереку схилу (див. мал. 12).
- Високу траву зрізайте в кілька прийомів.
- Якщо під час роботи ви збираєтеся виконати будь-які дії (провести заправку інструмента, зібрати скошену траву та ін.), обов'язково вимкніть інструмент, дочекайтеся повної зупинки ріжучого приладдя і відстебніть його від переносного ремня 20.

Робота за допомогою ріжучого диска

- Ріжучий диск 21 використовується для косовиці високої або жорсткої трави. Не використовуйте інструмент для косовиці деревних пагонів і порослі - ви можете пошкодити його. Також у цьому випадку збільшується ймовірність віддачі - при ударі ріжучого диска 21 об стовбур, інструмент буде відкинуто на вас, що може призвести до серйозних травм.
- Під час роботи переміщайте інструмент маятниковим рухом вправо і вліво. Хід справа-наліво - робочий, ліворуч-праворуч - поворотний.
- Якщо ви злегка нахилите ріжучий диск 21 вліво, то скошена трава буде укладатися рівними рядами.



Увага: стежте за тим, щоб ріжучий диск 21 не торкався землі, каміння, бордюрів, дерев і т.п. У разі удару ріжучого диска 21 об який-небудь предмет, негайно вимкніть інструмент та перевірте, чи не отримав ріжучий диск 21 які-небудь пошко-

дження. Категорично забороняється використовувати ріжучий диск 21 що має будь-які пошкодження.

Робота за допомогою ріжучої волосіні (див. мал. 13)

- Ріжуча волосінь використовується для косовиці менш жорсткої трави, а також покосу трави у важкодоступних місцях (біля стін, навколо дерев, вздовж парканів та ін.).
- Ви можете використовувати різні прийоми під час роботи, залежно від результату, який ви плануєте отримати:
 - тримайте інструмент під невеликим кутом до землі, працюйте кінцем ріжучої волосіні і не притискайте інструмент до землі (див. мал. 13.1) - в цьому режимі трава буде коротко підстрижена, в тому числі й поблизу стін, бордюрів, дерев;
 - тримайте інструмент на невеликій відстані від землі і під невеликим кутом, кінець ріжучої волосіні повинен бити по землі (див. мал. 13.2) - в цьому режимі трава буде дуже коротко підстрижена. Враховуйте, що при такому методі роботи, значно посилюється зношення ріжучої волосіні;
 - також ви можете працювати в важкодоступних місцях (наприклад, під кущами, під лавками і т.п.) - ріжуча волосінь повинна бути паралельна землі (див. мал. 13.3), не притискайте корпус кошушки до землі, це може призвести до її пошкодження або передчасного зносу.



Увага: обертаючись з великою швидкістю, кінець ріжучої волосіні може пошкодити кору на деревах, фарбу на парканах і т.п.

Регулювання довжини ріжучої волосіні (див. мал. 14)

Під час роботи ріжуча волосінь зношується і коротшає. Для настройки довжини ріжучої волосіні, злегка притисніть котушку 13 до землі (утримуючи інструмент в робочому положенні і при працюючому двигуні) - відбудеться подовження ріжучої волосіні. Регулювання довжини ріжучої волосіні відбувається автоматично, за допомогою ножа 29 (див. мал. 14). Перед початком роботи необхідно знімати захисний чохол з ножа 29, а після закінчення вдягати.

Обслуговування / профілактика інструмента

Перед проведенням всіх процедур вимкніть інструмент і зніміть ковпак зі свічки запалювання.

Чищення інструмента

- Зовнішню поверхню інструмента після роботи витріть м'якою щіткою і ганчіркою. Не використовуйте для очищення інструмента ідікречовини і розчинники.
- Покладіть інструмент на бік і очистіть внутрішню поверхню захисного кожуха 11. Траву, що налипла, видаліть дерев'яним або пластиковим скребком.

Установка ріжучої волосіні на катушку (див. мал. 15)

- Зніміть катушку **13** як описано вище.
- Натисніть пальцями на виступи корпусу катушки **42** (див. мал. 15) і зніміть: кришку **39**, катушку **40**, і пружину **41**.
- Очистіть всі демонтовані деталі м'якою ганчіркою.
- Шмат ріжучої волосіні складіть навпіл і вирівняйте довжину кінців.
- Намотайте ріжучу волосінь на катушку **40** (місце згину ріжучої волосіні прикладіть до катушки і намотуйте, тримаючись за кінець ріжучої волосіні) у напрямку вказаному стрілкою на катушці **40**. **Увага: дотримуйтесь напрямку намотування ріжучої волосіні.**
- Кінці ріжучої волосіні пропустіть крізь металеві вставки на кришці **39**.
- Встановіть в корпус катушки **42**: пружину **41**, катушку **40**, після чого заклацніть кришку **39**. **Увага: дотримуйтесь послідовності встановлення деталей при складанні.**
- Виконайте установку катушки з ріжучою волосінню **13**, як описано вище.

Заточка ріжучого диска

Регулярно оглядайте ріжучий диск **21**, і якщо необхідно, заточуйте його. Використовуйте для цього плоский напилек. Завжди заточуйте всі ріжучі кромки рівномірно, щоб уникнути дисбалансу ріжучого диска **21** (інструмент у цьому випадку буде сильно вібрувати). При великому зносі ріжучого диска **21** - замініть його.

Заточка ножа для укорочення ріжучої волосіні

Регулярно оглядайте ніж **29**, і якщо необхідно, заточуйте його. Використовуйте для цього плоский напилек. При великому зносі ножа **29** - замініть його.

Змащення шестерень (див. мал. 16)

Перевіряйте наявність мастила в кутовій передачі **12** через кожні 25 годин використання інструмента.

- За допомогою викрутки універсального ключа **26** викрутіть болт-заглушку **43** (див. мал. 16).
- Якщо на кінці болта-заглушки **43** відсутнє мастило, додайте в кутову передачу **12** близько **5** грам спеціального мастила. **Увага: не додавайте мастила більше ніж потрібно.**
- За допомогою викрутки універсального ключа **26** викрутіть болт-заглушку **43**.

Чищення повітряного фільтра (див. мал. 17)

Очищуйте повітряний фільтр **46** після 25 годин користування інструментом.

- Покладіть інструмент на рівну поверхню.
- Руками викрутіть спеціальний болт **44**, зніміть кожух **17** і кришку **45** (див. мал. 17).
- Вимийте фільтр **46** в воді з милом і ретельно висушіть. **Увага: не використовуйте для промивки фільтра **46** бензин, розчинники або їдкі речовини.**
- Встановіть фільтр **46** на місце.

- Встановіть на місце кришку **45** і кожух **17**, вкрутіть болт **44**.

Перевірка свічки запалювання (див. мал. 18)

- Зніміть ковпак **14** зі свічки запалювання **47** (див. мал. 18).
- Викрутіть за допомогою універсального ключа **26** свічку запалювання **47**.
- Очистіть електроди свічки запалювання **47** від нагару.
- Перевірте і при необхідності відрегулюйте зазор між бічним і центральним електродами свічки запалювання **47** (він повинен становити 0,6-0,7 мм).
- Встановіть свічку запалювання **47** на місце і надіньте на неї ковпак **14**.

Рекомендації по обслуговуванню



Обов'язковою умовою для довгострокової та безпечної експлуатації інструменту є утримання його в чистоті, а також виконання своєчасного технічного обслуговування.

УВАГА: при зверненні в сервісний центр CROWN залишайте 1/3 обсягу палива в паливному баку **19**.

У разі якщо, незважаючи на ретельну перевірку виробником технічних властивостей інструменту в процесі виробництва, інструмент все-ж таки вийшов з ладу, то всі ремонтні роботи повинні виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями CROWN із сервісу.

Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: www.crown-tools.com.

Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.
- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Інструмент, додаткові принадлежности й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обновляється можливість внесення змін.

Українська

Құралдың техникалық сипаттамалары

Бензин щеткалы кескіш / көгалшапқыш		СТ20050	СТ20051
Құрал коды		420916	420923
Қуат шығысы	[Вт]	1250	1400
Бос тұру кезіндегі жылдамдық	[мин ⁻¹]	3000±200	3000±200
Қозғалтқыштың техникалық деректері:			
- қозғалтқыш көлемі	[см ³]	42,7	51,7
- цилиндрлер саны		1	1
- соққылар саны / салқындату түрі		екі соққы / ауамен салқындату	екі соққы / ауамен салқындату
Отын бағының сыйымдылығы	[л]	1,1	1,1
Пайдаланылатын отын		мұнай:бензин - 1:25	мұнай:бензин - 1:25
Шабындық аймақ өні (кескіш дискісімен жұмыс істеу)	[мм] [дюйм]	255 10"	255 10"
Шабындық аймақ өні (кескіш сымымен жұмыс істеу)	[мм] [дюйм]	430 17"	430 17"
Кесу жолағының диаметрі	[мм] [дюйм]	2,4 3/32"	2,4 3/32"
Салмағы	[кг] [фунты]	7,8 17.2	8 17.64
Дыбыс қысымы (жұмыс сымы / дискі бойынша)	[дБ(А)]	99,1 / 98,53	97,77 / 98,36
Акустикалық күші (жұмыс сымы / дискі бойынша)	[дБ(А)]	107,7 / 105,5	109 / 106,4
Өлшенетін тербеліс (жұмыс сымы / дискі бойынша)	[м/с ²]	5,62 / 6,72	9,13 / 10,51

Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса, әрдайым құлақ қорғаушысын киіңіз 85 дБ(А).



Қауіпсіздік туралы жалпы ұсыныстар

САҚ БОЛЫҢЫЗ! Барлық ұсыныстарды оқыңыз және түсініңіз. Келесі ұсыныстарды сақтамау өртке және / немесе ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.

CE Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Біз ерекше жауапкершілігімізбен бұл құрал 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС, 2005/88/ЕС ережелеріне сәйкес келеді деп мәлімдейміз.

Сертификаттау
менеджері

Wu Cunzhen

Merit Link International AG
Stabio, Швейцария, 01.05.2017

- Бұл құралды шаршап, ауырып тұрғанда, немесе алкоголь, дәрілер әсер етіп тұрғанда пайдаланбаңыз.
- Балалар және 15 жасқа толмаған жасөспірімдер, тек ересектер жасөспірімдерді қадағалайтын жағдайды қоспағанда, құралды пайдаланбауы керек.
- Пайдалану алдында құралды тексеріңіз. Барлық зақымдалған бөліктерді ауыстырыңыз. Отын ағулары бар-жоғын тексеріңіз. Барлық бекітілген орнында және бекітілген екенін тексеріңіз. Кез келген істен шығу оператордың және маңайдағы адамдардың жарақат алуына, сонымен бірге, құралдың зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Қазақ тілі

- Басқа, қолдарға және аяқтарға жарақат тию қаупін ескеріңіз.
- Құралдың көмегімен әрекеттер орындалатын жерлердің жанында балалардың және өкілетті емес адамдардың болуына рұқсат етпеңіз. Үшінші тараптар оператордың назарын аударуы мүмкін және ол құралды басқаруын әлсіретуі мүмкін.

Бензиндік құралдар үшін қауіпсіздік туралы ескертулер



ЕСКЕРТУ: бензин уытты, тұтанғыштығы жоғары болып табылады және тұтанса, оның булары жарылуы мүмкін.

Келесі сақтық шараларын қолданыңыз:

- отын қосу немесе құралды пайдалану кезінде темекі шекпеңіз, ұшқындарды және ашық жалындарды аумақтан тыс ұстаңыз;
- отынды тек арнайы және осындай материалдарды сақтауға бекітілген ыдыстарда сақтаңыз;
- төгілген отын үшін тұтану көзін жасамаңыз. Отын булары тарағанша қозғалтқышты іске қоспаңыз;
- отын бағын толтыру алдында әрқашан қозғалтқышты өшіріңіз және салқындатыңыз. Ешқашан қозғалтқыш ыстық кезде отын бағының қақпағын алмаңыз немесе отын қоспаңыз;
- ешқашан құралды отын қақпағы берік бекітілген күйде пайдаланбаңыз. Бақтағы кез келген қысымды босату үшін отын бағының қақпағын баяу босатыңыз;
- отынды араластыруды және қосуды таза, жақсы желдетілетін аумақты немесе ұшқындар немесе жалындар жоқ жерде орындаңыз;
- қозғалтқышты іске қоспай тұрып құралды отын көзінен және телімінен кемінде 3 м қашық жылжытыңыз;
- құрал жанында / немесе үстінде тұтанғыш немесе нейлон / матадан жасалған заттарды қоймаңыз;
- отынның ағуын және отын буларының шығуын болдырмау үшін отын бағының тығынын тығыз түрде жабыңыз;
- егер отын құю барысында отынды немесе майды төгіп алсаңыз, құралды мұқият сүртіп алыңыз;
- егер құралға отын құю барысында отынды немесе майды өзіңізге төгіп алсаңыз, киімдеріңізді ауыстырыңыз және отын немесе май тиген дене бөліктерін сабын мен суды пайдаланып мұқият жуыңыз.

Дайындық әрекеттері кезінде қауіпсіздік ережелері

- Шығарылған түтіндерді ішке деммен алу өлімге әкелуі мүмкін. Бұл құралды тек жақсы желдетілетін аумақта пайдаланыңыз және шаң, қышқылдар, булар, жарылғыш немесе тұтанғыш газдар әсер ететін жерлерде ешқашан пайдаланбаңыз.
- Жеке қорғау жабдығын пайдаланыңыз. Өрқашан қорғағыш көзілдірікті киіңіз. Қажет болса, газтұтқыштарды, сырғымайтын бөтекелерді, қатты қалпақтарды және құлақ тығындарын пайдаланыңыз. Ұзын жеңді көйлектер ұсынылады. Жеке қорғау жабдығын пайдалану жарақаттар қаупін азайтатын факторлардың бірі.

- Бос киімдерді, зергерлік бұйымдарды, қысқа шалбарларды, сандалдарды киімеңіз немесе жалаң аяқ жүрмеңіз. Шашты, киім бөліктерін және қолғапты құралдың қозғалатын бөліктеріне тиюден қорғау керек.
- Құралды тек күндізгі жарықта немесе жақсы табиғи жарықта пайдаланыңыз.
- Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз. Артық күш қолданбаңыз, тұрақты қалыпқа тұрыңыз және әрқашан теңгерімді сақтаңыз, бұл құралды басқаруды жеңілдетеді.
- Техникалық қызмет көрсету, жөндеу немесе бөлшектерді ауыстыру үшін қозғалтқышты тоқтатып, өшіріңіз.
- Осы құрал үшін рұқсат етілмеген бөлшектерді, қосалқы құралдарды немесе саптамаларды пайдаланбаңыз. Бұлай істеу пайдаланушының ауыр жарақат алуына немесе құралды зақымдауға әкеледі және кепілдіктің күшін жояды.
- Өрт қаупін азайту үшін ақаулы басқышты және ұшқын ұстағышты ауыстырыңыз, қозғалтқышты және басқышты шөптен, жапырақтардан, артық майдан немесе көмірдің жиналуынан таза ұстаңыз.

Құралды пайдалануға қатысты қауіпсіздік ережелері

- Артық дірілді сезсеңіз, қозғалтқышты бірден тоқтатыңыз. Діріл - мәселенің белгісі. Жалғастыру алдында бос гайкалар, бұрандамалар немесе ақау бар-жоғын мұқият тексеріңіз. Қажет болса, барлық әсер етілген бөлшектерді жөндеңіз немесе ауыстырыңыз.
- Құралдарды тек өздері арналған әрекеттер үшін пайдалану керек. Бұл қауіпсіздікті қамтамасыз етеді және жақсырақ нәтижелерге жетуге көмектеседі.
- Қолдарды, бетті және аяқтарды барлық қозғалатын бөліктерден қашықтықта ұстаңыз.
- Қозғалтқышқа немесе басқышқа тиімеңіз. Бұл бөлшектер пайдаланғанда қатты қызады. Өшірулі кезде олар қысқа уақытқа ыстық болып қалады.
- Үзіліс кезінде әрқашан қозғалтқышты тоқтатыңыз.
- Егер сізге бөгде зат соқтығысса немесе оған кезігіп қалсаңыз, қозғалтқышты бірден тоқтатыңыз және ақау бар-жоғын тексеріңіз. Ақауды түзетпей тұрып пайдаланбаңыз. Бос немесе зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланбаңыз.

Құралға қызмет көрсету

- Құралды таза ұстаңыз. Ешқашан құралды тұтанғыш сұйықтықтармен немесе еріткіштермен тазаламаңыз.
- Құралға тек білікті мамандар ұсынылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл құрал пайдаланылып жатқанда жұмыс қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.

Құралды пайдаланудан кейінгі қауіпсіздік ережелері

- Бағында отын бар құралды ешқашан түтіндер ашық отқа немесе ұшқынға жетуі мүмкін ғимаратта сақтамаңыз.
- Сақтауға қою немесе тасымалдау алдында қозғалтқышты салқындатыңыз. Тасымалдау кезінде құралды бекітіңіз.
- Құралды жылжыту немесе тасымалдау үшін әрқашан тұтқаны пайдаланыңыз.
- Құралды құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек. Құралды осы нұсқаулықты

Қазақ тілі

оқымаған және тәжірибесіз адамдардың пайдалануына рұқсат етпеңіз. Білікті емес адамның қолдарында құрал оператор үшін де, қоршаған орта үшін де қауіпті болуы мүмкін.

- Ешқашан құралды сумен немесе кез келген басқа сұйықтықпен шаймаңыз.
- Жұмсалған майды (майланатын үлгілер) және конденсатты қоршаған ортаны қорғау ережелеріне және ағымдағы заңнамаға сай қоқысқа лақтыру керек.
- Осы нұсқауларды сақтап қойыңыз. Оларға жиі қараңыз және оларды басқа пайдаланушыларға нұсқаулар беру үшін пайдаланыңыз. Егер біреуге осы құралды бере тұрсаңыз, осы нұсқауларды тапсырыңыз.

Құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар

Бензиндік қозғалтқышпен жабдықталған құралдар үшін арнайы қауіпсіздік ережелері



Назар аударыңыз! Төменде берілген ережелерді сақтамау өртке, ауыр жарақаттарға немесе тіпті пайдаланушының өліміне әкелуі мүмкін. Өрқашан жаныңызда медициналық алғашқы көмек жинағын, сонымен бірге, өртпен күресу құралдарын (өрт сөндіргіш, күрек, т.б.) ұстаңыз.

- Жұмыс істеп жатқанда құралдың оталдыру жүйесі электрондық кардиостимуляторлардың жұмысына кедергі келтіруі мүмкін. Электромагниттік импульстарды тудырады, сондықтан, құралды пайдалануды бастамай тұрып дәрігермен кеңесіңіз.
- Осы құралды пайдаланғанда ішке деммен алу оператордың денсаулығына теріс әсер етуі мүмкін зиянды заттар (отын булары, көміртекті тотығын, т.б.) болады. Жеткілікті желдету қол жетімді болса ғана құралға отын толтырыңыз немесе оны пайдаланыңыз.

Жұмыс басталғанға дейін

- Құралды тек пайдаланумен және техникалық қызмет көрсетумен тиісті түрде танысқан және оны дұрыс пайдалану мүмкіндігін көрсете алатын адам ғана пайдалануы керек.
- Құралды балалардың немесе жасөспірімдердің пайдалануына ашық түрде тыйым салынған.
- Нашар ауа райында жұмыс істеменіз, өйткені, қалың тұман, қатты жел, қатты жаңбыр және қар қосымша қауіптер болып табылады (өйткені тайғақ жерде құлауыңыз, т.б. болуы мүмкін).
- Құралды қосу алдында қолдарыңызды және аяқтарыңызды кесу сызығынан немесе кесу дискінен ары алыңыз, сонымен бірге, кесу қосалды құралы ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріңіз.
- Кесу сызығын қысқарту үшін пышақты пайдаланғанда жарақаттардан сақ болыңыз.
- Жұмыс істейтін телімді мұқият тексеріңіз. Барлық тастарды, таяқтарды, сымдарды, сонымен бірге, басқа бөгде заттарды алыңыз: оларды кесу сызығы немесе дискі лақтырып, операторды немесе маңайдағы адамдарды жарақаттауы мүмкін.
- Пайдалану кезінде 15 м аралықта маңайдағы адамдардың немесе жануарлардың болуына

рұқсат етілмейді. Кез келген маңайдағы адамдар немесе жануарлар жақындағанда құралды өшіріңіз.

- Зақымдалған немесе бөлшектенген қауіпсіздік қорғағыштары бар құралды кез келген пайдалануға тыйым салынған. Дұрыс емес жиналған немесе бекітілмеген өзгертулер енгізілен құралды пайдаланбаңыз.
- Кесу дискіндегі көрсеткінің бағыты өрқашан қорғағыш қақпақтағы көрсеткінің бағытына сай болуы керек.
- Кесу дискінде пішіннің өзгерулері, сынықтар, сынған бөліктер, т.б. бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Кесу дискі зақымдалған құралды пайдаланбаңыз.
- Тек ұсынылған кесу қосалқы құралдарын пайдаланыңыз. Ұсынылған кесу сызығының орнына ара пышақтарын орнатуға немесе металл сымды пайдалануға анық түрде тыйым салынған.



Оператор немесе құралдың иесі үшінші тұлғалармен болуы мүмкін сәтсіз жағдайларға немесе олардың мүлкіне тиюі мүмкін зиянға жауапты болады.

Жұмыс кезінде

- Өрқашан жеке қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз: көзілдірік немесе бет қалқаны, құлақ қорғағыштары, тығыз текстуралы киімдер, сырғымайтын табандары бар қатты аяқ киім. Ешқашан шолақ шалбарда немесе ашық аяқ киімде жұмыс істеменіз.
- Жұмыс кезінде тұрақты қалыпты сақтаңыз және құралды екі қолмен ұстаңыз. Тұтқалардың майлануына жол бермеңіз және ешқашан құралды бір қолмен пайдаланбаңыз.
- Жұмыс кезінде аяқтың жылдамдығымен қозғалыңыз.
- Көлбеу жерде жұмыс істегенде оның бойымен қозғалыңыз, өйткені бұл қауіпсіздеу.
- Құралды бел деңгейінен жоғары пайдаланбаңыз.
- Ұзақ пайдаланғанда құралдың қызып кетуіне жол бермеңіз.
- Құралды ағаштардың бұтақтарын кесу үшін пайдалануға тыйым салынған.
- Алып жүру белдігін пайдаланыңыз, өйткені ол құралды жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- Сымды қоршаударға немесе созылған сымдарға жақын кез келген пайдалану тыйым салынған. Сым кесу құралына тигенде үзілуі және операторды жарақаттауы немесе кесу құралына бұралып, құралды зақымдауы мүмкін.
- Құралды пайдалану кезінде кесу қосалқы құралы кез келген затқа тисе (мысалы, тасқа немесе діңге), бөгде зат кептелсе (мысалы, бұтақ) немесе оған бір нәрсе оралса (мысалы, жіп немесе сым), құралды бірден өшіріңіз. Ақауды жойыңыз және құралдың бөліктерін мұқият тексеріңіз құралдың бөліктері зақымдалған болса, жұмысты жалғастыруға анық түрде тыйым салынған.



Егер кесу дискін пайдалансаңыз, құралды бақ жолдарының жиектерін жасау және ағаштар, қабырғалар бойында, т.б. шөпті ору үшін пайдалануға анық түрде тыйым салынған.

Жұмыстың аяқталғаннан соң

- Құралды тек қозғалтқышты өшіруден және кесу қосалқы құралын толығымен тоқтатудан кейін жұмыс орнынан алуға рұқсат етіледі.
- Құралдың белгілі бір элементтері (мысалы, қозғалтқыш бөліктері, т.б.) пайдалану кезінде қатты қызады оларға салқындағанша тимеңіз.
- Құралды ылғалдан қорғалған және балалар жетпейтін жерде сақтаңыз, әқрашан оталдыру білтесінен қақпақты алыңыз.
- Егер құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланбауды жоспарлап жатсаңыз, отын бағынан отынды төгіңіз, сонымен бірге, кесу қосалқы құралын ажыратыңыз.

Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қолданылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

Таңба	Мағына
	Сериялық нөмір бар жапсырма: СТ ... - үлгі; XX - өндіру күні; XXXXXXXX - сериялық нөмір.
	Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.
	Мыналарды киіңіз: • дулыға; • сақтандырғыш көзілдірік; • құлақты қорғау құралдары.
	Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.
	Қорғағыш қолғапты киіңіз.
	Қорғау аяқ-киімін киіңіз.
	Жаңбырда жұмыс істеменіз.
	Қолдарды және аяқтарды айналатын жүздерден немесе кесу жолынан аулақ ұстаңыз.

Таңба	Мағына
	Абайлаңыз! Айналатын жүзден (дискіден, пышақтан және т.б.) жарақаттар болуы мүмкін.
	Қозғалыс бағыты.
	Айналу бағыты.
	Бұғатталған.
	Бұғаттаудан шығарылған.
	Назар аударыңыз. Беттері ыстық болады.
	Отын қосу немесе құралды пайдалану кезінде темекі шекпеңіз, ұшқындарды және ашық жалындарды аумақтан тыс ұстаңыз.
	Ұшатын заттан сақтаныңыз.
	Кері тебуден сақтаныңыз.
	Пайдалану кезінде 15 м аралықта маңайдағы адамдардың немесе жануарлардың болуына рұқсат етілмейді.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Пайдалы ақпарат.
	Құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

Құралының мақсаты

Шөп триммерлері бақ учаскелерінде шөпті оруға арналған. Бензиндік қозғалтқыштар оларды мобильді етеді (оларды электр желісіне жалғау қажет емес).

Шөп триммерлерінің арнайы мүмкіндіктері - олардың аз салмағы және оңтайлылығы. Бұл жолдан тыс аумақтарда және тар кеңістіктерде пайдалануға мүмкіндік береді.

Құралдың дизайны кесу сызығын немесе кесу дискін пайдалануға мүмкіндік береді, осылайша, құралды қолдану ауқымын айтарлықтай кеңейтеді.

Құрал тек оң қолмен пайдаланушыларға арналған.

Құрал құрамдастары

- 1 Дроссель триггері
- 2 Дроссель триггерін құлыптау түймесі
- 3 Қосу / өшіру қосқышы
- 4 Дроссель бұғаты
- 5 Қосымша тұтқа
- 6 Бекіткіш (жиналған)
- 7 Ұстап жүру белдігінің бекіткіші
- 8 Түтік (жиналған)
- 9 Қозғалтқыш
- 10 Қорғағыш қақпақтың бекіткіші
- 11 Қорғағыш қақпақ (жиналған)
- 12 Бұрыштық трансмиссия
- 13 Кесу сызығы бар шпуля (жиналған) *
- 14 Оталдыру білтесінің қақпағы
- 15 Стартер сымы
- 16 Ауа дросселін басқару тұтқасы
- 17 Ауа сүзгісінің корпусы
- 18 Отын бағының тығыны
- 19 Отын бағы
- 20 Ұстап жүру белдігі *
- 21 Кесу дискі *
- 22 Отын қоспасын дайындауға арналған ыдыс *
- 23 Алты қырлы кілт (4 мм) *
- 24 Алты қырлы кілт (5 мм) *
- 25 Гайка кілті *
- 26 Көп мақсатты гайка кілті *
- 27 Қосымша тұтқа болттары
- 28 Қорғағыш қақпақтың бұрандасы
- 29 Кесу сызығын қысқартуға арналған пышақ *
- 30 Қақпақ
- 31 Ішкі фланец
- 32 Шпиндель
- 33 Сыртқы фланец
- 34 Гайка
- 35 Қақпақ
- 36 Қысқыш бұранда
- 37 Отын сорабының түймесі
- 38 Отын құбыры
- 39 Шпуля қақпағы *
- 40 Шпуля *
- 41 Серіппе *
- 42 Шпуля тұрқысы *
- 43 Бұранда қақпағы
- 44 Арнайы бұрандама
- 45 Ауа сүзгісінің қақпағы
- 46 Ауа сүзгісі *

- 47 Оталдыру білтесі *
- 48 Қысқыш бұранда
- 49 Серіппелі істік

* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

Құрал элементтерін орнату және реттеу

Барлық рәсімді орындау алдында құралды өшіріңіз және оталдыру білтесінен қақпақты алыңыз.



Бекіткіш бөлшектер бұрандаларын бұзып алмау үшін тым қатты тартпаңыз.

Түтікті жинау / бөлшектеу (1-сур. қараңыз)

- Жинау кезінде түтігінің екі бөлігін 1.1 суретінде көрсетілгендей жалғаңыз **8** және қысқыш бұранданы бекемдеңіз **48**.
- Бөлшектегенде қысқыш бұранданы босатыңыз **48**, содан кейін серіппелі істікті басыңыз **49** және түтіктің екі бөлігін бөліңіз **8** (1.2 сур. қараңыз).

Қосымша тұтқаны бекіту / ажырату және оның орнын реттеу (2-сур. қараңыз)

- **6** бекіткішін **8** түтігінде **27** бұрандама арқылы бекітіңіз (2.1 сур. қараңыз), **23** алты қырлы кілтімен екі төменгі бұрандаманы бекемдеңіз.
- **5** қосымша тұтқасының екі жартысын **6** бекіткішіне кіргізіңіз (2.1 сур. қараңыз) және төрт жоғарғы бұрандаманы **23** алты қырлы кілтімен бекемдеңіз.
- Бөлшектеу бойынша операциялар кері тәртіпте орындалады.
- **5** қосымша тұтқасының көлбеу бұрышын реттеу үшін **27** төрт жоғарғы бұрандамасын босатыңыз және көлбеу бұрышын өзгертіңіз (2.2 сур. қараңыз). Реттеуді аяқтағаннан кейін **27** бұрандаманы бекемдеңіз.

Қорғағыш қақпақты бекіту / ажырату (3-сур. қараңыз)

- **11** қорғағыш қақпағын **10** бекіткішіне бекітіңіз және **28** бұранданың көмегімен бекітіңіз (3-сур. қараңыз). **28** бұранданы **26** көп мақсатты гайка кілтіндегі бұрауышпен бекемдеңіз.
- Бөлшектеу бойынша операциялар кері тәртіпте орындалады.



11 қорғағыш қақпағы бекітілгеннен кейін ысырманың сенімділігін тексеріңіз, ашып-жапқанда **11** қорғағыш қақпағы орнынан шығып кетпеуі керек. Бекіту әрекеттерін орындау кезінде **29** пышағының жарақаттауынан сақтаныңыз.

Қазақ тілі

Кесу қосалқы құралдарын орнату / ауыстыру (4-6 суреттерін қараңыз)

Алдын-ала әрекеттер (4-сур. қараңыз)



Назар аударыңыз: 32 шпинделіндегі қадам сол жақ болып табылады, сондықтан, орнату әрекеттерін орындау кезінде осыны ескеріңіз.

- Құралды кесу қосалқы құралы жоғары қарап тұратындай аударыңыз.
- 30 қақпағындағы және 31 ішкі фланеціндегі саңылауларды туралаңыз және 32 шпинделінің айналуын болдырмау үшін 23 алты қырлы кілтін оларға кіргізіңіз (4-сур. қараңыз). **Назар аударыңыз: төменде аталған орнату әрекеттерін орындаудан кейін 23 алты қырлы кілтін алып, 32 шпинделін босатыңыз.**

Кесу сызығы бар шпуляны бекіту / ажырату (5-сур. қараңыз)

- Ажырату кезінде 13 шпулясын қолмен бұрап алыңыз және алыңыз (5-сур. қараңыз). Осыдан кейін 33 сыртқы фланецін 32 шпинделінен алыңыз.
- Бекіту кезінде 33 сыртқы фланецін 32 шпинделіне орнатыңыз (5-сур. көрсетілгендей) және 13 шпулясында қолмен бұраңыз.

Кесу дискін бекіту / ажырату (6-сур. қараңыз)

- Ажырату кезінде 34 гайкасын 26 көп мақсатты гайка кілтін пайдаланып бұрап алыңыз және алыңыз (6-сур. қараңыз). Осыдан кейін 35 қақпағын, 33 сыртқы фланецін және 21 кесу дискін 32 шпинделінен алыңыз.
- Бекіту кезінде 21 кесу дискін, 33 сыртқы фланецін (6-сур. көрсетілгендей), 35 қақпағын 32 шпинделіне орнатыңыз және 34 гайкасын 26 көп мақсатты гайка кілтмен бекемдеңіз. Бекіту кезінде 21 кесу дискіндегі көрсеткінің бағыты әрқашан 11 қорғағыш қақпағындағы көрсеткінің бағытына сай болуы керек.



Назар аударыңыз: бекіту әрекеттерін орындау кезінде бөліктерді орнату ретін сақтаңыз және оларды аудармаңыз.

Ұстап жүру белдігі (7-8 сур. қараңыз)

- 20 ұстап жүру белдігін қойыңыз (7-сур. қараңыз), белдік ұзындығын ыңғайлы болғанша реттеңіз және құралды 20 ұстап жүру белдігінің қауіпсіздік ілгегіне іліп қойыңыз. Кесу қосалқы құралы жерге тиюі керек. Олай болмаса, реттеуді орындаңыз.
- 36 қысқыш болтын 23 алты қырлы кілтмен босатыңыз (8-сур. қараңыз).
- 7 бекіткішін 8 түтігінің бойымен сырғыту арқылы қажет орынға жылжытыңыз.
- 36 қысқыш болтын 23 алты қырлы кілтмен бекемдеңіз.

Құралды бастапқы пайдалану

Міндетті тексеру

Жұмысты бастау алдында келесілерді тексеріңіз:

- бекітудің дұрыстығын және құралдың барлық элементтерін бекітудің сенімділігін;

- құрал элементтері зақымдалмағанын;
- отын ағуларының болмауын;
- 20 ұстап жүру белдігін реттеудің дұрыстығын.

Отын қоспасы туралы ақпарат



Құралдың екі тактілік қозғалтқышының отыны бензин (октан нөмірі 90-нан аз емес) мен арнайы қозғалтқыш майының инженерлік деректер парағында көрсетілген арақатынастағы қоспасы.

- Басқа май брендтерін пайдаланбаңыз (мысалы, төрт тактілік қозғалтқыштарға арналған қозғалтқыш майын немесе қозғалтқышты қайықтардың екі тактілік қозғалтқыштарына арналған майды).
- Әрқашан отын қоспасының құрамдастарының көлемін дәл өлшеңіз тіпті кішкентай қате қозғалтқыштың дұрыс емес жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін.
- Құралда отын ретінде басқа отын қоспаларын, сонымен бірге, тек бензинді пайдалануға анық түрде тыйым салынған.
- Бір айдан көп сақталған отын қоспасын пайдаланбаңыз.



Бұл ережелерді сақтамау қозғалтқыштың бұзылуына әкелуі және кепілдік бойынша жөндеу құқығыңыздан айыруы мүмкін.

Отын қоспасын дайындау

- 22 ыдысында отын қоспасын дайындаңыз. 22 ыдысына қажет бензин мөлшерін құйыңыз, содан кейін қажет май мөлшерін қосыңыз (22 ыдысындағы деңгейлерді қараңыз), тығынды тығыз түрде бекемдеңіз және алынған қоспаны араластырыңыз (шайқаңыз).
- Отын қоспасын отын бағына құю алдында тағы бір рет шайқаңыз.

Құралға отын құю (9-сур. қараңыз)

- 18 тығынының жанындағы бетті тазалаңыз және оны бұрап алыңыз (9-сур. қараңыз).
- 19 отын бағының толтыру мойнына отын қоспасын ақырын құйыңыз. Бұл үшін құйғышты пайдалану ұсынылады.
- 18 тығынын тығыз түрде бекемдеңіз.

Құралды қосу / өшіру

Қосу (қозғалтқыш салқын) (10-11 сур. қараңыз)

- Құралды жерге қойыңыз және кесу қосалқы құралы заттарға тиіп тұрмағанын тексеріңіз.
- 3 қосу / өшіру қосқышын "On" күйіне жылжытыңыз (10.1 сур. қараңыз).
- 16 ауа дросселін басқару тұтқасын ең жоғары жоғарғы күйге жылжытыңыз (10.2 сур. қараңыз).
- 37 отын сорабының түймесін шамамен 5 рет басыңыз (38 отын құбыры отын қоспасымен толады) (10.3 сур. қараңыз).
- 4 кездейсоқ іске қосылу дросселінің құлпын басыңыз және сонымен бірге 1 дроссель триггерін

басыңыз. Осы түймелерді басып тұрып, 2 түймесін басыңыз (11.1 сур. қараңыз).

- 1 дроссель триггерін және 4 кездейсоқ іске қосылу дроссель құлпын жіберіңіз (бұл уақытта 2 түймесі басылып тұрады).
- Құралды сол қолмен жерге басыңыз (11.2 сур. қараңыз). **Назар аударыңыз: ешқашан құралды 8 түтігін аяқпен немесе 9 қозғалтқышын тіземен басу арқылы төмен баспаңыз.**
- Стартер сымының тұтқасын 15 кедергіні сезгенше жайлап тартыңыз.
- Стартер сымын 15 бастапқы оталу естілгенше бірнеше рет тартыңыз.
- 16 ауа дросселін басқару тұтқасын ең жоғарғы төмен күйге жылжытыңыз (11.3-сур. қараңыз).
- Қозғалтқыш іске қосылғанша стартер сымын қайтадан бірнеше рет тартыңыз (11.2-сур. қараңыз).
- Қозғалтқышты жылыту үшін түймені 2 автоматты түрде жіберу үшін дроссель құлпын 4 басыңыз, содан кейін дроссель триггерін 1 басыңыз. Кез келген жүктеме түсіру алдында қозғалтқышты 2-3 минут бойы жұмыс істетіңіз (11.4-сур. қараңыз).



Ескертпе: оралу қозғалысы кезінде құрал бөліктерін зақымдауды болдырмау үшін стартер сымын 15 лақтырмаңыз.



Назар аударыңыз: дроссель триггерін 1 шамамен жартылай басқанда кесу қосалқы құралы айнала бастайды, сондықтан сақ болыңыз.

Егер кесу қосалқы құралы дроссель триггері 1 толығымен жіберілген күйде айналып жатса (бос тұру жылдамдығы), CROWN сервистік орталығына хабарласыңыз.

Өшіру

- Дроссель триггерін 1 жіберіңіз - қозғалтқыш бос тұру жылдамдығында жұмыс істейді.
- Қосу / өшіру қосқышын 3 "Off" күйіне жылжытыңыз.

Қосу (қозғалтқыш ыстық болса)

Қозғалтқыш ыстық болса, құралды жоғарыда сипатталғандай қосыңыз, бірақ ауа дросселін басқару тұтқасы 16 әрқашан ең жоғары төмен күйде болуы керек.

Құралды дайындау туралы ұсыныстар

Пайдалануға қатысты жалпы ұсыныстар (12-сур. қараңыз)

- Жұмысты бастау алдында телімде кедергілер, яғни, тастар, жерден шығып жатқан тамырлар, су шлангтер, қалып кеткен бақтағы нәрселер жоқ екенін тексеріңіз. Мұның барлығы жарақаттарға немесе құралдың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Әрқашан құралды тұтқаларынан екі қолмен ұстаңыз және алдын-ала ұстау белдігін пайдаланыңыз 20.
- Құралды корпустың оң жағында және одан біраз қашықтықта ұстау керек.
- Құралды жоғарыда сипатталғандай қосыңыз.

• Пайдалануды бастау алдында кесу сызығы немесе кесу дискі қажет жылдамдыққа жеткенше біраз уақыт бойы күтіңіз және тек осыдан кейін оруды бастаңыз.

- Баяу алға қозғалыңыз және құралды маятник тәрізді оңға және солға 60°-тан кең емес секторда жылжыту арқылы шөпті орыңыз (12-сур.) қараңыз.
- Көлбеу жерде жұмыс істегенде бойлай қозғалыңыз (12-сур. қараңыз).
- Жоғары шөпті бірнеше қозғалыспен орыңыз.
- Егер жұмыс барысында кейбір әрекеттерді орындайын деп жатсаңыз (құралға отын құю, орылған шөпті жинау, т.б.), құралды өшіріңіз, кесу қосалқы құралы толығымен тоқтағанша күтіңіз және оны ұстап жүру белдігіне 20 ажыратыңыз.

Кесу дискінің көмегімен пайдалану

- Кесу дискі 21 биік және қатты шөпті ору үшін пайдаланылады. Құралды ағашқа оралып өсетін өсімдіктерді және көктемгі ағашты кесу үшін пайдаланбаңыз, әйтпесе құрал зақымдалуы мүмкін. Сондай-ақ, бұл жағдайда кері соққы ықтималдығы артады - кесу дискі 21 ағаш діңіне соқтыққанда құрал кері лақтырылады және бұл ауыр жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- Пайдалану барысында құралды маятник тәрізді оңға және солға жылжытыңыз. Оңнан солға қозғалыс жұмыс кезіндегі қозғалыс және солдан оңға қозғалыс кері жүріс болып табылады.
- Егер кесу дискін 21 аздап солға еңкейтсеңіз, орылған шөп біркелкі қатарларға жиналады.



Назар аударыңыз: кесу дискінің 21 жерге, тастарға, көмкермелерге, ағаштарға, т.б. тиюіне жол бермеңіз. Кесу дискі 21 кез келген затқа тиген жағдайда құралды бірден өшіріңіз және кесу дискінде 21 зақымдар жоқ екенін тексеріңіз. Зақымдары бар кесу дискін 21 пайдалануға анық түрде тыйым салынған.

Кесу сызығының көмегімен пайдалану (13-сур. қараңыз)

- Кесу сызығы онша қатты емес шөпті ору, сондай жету қиын жерлердегі (қабырғалардың жаны, ағаштардың айналасы, қоршамдардың бойы, т.б.) шөпті ору үшін пайдаланылады.
- Алуды жоспарлап жатқан нәтижелерге байланысты әр түрлі жұмыс әдістерін пайдалана аласыз:

- құралды жерге азғантай бұрышпен ұстаңыз, кесу сызығының соңымен жұмыс істеңіз және құралды жерге баспаңыз (13.1 сур. қараңыз) - бұл тәртіпте шөп жақын орылады, соның ішінде, қабырғалар, көмкермелер және ағаштар жанында;
- құралды жерден кішкентай қашықтықта және оған кішкентай бұрышпен ұстаңыз, кесу сызығының соңы жерге тиеді (13.2 сур. қараңыз) - бұл режимде шөп өте жақын орылады. Бұл режим кесу сызығының тозуын арттыратынын ескеріңіз;
- сондай-ақ, сіз жету қиын жерлерде жұмыс істей аласыз (мысалы, бұталардың, орындықтардың, т.б. астында) кесу сызығы жерге параллель болуы керек (13.3 сур. қараңыз), шпуляның тұрқысын

жерге баспаңыз, өйткені бұл зақымдалуға немесе ерте тозуға әкелуі мүмкін.



Назар аударыңыз: жоғары жылдамдықпен айналатын кесу сызығының соңы ағаштардың қабығын, қоршулардың бояуын, т.б. зақымдауы мүмкін.

Кесу сызығының ұзындығын реттеу (14-сур. қараңыз)

Пайдалану барысында кесу сызығы тозады және қысқарады. Кесу сызығының ұзындығын реттеу үшін шпуляны **13** жерге аздап басыңыз (құралды әдеттегі жұмыс күйінде ұстап, қозғалтқыш жұмыс істеп тұрғанда) - кесу сызығының ұзындығы артады. Кесу сызығының ұзындығын реттеу пышақ **29** көмегімен автоматты түрде орын алады (14-сур. қараңыз). Пайдалануды бастау алдында пышақтан **29** қорғағыш табанды алу керек және пайдалануды аяқтағаннан кейін оны қою керек.

Құралға техникалық қызмет көрсету / алдын алу шаралары

Барлық рәсімдерді орындау алдында құралды өшіріңіз және оталдыру білтесінен қақпақты алыңыз.

Құралды тазалау

- Пайдаланудан кейін құралдың сыртқы беттерін жұмсақ қылшақпен және шүберекпен тазалау керек. Құралды тазалау үшін күйдіргіш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз. Тұтқалардың кез келген майлануын болдырмаңыз.
- Құралды бүйіріне жатқызыңыз және қорғағыш қақпақтың **11** ішкі бетін тазалаңыз. Тұрып қалған шөпті ағаш немесе пластик қырғыш көмегімен кетіріңіз.

Кесу сызығын шпуляға орау (15-сур. қараңыз)

- Кесу сызығы бар шпуляны **13** жоғарыда сипатталғандай ажыратыңыз.
- Шпуля корпусының шығыңқы жерлерін **42** (15-сур. қараңыз) басыңыз және алыңыз: шпуля қақпағы **39**, шпуля **40** және серіппе **41**.
- Барлық алынған бөліктерді жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.
- Кесу сызығының бөлігін бір рет бүгіңіз және екі соңын туралаңыз.
- Кесу сызығын шпуляға **40** (бүгілген жерін шпуляға бекітіңіз және кесу сызығының соңын ұстап тұрып орауды бастаңыз) шпулядағы **40** көрсеткі бағытында ораңыз. **Ескерту: кесу сызығын орау бағытын сақтаңыз.**
- Кесу сызығының соңдарын қақпақтағы металл кірістірмелер **39** арқылы өткізіңіз.
- Шпуля корпусына **42** келесілерді орнатыңыз: серіппе **41**, шпуля **40**, содан кейін шпуля қақпағын **39** ысырыңыз. **Ескерту: бөліктерді бекіту ретін сақтаңыз.**

- Кесу сызығы бар шпуляны **13** жоғарыда сипатталғандай бекітіңіз.

Кесу дискін өткірлеу

Кесу дискін **21** жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз және қажет болса, өткірлеңіз. Бұл мақсатта жалпақ қайрақты пайдаланыңыз. Кесу дискінің **21** теңгерілмей қалуын болдырмау үшін барлық кесу жиектерін әрқашан біркелкі өткірлеңіз (бұл жағдайда құрал қарқынды түрде дірілдейді). Қатты тозса, кесу дискін **21** ауыстырыңыз.

Кесу сызығын қысқарту үшін пышақты өткірлеу

Пышақты **29** жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз және қажет болса, өткірлеңіз. Бұл мақсатта жалпақ қайрақты пайдаланыңыз. Қатты тозса, пышақты **29** ауыстырыңыз.

Механизмдерді майлау (16-сур. қараңыз)

Бұрыштық трансмиссияда **12** май бар-жоғын құралды пайдалануда 25 сағат сайын тексеріп тұрыңыз.

- Бұранда қақпағын **43** көп мақсатты алты қырлы кілттің бұрауышының **26** көмегімен бұрап алыңыз (16-сур. қараңыз).
- Бұранда қақпағының **43** соңында май жоқ болса, бұрыштық трансмиссияға шамамен 5 грамм арнайы май қосыңыз. **Назар аударыңыз: қажетінен артық май қоспаңыз.**
- Бұранда қақпағын **43** көп мақсатты алты қырлы кілттің бұрауышының **26** көмегімен бұраңыз.

Ауа сүзгісін тазалау (17-сур. қараңыз)

Ауа сүзгісін **46** әрбір 25 сағат жұмыстан кейін тазалаңыз.

- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
- Арнайы бұрандаманы **44** қолмен бұрап алыңыз және корпус **17** пен қақпақты **45** алыңыз (17-сур. қараңыз).
- Ауа сүзгісін **46** сабынды суда жуыңыз және мұқият кептіріңіз. **Назар аударыңыз: ауа сүзгісін 46 жуу үшін бензинді, еріткіштерді немесе күйдіргіш заттарды пайдаланбаңыз.**
- Ауа сүзгісін **46** бекітіңіз.
- Қақпақты **45** және корпус **17** орнына қойып, арнайы болтты **44** бұраңыз.

Оталдыру білтесін тексеру (18-сур. қараңыз)

- Қақпақты **14** оталдыру білтесінен **47** алыңыз (18-сур. қараңыз).
- Оталдыру білтесін **47** көп мақсатты алты қырлы кілт **26** көмегімен бұрап алыңыз.
- Оталдыру білтесінің электродтарынан **47** қалдықтарды тазалаңыз.
- Оталдыру білтесінің **47** бүйірлік және орталық электродтары арасындағы саңылауды тексеріңіз және реттеңіз (қажет болса) (ол 0,6-0,7 мм болуы керек).
- Оталдыру білтесін **47** орнына бекітіңіз және қақпақты **14** жабыңыз.

Қазақ тілі

Техникалық қызмет көрсету туралы ұсыныстар



Құралды ұзақ мерзім бойы және қауіпсіз пайдаланудың бірден бір шарты оны таза ұстау, әрі оған уақытылы техникалық қызмет көрсету. **САҚ БОЛЫҢЫЗ: CROWN сервистік орталығына хабарласқанда отын бағында 19 отын көлемінің 1/3 бөлігін сақтаңыз.**

Өндірушінің құралдың техникалық қасиеттерін мұқият тексеруіне қарамастан құрал бұзылса, жөндеуді тек **CROWN** тәжірибелі қызмет көрсету мамандары орындауы керек.

Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: www.crown-tools.com.

Құралдарын тасымалдау

- Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.
- Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

Қоршаған ортаны сақтау



Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.

Құралды, қосалқы құралдары және ораманы қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін сұрыптау керек. Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген. Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

مواصفات الأداة

CT20051	CT20050	فرشاة قطع البنزين وقص العشب	
420923	420916	كود الأداة	
1400	1250	[وات]	خرج الطاقة الكهربائية
3000±200	3000±200	[الحد الأدنى-1]	السرعة بدون تحميل
البيانات الفنية للمحرك:			
51,7	42,7	[سم ³]	- تغيير موضع المحرك
1	1		- عدد السلندرات
ثنائي الدفع / تبريد هواء		ثنائي الدفع / تبريد هواء	
1,1	1,1	[لتر]	سعة خزان الوقود
الزيت: البترول - 1:25		الزيت: البترول - 1:25	
255 "10	255 "10	[مم] [بوصة]	عرض منطقة القص (أثناء استخدام اسطوانة القطع)
430 "17	430 "17	[مم] [بوصة]	عرض منطقة القص (أثناء استخدام سلك القطع)
2,4 "3/32	2,4 "3/32	[مم] [بوصة]	قطر خط القطع
8 17.64	7,8 17.2	[كجم] [رطل]	الوزن
98,36 / 97,77	98,53 / 99,1	[ديسيل]	الضغط الصوتي (أثناء استخدام السلك / الاسطوانة)
106,4 / 109	105,5 / 107,7	[ديسيل]	قوة الصوت (أثناء استخدام السلك / الاسطوانة)
10,51 / 9,13	6,72 / 5,62	[م/ث ²]	الاهتزاز المحدد (أثناء استخدام السلك / الاسطوانة)

- تجنب تشغيل الأداة إذا كنت متعباً أو مريضاً أو تحت تأثير المواد الكحولية أو العقاقير أو الأدوية.
- يجب ألا يستخدم الأطفال أو المراهقون دون سن 15 الأداة إلا بتوجيه من البالغين.
- افحص الأداة قبل الاستخدام. استبدل جميع الأجزاء التالفة. تحقق من تسرب الوقود. تأكد من أن جميع أدوات التثبيت في مكانها وأمنة. فقد يؤدي أي قصور في الأداء إلى حدوث إصابة شخصية للمشغل أو المارة فضلاً عن تلف الأداة.
- احذر من خطر إصابة الرأس واليدين والقدمين.
- لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المصرح لهم بالوجود في أماكن العمل بالأداة. فقد يشتت الغبار انتباه المشغل، وبالتالي قد يفقد سيطرته على الأداة.

تحذيرات السلامة بشأن المواد البترولية

تحذير: البنزين من المواد السامة سريعة الاشتعال ويمكن أن تحدث أبخرته انفجاراً عند الاشتعال.



- التمزم بالاحتياطات التالية:
- تجنب التدخين واحرص على أن يكون الشرر واللبب المكشوف بعيداً عن منطقة إضافة الوقود أو تشغيل الأداة؛
 - احرص على تخزين الوقود في الحاويات المصممة خصيصاً لذلك والمعدة لتخزين هذه المواد؛
 - تجنب إحداث مصدر للاشتعال بالقرب من الوقود المتسرب. واحرص على عدم تشغيل المحرك حتى تختفي أبخرة الوقود؛
 - احرص دائماً على إيقاف المحرك وتركه حتى يبرد قبل ملء خزان

عربي

78

معلومات الضجيج

احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.



إعلان المطابقة

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا أن هذا المنتج يتوافق مع اللوائح 2006/42/EC و 2004/108/EC و 2005/88/EC.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدير الإدارة

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 01.05.2017

توصيات السلامة العامة

انتبه! تأكد من أنك قد قرأت جميع التوصيات وفهمتها. فعدم مراعاة التوصيات التالية قد يؤدي إلى نشوب حرائق و/ أو إصابات بالغة.



قواعد السلامة بعد استخدام الأداة

- لا تُخزّن الأداة نهائياً مع وجود وقود في الخزان داخل مبنى حيث قد تصل الأبخرة إلى اللهب المكشوف أو الشرر.
- اترك المحرك حتى يبرد قبل التخزين أو النقل.
- تأكد من تثبيت الأداة أثناء النقل.
- احرص دائماً على استخدام المقبض في تحريك الأداة أو نقلها.
- يجب تخزين الأداة في مكان جاف بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح لمن لم يقرأ هذا الدليل أو لمن ليس لديه خبرة باستخدام هذه الأداة. إذا استخدم شخص غير مؤهل الأداة، فقد يُشكل ذلك خطراً عليه وعلى البيئة المحيطة به.
- لا تغمس الأداة أو ترشها بالماء أو أي سائل آخر نهائياً.
- يجب التخلص من الزيوت المستهلكة (النماذج المشحمة) والمكثفات وفقاً للوائح حماية البيئة والتشريعات الحالية.
- احفظ هذه الإرشادات. وارجع إليها في كثير من الأحيان لإرشاد المستخدمين الآخرين. إذا أقرضت شخصاً ما هذه الأداة، فأقرضه هذه التعليمات أيضاً.

إرشادات السلامة أثناء تشغيل الأداة

قواعد السلامة الخاصة بالأدوات المُجهّزة بمحركات البنزين

انتبه! قد يتسبب عدم مراعاة القواعد المُدرّجة أدناه في نشوب الحريق أو التعرض لإصابات بالغة وقد يصل إلى وفاة المستخدم. احرص على الوجود بالقرب من مجموعة أدوات الإسعافات الأولية بالإضافة إلى وسائل مكافحة الحريق (مثل طفاية الحريق والمجراف وما إلى ذلك).



- يُودّد نظام إشعال الأداة، أثناء التشغيل، نبضات دفع كهرومغناطيسية قد تتداخل مع عمل أجهزة تنظيم ضربات القلب الإلكترونية، لذا عليك استشارة الطبيب قبل بدء استخدام الأداة.
- تنبعت من هذه الأداة أثناء تشغيلها مواد ضارة (مثل أبخرة الوقود، غازات العادم التي تحتوي على غاز أول أكسيد الكربون وغير ذلك) والتي قد يؤثر استنشاقها بالسلب على صحة المُشغّل. لا تقم بإعادة تزويد الأداة بالوقود أو تشغيلها إلا إذا توفرت التهوية الكافية بالمكان.

قبل بدء التشغيل

- لا يتم تشغيل الأداة إلا من خلال شخص لديه معرفة صحيحة بالاستخدام والصيانة ولديه الكفاءة لإثبات قدرته على تشغيلها تشغيلاً صحيحاً.
- يُحظر صراحة استخدام الأطفال أو من هم دون العشرين للأداة.
- لا تعمل في ظل ظروف جوية سيئة حيث يمثل الضباب الكثيف والرياح القوية والأمطار الغزيرة والتلوج مخاطر إضافية (نظراً لاحتمالية السقوط على الأرض الزلقة وما إلى ذلك).
- قبل تشغيل الأداة، حرّك يدك ورجلك بعيداً عن خط القطع أو اسطوانة القطع وتأكد كذلك من أنّ ملحق القطع غير ملائم لأي جسم.
- احذر التعرض للإصابات عند استخدام السكين لتقصير خط القطع.
- افحص الأرض التي يتم العمل عليها فحوصاً شاملاً. قم بإزالة أي أحجار وعصي وأسلاك وكذلك أي أجسام غريبة أخرى: يمكن التخلص منها عن طريق خط أو اسطوانة القطع كما يمكن أن تجرح المُشغّل أو المارة.
- لا يُسمح بوجود المارة أو الحيوانات أثناء التشغيل ضمن حدود 15 متراً. أوقف تشغيل الأداة عند اقتراب أي من المارة أو الحيوانات.
- يحظر أي استخدام للأداة مع وجود أجزاء تالفة أو مفككة في واقية الأمان. تجنب تشغيل الأداة غير المُجمّعة بطريقة صحيحة أو التي خضعت لتغييرات غير معتمدة.
- يجب أن يكون اتجاه السهم بأسطوانة القطع متطابقاً مع اتجاه السهم بالغطاء الواقي دائماً.
- تحقق من أنّ اسطوانة القطع مرئية بانتظام للكشف عن أي تشوهات أو تشققات أو شروخ أو غير ذلك، وتجنب تشغيل الأداة بأسطوانة قطع تالفة.
- استخدم ملحقات القطع الموصى بها فقط. يُحظر صراحة تركيب شفرات منشار أو استخدام أسلاك معدنية بدلاً من خط القطع الموصى به.

يكون المُشغّل أو صاحب الأداة مسؤولاً عن أي حوادث أو أضرار محتملة قد تلحق بالغير أو ممتلكاتهم.



عربي

79

الوقود. لا تُزلّ غطاء الوقود أو تُصيف الوقود نهائياً عندما يكون المحرك ساخناً؛

- تجنب تشغيل الأداة مع عدم وجود غطاء الوقود في مكانه بشكل آمن.
- فك غطاء خزان الوقود ببطء لتخفيف أي ضغط في الخزان؛
- قم بخلط الوقود وإضافته في منطقة نظيفة جيدة التهوية أو في الهواء الطلق حيث لا يوجد شرر أو لهب؛
- احرص على أن تكون الأداة بعيدة عن مصدر التزود بالوقود والموقع بحوالي 3 أمتار على الأقل قبل تشغيل المحرك؛
- تجنب وضع الأجسام القابلة للاشتعال أو النايلون أو الأقمشة بالقرب من الأداة أو عليها؛
- أغلق سداة خزان الوقود بإحكام لتجنب تسريبات الوقود وإفلات أبخرة الوقود؛
- إذا انسكب الوقود أو الزيت على الأداة أثناء تزويدها بالوقود، فامسح الأداة بعناية؛
- إذا سكبت الوقود أو الزيت على نفسك أثناء تزويد الأداة بالوقود، فيبدّل ملابسك واغسل الأجزاء الملامسة من جسمك للوقود أو الزيت بعناية بالماء والصابون..

قواعد السلامة أثناء العمليات التحضيرية

- يمكن أن يكون استنشاق أبخرة العادم ساماً. احرص على تشغيل هذه الأداة في منطقة جيدة التهوية فقط وليس في أماكن تتأثر بالغيبار أو المواد الحضيضية أو الأبخرة أو الغازات القابلة للانفجار أو الاشتعال.
- احرص على استخدام معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء النظارات الواقية. احرص عند الضرورة على استخدام الكمامات والأذنية مانعة الانزلاق والخوذات الواقية وسدادات الأذن. يُنصح بارتداء قمصان طويلة الأكمام. يُعد استخدام معدات الحماية الشخصية أحد العوامل التي تقلل من خطر حدوث إصابات.
- تجنب ارتداء ملابس فضفاضة، أو مجوهرات، أو سراويل قصيرة، أو صنادل، أو السير حافي القدمين. ينبغي حماية الشعر وقطع الملابس والقفازات من التعامل مع الأجزاء المتحركة للأداة.
- لا تستخدم الأداة إلا في ضوء النهار أو في ضوء صناعي جيد.
- تجنب بدء التشغيل الطارئ. تجنب التعامل مع الأداة بقوة مُفرطة واتخذ وضعاً مستقرّاً وحافظ دائماً على توازنك، فهذا من شأنه أن يُسهل التحكم في الأداة.
- احرص على إيقاف تشغيل المحرك لإجراء عمليات الصيانة أو الإصلاح أو لتغيير الأجزاء.
- لا تستخدم قطع الغيار أو الملحقات أو المرفقات غير المصرّح بها مع هذه الأداة. فقد يؤدي ذلك إلى إصابة المستخدم بإصابات خطيرة أو تلف الأداة وخروجها من الضمان.
- للحد من خطر نشوب الحريق، استبدل كاتم الصوت المعيب، ومانع الشرر، وحرص على نظافة المحرك وكاتم الصوت من الأعشاب، أو الأوراق، أو الشحم الزائد، أو تراكم الكربون.

قواعد السلامة لاستخدام الأداة

- أوقف تشغيل المحرك على الفور إذا شعرت باهتزاز شديد. فالاهتزاز يدل على وجود مشكلة. افحص الصواميل والمسامير المُحرّرة أو التالفة فحوصاً شاملاً قبل مواصلة العمل. احرص على إصلاح جميع الأجزاء المتضررة أو استبدالها حسب الضرورة.
- لا تُستخدم الأدوات إلا في العمليات التي صُممت من أجلها والتي تضمن السلامة وتساعد على تحقيق أفضل النتائج.
- احرص على أن تكون اليدين والوجه والقدمان على مسافة آمنة من الأجزاء المتحركة.
- تجنب ملامسة المحرك أو كاتم الصوت. فهذه الأجزاء ساخنة للغاية بسبب التشغيل. وعند إيقاف تشغيلها تظل ساخنة لفترة قصيرة.
- احرص دائماً على إيقاف المحرك عند حصولك على استراحة.
- إذا اصطدمت بجسم غريب أو تعرّضت به، فأوقف المحرك على الفور وتحقق من عدم حدوث ضرر. احرص على عدم التشغيل قبل إصلاح الضرر.
- تجنب تشغيل الأداة مع وجود أجزاء مُحرّرة أو تالفة.

صيانة الأداة

- حافظ على نظافة الأداة. لا تقم أبداً بتنظيف الأداة بسوائل أو مذيبيات قابلة للاشتعال.
- يجب ألا تتم صيانة الأداة إلا من قبل متخصصين مؤهلين، مع استخدام قطع الغيار الموصى بها. فذلك سيضمن سلامة العمل عند استخدام الأداة.

الرمز	المعنى
	احرص على ارتداء قفازات واقية.
	ارتد أحذية واقية.
	لا تعمل في المطر.
	احرص أن تبقى اليدين والقدمين بعيدتان عن شفرات التدوير أو خط القطع.
	انتبه! يمكن أن تحدث إصابة من شفرة التدوير (الاسطوانة والشفرة وما إلى ذلك).
	اتجاه الحركة.
	اتجاه الدوران.
	مؤمن.
	غير مؤمن.
	تنبيه أسطح ساخنة.
	تجنب التدخين واحرص على أن يكون الشرر واللهب المكشوف بعيداً عن منطقة إضافة الوقود أو تشغيل الأداة.
	احترس من الأشياء التي قد تطير.
	احترس من الارتداد العكسي.
	لا يُسمح بوجود المارة أو الحيوانات أثناء التشغيل ضمن حدود 15 متراً.

أثناء التشغيل

- احرص دائماً على استخدام وسائل الحماية الشخصية: النظارات، وواقبات الوجه، وواقبات الأذن والملابس كثيفة النسيج والأحذية المتينة ذات النعال مانعة الانزلاق. لا تعمل نهائياً مع ارتداء بنطال قصير أو أحذية مفتوحة.
- احرص على المحافظة على الوضع الثابت أثناء العمل، وإمسك الأداة بكلتا اليدين. لا تترك المقابض حتى تصبح مكمّوسة بالزيت وتجنب تماماً تشغيل الأداة بيد واحدة.
- تحرك خطوة خطوة أثناء العمل.
- عند العمل على منحدر، تحرك ذهاباً وإياباً لأن ذلك أكثر أماناً.
- تجنب تشغيل الأداة فوق مستوى خصرك.
- لا تدع الأداة تسخن في حالة الاستخدام لفترات طويلة.
- يُحظر استخدام الأداة في قطع الأغصان والفروع أعلى الأشجار.
- استخدم سير الحمل، حيث إنه يمنح قدرة تحكم أفضل على الأداة.
- يحظر أي تشغيل بالقرب من سياج من الأسلاك أو أسلاك ممددة. يمكن للأسلاك أن تنقطع نظراً لتلامسها مع أداة القطع كما يمكنها أن تجرح المشغل أو تتحسر داخل أداة القطع ويمكن أن تتلف الأداة.
- إذا صادف ملحق القطع أثناء تشغيل الأداة أي جسم (حجر أو بقايا مثلاً) أو انحسر به جسم غريب (غصن مثلاً) أو جرحه شيء ما (حبل أو سلك على سبيل المثال)، فيجب إيقاف تشغيل الأداة فوراً. أزل العطل وافحص أجزاء الأداة بحرص - ويُحظر صراحة مواصلة العمل إذا كانت أجزاء الأداة تالفة.

إذا قمت بتشغيل اسطوانة القطع، يُحظر صراحة استخدام الأداة لتسوية الحواف بممرات الحديقة وقص الحشائش الملتهقة حول الأشجار وبطول الجدران، وما إلى ذلك.

بعد الانتهاء من التشغيل

- لا يُسمح بإزالة الأداة من مكان العمل إلا بعد وقف تشغيل المحرك والتوقف الكامل لملحق القطع.
- تصبح بعض عناصر الأداة (مثل أجزاء المحرك وغيرها) ساخنة للغاية أثناء التشغيل - فلا تلمسها قبل أن تبرد.
- يجب وضع الأداة في مكان محمي من الرطوبة وبعيداً عن متناول أيدي الأطفال؛ كما يجب إزالة الغطاء دوماً من شمعة الإشعال.
- إذا كنت تنوي عدم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، فتأكد من سكب الوقود خارج خزان الوقود، ومن فك ملحق القطع كذلك.

رموز مستخدمة في الدليل

تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدكّر معانيها. سيتم تفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للآداة.

الرمز	المعنى
	مُلصق الرقم التسلسلي: CT... - model XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXXX - الرقم التسلسلي
	احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.
	ارتداء: • خوذة؛ • نظارات الحماية؛ • واقبات الأذن.
	احرص على ارتداء قناع الغبار.

30	غطاء
31	الثقفة الداخلية
32	عمود دوران
33	الثقفة الخارجية
34	صامولة
35	غطاء
36	برغي تثبيت
37	زر مضخة الوقود
38	ماسورة الوقود
39	غطاء بكرة الملف *
40	بكرة الملف *
41	الزنيك *
42	جسم بكرة الملف *
43	السداد اللولبي
44	مسمار خاص
45	غطاء فلتر الهواء
46	فلتر هواء *
47	شمعة الإشعال *
48	برغي تثبيت
49	المسمار الزنيكي

* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُتضمنة كعرض قياسي.

الرمز	المعنى
	انتبه. مهم.
	توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.
	معلومات مفيدة.
	تجنب التخلص من الأداة في حاوية النفايات المنزلية.

تعيين الأداة

إن ماكينات قص العشب مُعدّة لقص العشب من أرض الحديقة. حيث يجعل محرك البنزين هذه الماكينات متقلة (فلا حاجة لتوصيلها بشبكة كهربائية). أما عن الميزات الخاصة بماكينات قص العشب فهي خفة وزنها وسهولة استعمالها عند التدوير في شتى الاتجاهات والتي تساعد على تشغيلها في المناطق غير المطروقة وداخل المساحات الضيقة. يسمح تصميم الأداة باستخدام إما خط القطع أو اسطوانة القطع مما يعمل على توسيع نطاق استعمال الأداة إلى حد كبير. الأداة مصممة لمستخدمي اليد اليمنى فقط.

تركيب عناصر الأداة وتنظيمها

يجب إيقاف تشغيل الأداة وإزالة الغطاء من شمعة الإشعال قبل القيام بجميع الإجراءات.

تجنب سحب عناصر التثبيت محكمة الربط لتجنب تلف السلك.



تجميع / تفكيك الأنابيب (انظر الشكل رقم 1)

- عند التجميع، اربط جزأي الأنبوب 8، كما هو موضح بالشكل رقم 1.1، وأحكام تثبيت برغي التثبيت 48.
- عند التفكيك، فك برغي التثبيت 48، ثم اضغط على المسمار الزنيكي 49 وافصل جزأي الأنبوب 8 (انظر الشكل رقم 1.2).

تركيب / فك المقبض الإضافي وضبط موضعه (انظر الشكل رقم 2)

- ركب أداة التثبيت 6 على الأنبوب 8 باستخدام المسامير 27 (انظر الشكل رقم 2.1)، وأحكام ربط المسامير السفليين بمفتاح ألن 23.
- أدخل نصفي المقبض الإضافي 5 بأداة التثبيت 6 (انظر الشكل رقم 2.1) وأحكام ربط المسامير الأربعة العلوية بمفتاح ألن 23.
- يتم تنفيذ عمليات التفكيك في تسلسل عكسي.
- لضبط زاوية ميل المقبض الإضافي 5، فك المسامير الأربعة العلوية 27، وغيّر زاوية الميل (انظر الشكل رقم 2.2). بعد الانتهاء من الضبط، أحكم ربط المسامير 27.

تركيب / فك الغطاء الواقي (انظر الشكل رقم 3)

- قم بتركيب الغطاء الواقي 11 على أداة التثبيت 10، وثبته بمساعدة البرغي 28 (انظر الشكل رقم 3). أحكم ربط البرغي 28 باستخدام مفك براغي بمفتاح الربط متعدد الأغراض 26.
- يتم تنفيذ عمليات التفكيك في تسلسل عكسي.

بعد تركيب الغطاء الواقي 11، تحقق من إحكام الإغلاق، ويجب عدم نزع الغطاء الواقي 11 أثناء تارجه. عند القيام بعمليات التركيب، احرص على ألا تجرّك السكين 29.



مكونات الأداة

- 1 الزناد الخانق
- 2 زر قفل الزناد الخانق
- 3 مفتاح تشغيل / إيقاف التشغيل
- 4 الفقل التفاضلي للخانق
- 5 مقبض إضافي
- 6 أداة تثبيت (مُجمّعة)
- 7 أداة تثبيت سير حمل
- 8 أنبوب (مُجمّع)
- 9 مُحرك
- 10 أداة تثبيت الغطاء الواقي
- 11 الغطاء الواقي (مُجمّع)
- 12 ناقل حركة الزاوية
- 13 بكرة ملف مع خط القطع (مُجمّعة) *
- 14 غطاء شمعة الإشعال
- 15 سلك بادئ التشغيل
- 16 رافعة التحكم في الخانق الهوائي
- 17 هيكل فلتر الهواء
- 18 سداة خزان الوقود
- 19 خزان الوقود
- 20 سير الحمل *
- 21 اسطوانة القطع *
- 22 وعاء لتخصير خليط الوقود *
- 23 مفتاح ألن (4 مم) *
- 24 مفتاح ألن (5 مم) *
- 25 مفتاح *
- 26 مفتاح الربط متعدد الأغراض *
- 27 مسامير المقبض الإضافي
- 28 براغي الغطاء الواقي
- 29 سكين لتخصير خط القطع *

عربي

تركيب / استبدال ملحقات القطع (انظر الشكلين رقم 4-6)

الإجراءات الأولية (انظر الشكل رقم 4)

انتبه: يكون تقدم عمود الدوران 32 واحد باتجاه اليسار، لذا عليك أن تأخذه بعين الاعتبار عند تنفيذ عمليات التثبيت



- اقلب الأداة بحيث يكون اتجاه ملحق القطع لأعلى.
- قم بمحاذاة الفتحات الموجودة على الغطاء 30 بالشفة الداخلية 31 وأدخل مفتاح 23 بها لمنع عمود الدوران 32 من الدوران (انظر الشكل رقم 4).
- انتبه: بعد القيام بعمليات التثبيت المُدرجة أدناه، تأكد من إزالة مفتاح 23 لتحرير عمود الدوران 32.

تركيب / فك بكرة الملف بخط القطع (انظر الشكل رقم 5)

- عند الفك، فك الصامولة 13 باليد وقم بإزالتها (انظر الشكل رقم 5). بعد ذلك، قم بإزالة الشفة الخارجية 33 من عمود الدوران 32.
- عند التركيب، ركب الشفة الخارجية 33 على عمود الدوران 32 (كما هو موضح بالشكل رقم 5) وثبت المسامير على بكرة الملف 13 يدويًا.

تركيب / فك اسطوانة القطع (انظر الشكل رقم 6)

- عند الفك، فك الصامولة 34 باستخدام المفتاح متعدد الأغراض 26، وقم بإزالتها (انظر الشكل رقم 6). بعد ذلك أزل الغطاء 35 والشفة الخارجية 33، واسطوانة القطع 21 من عمود الدوران 32.
- عند التركيب، ركب اسطوانة القطع 21 والشفة الخارجية 33 (كما هو موضح بالشكل رقم 6) والغطاء 35 على عمود الدوران 32 وأحكم ربط الصامولة رقم 34 باستخدام المفتاح متعدد الأغراض 26. عند التركيب، يجب أن يكون اتجاه السهم باسطوانة القطع 21 متطابقًا مع اتجاه السهم بالغطاء الواقعي 11 دائمًا.



انتبه: عند القيام بعمليات التركيب، احرص على تسلسل تركيب الأجزاء وتجنب أن يتم قلبها

سير الحمل (انظر الشكلين رقم 7 - 8)

- ضع سير الحمل 20 (انظر الشكل رقم 7)، واضبط طول السير بهذه الطريقة التي تشعرك بالراحة، وعلق الأداة على مزلاج الأمان لسير الحمل 20.
- يجب أن تلمس ملحقات القطع الأرض إذا لم تكن هذه هي الحالة، فقم بإجراء عمليات الضبط.
- فك مسامير التثبيت 36 بمفتاح 23 (انظر الشكل رقم 8).
- حرك أداة التثبيت 7 للوضع المطلوب بتحريكها بطول الأنبوب 8.
- أحكم ربط مسامير التثبيت 36 بمفتاح 23.

التشغيل الأولي للأداة

الفحص الإلزامي

- قبل البدء في العمل، تحقق مما يلي:
- صحة تركيب جميع عناصر الأداة وإحكام تثبيتها؛
- عدم وجود تلفيات بعناصر الأداة؛
- عدم وجود تسريبات للوقود؛
- سلامة ضبط سير الحمل 20.

معلومات حول خليط الوقود

إن الوقود اللازم لتشغيل المحرك ثنائي الدفع خليط من البنزين (عدد أوكتين لا يقل عن 90) مع زيت محرك خاص بنسبة محددة في ورقة البيانات الفنية.



- لا تستخدم العلامات التجارية النفطية الأخرى (مثل زيوت المحركات اللازمة لتشغيل المحركات رباعية الدفع أو زيوت المحركات اللازمة لتشغيل المحركات ثنائية الدفع للأداة، ذات المحركات)

- وزع كمية مكونات خليط الوقود بدقة دائمًا - فقد تؤدي عدم الدقة إلى تشغيل المحرك بشكل خاطئ.
- يُحظر صراحة استخدام أنواع خليط وقود أخرى وكذلك استخدام البنزين بمفرده لتزويد الأداة بالوقود.
- لا تستخدم خليط الوقود الذي تم تخزينه لمدة تزيد عن شهر واحد.



قد يؤدي عدم مراعاة هذه القواعد إلى إلحاق الضرر بالمحرك وحرمانك من حق إصلاحه داخل الضمان.

تحضير خليط الوقود

- قم بتحضير خليط الوقود بالحاوية 22 اسكب في الحاوية رقم 22 الكمية المطلوبة من البنزين ثم أضف الكمية المطلوبة من الزيت (انظر التدرج على الحاوية رقم 22)، وأحكم ربط السدادة وأخلط (رج) الخليط المراد الحصول عليه.
- رج الحاوية وبها خليط الوقود مرة أخرى قبل صب الأخير داخل خزان الوقود.

تزويد الأداة بالوقود (انظر الشكل رقم 9)

- نظف السطح حول السدادة 18، وفك البراغى منها (انظر الشكل رقم 9).
- اسكب خليط الوقود بحرص في عنق المائي لخزان الوقود رقم 19. يوصى باستخدام القمع لهذا الغرض.
- أحكم ربط السدادة 18 بقوة.

تشغيل / إيقاف تشغيل الأداة

التشغيل (إذا كان المحرك باردًا) (انظر الشكلين رقم 10 - 11)

- ضع الأداة على الأرض، وتأكد من أن ملحق القطع غير ملامس لأي أجسام.
- حرك تشغيل / إيقاف التشغيل المفتاح 3 إلى وضعية "التشغيل" (انظر الشكل رقم 10.1).
- حرك ذراع تحكم الخانق الهوائي 16 إلى أقصى حد لأعلى (انظر الشكل رقم 10.2).
- اضغط على مفتاح مضخة الوقود 37 حوالي 5 مرات (يتم ملء أنبوب الوقود 38 بخليط الوقود) (انظر الشكل رقم 10.3).
- اضغط على زر الفقل التفاضلي للخانق للتشغيل غير المعتمد 4 مع الضغط على زر الزناد الخانق 1. واصل الضغط على هذين الزرين واضغط على الزر 2 (انظر الشكل 11.1).
- حرر زر الزناد الخانق 1 والنقل التفاضلي للخانق للتشغيل غير المعتمد 4 (مع استمرار الضغط على الزر 2 في الوقت نفسه).
- اضغط على الأداة لأسفل باتجاه الأرض بيدك اليسرى (انظر الشكل 11.2).
- انتبه: لا تضغط على الأداة لأسفل باتجاه الأرض بالضغط بقدمك على الأنبوب رقم 8، أو بالضغط بركبتك على المحرك رقم 9.
- اسحب مقبض سلك بادئ الحركة 15 بحرص حتى تشعر بمقاومة.
- اجذب نحو سلك بادئ الحركة رقم 15 عدة مرات حتى تسمع الإشعالات الأولية.
- حرك ذراع تحكم الخانق الهوائي 16 إلى أقصى وضعية لأسفل (انظر الشكل رقم 11.3).
- اجذب مرة أخرى نحو سلك بادئ الحركة رقم 15 عدة مرات حتى يبدأ تشغيل المحرك (انظر الشكل رقم 11.2).
- اضغط على الفقل التفاضلي رقم 4، وبعد ذلك اضغط على الزناد الخانق 1 لتحرير الزر 2 تلقائيًا للسماح للمحرك بالإحماء اترك المحرك يعمل لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق قبل إخضاعه لأي حمل (انظر الشكل رقم 11.4).



ملحوظة: أثناء حركة العودة لسلك بادئ الحركة رقم 15 لا تلقي به حتى لا تتلف أجزاء الأداة.



انتبه: عندما يتم الضغط على الزناد الخانق رقم 1 من المنتصف تقريبًا، يبدأ ملحق القطع في الدوران، لذا توخ الحذر. إذا كان ملحق القطع يدور مع الزناد الخانق 1 المحرر بالكافا، (السدادة البنية)، فإتصا، بما ك خدمة CROWN

عربي

إيقاف التشغيل

- حرر الزناد الخانق 1 - يعمل المحرك بالسرعة البطيئة.
- حرك المفتاح رقم 3 إلى وضع "إيقاف التشغيل".

التشغيل (إذا كان المحرك ساخنًا)

إذا كان المحرك ساخنًا، فقم بتشغيل الأداة كما هو مبيّن أعلاه، غير أنّ ذراع تحكم الخانق الهوائي 16 يجب أن يكون دائمًا في أقصى وضعية لأسفل.

توصيات بشأن تشغيل الأداة

توصيات عامة حول التشغيل (انظر الشكل رقم 12)

- تأكد قبل بدء العمل من عدم وجود أي عوائق على الأرض كالأحجار أو الجذور التي تظهر على الأرض أو خراطيم المياه أو أشياء مهجورة في الحديقة فكل ذلك يمكن أن يتسبب في إصابات أو يؤدي إلى تلف الأداة.
- أمسك الأداة بثبات دائمًا بكتلتا يديك وتأكد من استخدام سير الحمل رقم 20.
- ينبغي حمل الأداة على الجانب الأيمن من الجسم وعلى المسافة نفسها منه.
- قم بتشغيل الأداة على النحو الموضح أعلاه.
- قبل بداية التشغيل، انتظر لبعض الوقت حتى يصل خط القطع أو اسطوانة القطع إلى السرعة اللازمة ولا تبدأ القص إلا بعد ذلك.
- تحرك إلى الأمام ببطء واقطع العشب بتحريك الأداة بالطريقة التي تُشبه حركة البندول إلى اليمين وإلى اليسار في نطاق القطاع الذي لا يتجاوز اتساعه 60° درجة (انظر الشكل رقم 12).
- عند العمل على منحدر، تحرك فوقه ذهابًا وإيابًا (انظر الشكل رقم 12).
- اقطع الحشائش المرتفعة بعدة حركات.
- إذا كنت تنوي تنفيذ بعض الأعمال (كتنويد الأداة بالوقود أو جمع الحشائش التي تم جزها مثلًا) أثناء العمل، فتأكد من إيقاف تشغيل الأداة وانتظر حتى يتوقف ملحق القطع تمامًا وافصله عن سير الحمل رقم 20.

التشغيل بمساعدة اسطوانة القطع

- تُستخدم اسطوانة القطع رقم 21 لقص العشب العالي والقوي. لا تستخدم الأداة في قطع الزواحف المستلقة على الأشجار وخشب الربيع وإلا تعرضت الأداة للتلف. كما يوجد في هذه الحالة زيادة في احتمال حدوث ارتداد - عندما تضرب اسطوانة القطع الجذع، سترتد إليك الأداة بقوة وقد يتسبب ذلك في حدوث إصابات بالغة.
- أثناء عملية التشغيل حرك الأداة بالطريقة التي تُشبه حركة البندول إلى اليمين وإلى اليسار. فالحركة من اليمين إلى اليسار حركة تشغيلية والحركة من اليسار إلى اليمين تعمل كمصد.
- إذا قمت بإمالة اسطوانة القطع رقم 21 قليلاً إلى اليسار، فسيتم رص الحشائش التي تم جزها في صفوف متساوية.



انتبه: احرص على التأكد من عدم لمس اسطوانة القطع 21 للأرض والصخور والحواجز الحجرية والأشجار وما إلى ذلك، وفي حالة اصطدام اسطوانة القطع 21 بأي جسم، فعليك إيقاف تشغيل الأداة فورًا والتحقق من حدوث أي تلفيات باسطوانة القطع 21 يُحظر صراحة استخدام اسطوانة القطع 21 التي بها أي تلفيات.

التشغيل بمساعدة خط القطع (انظر الشكل رقم 13)

- يُستخدم خط القطع في قص العشب الأقل صلابة كما يُستخدم في قطع العشب في الأماكن صعبة الوصول (الحوائط القريبة والأشجار الملتفة والأسوار العالية وما إلى ذلك).
- يمكنك استخدام تقنيات تشغيل متنوعة استنادًا إلى النتائج التي تخطط للحصول عليها:
- أمسك بالأداة بزواوية صغيرة بينها وبين الأرض، استخدم طرف خط القطع ولا تضغط على الأداة باتجاه الأرض انظر الشكل (13.1) - في هذه الوضعية سيتم قطع العشب عن قرب بما في ذلك الحوائط القريبة والحواجز الصخرية والأشجار؛
- أمسك بالأداة عند مسافة قصيرة من الأرض وبزاوية صغيرة بينهما، ويجب أن يضرب طرف خط القطع الأرض (انظر الشكل (13.2) - في هذه الوضعية سيتم قطع العشب عن قرب أكثر. انتبه إلى أنّ هذه الوضعية تزيد من تآكل خط القطع؛

- يمكنك أن تعمل كذلك في أماكن صعبة الوصول (تحت الشجيرات أو المقاعد وغيرها مثلًا) - فيجب أن يكون خط القطع موازيًا للأرض (انظر الشكل رقم 13.3)، ولا تضغط على جسم بكرة الملف باتجاه الأرض فقد يؤدي ذلك إلى تلفها أو تعرضها للتآكل المبكر.



انتبه: عند التدوير بسرعة عالية، قد يضرب طرف خط القطع لحاء الأشجار أو دهان الأسوار وما إلى ذلك.

ضبط طول خط القطع (انظر الشكل رقم 14)

أثناء عملية التشغيل يحدث تآكل وتقصير لخط القطع. لضبط طول خط القطع، اضغط برفق على بكرة الملف 13 باتجاه الأرض (عن طريق التعامل مع الأداة في وضعية العمل العادية، عندما يكون المحرك في وضع التشغيل) - سيزداد طول خط القطع. يتم ضبط طول خط القطع تلقائيًا بمساعدة السكين رقم 29 (انظر الشكل رقم 14). قبل بداية التشغيل، يكون من الضروري إزالة الحذاء الواقي من السكين رقم 29 وبعد انتهاء التشغيل من الضروري وضعه عليه.

صيانة الأدوات / التدابير الوقائية

يجب إيقاف تشغيل الأداة وإزالة الغطاء من شمعة الإشعال قبل القيام بجميع الإجراءات.

تنظيف الأداة

- ينبغي تنظيف الأسطح الخارجية للأداة بعد التشغيل بفرشاة أو قطعة قماش ناعمة. لا تستخدم المواد الكاوية أو المذيبات في تنظيف الأداة. تجنب تزييت المقابض.
- ضع الأداة لأسفل على جانبها ونظف السطح الداخلي للغطاء الواقي رقم 11. قم بإزالة العشب العالق بمساعدة أداة خشبية أو بلاستيكية.

لف خط القطع على بكرة الملف (انظر الشكل رقم 15)

- افصل بكرة الملف عن خط القطع رقم 13، كما هو موضح أعلاه.
- اضغط على مُسنّن جسم بكرة الملف رقم 42 (انظر الشكل 15) وقم ببلزلة غطاء بكرة الملف 39 وبكرة الملف 40 والزنبرك 41.
- نظف جميع الأجزاء التي أزيلت بقطعة قماش ناعمة.
- قم بثني قطعة خط القطع إلى قطعتين ومواءمة نهايات كل منهما.
- لف خط القطع على بكرة الملف 40 (اربط مكان الطي ببكرة الملف وابدأ في اللف بينما تمسك بطرف خط القطع من أطرافه) نحو اتجاه سهم بكرة الملف 40. انتبه: لاحظ اتجاه لف خط القطع.
- قم بتشغيل طرفي خط القطع من خلال المُحَمَّات المعدنية في الغطاء 39.
- ركب جسم بكرة الملف 42 والزنبرك 41 وبكرة الملف 40 وأطلق غطاء بكرة الملف 39. انتبه: لاحظ تسلسل تركيب القطعة.
- ركب بكرة الملف بخط القطع 13، كما هو موضح أعلاه.

شحن اسطوانة القطع

افحص اسطوانة القطع 21 بانتظام واشحذها، إذا لزم الأمر استخدم مبردًا مسطحًا لهذا الغرض. اشحذ جميع حواف القطع دائمًا بالتساوي لمنع عدم توازن اسطوانة القطع 21 (تهتز الأداة في هذه الحالة على نحو مكثف). استبدل اسطوانة القطع 21 إذا كانت متآكلة بشدة.

شحن السكين لتقصير خط القطع

افحص السكين 29 بانتظام واشحذها، إذا لزم الأمر. استخدم مبردًا مسطحًا لهذا الغرض. استبدل السكين 29 إذا كان متآكلًا بشدة.

تشحيم التروس (انظر الشكل رقم 16)

تحقق مما إذا كان هناك شحم في ناقل حركة الزاوية رقم 12 كل 25 ساعة من استخدام الأداة.

- فك برغي السداد اللولبي رقم 43 بمساعدة مفك البراغي بالمفتاح متعدد الأغراض 26 (انظر الشكل رقم 16).
- إذا لم يكن هناك زيت بطرف السداد اللولبي رقم 43، فاضف حوالي 5 جرامات من الشحم الخاص إلى ناقل حركة الزاوية 12. انتبه: لا تُضف شحماً أكثر من الضروري.

عربي

انتبه: عند الاتصال بمركز خدمة شركة CROWN يُرجى الحفاظ على 1/3 حجم الوقود في خزان الوقود 19.

إن الشرط الذي لا غنى عنه للحصول على تشغيل طويل المدى وأمن للأداة هو المحافظة على نظافتها فضلاً عن إجراء الصيانة الفنية لها في الوقت المناسب. إذا تم طي الأداة، بصرف النظر عن الفحص الشامل للمواصفات الفنية للأداة، بمعرفة الشركة المصنعة، فإن أي عملية إصلاح ستتم فقط من خلال أخصائي الخدمة المتمرس من شركة CROWN.

خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار كما يمكنكم أيضاً العثور على معلومات حول مراكز الخدمة وقطع الرسوم البيانية وقطع الغيار على: www.crown-tools.com

نقل الأداة

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يُسمح عند التفريغ/التحميل باستخدام أي نوع من التقنية التي تعمل على مبدأ تثبيت العبوة

حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها كنفائات.



ينبغي فرز الأدوات والملحقات والمواد المعبأة لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة. تم تصنيف مكونات البلاستيك كغثة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.

- ثبّت البرغي في السّداد اللولبي 43 بمساعدة مفك البراغي بالمفتاح متعدد الأغراض 26.

تنظيف فلتر الهواء (انظر الشكل رقم 17)

نظّف فلتر الهواء رقم 46 بعد كل 25 ساعة من العمل.

- ضع الأداة على أرض مستوية.
- فك المسمار 44 الخاص بيدك وقم بإزالة الحاوية رقم 17 والغطاء رقم 45 (انظر الشكل رقم 17).
- اغسل فلتر الهواء رقم 46 بالماء والصابون وجفّفه تماماً. انتبه: لا تستخدم البززين أو المذيبات أو المواد الكاوية في غسل فلتر الهواء رقم 46.
- ركب فلتر الهواء رقم 46.
- ضعه في موضع الغطاء 45 والحاوية رقم 17 وثبّته بالمسمار رقم 44 الخاص.

فحص شمعة الإشعال (انظر الشكل رقم 18)

- قم بإزالة الغطاء 14 من شمعة الإشعال 47 (انظر الشكل رقم 18).
- فك برغي شمعة الإشعال 47 باستخدام المفتاح متعدد الأغراض 26.
- طهّر الزواصب العالقة بالأقطاب الكهربائية بشمعة الإشعال 47.
- افحص الفجوة بين جانب الأقطاب الكهربائية بشمعة الإشعال 47 ووسطها واضبطها (إذا لزم الأمر) (يجب أن تكون متساوية عند 0,6 - 0,7 مم).
- ركب شمعة الإشعال 47 في مكانها وضع عليها الغطاء 14.

توصيات الصيانة

لمزيد من عمليات الإصلاح والصيانة المعقدة في الأداة الخاصة بك (بما في ذلك ضبط المكربن وما إلى ذلك)، يُرجى الاتصال بمركز خدمة شركة CROWN.



تحتفظ الشركة المصنّعة بحقها في إمكانية تطبيق أية تغييرات.

عربي

مشخصات ابزار

CT20051	CT20050	چمن زن و برش برس بنزینی	
420923	420916	کد ابزار	
1400	1250	[وات]	توان خروجی
3000±200	3000±200	[دور در دقیقه]	سرعت دور درجا
اطلاعات فنی موتور:			
51,7	42,7	[سی سی]	- حجم موتور
1	1		- تعداد سیلندر
دو زمانه / سرمایش هوایی		دو زمانه / سرمایش هوایی	
1,1	1,1	[لیتر]	ظرفیت مخزن سوخت
روغن: بنزین - 1:25		روغن: بنزین - 1:25	
255 "10	255 "40	[میلی متر] [اینچ]	عرض ناحیه چمن زنی (هنگام کار کردن با دیسک برش)
430 "17	430 "17	[میلی متر] [اینچ]	عرض ناحیه چمن زنی (هنگام کار کردن با سیم برش)
2,4 "3/32	2,4 "3/32	[میلی متر] [اینچ]	قطر سیم برش
8 17.64	7,8 17.2	[کیلوگرم] [پوند]	وزن
98,36 / 97,77	98,53 / 99,1	[دسی بل (A)]	فشار صدا (هنگام کار کردن با سیم / دیسک)
106,4 / 109	105,5 / 107,7	[دسی بل (A)]	توان صوتی (هنگام کار کردن با سیم / دیسک)
10,51 / 9,13	6,72 / 5,62	[میلی متر/ثانیه]	ارتعاش سنگین (هنگام کار کردن با سیم / دیسک)

اطلاعاتی درباره صدای بلند

در صورتی که فشار صدا بیش از 85 دسی بل (A) است، همیشه از محافظ گوش استفاده کنید.



توصیه های ایمنی عمومی

احتیاط! حتماً همه توصیه ها را بخوانید و مفهوم آن ها را متوجه شوید. عدم رعایت توصیه های زیر ممکن است منجر به آتش سوزی و / یا جراحات جدی شود.



- هنگام خستگی، بیماری یا تحت تأثیر الکل، مواد یا دارو، از این ابزار استفاده نکنید.
- کودکان و نوجوانان کمتر از 15 سال نباید از این ابزار استفاده کنند مگر با نظارت بزرگترها.
- قبل از استفاده، ابزار را بررسی کنید. همه قطعات آسیب دیده را تعویض کنید. نشستی های سوخت را بررسی کنید. مطمئن شوید که همه پیچ و بست ها در جای خود و محکم قرار گرفته باشند. هر گونه سهل انگاری ممکن است به ایجاد جراحت برای اپراتور و افراد پیرامون او منجر شود و همچنین به خود ابزار آسیب برساند.
- مراقب سر، دستان و پاهایتان باشید تا خطری برای آن ها ایجاد نشود.
- در نزدیکی مکان هایی که دستگاه استفاده می شود، به کودکان و افراد غیرمجاز اجازه ورود ندهید. اشخاص ثالث ممکن است باعث پرت شدن حواس اپراتور شوند، او نیز ممکن است به مرور زمان کنترلش را از دست بدهد.

اعلامیه انطباق



تحت مسئولیت انحصاری خود اعلام می کنیم که این محصول مطابق آیین نامه های 2006/42/EC، 2004/108/EC و 2005/88/EC است.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

مدیر عامل

Merit Link International AG
Stabio, Switzerland, 01.05.2017

فارسی

85

اخطارهای ایمنی برای ابزارهای بنزینی



اخطار: بنزین سمی، بسیار قابل اشتعال است و بخارات آن در صورت اشتعال می تواند منجر به انفجار شوند.

می شوند. وقتی که ابزار را خاموش می کنید قدری طول می کشد تا این قطعات خنک شوند.

- همیشه هنگام استراحت، موتور را خاموش کنید.
- اگر به جسمی خارجی ضربه زدید یا در اثر برخورد با آن دستگاه گیر کرد، موتور را فوراً خاموش کنید و هر گونه آسیب دیدگی احتمالی را بررسی کنید. قبل از تعمیر آسیب دیدگی، دستگاه را به کار نیندازید در صورت شل یا خراب بودن قطعات، ابزار را به کار نیندازید.

سرویس ابزار

- ابزار را تمیز نگه دارید. هرگز برای تمیز کردن ابزار از مایعات یا محلول های قابل اشتعال استفاده نکنید.
- فقط متخصصین مجرب با استفاده از قطعات بدکی توصیه شده باید دستگاه شما را سرویس کنند. در این صورت هنگام استفاده از ابزار، ایمنی کار تضمین می شود.

دستورالعمل های ایمنی بعد از استفاده از ابزار

- هرگز ابزار را با سوخت درون مخزن در داخل ساختمان نگه داری نکنید، جایی که ممکن است گازها به جرقه یا یک شعله رویاز برسند.
- قبل از نگه داری یا حمل و انتقال موتور، اجازه دهید موتور خنک شود. حتماً هنگام حمل، ابزار را محکم نگه دارید.
- همیشه ابزار را با استفاده از دسته آن حرکت دهید.
- ابزار را باید در مکانی خشک دور از دسترس کودکان نگه داری کنید.
- اجازه ندهید افرادی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند و بی تجربه هستند، از این ابزار استفاده کنند. در صورتی که ابزار در دست یک فرد بی تجربه قرار داده شود می تواند خطرناک باشد هم برای اپراتور و هم برای محیط اطرافش.
- از پاشیدن مایعات یا آب روی ابزار و خیس کردن آن بپرهیزید.
- روغن مصرف شده (مخلوط های روانکاری شده) و مواد حاصل از میعانات باید طبق ضوابط محافظت از محیط زیست و قوانین فعلی دفع شوند.
- این دستورالعمل ها را نگه دارید. اغلب به آن ها رجوع کنید و از آن ها برای آموزش دیگر کاربران استفاده کنید. اگر این ابزار را به کسی امانت می دهید، این دستورالعمل ها را نیز به او بدهید.

دستورالعمل های ایمنی در طول راه اندازی ابزار

قوانین ایمنی خاصی برای ابزارهای مجهز به موتوری بنزینی وجود دارد

توجه! عدم رعایت قوانین ذکر شده در زیر ممکن است باعث آتش سوزی، جراحات جدی یا حتی مرگ کاربر شود. همیشه جعبه کمک های اولیه و وسایل آتش نشانی (کپسول آتش نشانی، بیلچه و غیره) را در کنار خود داشته باشید.



- هنگامی که ابزار در حال استفاده است، سیستم موتور آن تکان های الکترومغناطیسی ایجاد می کند که ممکن است در عملکرد دستگاه های تنظیم کننده ضربان قلب تداخل ایجاد کنند، پس از قبل از شروع استفاده از این ابزار، با پزشکی مشورت کنید.
- در طول عملکرد این ابزار، مواد مضر (بخارات سوخت، گازهای آگزوز حاوی مونواکسید کربن و غیره) ایجاد می شود که ممکن است در صورت تنفس بر سلامت اپراتور اثر سونی بگذارند. تنها در صورت تهویه هوای مناسب، ابزار را سوخت گیری یا راه اندازی کنید.

قبل از شروع عملکرد

- تنها فردی که به خوبی با نحوه استفاده و نگه داری این دستگاه آشنا است و از توانایی راه اندازی صحیح این ابزار برخوردار است می تواند از آن استفاده کند.
- استفاده از این ابزار توسط کودکان و نوجوانان صراحتاً ممنوع شده است.
- در هوای نامناسب مثل مه غلیظ، باد و باران و برف شدید که خطرات بیشتری را ایجاد می کند، با این ابزار کار نکنید.
- قبل از روشن کردن ابزار، دست و پایتان را از لبه برش یا دیسک برش دور کنید، مطمئن باشید که وسیله جانبی برش با هیچ شینی در تماس نیست.
- هنگام استفاده از چاقو برای کوتاه کردن سیم برش، مراقب باشید آسیب نیندازید.
- قسمتی را که باید روی آن کار کنید به دقت بررسی کنید. هر گونه سنگ، تکه چوب، سیم یا اشیای خارجی دیگر را در ناحیه مورد نظر بردارید:

- سیگار نکشید، هنگام اضافه کردن سوخت یا کار با ابزار، از هر گونه جرقه و شعله های باز در ناحیه کار بپرهیزید؛
- سوخت را فقط در ظروف اختصاصی خود که برای ذخیره چنین موادی تأیید شده اند، نگه داری کنید؛
- سوخت ریخته شده را به یک منبع قابل اشتعال تبدیل نکنید. تازمانی که بخارات سوخت پراکنده نشوند، موتور را روشن نکنید؛
- همیشه قبل از پر کردن مخزن سوخت، موتور را خاموش کنید و اجازه دهید خنک شود. وقتی موتور داغ است، هرگز درپوش مخزن سوخت را بردارید یا سوخت اضافه نکنید؛
- هرگز بدون محکم کردن درپوش مخزن سوخت، ابزار را به کار نیندازید. به منظور آزاد کردن هر گونه فشار درون مخزن سوخت، درپوش مخزن را به آرامی شل کنید؛
- سوخت را در یک ناحیه تمیز با تهویه هوای مناسب یا در فضای آزاد، جایی که هیچ جرقه یا شعله ای وجود ندارد، ترکیب و اضافه کنید؛
- قبل از روشن کردن موتور، ابزار را حداقل 3 متر از سایت و منبع سوخت گیری دور کنید؛
- از قرار دادن اشیاء قابل اشتعال یا ناپولونی / پارچه ای در نزدیکی و / یا روی ابزار بپرهیزید؛
- تویی مخزن سوخت را محکم ببندید تا از نشتی سوخت و خروج بخارات سوخت جلوگیری شود؛
- اگر در طول سوخت گیری ابزار، سوخت یا روغن روی آن ریخت با دقت ابزار را خشک کنید؛
- اگر در طول سوخت گیری ابزار، سوخت یا روغن روی خودتان ریخت، لباستان را عوض کنید و با دقت قسمت هایی از بدنتان را که به سوخت یا روغن آغشته شده با استفاده از آب و صابون بشویید.

دستورالعمل های ایمنی در طول عملکردهای مقدماتی

- تنفس گازهای آگزوز می تواند کشنده باشد. این ابزار را فقط در یک منطقه دارای تهویه مناسب راه اندازی کنید و هرگز در مکان هایی که تحت تأثیر گرد و غبار، اسید، بخارات، گازهای قابل احتراق یا قابل اشتعال هستند قرار ندهید.
- از تجهیزات محافظت شخصی استفاده کنید. همیشه دستکش محافظ بپوشید. در صورت لزوم، از دهان بند طبی، چکمه غیرلغزنده، کلاه ایمنی و صدگیر استفاده کنید توصیه می شود پیراهن استین بلند بپوشید. استفاده از تجهیزات محافظتی یکی از عواملی است که از خطر جراحات می کاهد.
- از لباس های گشاد، جواهرات، شلوار کوتاه یا صندل استفاده نکنید همچنین با پای برهنه از دستگاه استفاده نکنید. از تماس مو، قسمت های مختلف لباس یا دستکش با قسمت های متحرک ابزار بپرهیزید.
- از دستگاه فقط در روشنایی روز یا نور مصنوعی مناسب استفاده کنید. از روشن شدن تصادفی دستگاه جلوگیری کنید. از اعمال زور زیاد بپرهیزید، موقعیت ثابتی داشته باشید و همیشه تعادل ایجاد کنید این کار، کنترل ابزار را آسان می کند.
- برای کارهای مراقبتی، تعمیرات و تعویض قطعات، موتور را متوقف و خاموش کنید.
- از قطعات، لوازم جانبی یا بدکی غیرمجاز برای این دستگاه استفاده کنید. انجام این کار می تواند منجر به ایجاد جراحات جدی به کاربر شود، به ابزار آسیب برساند و ضمانت شما را باطل کند.
- برای کاهش خطر آتش سوزی، صداخفه کن یا جرقه گیر معیوب را تعویض کنید، علف و برگ های اطراف موتور و صداخفه کن و هر گونه روغن اضافه یا کربن سوخت شده در اطراف آن ها را کاملاً پاک کنید.

دستورالعمل های ایمنی برای استفاده از ابزار

- اگر احساس می کنید ارتعاش بیش از حد است، موتور را فوراً خاموش کنید. ارتعاش نشانه مشکل است. قبل از ادامه کار، به دقت ابزار را از نظر پیچ و مهره های شل یا هر گونه آسیب احتمالی بررسی کنید. همه قطعات معیوب را در صورت لزوم تعویض کنید.
- از ابزارها تنها باید برای عملکردهایی که در نظر گرفته شده اند، استفاده شوند که ایمنی دستگاه و دستیابی به نتایج بهتر را تضمین می کنند.
- صورت، پا و دستان خود را دور از قطعات متحرک قرار دهید.
- به موتور یا صداخفه کن دست نزنید. این قطعات هنگام کار بسیار داغ

فارس

معنا	نماد
برچسب شماره سریال: CT ... مدل؛ XX - مدل ساخت؛ XXXXXXX - شماره سریال.	
همه شرایط و دستورالعمل های ایمنی را بخوانید.	
کلاه ایمنی؛ • دستکش ایمنی؛ • محافظ گوش؛ • بپوشید.	
از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.	
از عینک ایمنی استفاده کنید.	
چکمه های محافظ بپوشید.	
در زیر باران کار نکنید.	
دست و پاهایتان را از سیم برش یا تیغه های در حال چرخش دور نگه دارید.	
احتیاط! احتمال جراحت به دلیل تیغه در حال چرخش (دیسک، تیغه و غیره).	
جهت حرکت.	
جهت چرخش.	
قفل.	
قفل گشوده.	

این اشیاء ممکن است توسط دیسک یا سیم برش پرتاب شوند و می توانند به اپراتور یا افراد نزدیک او آسیب برسانند.

- در طول عملکرد، هیچ تا شعاع ۱۵ هیچ ناظر یا حیوانی حق ایستادن ندارد. هنگام نزدیک شدن یک ناظر یا حیوان، دستگاه را خاموش کنید.
- هر گونه استفاده از ابزار دارای آسیب دیدگی یا فاقد محافظ های ایمنی ممنوع است. از راه اندازی ابزاری که به درستی مونتاژ نشده است یا تحت تغییرات غیرمجاز قرار گرفتند خودداری کنید.
- جهت فلش روی دیسک برش باید همیشه با جهت فلش روی کاور محافظ تراز باشد.

- هر گونه استفاده از ابزار دارای آسیب دیدگی یا فاقد محافظ های ایمنی ممنوع است. از راه اندازی ابزاری که به درستی مونتاژ نشده است یا تحت تغییرات غیرمجاز قرار گرفتند خودداری کنید.
- دیسک برش را از نظر وجود هر گونه تغییر شکل، ترک، شکستگی و غیره مرتب به طور چشمی بررسی کنید. در صورتی که دیسک برش آسیب دیده است از راه اندازی ابزار خودداری کنید.
- از لوازم جانبی برش توصیه شده استفاده کنید. نصب تیغه های اره ای یا استفاده از سیم فلزی به جای سیم برش توصیه شده صراحتاً ممنوع شده است.

برای هر گونه تصادف احتمالی یا آسیبی که ممکن است به شخص ثالث یا اموال وی وارد شود، اپراتور یا مالک ابزار مسئول است.



در طول عملکرد

- همیشه از ابزار محافظ شخصی استفاده کنید: عینک یا محافظ صورت، محافظ گوش، لباس هایی با پارچه های فشرده، کفش های ایمنی با کفی های غیرفلزنده. هرگز با کفش های باز یا شلوارک کار نکنید.
- در طول کار موقعیت تان باید ثابت باشد و ابزار را با دو دست بگیرید.
- نگذارید دسته ها روغنی شوند و هرگز با یک دست با ابزار کار نکنید.
- هنگام کار با سرعت یک قدم حرکت کنید.
- کار کردن روی یک سطح شیب دار و حرکت کردن در اطراف آن امن تر است.
- ابزار را بالاتر از سطح کمربتان راه اندازی نکنید.
- هنگام استفاده طولانی مدت، اجازه ندهید ابزار خیلی داغ شود.
- از این ابزار برای برش شاخه و ترکه درختان استفاده نکنید.
- از کمربند حمل استفاده کنید زیرا به شما امکان می دهد ابزار را بهتر کنترل کنید.
- استفاده از دستگاه نزدیک حصارهای سیمی یا سیم های گسترده ممنوع است. سیم می تواند به دلیل برخورد با ابزار برش شکسته شود و موجب ایجاد جراحت برای اپراتور و آسیب به دستگاه شود.
- اگر در طول استفاده از ابزار، وسیله جانبی برش به هر گونه شیئی برخورد کرد (مثل سنگ یا ته سیگار)، شیئی خارجی در آن گیر کرد (مثلاً شاخه نازکی درختی) یا چیزی دور آن پیچید (مثلاً طنابی یا سیمی)، فوراً ابزار را خاموش کنید. عیب ایجاد شده را برطرف کنید و به دقت قسمت های مختلف دستگاه را بررسی کنید - کار با دستگاهی که قطعات آن آسیب دیده اند صراحتاً ممنوع است.

هنگام کار با دیسک برش، استفاده از ابزار برای ایجاد لبه در مسیرهای باغی و چمن زنی اطراف درختان یا کنار دیوارها و غیره صراحتاً منع شده است.



پس از اتمام کار

- فقط بعد از خاموش کردن موتور و توقف کامل وسیله جانبی برش می توانید ابزار را از محل کار خارج کنید.
- برخی از قسمت های ابزار (مثل قطعات موتور و غیره) در طول عملکرد بسیار داغ می شوند - بنابراین قبل از خنک شدن به آن ها دست نزنید.
- ابزار را در مکانی بدون رطوبت و خارج از دسترس کودکان قرار دهید، همیشه درپوش شمع را بردارید.
- اگر قصد دارید از دستگاه به مدت طولانی استفاده نکنید حتماً مخزن سوخت را خالی کنید و همچنین قطعه برش را از ابزار جدا کنید.

نمادهای مورد استفاده در این دفترچه

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده می شود، لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها استفاده بی خطر از ابزار را امکان پذیر می کند.

معنا	نماد
3 سوییچ روشن/خاموش 4 قفل کننده کنترل سوخت 5 دسته اضافی 6 چفت (مونتاژ شده) 7 بست کمر بند حمل 8 لوله (مونتاژ شده) 9 موتور 10 بست کاور محافظ 11 کاور محافظ (مونتاژ شده) 12 زاویه انتقال 13 قرقره با سیم برش (مونتاژ شده) * 14 درپوش شمع 15 سیم استارت 16 اهرم کنترل دریچه هوا 17 محفظه فیلتر هوا 18 تویی مخزن سوخت 19 مخزن سوخت 20 کمر بند حمل * 21 دیسک برش * 22 محفظه آماده سازی ترکیب سوخت * 23 آچار الن (4 میلی متری) * 24 آچار الن (5 میلی متری) * 25 آچار * 26 آچار چندمنظوره * 27 پیچ های دسته اضافی 28 پیچ کاور محافظ 29 چاقو برای کوتاه کردن سیم برش * 30 کاور 31 فلنج داخلی 32 محور 33 فلنج خارجی 34 مهره 35 درپوش 36 پیچ محکم کننده 37 دکمه پمپ سوخت 38 لوله سوخت 39 کاور قرقره * 40 قرقره * 41 فنر * 42 بند قرقره * 43 درپوش پیچ 44 پیچ ویژه 45 درپوش فیلتر هوا 46 فیلتر هوا * 47 شمع * 48 پیچ محکم کننده 49 پین فنر	توجه. سطوح داغ. سیگار نکشید، هنگام اضافه کردن سوخت یا کار با ابزار، از هر گونه جرقه و شعله های باز در ناحیه کار بپرهیزید. مراقب اشیای معلق در فضا باشید. مراقب لگد زدن دستگاه باشید. در طول عملکرد، هیچ تا شعاع 15 هیچ ناظر یا حیوانی حق ایستادن ندارد. توجه. مهم. نشانی که تأیید می کند محصول مطابق با شرایط ضروری دستورالعمل های EU و استانداردهای EU متناسب است. اطلاعات مفید. این ابزار را به همراه زباله های خانگی دور نیندازید.

* سایر موارد اختیاری

همه لوازم جانبی توضیح داده شده یا نشان داده شده جزو متعلقات عادی ابزار نیستند.

نصب و تنظیم بخش های مختلف ابزار

ابزار را خاموش کنید و قبل از انجام هر یک از مراحل، درپوش شمع را جدا کنید.

برای جلوگیری از هر گونه آسیب به رشته، پیچ و بست ها را بیش از حد محکم نکنید.



مونتاژ کردن / پیاده کردن لوله (به شکل 1 مراجعه کنید)

- هنگام مونتاژ کردن، دو قسمت لوله 8 را به صورتی که در شکل 1.1 نشان داده شده است متصل کنید و پیچ 48 را محکم کنید.

کاربردهای اختصاصی ابزار

چمن زن ها برای علف زنی در باغچه ها در نظر گرفته شده است. این گونه ابزار به دلیل وجود موتور بنزینی سیار هستند (لازم نیست آن ها را به شبکه برق وصل کنید). ویژگی های خاص چمن زن ها وزن پایین و قدرت مانور آن هاست که به کاربر امکان می دهد در نواحی دور از تیرس در بین فضاهای محدود کار کند. طراحی ابزار امکان استفاده از سیم برش یا دیسک برش را می دهد، بنابراین به طور قابل توجهی محدوده کاربرد ابزار گسترده تر می شود. این ابزار فقط برای کاربران دست راست طراحی شده است.

قطعات ابزار

- 1 ماشه کنترل سوخت
- 2 دکمه قفل ماشه کنترل سوخت

فارسی

- هنگام پیاده سازی، پیچ محکم کننده 48 را شل کنید و سپس روی بین فشر 49 فشار دهید و دو قسمت لوله 8 را از هم جدا کنید (به شکل 2.1.2 مراجعه کنید).
- نصب کردن / جداسازی دسته اضافی و تنظیم موقعیت آن (به شکل 2 مراجعه کنید)

- به کمک پیچ ها 27، بست 6 را روی لوله 8 نصب کنید (به شکل 2.1 مراجعه کنید)، دو پیچ پایینی را با یک آچار آلن 23 محکم کنید.
- دو نیمه دسته اضافی 5 را داخل بست 6 کنید (به شکل 2.1 مراجعه کنید) و چهار پیچ بالایی را با آچار آلن 23 محکم کنید.
- پیاده سازی به ترتیب معکوس انجام می شود.
- برای تنظیم زاویه شیب دسته اضافی 5، چهار پیچ فوقانی 27 را شل کنید و زاویه شیب را تغییر دهید (به شکل 2.2 مراجعه کنید). در پایان، پیچ ها 27 را سفت کنید.

نصب / جداسازی کاور محافظ (به شکل 3 مراجعه کنید)

- کاور محافظ 11 را روی بست 10 نصب کنید و با کمک پیچ ها 28 محکم کنید (به شکل 3 مراجعه کنید). پیچ ها 28 را با پیچ گوشی روی آچار چندمنظوره 26 محکم کنید.
- پیاده سازی به ترتیب معکوس انجام می شود.

پس از نصب کاور محافظ 11، محکم بودن بست ها را بررسی کنید، کاور محافظ 11 را نباید هنگام چرخاندن جدا کرد. هنگام انجام عملیات مونتاژ، مراقب باشید که با چاقو 29 مجروح نشوید.



نصب / تعویض لوازم جانبی برش (به شکل های 4 تا 6 مراجعه کنید)

عملکردهای مقدماتی (به شکل 4 مراجعه کنید)

توجه: قدم گذاری روی محور 32 از طرف چپ انجام می شود، بنابراین هنگام انجام عملیات نصب این نکته را به خاطر داشته باشید.



- ابزار را برگردانید به گونه ای که وسیله برش به سمت بالا باشد.
- منافذ روی کاور 30 و فلنج داخلی 31 را تراز کنید و آچار آلن 23 را در داخل آن ها قرار دهید تا از چرخش محور 32 جلوگیری شود (به شکل 4 مراجعه کنید). توجه: بعد از انجام مراحل نصب ذکر شده در زیر، حتماً برای رها کردن محور 32، آچار آلن 23 را خارج کنید.

نصب کردن / پیاده سازی قرقره با سیم برش (به شکل 5 مراجعه کنید)

- هنگام پیاده سازی، قرقره 13 را با دستتان شل کنید و آن را خارج کنید (به شکل 5 مراجعه کنید). پس از این فلنج خارجی 33 را از محور 32 خارج کنید.
- هنگام نصب، فلنج خارجی 33 را روی محور 32 نصب کنید (به صورتی که در شکل 5 نشان داده شده است) و با دستتان قرقره 13 را پیچ کنید.

نصب / جداسازی دیسک برش (به شکل 6 مراجعه کنید)

- هنگام پیاده سازی، قرقره 34 را شل کنید و آن را با استفاده از آچار چندمنظوره 26 خارج کنید (به شکل 6 مراجعه کنید). پس از این درپوش 35، فلنج 33 و دیسک برش 21 را از محور 32 جدا کنید.
- هنگام نصب، دیسک برش 21، فلنج خارجی 33 (به صورتی که در شکل 6 نشان داده شده است)، درپوش 35 را روی محور 32 نصب کنید و مهره 34 را با آچار چندمنظوره 26 محکم کنید. هنگام نصب، جهت فلش روی دیسک برش باید همیشه با جهت فلش روی کاور 11 محافظ تراز باشد.

توجه: هنگام انجام عملیات نصب، به ترتیب نصب قطعات توجه کنید و آن ها را تغییر ندهید.



کمر بند حمل (به شکل 7-8 مراجعه کنید)

- کمر بند حمل 20 را بپوشید (به شکل 7 مراجعه کنید)، طول کمر بند را به گونه ای تنظیم کنید که احساس راحتی داشته باشد و اندازه و قفل

- ایمنی کمر بند حمل 20 اویزان کنید. قطعه برش باید با زمین تماس پیدا کند. در غیر این صورت، تنظیمات را تغییر دهید.
- پیچ محکم کننده 36 را با آچار آلن 23 شل کنید (به شکل 8 مراجعه کنید).
- بست 7 را در امتداد لوله 8 حرکت دهید و به موقعیت دلخواه ببرید.
- پیچ محکم کننده 36 را با آچار آلن 23 محکم کنید.

عملکرد اولیه دستگاه

بررسی اجباری

- قبل از شروع کار، موارد زیر را بررسی کنید:
- درستی نصب و اطمینان از محکم بودن همه قطعات ابزار;
- عدم وجود هر گونه آسیب دیدگی در قطعات ابزار;
- عدم نشستی سوخت;
- درستی تنظیم کمر بند حمل 20.

اطلاعاتی درباره ترکیب سوخت

سوخت برای موتور دو زمانه ابزار ترکیبی از بنزین (مقدار اکتان نباید کمتر از 90 باشد) با روغن ویژه موتور به نسبت مشخص شده در صفحه داده مهندسی.



- از روغن موتور مارک های دیگر استفاده نکنید (مثل روغن ویژه موتورهای چهار زمانه یا روغن مخصوص موتورهای دو زمانه قایق های موتوری).
- همیشه حجم مقادیر ترکیب سوخت را به دقت اندازه گیری کنید - حتی بی دقتی کوچکی می تواند به عملکرد نادرست موتور ختم شود.
- استفاده از ترکیب های سوخت دیگر و همچنین بنزین به تنهایی برای سوخت گیری ابزار، صراحتاً منع می شود.
- از ترکیب سوختی که بیش از یک ماه نگه داری شده است استفاده نکنید.

عدم رعایت این قوانین ممکن است منجر به خرابی موتور و از بین رفتن حق شما برای تعمیر مشمول گارانتی شود.



آماده سازی ترکیب سوخت

- ترکیب سوخت را در ظرف 22 آماده کنید. مقدار بنزین لازم را درون ظرف 22 بریزید و مقدار روغن لازم را به آن اضافه کنید (به درجه بندی های ظرف 22)، مراجعه کنید، تویی را محکم کنید و ترکیب به دست آمده را میکس کنید (تکان دهید).
- یک بار دیگر قبل از افزودن سوخت به مخزن، ظرف حاوی ترکیب سوخت را تکان دهید.

سوخت گیری ابزار (به شکل 9 مراجعه کنید)

- سطح اطراف تویی 18 را تمیز کنید و آن را باز کنید (به صفحه 9 مراجعه کنید).
- با دقت ترکیب سوخت را داخل گردن فیلتر مخزن سوخت 19 بریزید. توصیه می شود برای این کار از قیف استفاده کنید.
- تویی 18 را محکم ببندید.

روشن/خاموش کردن ابزار

روشن کردن (اگر موتور سرد است) (به شکل 10-11 مراجعه کنید)

- ابزار را روی زمین بگذارید و مطمئن شوید که قطعه برش با هیچ شیئی در تماس نیست.
- سوییچ روشن/خاموش 3 را به موقعیت "On" (روشن) ببرید (به شکل 10.1 مراجعه کنید).
- اهرم کنترل دریچه هوا 16 را به بالاترین موقعیت ممکن ببرید (به شکل 10.2 مراجعه کنید).
- قفل کننده فعال سازی سبوی کنترل سوخت 4 را فشار دهید و همزمان ماشه کنترل سوخت 1 را فشار دهید. در حالی که این دکمه ها را فشار می دهید، دکمه 2 را فشار دهید (به شکل 11.1 مراجعه کنید).

این صورت احتمال لگد انداختن ابزار هم بالا می رود - در صورت تماس دیسک برش 21 با تنه درختی، ابزار روی شما باز می گردد و ممکن است باعث ایجاد صدمات و جراحات جدی شود.

- در طول چمن زنی، ابزار را به صورت نوسانی از راست به چپ حرکت دهید. حرکت راست به چپ عملکردی است و حرکت چپ به راست حرکت بازگشت است.
- اگر دیسک برش 21 را کمی به طرف چپ مایل کنید، علف چیده شده در ردیف های ترازوی جمع می شود.

توجه: مراقب باشید که دیسک برش 21 با زمین، سنگ، جدول، درختی یا غیره تماس پیدا نکند. در صورت تماس دیسک برش 21 با هر گونه شبنی بلافاصله ابزار را خاموش کنید و بررسی کنید که دیسک برش 21 آسیب ندیده باشد. استفاده از دیسک برش 21 آسیب دیده صراحتاً منع می شود.



کار با سیم برش (به شکل 13 مراجعه کنید)

- سیم برش برای چیدن علف های نازک تر و همچنین علف های مناطقی که دسترسی به آن ها سخت است استفاده می شود (مثل کنار دیوار، اطراف درخت، در امتداد حصار و غیره).

همچنین می توانید بسته به نتایج موردنظر از شیوه های عملکردی متنوع استفاده کنید:

- ابزار را با زاویه اندکی نسبت به سطح زمین نگه دارید، با انتهای سیم برش کار کنید و ابزار را به طرف زمین فشار ندهید (به شکل 13.1 مراجعه کنید) - در این حالت چمن از نزدیک و به دقت برش داده می شود، مثلاً علف های کنار دیوارها، جدول ها و درخت ها؛
- ابزار را در فاصله ای نزدیک از زمین و با زاویه اندک از آن قرار دهید، انتهای سیم برش ممکن است به زمین برسد (به شکل 13.2 مراجعه کنید) - در حالت چمن با دقت بسیار زیادی و بسیار از نزدیک برش داده می شود. به خاطر داشته باشید که این حالت فرسودگی سیم برش را افزایش می دهد؛
- با استفاده از این حالت می توانید در مکان هایی که دسترسی به آنها سخت است کار کنید (مثلاً زیر بوته ها، نیمکت ها و غیره) - سیم برش به موازات زمین قرار می گیرد (به شکل 13.3 مراجعه کنید)، بدنه قرقره را به طرف زمین فشار دهید زیرا ممکن است این کار به آن آسیب رسانده و سبب فرسودگی زود هنگام آن شود.

توجه: چرخش با سرعت بالا، انتهای سیم برش ممکن است به تنه درختان، رنگ حصارها و غیره آسیب برساند.



تنظیم طول سیم برش (به شکل 14 مراجعه کنید)

در روند استفاده از ابزار، سیم برش فرسوده و کوتاه می شود. برای تنظیم طول سیم برش، کمی قرقره 13 را به طرف زمین فشار دهید (با قرار دادن ابزار در موقعیت کار عادی هنگامی که موتور در حال استفاده است) - طول سیم برش افزایش می یابد. تنظیم طول سیم برش با کمک چاقو 29 به صورت خودکار انجام می شود (به شکل 14 مراجعه کنید). قبل از شروع عملکرد باید بوت محافظ را از چاقو 29 جدا کنید و در پایان عملکرد باید آن را در جای خود قرار دهید.

اقدامات نگه داری / حفاظتی از ابزار

ابزار را خاموش کنید و قبل از انجام هر یک از مراحل، درپوش شمع را جدا کنید.

تمیز کردن ابزار

- سطوح خارجی ابزار باید پس از هر بار عملکرد با دستمال و برس نرمی تمیز شوند. از محلول ها و مواد سوزآور برای تمیز کردن ابزار استفاده نکنید. دسته ها را روغنی نکنید.
- ابزار را با پهلوی روی زمین بگذارید و سطح داخلی کاور محافظ 11 را تمیز کنید. علف گیر کرده در ابزار را با کمک خراشنده پلاستیکی یا چوبی بیرون بکشید.

فارسی

- ماشه کنترل سوخت 1 و قفل کننده فعال سازی سهوی کنترل سوخت 4 (همزمان دکمه 2 را فشار دهید) را رها کنید).
- ابزار را با دست چپ تان به طرف زمین فشار دهید (به شکل 11.2 مراجعه کنید). **توجه:** هرگز با فشار دادن پای تان روی لوله 8 یا زانوی تان روی موتور 9، ابزار را به طرف زمین فشار ندهید.
- آرام دسته سیم استارت 15 را بکشید، تا جایی که مقاومتی احساس کنید.
- چند بار سیم استارت 15 را بکشید تا احتراق اولیه به گوش برسد.
- اهرم کنترل دریچه هوا 16 را به پایین ترین موقعیت ممکن ببرید (به شکل 11.3 مراجعه کنید).
- سیم استارت را دوباره چند بار بکشید تا موتور روشن شود (به شکل 11.2 مراجعه کنید).
- قفل کننده کنترل سوخت 4 را فشار دهید و سپس ماشه کنترل سوخت 1 را فشار دهید تا دکمه 2 به طور خودکار رها شود و موتور گرم شود. قبل از استفاده از ابزار اجازه دهید موتور 2 تا 3 دقیقه روشن بماند (به شکل 11.4 مراجعه کنید).

توجه: در طول حرکت بازگشت سیم استارت 15، آن را رها نکنید، تا به قطعات ابزار آسیبی وارد نشود.



توجه: وقتی ماشه کنترل سوخت 1 به طور تقریبی تا نیمه فشار داده می شود، قطعه برش شروع به چرخش می کند بنابراین دقت کنید. اگر قطعه برش با رها سازی کامل ماشه کنترل سوخت 1 به چرخش در می آید (در حالت دور در جا)، با خدمات خدمات CROWN تماس بگیرید.



خاموش کردن

- ماشه کنترل سوخت 1 - را رها کنید - موتور با سرعت درجا کار می کند.
- سوئیچ روشن/خاموش 3 موقعیت "Off" (خاموش) ببرید.

روشن کردن (اگر موتور داغ است)

اگر موتور داغ است، ابزار را به صورتی که در بالا توضیح داده شده روشن کنید اما اهرم کنترل تنظیم سوخت هوا همیشه باید در پایین ترین موقعیت ممکن باشد.

توصیه هایی در مورد عملکرد ابزار

توصیه عمومی در خصوص عملکرد (به شکل 12 مراجعه کنید)

- قبل از شروع کار مطمئن شوید که هیچ مانعی در محدوده کار وجود ندارد، مثلاً سنگی، ریشه ای که از زمین بیرون زده باشد، شیلنگ آب و چیزهایی دیگری که در باغ رها شدند. همه این موارد می توانند باعث بروز جراحات شده یا به دستگاه آسیب برسانند.
- همیشه با کمک دو دست، دسته، دسته های ابزار را محکم بگیرید و حتماً از کمربند حمل 20 استفاده کنید.
- ابزار را باید در طرف راست بدن با کمی فاصله از آن قرار دهید.
- به صورتی که در بالا گفته شده ابزار را روشن کنید.
- قبل از شروع عملکرد کمی صبر کنید تا سیم یا دیسک برش به سرعت لازم برسند و فقط بعد از آن چمن زنی را شروع کنید.
- آهسته به سمت جلو بروید و با حرکت دادن نوسانی ابزار به سمت راست و چپ با قوسی کمتر از 60 درجه چمن ها را برش دهید (به شکل 12 مراجعه کنید).
- کار کردن روی سطح شیب دار و حرکت کردن در اطراف آن (به شکل 12 مراجعه کنید).
- با چند حرکت چمن های بلند را برش دهید.
- اگر در طول کار تصمیم به کار دیگری بگیرید (مثلاً سوخت گیری ابزار، جمع آوری علف چیده شده و غیره)، حتماً ابزار را خاموش کنید و صبر کنید تا قطعه برش به طور کامل متوقف شود سپس آن را از کمربند حمل 20 جدا کنید.

کار با دیسک برش

• دیسک برش 21 برای چمن زنی علف های بلند و محکم استفاده می شود. از این ابزار برای برش گیاهان خزه اند اطراف درختان و چوب فتری شکل استفاده نکنید، در غیر این صورت ابزار آسیب می بیند. همچنین در

پیچیدن سیم برش به داخل قرقره (به شکل 15 مراجعه کنید)

- فیلتر هوا 46 را نصب کنید.
- درپوش 45 و محفظه 17 را در جای خود قرار دهید و پیچ ویژه 44 را ببندید.

بررسی شمع (به شکل 18 مراجعه کنید)

- درپوش 14 را از شمع 47 جدا کنید (به شکل 18 مراجعه کنید).
- شمع 47 را با آچار چندمنظوره 26 باز کنید.
- رسوبات الکترودهای شمعک 47 را پاک کنید.
- فاصله بین الکترودهای کناری و مرکزی شمعک 47 را (در صورت لزوم) بررسی و تنظیم کنید (این فاصله باید برابر با 0,7-0,6 میلی متر باشد).
- شمع 47 را در جای خود نصب کنید و درپوش 14 را سرجایش بگذارید.

توصیه های مراقبتی

برای عملکردهای تعمیراتی و مراقبتی پیچیده تر در خصوص ابزارتان (شامل تنظیم کاربوراتور)، با مرکز خدمات CROWN تماس بگیرید.



احتیاط! هنگام تماس با مرکز خدمات CROWN، لطفاً 3/1 حجم سوخت را در مخزن ها نگه دارید 19.

یکی از شرایط لازم برای عملکرد بی خطر و بادوام ابزار تمیز نگه داشتن آن و انجام مراقبت های فنی به موقع آن است. در صورت سقوط ابزار، سازنده باید مشخصات فنی آنرا مورد بررسی کامل قرار دهد و هر گونه تعمیرات فقط باید توسط متخصصین خدمات مجرب CROWN انجام شود.

خدمات پس از فروش و درخواست سرویس

خدمات پس از فروش ما به سوالات شما در خصوص نگه داری و تعمیر محصولات و همچنین قطعات یدکی آن پاسخ می دهد. درباره مراکز خدمات، شکل قطعات و قطعات یدکی می توانید در اینجا اطلاعات کسب کنید: www.crown-tools.com.

حمل ابزار

- قطعاً در طول حمل نباید هیچ ضربه مکانیکی به بسته ابزار وارد شود.
- هنگام بارگذاری / تخلیه بار، استفاده از فناوری که استحکام بسته بندی را تغییر دهد مجاز نیست.

محافظت محیط زیستی

مواد خام را به جای دفع به عنوان زباله بازیافت کنید.



ابزار، لوازم جانبی و بسته بندی باید مطابق با اصول محیط زیست نگه داری شوند. قسمت های پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافتی ساخته شده بدون کلر چاپ می شود.

• قرقره را به همراه سیم برش 13 پیاده کنید، به صورتی که در بالا توضیح داده شد.

• تورفتگی بدنه قرقره 42 را فشار دهید (به شکل 15 مراجعه کنید) و آن را خارج کنید: کاور قرقره 39، قرقره 40 و فنر 41.

• همه قطعات خارج کرده را با دستمال نرمی تمیز کنید.

• سیم برش را تا بزنید و دو انتهای آن را با هم تراز کنید.

• سیم برش را دور قرقره 40 (قسمت تا خورده به قرقره وصل کنید و در حالیکه سر سیم برش را در دست گرفتید، پیچاندن آن را آغاز کنید) به سمت جهت فلش روی قرقره 40 بپیچید. **اخطار:** به جهت پیچش سیم برش دقت کنید.

• دو سر سیم برش را به درون قطعات فلزی کاور 39 رد کنید.

• بدنه قرقره 42 را نصب کنید: فنر 41، قرقره 40 و سپس کاور قرقره 39 محکم کنید. **اخطار:** به ترتیب نصب قطعات دقت کنید.

• قرقره را به همراه سیم برش 13 نصب کنید، به صورتی که در بالا توضیح داده شد.

تیز کردن دیسک برش

دیسک برش 21 را به دقت بررسی کنید و در صورت نیاز آن را تیز کنید. به این منظور از یک سوهان مسطح استفاده کنید. همیشه همه لبه های برش را به صورت یکنواخت تیز کنید تا از هر گونه عدم توازن در دیسک برش 21 جلوگیری شود (در غیر این صورت ابزار لرزش شدیدی خواهد داشت). اگر دیسک برش 21 خیلی آسیب دیده است، آن را عوض کنید.

تیز کردن چاقو برای کوتاه کردن سیم برش

چاقو 29 را مرتب بررسی کنید و در صورت نیاز آن را تیز کنید 29 به این منظور از یک سوهان مسطح استفاده کنید اگر چاقو 29 خیلی آسیب دیده است، آن را عوض کنید.

روغن کاری دنده ها (به شکل 16 مراجعه کنید)

پس از هر 25 ساعت استفاده از ابزار، گریس دنده دستگاه 12 را بررسی کنید.

• درپوش پیچ 43 را با کمک پیچ کش آچار چندمنظوره 26 باز کنید (به شکل 16 مراجعه کنید).

• اگر در انتهای درپوش پیچ 43 روغنی وجود ندارد، حدود 5 گرم روغن ویژه را به جعبه دنده ابزار 12 اضافه کنید. **توجه:** بیش از حد نیاز روغن اضافه نکنید.

• درپوش پیچ 43 را با کمک یک پیچ کش آچار چندمنظوره 26 محکم کنید.

تمیز کردن فیلتر هوا (به شکل 17 مراجعه کنید)

پس از هر 25 ساعت کار، فیلتر هوا 46 را تمیز کنید.

• ابزار را روی زمین صافی قرار دهید.

• پیچ ویژه 44 را با دست نان باز کنید و محفظه 17 و درپوش 45 را بردارید (به شکل 17 مراجعه کنید).

• فیلتر هوا 46 را با آب و صابون بشویید و کاملاً خشک کنید. **توجه:** از بنزین، محلول ها یا مواد سوزآور برای شستشوی فیلتر هوا 46 استفاده نکنید.

سازنده حق ایجاد تغییرات احتمالی را برای خود محفوظ می داند.

فارسی

CROWN warranty

The warranty for **CROWN** tool is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site www.crown-tools.com or on the first page of the manual instruction.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the tool through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon in points A, B, C, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the tool in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the tool or the nearest service centre which carries out the reparation of **CROWN** tools.

When the tool is brought to the service centre or trading organization, it is necessary for you to give the tool in the pure state with defect description, in original packing, with the manual instruction and the warranty - service book with the filled warranty coupon in points A, B, C, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the tool.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for tool repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the tool for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the tool for purposes, not provided by the manual instruction;
- Absence of:
 - Correctly filled guarantee coupon in points A, B, C, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Manual instructions, labels on the tool with serial number of the producer;
- Natural wear of mechanisms and assemblies having the limited period of working capacity;
- Preventive maintenance and replacement of fast wear details (more detailed information can be received in the **CROWN** service centres working in your country);
- Overload or a heavy use which consequence are:
 - Simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - Burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
- Mechanical damages, presence of foreign objects in the appliance;
- Dismantling and repair work which has been not carried out by **CROWN** experts.

The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

In case of use the tool with industrial purposes the terms of warranty service can be reduced.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

CROWN garantie

La garantie des outils **CROWN** est conforme aux réglementations et exigences nationales spécifiques. Si la juridiction nationale ne définit aucune règle pour la prestation de service relatif à la garantie, elles seront déterminées par le représentant commercial distributeur de nos produits. Les informations sur nos représentants commerciaux sont disponibles à **www.crown-tools.com** ou à la première page de la notice d'emploi.

Le début de la période de garantie est la date de vente par la société commerciale (dont la confirmation est le formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent).

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de la garantie, ni de service après-vente s'il n'apparaît pas comme un vendeur de l'outil sur le territoire de votre pays.

Services de garantie

Pour la prestation des services de garantie il faut s'adresser au vendeur ou au centre de service après-vente **CROWN** le plus proche.

L'outil doit être remis au centre de service après-vente ou au vendeur dans un état impeccable, avec la description écrite des défauts survenus, emballage original, notice d'emploi, livre de service, formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, ainsi que le bulletin de vente ou son équivalent, comprenant la date de vente de l'outil.

Si la vérification démontre que le fabricant est responsable du défaut survenu, la réparation sous garantie sera réalisée.

Si le défaut est la conséquence de l'utilisation inappropriée, les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

Le délai de réparation dépend de la nature du défaut rencontrée, et c'est le représentant commercial ou le centre de service après-vente qui le détermine.

Les services de garantie ne seront pas réalisés dans les cas suivants:

- Utilisation de l'outil inappropriée, non-prévue par la notice d'emploi;
- Manque de:
 - Formulaire de garantie correctement rempli aux points A, B et C, bulletin de vente (ou équivalent) comprenant la date de vente et la période de garantie;
 - Notice d'emploi, étiquettes avec le numéro de série du fabricant;
- Usure normale des mécanismes et des sous-ensembles limitée à leurs capacité de travail;
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (plus d'informations disponibles au centre de service après-vente **CROWN** local);
- Surcharge ou utilisation trop intensive, dont les conséquences sont:
 - Détérioration simultanée d'une ou plusieurs pièces de l'outil ou des sous-ensembles liés de manière fonctionnelle au système;
 - Brûlure, carbonisation, fusion dues à la température intérieure excessive (éléments chauffants, interrupteurs, câblage, boîtier);
- Détériorations mécaniques, présence de corp étranger à l'intérieur de l'outil;
- Démontage et réparations réalisées par des personnes autres que le personnel qualifié de **CROWN**.

La garantie n'est pas valable pour les pièces d'usures normales ni pour les accessoires fournis avec l'outil. Dans le cas d'utilisation industrielle de l'outil les conditions de la garantie peuvent être modifiées.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

CROWN garantía

La garantía de las herramientas **CROWN** viene proporcionada según las leyes y las normativas específicas de cada país. En caso de que la legislación no prevea los términos del servicio de garantía, ellos serán definidos por el representante comercial contratado para la distribución de nuestros productos. Todas las informaciones sobre los representantes comerciales **CROWN** se pueden encontrar en nuestra página web www.crown-tools.com o en la primera página del manual de instrucciones.

La fecha de venta de la herramienta, indicada en el comprobante de compra que viene emitido por parte de la empresa distribuidora, establece el comienzo del período de garantía (viene reconocida solo (sólo) si el cupón de garantía está correctamente relleno en los puntos A, B, C y si está presente el recibo fiscal o el comprobante de compra que verifique la fecha de venta).

La empresa productora no es responsable de la garantía y del servicio post venta, si ella no aparece como una distribuidora directa de las herramientas **CROWN** en el territorio de su país.

Servicio de garantía

Para la utilización del servicio de garantía es necesario contactar con la empresa que ha vendido la herramienta o contactar al centro de asistencia autorizado más cercano que realice las reparaciones de las herramientas **CROWN**.

Cuando la herramienta viene llevada al centro de asistencia técnica o a su revendedor autorizado es necesario que sea en un estado conforme, adentro del embalaje original, acompañada por el formulario de reparación en garantía (indicando la descripción del defecto), por el manual de instrucciones y por la garantía (certificado de garantía con el cupón relleno en los puntos A, B, C y acompañado por el recibo fiscal o por el comprobante de compra que confirme la fecha de compra de la herramienta).

Si, después de la comprobación del mal funcionamiento de parte del servicio de asistencia técnica autorizado,

resulta que el daño es debido a un defecto de producción, el servicio de garantía será activado.

En caso de que el mal funcionamiento encontrado haya ocurrido debido al usuario, el coste del servicio de reparación de la herramienta será a cargo del mismo usuario.

La duración de los trabajos de reparación depende de la complejidad y tipología del defecto y es definido por la empresa o el centro de asistencia técnica encargada de la reparación de la herramienta.

El servicio de garantía no viene proporcionado en caso de:

- Utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos indicados en el manual de instrucciones;
- Ausencia de:
 - Cupón de garantía correctamente relleno en los puntos A, B, C, el recibo u otro comprobante de compra que confirme la fecha de compra y el período de validez de la garantía;
 - Manual de instrucciones y etiqueta por encima de la herramienta que indique el número de serie del productor;
- Desgaste ordinario de los mecanismos y componentes que tienen vida limitada;
- Mantenimiento y sustitución de piezas sujetas a un rápido consumo (informaciones más detalladas pueden encontrarse en los centros de asistencia técnica **CROWN** de su país);
- Cargas o sobrecarga excesivas que conducen a:
 - Fallos simultáneos de una o más piezas de los aparatos;
 - Quemaduras, carbonización, fundición debidas a temperaturas excesivas internas de los aparatos (reóstatos, interruptores, cables, cuerpos);
- Daños mecánicos debidos a la presencia de cuerpos extraños en el interior de la herramienta;
- Desmontaje y trabajos de reparación no realizados por expertos de **CROWN**.

La garantía no tiene validez para bienes consumibles y accesorios que se encuentran en los embalajes de las herramientas.

En caso de un uso industrial de la herramienta, los términos del servicio de garantía pueden ser reducidos.

Fecha « ____ » _____ 20 ____

Firma _____

Garantia CROWN

A garantia das ferramentas **CROWN** é fornecida de acordo com as leis e características específicas de cada país. No caso da legislação não fornecer os termos do serviço de garantia, estes serão definidos pelo representante da marca responsável pela venda dos nossos produtos. Pode encontrar informação acerca dos representantes da marca no nosso website www.crown-tools.com.

O início do período da garantia é a data da venda da ferramenta pelo representante da empresa (conhecimento - preenchimento correcto do cupão da garantia nos pontos A, B, C, bem como a presença do recibo ou um documento substituto).

O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda se ele não aparecer como o vendedor da ferramenta no seu país.

Serviço da garantia

Para proceder à realização do serviço da garantia, é necessário contactar a empresa que lhe vendeu a ferramenta, ou o centro de reparação mais próximo, que efectue a reparação de ferramentas **CROWN**.

Quando a ferramenta é levada ao centro de reparação ou à empresa de venda, é necessário que lhes forneça a ferramenta no seu estado puro, com uma descrição do defeito, na sua caixa original, com o manual de instruções e a garantia - livro de reparação com o cupão da garantia preenchido nos pontos A, B, C, bem como o recibo ou um documento substituto que confirme a data da compra da ferramenta.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu devido ao fabricante, o serviço da garantia será accionado.

No caso de um mau funcionamento da responsabilidade do utilizador, o custo da reparação da ferramenta será transmitido ao utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos depende da complexidade da eliminação da razão do defeito e

são definidos pelo representante da empresa ou o centro de reparação que aceitou a ferramenta para ser reparada.

O serviço da garantia não é fornecido nos seguintes casos:

- A utilização da ferramenta com intuitos não indicados no manual de instruções;
 - A ausência de:
 - O cupão da garantia devidamente preenchido nos pontos A, B, C, o recibo a confirmar a data da compra e o período da garantia, ou outro documento de substituição;
 - O manual de instruções, etiquetas na ferramenta com o número de série do fabricante;
 - Desgaste natural dos mecanismos e montagens, respectivo ao período da capacidade de funcionamento;
 - Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (pode obter mais informações através dos centros de reparação **CROWN** existentes no seu país);
 - Sobrecarga ou uso abusivo em que as consequências sejam:
 - Falha simultânea de uma ou mais peças e montagens ligadas ao sistema;
 - Queimaduras, derretimento devido às temperaturas internas excessivas das peças (elementos de aquecimento, interruptores, fios, estrutura);
 - Danos mecânicos, presença de objectos estranhos no aparelho;
 - Trabalhos de desmontagem e de reparação que não sejam efectuados por profissionais **CROWN**.
- A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam em parte aos abastecimentos. No caso de uso da ferramenta com intuitos industriais, os termos do serviço da garantia podem ser reduzidos.

Data « ____ » _____ 20 ____

Assinatura _____

CROWN garanti kořulları

CROWN aletleri için garanti kořulları, her ülkenin yasalarına ve kendine özgü kořullarına göre saęlanır. Mevzuatın garanti servisi için gerekli kořulları saęlamaması durumlarda, bu kořullar ürünlerimizin satışı yapan ticari temsilcimiz tarafından belirlenecektir. Ticari temsilcilerimiz hakkında www.crown-tools.com adresindeki sitemizden bilgi alabilirsiniz. Garanti sürecinin başlangıcı ticaret şirketi ile aracılığı ile satıldığı tarihtir (onay - A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulduğu garanti kuponu veya fatura belgesidir). Üretici eęer ülkenizin yer aldığı bölgede aletin satıcısı olarak bulunmuyorsa, garanti ve satış sonrası hizmet için sorumluluk kabul etmemektedir.

Garanti servisi

Garanti servisinin gerçekleşmesi için, size en yakın **CROWN** aletlerinin yetkili teknik servisi ile irtibat kurmanız gerekir. Alet servis merkezine getirildiğinde, aleti arıza tanımlamasıyla beraber en saf haliyle, orijinal ambalajıyla, kullanım kılavuzu ve garanti belgesiyle - aletin satış tarihini gösteren A,B,C noktalarının doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasası - birlikte vermeniz gerekir. Eęer arıza kontrolünden sonra mevcut arızanın üreticiden kaynaklı olduğu tespit edilirse garanti servisi saęlanacaktır. Kullanıcı yüzünden meydana gelen arızalarda, aletin tamirat işleri için ortaya çıkan servis masrafları kullanıcıya aittir.

Arızanın onarımı kořulları kusur sebebinin giderilmesinin karmaşıklığına baęlı olup, aletin tamir işini kabul eden yetkili teknik servis tarafından belirlenir.

Aşağıdaki durumlarda garanti servisi saęlanmaz:

- Aletin kullanım kılavuzunda belirtilen kořullar haricinde kullanılması;
 - Aşağıdakilerin eksikliği:
 - A,B,C noktalarında doğru olarak doldurulmuş garanti belgesi veya nihai satış faturasasının olmaması durumu;
 - Kullanım kılavuzları, üreticinin seri numarasını da içeren aletin üzerindeki etiketler;
 - Sınırlı bir süre çalışma kapasitesi olan mekanizmaların ve montajların doğal aşınması;
 - Nleyici bakım ve hızlı aşınan parçaların deęişimi (daha ayrıntılı bilgi ülkenizdeki **CROWN** teknik servis merkezlerinden edinilebilir);
 - Aşağıdaki gibi sonuçları olan aşırı yükleme veya ağır kullanım:
 - Sisteme işlevsel olarak baęlı bir veya daha fazla donanım parçasının aynı anda bozulması;
 - Donanımda aşırı dahili sıcaklıklardan kaynaklanan yanma, kömürleşme, erime (ısıtma elamanları, şalterler, kablolar, yuvalar);
 - Mekanik hasarlar, cihazda yabancı nesnelerin var olması;
 - **CROWN** uzmanları tarafından yapılmamış sökme ve tamirat işleri, girişimleri.
- Garanti kısmen kaynak kapsamına giren sarf malzemeleri ve aksesuarları kapsamamaktadır. Aletin sanayi amaçlı kullanılması durumunda garanti hizmeti kořulları azaltılabilir.

Tarih « ____ » _____ 20 ____

İmza _____

CROWN гарантия

Для инструмента **CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте www.crown-tools.com или на первой странице инструкции по эксплуатации.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный талон в пунктах А, В, С, а также наличие товарного чека или документа заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и после-гарантийное обслуживание, если он же не является продавцом инструмента на территории Вашей страны.

Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам инструмент или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт инструмента **CROWN**.

При сдаче инструмента в сервисный центр или торговую организацию Вам необходимо предоставить инструмент в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и гарантийно-сервисной книжкой с заполненным гарантийным талоном в пунктах А, В, С, а также товарным чеком или документом, заменяющим его, подтверждающим дату покупки инструмента.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту инструмента перенимает на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял инструмент в ремонт. Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

• использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;

• отсутствия:

• правильно заполненного гарантийного талона в пунктах А, В, С, товарного чека подтверждающего дату покупки и срок гарантии или другого документа заменяющего его;

• инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода-изготовителя;

• естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;

• профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **CROWN**, работающих в Вашей стране);

• перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:

• одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;

• сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);

• механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;

• вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами **CROWN**.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Дата «__» _____ 20__

Подпись _____

CROWN Гарантія

Для інструменту **CROWN** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торгове представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію про торгові представництва Ви зможете знайти на нашому сайті www.crown-tools.com або на першій сторінці інструкції з експлуатації.

Початком гарантійного терміну є дата продажу інструменту через торгову організацію (підтвердження - правильно заповнений гарантійний талон в пунктах А, В, С, а також наявність товарного чека або документа, що замінює його).

Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем інструменту на території Вашої країни.

Гарантійне обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт інструменту **CROWN** або організацію, яка продала Вам інструмент.

При здачі інструменту в сервісний центр або торгову організацію Вам необхідно надати інструмент в чистому вигляді з вказівкою дефекту, в оригінальній упаковці, з інструкцією з експлуатації, і гарантійно-сервісною книжкою із заповненим гарантійним талоном в пунктах

А, В, С, а також товарним чеком або документом, що замінює його, підтверджуючим дату покупки інструменту.

Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування.

У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту інструменту переймає на себе користувач.

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговим представництвом або сервісним центром, який прийняв інструмент в ремонт.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- використання інструменту в цілях, не передбачених інструкцією з експлуатації;
- за відсутності:
 - правильно заповненого гарантійного талона в пунктах А, В, С, товарного чека підтверджуючого дату покупки і термін гарантії або іншого документа, що замінює його;
 - інструкції з експлуатації, наклейки на інструменті з серійним номером заводу-виробника;
- природного зносу механізмів і вузлів, що мають обмежений період працездатності;
- профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **CROWN**, що працюють у Вашій країні);
- перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

- одночасний вихід з ладу однієї або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
- згорання, обуглювання, оплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, дроти, корпуси);
- механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;
- розбору, а також ремонту, який був проведений не фахівцями **CROWN**.

Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

У разі використання інструменту у виробничих цілях терміни гарантійного обслуговування можуть бути скорочені.

Дата «___» _____ 20___

Підпис _____

CROWN Кепілдігі

CROWN құралына берілетін кепілдік әр елдің заңдары мен ерекше ережелеріне сай келеді. Кепілдікті қызмет көрсету шарттары заңнамада анықталмаған болса, оларды біздің өнімді сататын сауда өкілі анықтайды. Сауда өкілдері туралы ақпаратты www.crown-tools.com торабында немесе пайдаланушы нұсқауының бірінші бетінде таба аласыз.

Құралды сауда компаниясы арқылы сатылған күн кепілдікті мерзімнің басталуы деп есептеледі (растама кепілдікті купонында А, В, С бөлімдерін дұрыс толтыру, сондай-ақ түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжаттың бар болуы). Өндірушінің ол еліңізде құралды сатушы ретінде шықпаса, кепілдік және сатылғаннан кейін көрсетілетін қызмет жайында жауапкершілігі жоқ.

Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдікті қызмет алу үшін құралды сатқан компанияға немесе **CROWN** құралды жөндейтін ең жақын қызмет орталығына хабарласыңыз.

Құралды қызмет орталығына немесе сауда мекемесіне апарып бергенде, құралды таза күйінде, ақаулық сиппатамасын қосып, өз қорабында, пайдаланушы нұсқауы және А, В, С бөлімдері толтырылған кепілдікті купоны бар кепілдік қызмет кітапшасын, сондай-ақ құралды сатып алған күнді растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжатты алып келу қажет.

Егер ақаулықты тексергеннен кейін ол ақаулықты өндіруші жіберді деп анықталса, кепілдікті қызмет көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы кесірінен болса, құралды жөндеу шығындарын пайдаланушы өтейді.

Жұмыс жасау шарттары ақаулықтың себебін жою қиындылығына байланысты және оны сауда өкілі немесе құралды жөндеуге алған қызмет орталығы белгілейді.

Кепілдікті қызмет келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- құралды пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілмеген мақсаттармен қолдану;

- келесі талаптардың жоқтығы:

- А, В, С бөлімдері дұрыс толтырылған кепілдікті купон, құралды сатып алған күнді және кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оның орнына қолданылатын құжат;

- пайдаланушы нұсқаулығы, құралдағы сериялық нөмірі бар өндірушінің заттаңбасы;

- қызмет көрсетудің мерзімі шектелген механизмдер мен құрастырулардың табиғи тозуы;

- тез тозатын бөлшектерге профилактикалық қызмет көрсету және ауыстыру (көбірек ақпаратты еліңізде жұмыс жасайтын **CROWN** қызмет орталықтарында алуға болады);

- төменде көрсетілген жағдайларға әкелетін шамадан тыс немесе қарқынды қолдану:

- жүйеге қызметті қосылған бір немесе одан көп құрылғы бөлшектері мен тетіктердің кенет бұзылуы;

- құрылғының шамадан тыс ішкі температурасынан пайда болатын өртену, күю, еру (қыздыру элементтері, ажыратқыш, электр сымдары, ұяшықтар);

- механикалық бұзылу, құрылғы ішінде бөтен заттардың пайда болуы;

- **CROWN** сарапшылары жасамаған демонтаж және жөндеу жұмыстары.

Кепілдік жабдықтар көлеміне жартылай жататын жұмсау материалдары мен жарақаттарға тарамайды.

Құралды өнеркәсіпті мақсатпен пайдаланған кезде кепілдікті қызмет көрсету шарттары шектелуі мүмкін.

Күні « ____ » _____ 20 ____

Қолы _____

ضمان CROWN

يتوفر ضمان أداة CROWN وفق القوانين والميزات الخاصة بكل بلد. إذا لم تتوفر التشريعات شروطاً لخدمة الضمان، فسيحدد المندوب التجاري المعنى بمبيعات منتجاتنا. يمكنك العثور على معلومات عن المندوبين التجاريين على موقعنا على الإنترنت www.crown-tools.com. تبدأ فترة الضمان من تاريخ بيع الأداة من خلال الشركة التجارية (الإقرار – قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النقاط "أ" و"ب" و"ج" بالإضافة إلى الإيصال أو المستند البديل). لا يتحمل المنتج المسؤولية عن الضمان ولا يتحمل أي مسؤولية متعلقة بخدمة ما بعد البيع إذا لم يكن هو من يبيع الأداة في بلدك.

خدمة الضمان

للحصول على خدمة الضمان، من الضروري الاتصال بالشركة التي باعت لك الأداة أو بأقرب مركز صيانة يقوم بأعمال إصلاح أدوات CROWN. عند إحضار الأداة إلى مركز الصيانة أو المؤسسة التجارية، من الضروري أن تسلّم الأداة كاملة في عبوتها الأصلية مع وصف العطل، بالإضافة إلى كتيب الإرشادات والضمان – كتاب الصيانة مع قسيمة الضمان المكتوبة في النقاط "أ" و"ب" و"ج"، بالإضافة إلى الإيصال أو المستند البديل الذي يؤكد تاريخ شراء الأداة. إذا تبين بعد الانتهاء من فحص العطل أن العطل قد حدث بسبب المنتج، فسيتم تقديم خدمة الضمان. وفي حالة حدوث العطل بسبب المستخدم، فسيتمثل المستخدم تكاليف الخدمات التي تُجرى من أجل إصلاح الأداة.

لا تتوفر خدمة الضمان في الحالات التالية:

- استخدام الأداة لأغراض غير منصوص عليها في دليل الإرشادات
- عدم وجود:
- قسيمة الضمان المكتوبة ببيانات صحيحة في النقاط "أ" و"ب" و"ج" والإيصال الذي يؤكد تاريخ الشراء وفترة الضمان أو المستند البديل.
- دليل الإرشادات والملصقات الموجودة على الأداة مع الرقم التسلسلي للمنتج.
- تلف الأجزاء الميكانيكية والمجموعات التي لها سعة عمل ذات فترة محدودة بصورة طبيعية.
- يمكن الحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية عن الصيانة الوقائية واستبدال الأجزاء المتهاكلة في مراكز صيانة CROWN الموجودة في بلدك.
- الحمل الزائد أو الاستخدام الكثيف الذي يتسبب في:
- العطل الفوري الذي يلحق بمكون واحد أو أكثر من مكونات الجهاز ووظائف المجموعات المتعلقة بالجهاز.
- حدوث حروق أو تقحم أو انصهار بسبب درجات الحرارة الداخلية الزائدة التي يتعرض لها الجهاز (زيادة درجة حرارة الأجزاء أو المفاتيح أو الأسلاك أو التجايف).
- تلف ميكانيكي أو وجود أجسام غريبة داخل الجهاز.
- أعمال الفك والإصلاح التي لا يقوم بها خبراء CROWN.
- لا يُعد الضمان ساريًا على الأجزاء المستهلكة والملحقات التي تنتمي جزئيًا إلى نطاق المستلزمات.
- ستقل مدة خدمة الضمان في حالة استعمال الأداة لأغراض صناعية.

_____ " _____ 20 _____

التاريخ

ضمانت CROWN

ضمانت ابزار CROWN طبق قوانین و ویژگی های خاص هر کشور ارائه می شود. در صورتی که شرایط ضمانت در قانون وجود نداشته باشد، این شرایط توسط نماینده فروش مشغول در بخش فروش محصول ما تعیین می شود. می توانید اطلاعات مربوط به نماینده های فروش را در www.crown-tools.com ما پیدا کنید.

تاریخ فروش ابزار از طریق شرکت مسئول فروش (شرایط: کوپن ضمانت تکمیل شده به نحو صحیح در قسمت های A، B، C) و همچنین ارسال رسید یا جایگزین آن، شروع دوره ضمانت محسوب می شود. اگر تولیدکننده به عنوان فروشنده ابزار در کشور شما محسوب نشود، هیچ گونه مسئولیتی را در خصوص ضمانت و خدمات پس از فروش نمی پذیرد.

خدمات ضمانت

برای آگاهی از سرویس ضمانت، باید با شرکتی که ابزار را به شما فروخته است یا نزدیک ترین مرکز خدماتی که اقدامات مربوط به ابزارهای CROWN را بر عهده دارد، تماس بگیرید.

وقتی می خواهید ابزار را به مرکز خدمات یا سازمان مسئول فروش ارسال کنید، باید ابزار در وضعیت اصلی خود همراه با توضیحی درباره عیب و نقص، در بسته بندی اصلی با دستورالعمل های کارکرد و کتابچه خدمات ضمانت ارائه شود همچنین کوپن ضمانت باید در قسمت های A، B، C تکمیل شده و رسید یا جایگزین آن نیز برای تأیید تاریخ خرید ابزار ارائه شود.

اگر بعد از بررسی عیب و نقص مشخص شود که علت اصلی تولیدکننده است، خدمات ضمانت ارائه می شود.

در صورتی که عیب و نقص ناشی از خود کاربر باشد، هزینه خدمات تعمیر ابزار بر عهده خود کاربر می باشد.

شرایط اجرای تعمیرات به پیچیدگی حذف دلیل عیب و نقص بستگی دارد و توسط نماینده فروش یا مرکز خدماتی که ابزار را برای تعمیر قبول کرده است، تعیین می شود.

خدمات ضمانت در این موارد ارائه نمی شود:

- استفاده از ابزار برای هدف هایی که در دفترچه راهنما ذکر نشده است:
- عدم وجود:

- کوپن ضمانت که قسمت های A، B، C آن به نحو صحیح تکمیل شده باشد، رسید تأیید تاریخ خرید و مدت ضمانت یا سایر اسناد جایگزین؛
- دستورالعمل های کارکرد، برچسب های روی ابزار یا شماره سریال تولیدکننده؛

- فرسودگی طبیعی مکانیسم ها و مجموعه هایی که دارای ظرفیت مدت زمان کار محدود هستند؛

- اقدامات نگهداری و تعویض پیشگیرانه از اقلام با فرسودگی سریع (در مراکز خدمات CROWN که در کشور شما کار می کنند، می توانید اطلاعات بیشتر را دریافت کنید)؛

- استفاده زیاد یا سنگین از ابزار که این نتایج را در پی دارد:
- مشکل همزمان در یک یا چند قطعه سخت افزاری و عملکرد مجموعه های متصل به سیستم؛

- سوختن، نیم سوز شدن، ذوب شدن به دلیل دماهای داخلی بسیار بالای سخت افزار (اجزای حرارتی، سوییچ ها، سیم کشی و محفظه ها)؛
- آسیب های مکانیکی، وجود اشیای خارجی در دستگاه؛

- پیاده سازی و تعمیراتی که توسط کارشناسان CROWN انجام نشود.

ضمانت برای لوازم جانبی و قطعات مصرفی که تا حدی زیرمجموعه ملزومات مصرفی قرار می گیرند، معتبر نیست.

در صورت استفاده از ابزار با اهداف صنعتی، شرایط خدمات ضمانت ممکن است کاسته شود.

_____ " _____ " _____ 20 _____

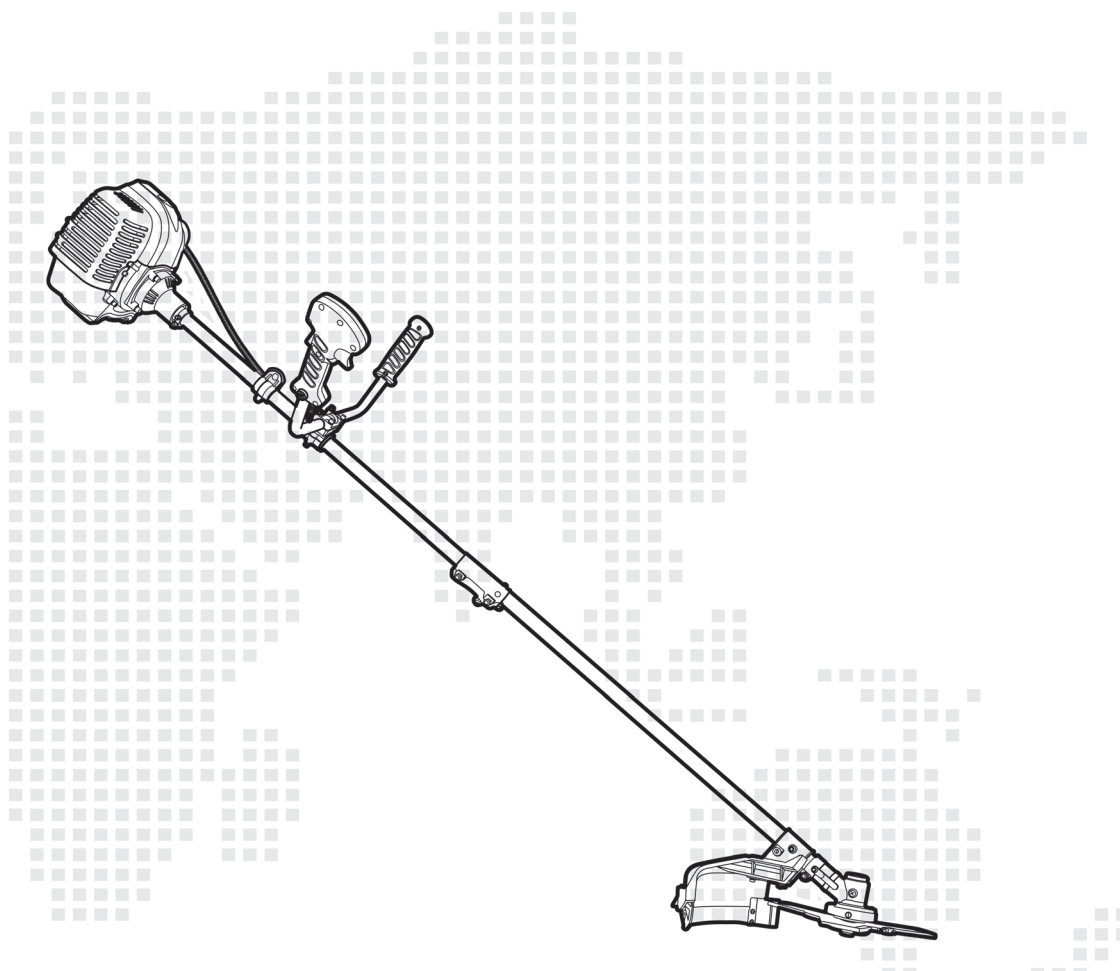
تاریخ

امضا

CROWN
TOOLS FOR A BETTER LIFE

■ CT20050

■ CT20051



en Warranty card and service cards

fr Garantie coupon et cartes de service

es Tarjetas de mantenimiento y cupón de garantía

pt Cupão da garantia e cartões de reparação

tr Garanti kuponu ve servis kartları

ru Гарантийный талон и сервисные талоны

ua Гарантійний талон і сервісні талони

kz Гарантиялы талон және қызмет көрсету карталары

ar بطاقات الضمان و بطاقات الصيانة

fa کوپن ضمانت

Warranty Card

CT 1250 - 1400 W

A CT

B


C


« ____ » _____ 20 _____


i	A [CT / Ser. No.:]	B	C	Service Card No.: I, II, III, IV
DE	Modell / Seriennummer	Verkaufsstelle	Garantiefrist (Monat) und Verkaufsdatum	Nur für Service Centres
GB	Model / Serial number	Trading company	Warranty period (month) and sale date	For service centres only
FR	Modèle / Numéro de série	Revendeur	Période de garantie (mois) et date de vente	Uniquement pour les centres assistance
IT	Modello / Numero di serie	Impresa commerciale	Periodo (mese) e data d'acquisto	Solo per centri assistenza
ES	Modelo / Numero de serie	Empresa comercial	Periodo de garantía (mes) y fecha de venta	Solo para centro de asistencia técnica
PT	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Período da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
BR	Modelo / Número de série	Empresa de revenda	Período da garantia (mês) e data da venda	Apenas para centros de reparação
FI	Malli / Sarjanumero	Jälleenmyyjä	Takuu aika (kuukautta) ja ostopäivä	Vain huoltoliikkeille
SE	Modell / Serienummer	Återförsäljare	Garanti period (månader) och försäljningsdatum	Endast för servicecenter
DK	Model / Serienummer	Handelsfirma	Garanti periode (måned) og salgsdato	Kun for servicecentre
NL	Model / Serienummer	Handelsbedrijf	Garantieperiode (maanden) en verkoopdatum	Alleen voor servicecentra
TR	Model / Seri no	Ticaret şirketi	Garanti periyodu (ay) ve satış tarihi	Sadece servis merkezleri için
PL	Model / Numer seryjny	Firma handlowa	Termin gwarancji (miesiące) i data sprzedaży	Tylko dla centrów serwisowych
CZ	Typ / Výrobní číslo	Obchodní společnost	Záruční lhůta (měsíců) a datum prodeje	Pouze pro servisní střediska
SK	Typ / Výrobné číslo	Obchodná spoločnosť	Záručná lehota (mesiacov) a dátum predaja	Iba pre servisné strediská
HU	Modell / Szériaszám	Kereskedő cég	Garanciális időhossz (hónap) és a vásárlás dátuma	Csak a szervizeknek
RO	Model / Număr de înregistrare	Vanzator	Perioada de garanție (luna) și data vânzării	Numai pentru centrele service
RS	Model / Serijski broj	Trgovinska kompanija	Garantni period (mese) i datum prodaje	Samo za servisne centre
HR	Model / Serijski broj	Trgovačka tvrtka	Jamstveno razdoblje (mjes.) i datum prodaje	Samo za servisne centre
BG	Модел / Серийен номер	Търговска компания	Гаранционен период (мес.) и дата на продажба	Само за сервисни центрове
GR	Μοντέλο / Αριθμός σειράς	Εμπορική εταιρεία	Περίοδος εγγύησης (μήνες) και ημερομηνία πώλησης	Μόνο για κέντρα σέρβις
RU	Модель / Сер. номер	Торговая организация	Срок гарантии (мес.) и дата продажи	Только для сервисных центров
UA	Модель / Сер. номер	Торгова організація	Термін гарантії (міс.) і дата продажу	Лише для сервісних центрів
LT	Modelis / Serijinis numeris	Prekybos kompanija	Garantis laikotarpis (mėnesiai) ir pirkimo data	Tik aptarnavimo centrams
LV	Modelis / Sērijas numurs	Tirdzniecības uzņēmums	Garantijas periods (mēn.) un pārdošanas datums	Tikai servisa centriem
EE	Mudel / Seerianumber	Edasimüüja	Garantiiperiood (kuudes) ning ostukuupäev	Ainult remonditöökodadele
CN	型号/序列号	貿易公司	保修期 (月) 和銷售日期	仅供服务中心
VN	Loại hình / số sêri	Công ty thương mại	Thời hạn bảo hành (tháng) và ngày bán	Mục dành riêng cho trung tâm phục vụ
KZ	Модели / Сериялық нөмірі	Сауда компаниясы	Кепілдік мерзімі (ай) және сатылған күні	Тек қызмет орталықтарына
AE	الطراز / الرقم المتسلسل	التجارة التجارية	فترة الضمان (الشهر) وتاريخ المبيع	لمراكز الصيانة فقط
FA	مدل / شماره سریال	شرکت داد و ستد	دوره ضمانت (بر حسب ماه) و داده های فروش	فقط برای مراکز فروش



Service Card No.: I


No.:


 **No.: II**


_____ 


_____ 



 _____ 


« _____ » _____ 20 _____ 


 **No.: III**


_____ 


_____ 



 _____ 


« _____ » _____ 20 _____ 

 **No.: IV**

_____ 


_____ 


 _____ 


« _____ » _____ 20 _____ 



Service Card No.: II


No.:


A 


_____ 


_____ 


 _____ 



_____ 



_____ 



C 



_____ 


« _____ » _____ 20 _____ 

 _____ 

 « _____ » _____ 20 _____ 


 _____ 


 « _____ » _____ 20 _____ 


« _____ » « _____ » 



Service Card No.: IV


No.:


A 


_____ 


_____ 


 _____ 



_____ 



_____ 



C 



_____ 


« _____ » _____ 20 _____ 

 _____ 

 « _____ » _____ 20 _____ 


 _____ 


 « _____ » _____ 20 _____ 


« _____ » « _____ » 



Service Card No.: III


No.:


A 


_____ 


_____ 


 _____ 



_____ 



_____ 



C 



_____ 


« _____ » _____ 20 _____ 


 _____ 


 « _____ » _____ 20 _____ 


 _____ 

 « _____ » _____ 20 _____ 

« _____ » « _____ » 




No.: II	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: III	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		

No.: IV	No.: 	i
1		
2		
3		
4		
5		
6		




No.: II



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				




No.: IV



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				

No.: III



No.:	a [No.:] 	b [min] 	c [kg] 	i
1				
2				
3				
4				
5				
6				



Manual_Gasoline brush cutters / grass trimmers_05.2017_STD-10_v3.0



Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com